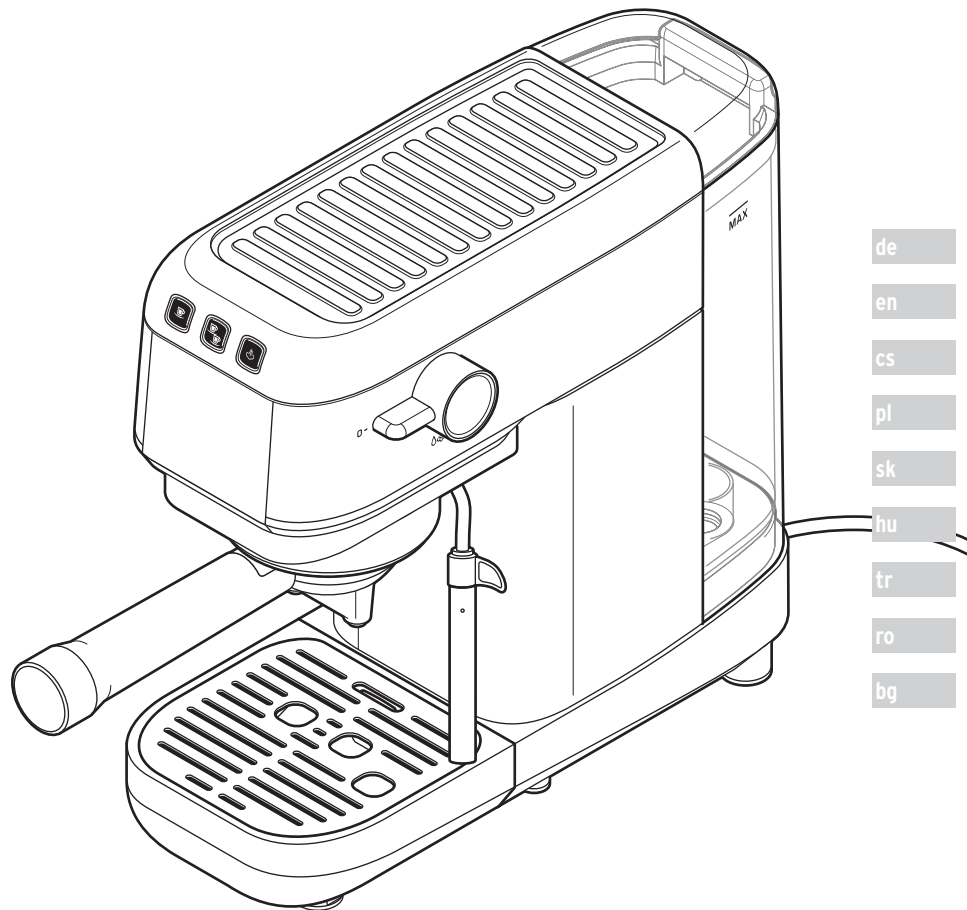




Lapressa

- de** Original-Betriebsanleitung und Garantie
- en** Original instructions for use and warranty
- cs** Originální návod k použití a záruka
- pl** Oryginalna instrukcja obsługi i gwarancja
- sk** Originálny návod na použitie a záruka
- hu** Eredeti használati útmutató és jótállási jegy
- tr** Orijinal Kullanım kılavuzu ve Garanti bilgileri
- ro** Instrucțiuni de utilizare original și garanție
- bg** Оригинално ръководство за експлоатация и гаранция



de

en

cs

pl

sk

hu

tr

ro

bg

Liebe Kundin, lieber Kunde!

de Mit der Tchibo Siebträgermaschine genießen Sie perfekten Espresso und leckere Kaffee-/Milchspezialitäten wie Cappuccino und Latte Macchiato. Kein Problem mit dem Siebträger vom Kaffee-Experten: Die Maschine ist perfekt voreingestellt für unsere Tchibo Kaffees.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Siebträgermaschine.

Ihr Tchibo Team

 Wir prüfen jede Maschine sorgfältig und testen sie mit Kaffee und Wasser. Trotz gründlicher Reinigung ist es möglich, dass sich noch minimale Reste von Kaffee oder Wasser in der Maschine befinden. Dies ist kein Zeichen mangelnder Qualität – das Gerät befindet sich in einwandfreiem Zustand.



www.tchibo.de/anleitungen

Zu dieser Anleitung

Der Artikel ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Lesen Sie trotzdem aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Zeichen in dieser Anleitung:



Dieses Zeichen warnt Sie vor Verletzungsgefahren.



Dieses Zeichen warnt Sie vor Verletzungsgefahren durch Elektrizität.

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor möglichen schweren Verletzungen und Lebensgefahr.

Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor Verletzungen und schweren Sachschäden.

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor leichten Verletzungen oder Beschädigungen.



So sind ergänzende Informationen gekennzeichnet.

Inhalt

2 Zu dieser Anleitung

4 Sicherheitshinweise

7 Auf einen Blick (Lieferumfang)

8 Inbetriebnahme

8 Vor dem ersten Gebrauch

10 Reaktionen der Maschine

11 Kaffee zubereiten

13 Getränkemenge einstellen

13 Milch aufschäumen

14 Erneute Kaffeezubereitung

15 Tasse vorwärmen

15 Reinigen

16 Siebträger und Siebe reinigen

17 Wassertank reinigen

17 Abtropfschalen/-gitter reinigen

18 Bajonett-Kupplung reinigen

18 Milchschaumdüse reinigen

19 Gehäuse reinigen

19 Entkalken

22 Bei längerem Nichtgebrauch

23 Anzeigen/Störungen und Abhilfe

23 Anzeigen und Abhilfe

23 Störungen und Abhilfe

25 Technische Daten

26 Entsorgen

27 Garantie

27 Service und Reparatur

28 Kundenservice

de

Sicherheitshinweise



Verwendungszweck

Die Maschine ist für folgende Verwendungszwecke konzipiert:

- Zubereiten von Espresso aus gerösteten und gemahlenden Kaffeebohnen.
- Zubereiten von Wasserdampf zum Aufschäumen von Milch.
- Zubereiten von Heißwasser.
- Die Maschine ist für die im privaten Haushalt anfallenden Mengen ausgelegt und für gewerbliche Zwecke ungeeignet. Sie ist nicht geeignet für den Einsatz in haushaltsähnlichen Bereichen, wie beispielsweise in Läden, Büros oder ähnlichen Arbeitsumgebungen, in landwirtschaftlichen Anwesen, durch Gäste in Hotels, Motels, Frühstückspensionen und anderen Wohneinrichtungen.

Einsatzort

Stellen Sie die Maschine in einem trockenen Innenraum auf. Vermeiden Sie hohe Luftfeuchtigkeit oder Staubkonzentration. Die Maschine ist für den Gebrauch bei einer Umgebungstemperatur von +10 bis +40°C ausgelegt.

GEFAHR für Kinder und Personen mit eingeschränkter Fähigkeit Geräte zu bedienen

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Halten Sie Kinder unter 8 Jahren und Tiere von Gerät und Anschlusskabel fern.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden dabei beaufsichtigt. Das Gerät ist wartungsfrei.

- Stellen Sie die Maschine für Kinder unerreichbar auf.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr! Bewahren Sie auch die Reinigungsnadel für Kinder unzugänglich auf. Verletzungsgefahr und Risiko des Verschluckens.

GEFAHR durch Elektrizität

- Tauchen Sie Maschine, Netzstecker und Anschlusskabel niemals in Wasser, da dann die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht. Fassen Sie den Netzstecker nie mit feuchten Händen an. Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien.
- Reinigen Sie die Maschine nicht mit einem Wasserstrahl und stellen Sie sie nicht so auf, dass sie mit einem Wasserstrahl gereinigt werden könnte.
- Nehmen Sie den Wassertank zum Befüllen aus der Maschine. Befüllen Sie den Wassertank nicht über die **MAX**-Markierung hinaus.
- Betreiben Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Netzspannung mit den technischen Daten der Maschine übereinstimmt.
- Knicken oder quetschen Sie das Anschlusskabel nicht. Halten Sie es fern von scharfen Kanten und Hitzequellen.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Maschine, Anschlusskabel oder Netzstecker beschädigt sind oder die Maschine heruntergefallen ist.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an Maschine, Anschlusskabel oder anderen Teilen vor. Lassen Sie Elektrogeräte nur von Elektro-Fachkräften reparieren, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können. Lassen Sie Reparaturen nur in einer Fachwerkstatt oder durch unseren Kundenservice durchführen.

- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Um die Maschine vollständig von der Stromversorgung zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
... wenn eine Störung auftritt,
... wenn Sie die Maschine längere Zeit nicht benutzen,
... bevor Sie die Maschine reinigen.
Ziehen Sie dabei am Netzstecker, nicht am Anschlusskabel.

WARNUNG vor Brand

- Stellen Sie die Maschine zum Betrieb frei auf, keinesfalls direkt an einer Wand oder in einer Ecke, in einem Schrank, an einer Gardine o.Ä. Stellen Sie sie auch nicht unter z.B. Oberschränke, die durch den aufsteigenden Wasserdampf Schaden nehmen könnten.

WARNUNG vor Gesundheitsschäden

- Leeren und reinigen Sie den Wassertank, die Siebe, die Abtropfschalen und die Milchschaumdüse regelmäßig, insbesondere wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen.
- Wechseln Sie das Wasser im Wassertank täglich, um Keimbildung vorzubeugen.
- Milch ist ein schnell verderbliches Lebensmittel und daher anfällig für Keimbildung. Achten Sie deshalb insbesondere bei der Zubereitung von Kaffeespezialitäten mit Milch auf absolute Sauberkeit. Reinigen Sie die Milchschaumdüse nach jedem Gebrauch gründlich.

- Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Anleitung angegebenen Reinigungs- bzw. Entkalkungsmittel und die entsprechenden Reinigungsutensilien, um das Gerät zu reinigen.
Die Verwendung anderer Reinigungsmittel birgt Gesundheitsrisiken.

WARNUNG vor Verbrühungen/Verbrennungen

- Fassen Sie während sowie unmittelbar nach dem Betrieb nicht an die metallischen Teile der Maschine, insbesondere nicht an den Bajonett-Kupplung, den Siebträgerkopf oder die Milchschaumdüse. Vermeiden Sie den Kontakt mit dem herauslaufenden Getränk bzw. dem Wasserdampf.
- Fassen Sie den Siebträger nur am Griff an. Nehmen Sie den Siebträger niemals während des Brühvorgangs von der Maschine.
- Fassen Sie die Milchschaumdüse nur am Gummigriff an. Richten Sie die Milchschaumdüse niemals auf Personen.
- Nach dem Gebrauch verfügen die Oberflächen des Gerätes noch über Restwärme.
- Wenn während der Zubereitung zu wenig Wasser im Wassertank ist, stoppt die Maschine den Brühvorgang. Der Brühvorgang kann fortgesetzt werden, sobald der Wassertank aufgefüllt und wieder in die Maschine eingesetzt wurde.
- Wenn keine Flüssigkeit aus dem Siebträger fließt, kann ein Teil der Maschine verstopft sein (siehe „Anzeigen/Störungen und Abhilfe“). In dem Fall schalten Sie die Maschine aus und lassen Sie ausreichend abkühlen, bevor Sie den Siebträger herausnehmen, um die Verstopfung zu entfernen. Sonst könnte durch Überdruck heiße Flüssigkeit aus dem Siebträger spritzen.

de

VORSICHT vor Verletzungen oder Sachschäden

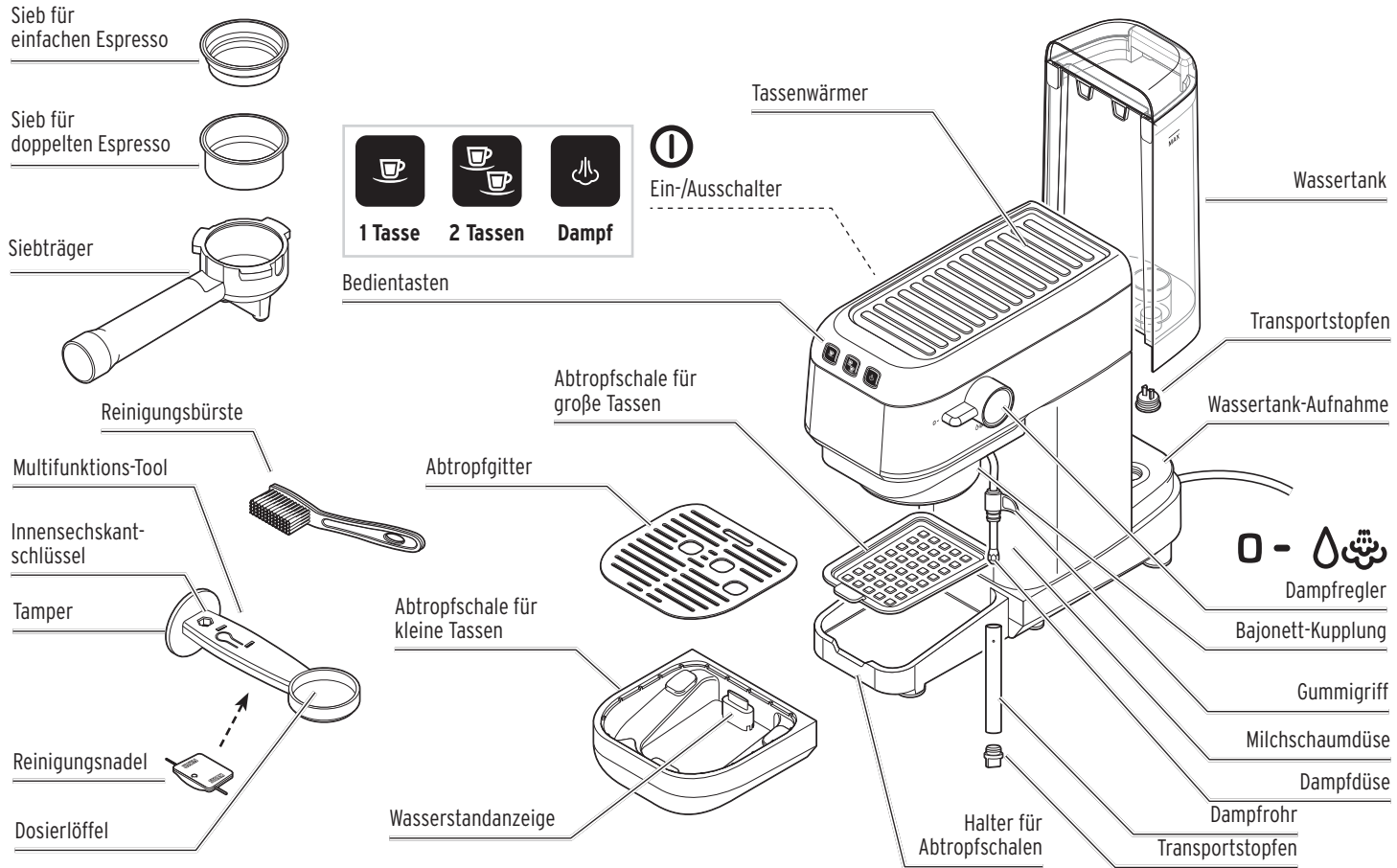
- Verwenden Sie die Maschine nur mit eingesetztem Siebträger und Wassertank.
- Verwenden Sie die Maschine niemals ohne Wasser.
- Füllen Sie nur frisches, kaltes Leitungs- bzw. Trinkwasser in den Wassertank. Verwenden Sie kein kohensäurehaltiges Mineralwasser oder andere Flüssigkeiten.
- Füllen Sie den Siebträger ausschließlich mit fein gemahlenem Kaffeepulver.
- Entkalken Sie die Maschine, sobald dies angezeigt wird (siehe „Anzeigen/ Störungen und Abhilfe“).
- Um die Maschine zu bewegen, fassen Sie sie immer am äußeren Gehäuse an.
- Zum Gebrauch stellen Sie die Maschine auf eine stabile, waagerechte, ebene Fläche, die gut ausgeleuchtet und gegen Feuchtigkeit und Wärme unempfindlich ist.
- Stellen Sie die Maschine nicht auf eine Herdplatte, direkt neben einen heißen Ofen, Heizkörper o.Ä., damit Kunststoffteile der Maschine nicht schmelzen.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass es nicht zur Stolperfalle werden kann. Lassen Sie es nicht über eine Kante hängen, damit die Maschine nicht versehentlich daran heruntergezogen werden kann.
- Die Maschine ist mit rutschfesten Füßen ausgestattet. Arbeitsflächen sind mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet und werden mit verschiedensten Pflegemitteln behandelt. Daher kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Gerätefüße angreifen und aufweichen.

- Die Maschine darf keiner Temperatur unter 4 °C ausgesetzt werden. Das Restwasser im Heizsystem könnte gefrieren und Schäden verursachen.

Das Typenschild finden Sie auf der Unterseite der Maschine.

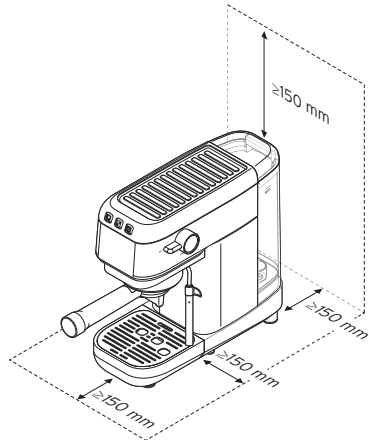
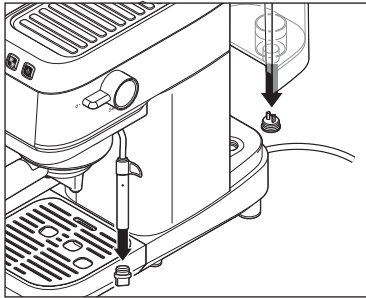
- Schalldruckpegel <70dB(A).

Auf einen Blick (Lieferumfang)



Inbetriebnahme

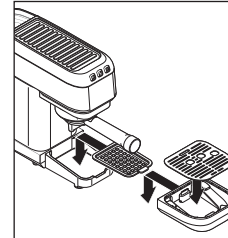
Vor dem ersten Gebrauch



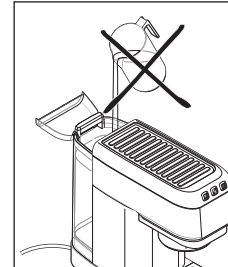
Die Abbildung zeigt den für den Betrieb notwendigen Platzbedarf der Maschine mit eingesetztem Siebträger. Beachten Sie dies für den Aufstellort der Maschine.

1. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und prüfen Sie den Artikel auf Vollständigkeit und etwaige Schäden.
2. **Entfernen Sie die beiden Transportstopfen** unten aus dem Tank und aus dem Dampfrohr.
3. Stellen Sie die Maschine ...
... auf eine ebene, gegen Feuchtigkeit unempfindliche Oberfläche bzw. Arbeitsplatte.
... in die Nähe einer Steckdose. Die Länge des Anschlusskabels beträgt ca. 80 cm.
... mit mindestens 1 m Abstand zu heißen, brennbaren Flächen (Herdplatte, Ofen, Heizkörper o.Ä.) auf.
... ca. 150 mm fern von Wänden auf und mindestens 150 mm Abstand nach oben zu Unterschränken o.Ä.

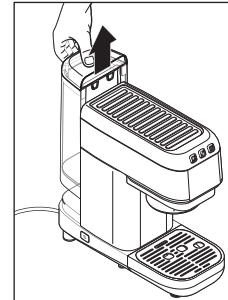
4. Spülen Sie vor dem ersten Gebrauch den Wassertank, den Siebträger und die beiden Siebe mit warmem Wasser und ein wenig Spülmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Teile gründlich ab.



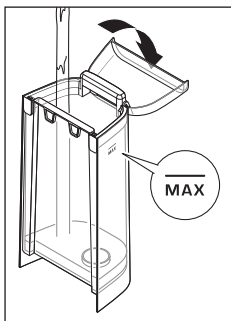
5. Setzen Sie Abtropfschalen und -gitter ein.



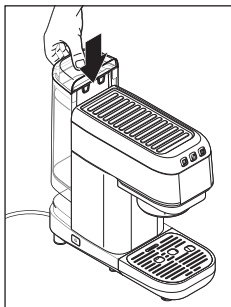
GEFAHR -
Lebensgefahr durch Stromschlag
Füllen Sie niemals Wasser direkt in den Wassertank, wenn er noch in der Maschine steckt!



6. Nehmen Sie den Wassertank zum Befüllen von der Maschine, indem Sie ihn nach oben abziehen.

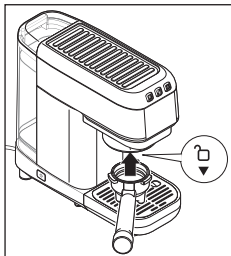


7. Befüllen Sie den Wassertank maximal bis zur **MAX**-Markierung.

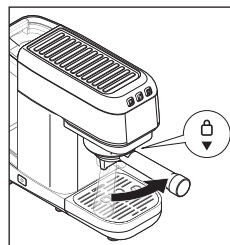


8. Schließen Sie den Deckel des Wassertanks und setzen Sie den Wassertank wieder in die Maschine ein. Drücken Sie ihn bis zum Anschlag herunter.

Prüfen Sie den korrekten Sitz des Wassertanks, da sonst kein Wasser gefördert wird.



9. Setzen Sie den Siebträger - für die Inbetriebnahme **ohne** Sieb - in die Maschine ein: Der Griff zeigt in Richtung „Schloss offen“. Führen Sie den Siebträger von unten gerade nach oben in die Bajonett-Kupplung ein.



10. Drehen Sie den Siebträger bis zum Anschlag nach rechts in Richtung „Schloss zu“: Das kann die ersten Male und bei noch kühler Maschine etwas schwer gehen.



11. Stecken Sie den Netzstecker in eine gut erreichbare Steckdose.

12. Um die Maschine einzuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter ① auf der Seite der Maschine.



Die 3 Bedientasten vorne an der Maschine blinken, der Aufheizvorgang startet.



Sobald die Maschine die richtige Temperatur zum Zubereiten von Kaffee erreicht hat, leuchten die 3 Bedientasten dauerhaft.

de

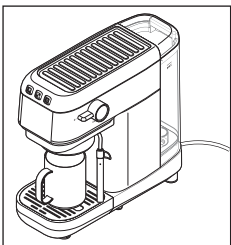


WARNUNG

vor Verbrühungen/Verbrennungen

Heißes Wasser, heißer Kaffee oder heißer Dampf aus der Kaffeeaustrittsöffnung oder Milchschaumdüse kann Verbrühungen verursachen.

- Fassen Sie während sowie unmittelbar nach dem Gebrauch nicht an die Kaffeeaustrittsöffnung oder Milchschaumdüse. Vermeiden Sie den Kontakt mit dem herauslaufenden Getränk.
- Während der Kaffee-/Wasserausgabe darf der Siebträger nicht gelöst oder entfernt werden.



13. Stellen Sie ein ausreichend großes Gefäß, z.B. einen Kaffeebecher, auf das Abtropfgitter.

14. Um die Ausgabe - in diesem Fall nur von heißem Wasser - zu starten, drücken Sie die Taste für 2 Tassen ☕ vorne an der Maschine.

Manchmal dauert es ein wenig, bis alle Leitungen mit Wasser gefüllt sind, wiederholen Sie Schritt 14 so oft, bis das heiße Wasser unten aus

dem Siebträger heraus fließt. Wenn die Ausgabe stoppt, drücken Sie erneut ☕, um eine weitere Ausgabe zu starten. Lassen Sie so mindestens 3 doppelte Tassen durchfließen. Leeren Sie ggf. zwischendurch das Gefäß.

Wenn auch nach mehreren Versuchen kein Wasser fließen sollte, machen Sie mit Schritt 15/16 weiter! Versuchen Sie danach Schritt 14 erneut.

15. Stellen Sie das Gefäß unter die Milchschaumdüse.

16. Drehen Sie den Dampfregler an der Seite der Maschine auf ☁ für die Heißwasserausgabe. Warten Sie bis das heiße Wasser aus der Milchschaumdüse fließt. Lassen Sie das heiße Wasser ca. 5 Sekunden laufen, drehen Sie dann den Dampfregler auf 0 -, um die Heißwasserausgabe zu stoppen.

17. Schütten Sie das restliche Wasser aus dem Wassertank weg und befüllen Sie ihn für die erste Kaffeezubereitung wieder mit frischem, kaltem Leitungs- bzw. Trinkwasser.

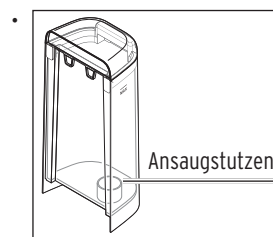
Die Maschine ist nun einsatzbereit.

Reaktionen der Maschine

- Wenn Sie bei eingeschalteter Maschine ca. 9 Minuten keine Taste drücken, geht die Maschine in den Ruhezustand. Die Bedientasten gehen aus und die Maschine heizt nicht mehr nach.

Um die Maschine erneut zu aktivieren, drücken Sie eine der drei Bedientasten.

Wenn Sie keinen weiteren Kaffee zubereiten wollen, schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Ausschalter ⏻ aus.



Wenn der Wasserstand unter die Oberkante des Ansaugstutzens fällt, kann die Maschine kein Wasser mehr ansaugen. Die Pumpe läuft noch ein paar Sekunden etwas lauter nach und schaltet sich dann aus.



Die beiden Tasten ☕ und ☕ blinken.

▷ Entnehmen Sie den Wassertank und füllen Sie Wasser nach.

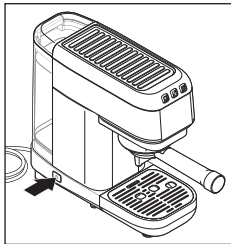
Füllen Sie niemals Wasser direkt in den Wassertank, wenn er noch in der Maschine steckt!

▷ Um die Maschine wieder in betriebsbereiten Zustand zu versetzen, drücken Sie die beiden blinkenden Tasten ☕ und ☕.

Kaffee zubereiten

Voraussetzungen:

- Der Netzstecker steckt in der Steckdose.
- Die Maschine ist ausgeschaltet.
- Der Wassertank ist gefüllt.
- Der Siebträger ist in die Bajonett-Kupplung eingesetzt und wird so beim Aufheizen der Maschine direkt mit vorgewärmt. Alternativ können Sie auch kurz etwas heißes Wasser durchlaufen lassen.



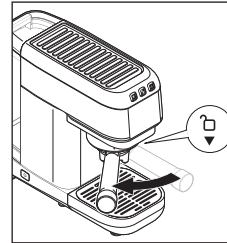
1. Um die Maschine einzuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter  auf der Seite der Maschine.



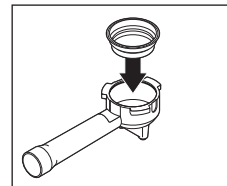
Die 3 Bedientasten vorne an der Maschine blinken, der Aufheizvorgang startet.



Sobald die Maschine die richtige Temperatur zum Zubereiten von Kaffee erreicht hat, leuchten die 3 Bedientasten dauerhaft.

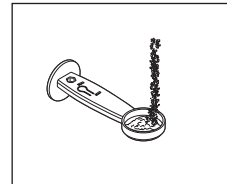


2. Drehen Sie den Siebträger nach links in Richtung „Schloss öffnen“ und ziehen Sie ihn nach unten ab.



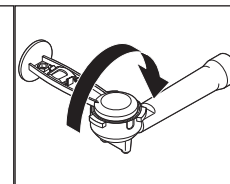
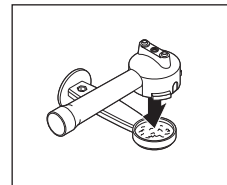
3. Setzen Sie das gewünschte Sieb für eine oder zwei Tassen in den Siebträger ein.

Tipp: Wenn Sie ein bereits eingesetztes Sieb entnehmen wollen, hilft es gegebenenfalls, mit dem Stiel eines Teelöffels o.Ä. unter den Rand des Siebs zu haken und das Sieb herauszuhebeln.



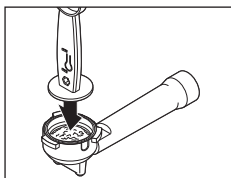
4. Dosieren Sie das Kaffeepulver in den Dosierlöffel. Richtwert: 1 Tasse = ca. 7 g Pulver

Hinweis: Überfüllen Sie das Sieb nicht, sonst lässt sich der Siebträger schwer in die Maschine einsetzen und es kann Kaffee oben aus dem Siebträger austreten.

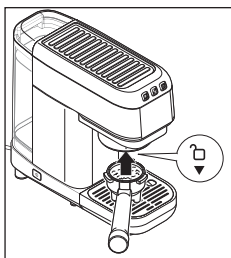


5. Setzen Sie den Siebträger **auf** den Dosierlöffel und drehen Sie beides zusammen um.

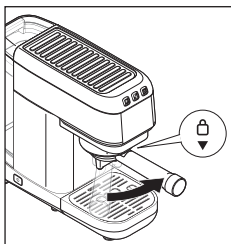
de



6. Drücken Sie das Pulver mit dem Tamper fest.



7. Setzen Sie den Siebträger in die Maschine ein:
Der Griff zeigt in Richtung „Schloss offen“. Führen Sie den Siebträger von unten gerade nach oben in die Bajonett-Kupplung ein.



8. Drehen Sie den Siebträger bis zum Anschlag nach rechts in Richtung „Schloss zu“.



9. Stellen Sie eine geeignete Tasse auf das Abtropfgitter.

Richtwert:	Espresso	1 Tasse	ca. 40 ml
	Espresso	2 Tassen	ca. 80 ml

Tipp: Mit dem 2-Tassen-Sieb können Sie entweder 2 Espressotassen gleichzeitig befüllen oder eine größere Tasse für einen „Doppio“.

▷ Wenn Sie eine größere Tasse verwenden, nehmen Sie ggf. die obere Abtropfschale mit -gitter aus der Maschine.



WARNUNG

vor Verbrühungen/Verbrennungen

Heißes Wasser, heißer Kaffee oder heißer Dampf aus der Kaffeeaustrittsöffnung oder Milchschaumdüse kann Verbrühungen verursachen.

- Fassen Sie während sowie unmittelbar nach dem Gebrauch nicht an die Kaffeeaustrittsöffnung oder Milchschaumdüse. Vermeiden Sie den Kontakt mit dem herauslaufenden Getränk.
- Während der Kaffee-/Wasserausgabe darf der Siebträger nicht gelöst oder entfernt werden.

10. Um die Kaffeeausgabe zu starten, drücken Sie entweder ...

... die Taste  für 1 Tasse oder

... die Taste  für 2 Tassen.



Die gedrückte Taste blinkt während des Brühvorgangs, die beiden anderen Tasten gehen aus.

Zur optimalen Aromaentfaltung fördert die Maschine zunächst nur eine kleine Menge Wasser, um das Pulver anzufeuchten (Pre-Infusion) und setzt nach einer kurzen Pause erneut ein, um die restliche Menge Wasser durchgehend zu fördern. Mit einer kleinen Verzögerung fließt der fertige Kaffee aus den beiden Ausgabeöffnungen am Siebträger.



Wenn die Zubereitung beendet ist, leuchten wieder alle 3 Bedientasten. Warten Sie danach ab, bis der Kaffeefluss stoppt.

11. Entnehmen Sie die Kaffeetasse und genießen Sie Ihren frisch zubereiteten Kaffee.

- ▷ Warten Sie mindestens 10 Sekunden, bis die Maschine ausreichend Druck abgebaut hat, bevor Sie den Siebträger aus der Maschine nehmen und entleeren.

Getränkemenge einstellen

Sie können die Menge und Stärke des Kaffees über die durchlaufende Wassermenge bestimmen. Variieren Sie ggf. auch die Menge an Kaffee- pulver, um Aroma und Crema zu optimieren.

1. Bereiten Sie die Maschine wie zuvor beschrieben (Schritt 1. bis 9.) vor.
2. Um die Wassermenge für ...

... **1 Tasse** einzustellen, drücken Sie Taste  und halten die Taste solange gedrückt, bis die gewünschte Menge Kaffee ausgegeben wurde.

... **2 Tassen** einzustellen, drücken Sie Taste  und halten die Taste solange gedrückt, bis die gewünschte Menge Kaffee ausgegeben wurde.

Ab jetzt wird jeder neue Kaffee mit der so eingestellten Wassermenge zubereitet.

-  Um die Wassermenge wieder auf Werkseinstellung zurückzusetzen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten  /  für ca. 3 Sekunden. Alle 3 Tasten blinken zur Bestätigung.

Um **einmal** für einen einzelnen Kaffee **weniger Wasser** zu verwenden ...

1. Drücken Sie wie gewohnt Taste  oder  für 1 oder 2 Tasse/h.
2. Sobald die von Ihnen gewünschte Menge Kaffee ausgegeben wurde, drücken Sie erneut Taste  bzw. , um die Kaffeeausgabe vorzeitig zu unterbrechen.

-  Diese Einstellung wird nicht übernommen. Bei der nächsten Zubereitung eines Kaffees wird wieder die voreingestellte Menge ausgegeben. Wie man die Kaffeemenge dauerhaft ändert, finden Sie am Anfang diesen Abschnitts.

Milch aufschäumen

Die Milch wird separat mit heißem Dampf erhitzt und aufgeschäumt. Am besten eignet sich hierfür haltbare, fettarme, gekühlte Milch. Die Milch sollte nicht bereits einmal erwärmt worden sein.

Zur Dampferzeugung muss das Wasser stärker erhitzt werden als zur Kaffeezubereitung. Die Maschine heizt also nochmal nach. Deshalb ist es sinnvoll, zuerst den Kaffee zuzubereiten und danach die Milch aufzuschäumen. Wenn Sie dann einen weiteren Kaffee zubereiten wollen, muss die Maschine zunächst wieder etwas abkühlen.



WARNUNG

vor Verbrühungen/Verbrennungen

Berühren der Metallteile der Milchschaumdüse oder des austretenden heißen Dampfes kann Verbrühungen verursachen.

- Fassen Sie die Milchschaumdüse nur am Gummigriff an. Richten Sie die Milchschaumdüse niemals auf Personen.

1. Bereiten Sie den Kaffee wie zuvor beschrieben zu und nehmen Sie die Tasse aus der Maschine.
2. Richten Sie die Milchschaumdüse auf die Abtropfschale.
3. Drücken Sie die Dampftaste .



Die Dampftaste  blinkt schnell, die anderen beiden Tasten gehen aus, der Aufheizvorgang startet.

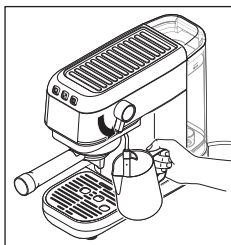


Sobald die Dampftaste  dauerhaft leuchtet, ist die erforderliche Temperatur erreicht.

4. Stellen Sie ein geeignetes, nur ca. bis zu einem Drittel mit Milch gefülltes Kannchen oder Glas bereit. Durch das Aufschäumen erhöht sich das Volumen der Milch! Zudem verhindern Sie so übermäßige Spritzer.

Barista-Tipp: Für einen optimalen Milchschaum geben Sie max. 100 ml Milch z.B. in das 350 ml Tchibo Milchkännchen. Schäumen Sie die Milch ungefähr auf das doppelte Volumen auf.

5. Fassen Sie die Milchschaumdüse am Gummigriff und richten Sie sie in das Kannchen. Heben Sie das Gefäß ggf. etwas an, damit Sie die Milchschaumdüse tief eintauchen können.



6. Drehen Sie den Dampfregler an der Seite der Maschine auf , um die Dampfausgabe zu starten.



Die Dampftaste  blinkt langsam während der Dampfausgabe.

7. Halten Sie das Kannchen so, dass die Milchschaumdüse tief in die Milch eintaucht. Bewegen Sie das Gefäß mit leichten Drehbewegungen auf und ab, um möglichst viel Schaum zu erzeugen. Während des Aufschäumens muss die Düse immer unter der Milchoberfläche bleiben. Dies erfordert ein wenig Übung, um ein optimales Ergebnis zu erzielen. Vorsicht vor Spritzern!

8. Drehen Sie den Dampfregler auf , um die Dampfausgabe zu stoppen.



Es leuchten wieder alle 3 Tasten.

9. Schöpfen Sie den Schaum mit einem Löffel ab und geben ihn auf Ihren Kaffee. Gießen Sie nach Belieben heiße Milch hinzu.

▷ Zum unmittelbaren Reinigen der Milchschaumdüse von Milchresten nach jedem Gebrauch:

Richten Sie die Milchschaumdüse wieder auf die Abtropfschale und starten für ein paar Sekunden erneut die Dampfausgabe.

Wischen Sie das Dampfrohr mit einem feuchten, fusselfreien Tuch ab.

Berühren Sie das Dampfrohr nicht mit der Hand - Verbrennungsgefahr!

Erneute Kaffeezubereitung



Wenn nach der Dampfausgabe wieder alle 3 Tasten leuchten, kühlt das Heizsystem langsam runter auf die Temperatur für die Kaffeezubereitung.

Die beiden Tasten für die Kaffeezubereitung  und  sind in dieser Zeit gesperrt. Eine erneute Kaffeezubereitung ist erst möglich, wenn das Heizsystem ausreichend abgekühlt ist. Sonst verbrennt der Kaffee und schmeckt bitter.



• Wenn Sie zu früh eine der Tasten für die Kaffeezubereitung  und  drücken, geht bei diesen das Licht aus, es wird kein Wasser gefördert. Dafür blinkt die Dampftaste und zeigt so an, dass das Heizsystem noch zu heiß ist.

▷ Um das Abkühlen etwas zu beschleunigen, können Sie über die Milchschaumdüse heißes Wasser ablassen. Dafür drehen Sie den Dampfregler erneut auf , jedoch ohne zuvor die Dampftaste zu drücken. Vergessen Sie nicht, ein Gefäß unterzustellen!



Während der Heißwasserausgabe blinken die beiden Tasten  und .

Tasse vorwärmen



WARNUNG

vor Verbrühungen/Verbrennungen

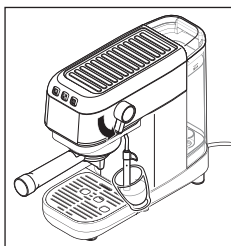
Berühren der Metallteile der Milchschaumdüse oder des austretenden heißen Dampfes kann Verbrühungen verursachen.

- Fassen Sie die Milchschaumdüse nur am Gummigriff an. Richten Sie die Milchschaumdüse niemals auf Personen.

Füllen Sie die Tasse mit heißem Wasser, das Sie kurz vor Gebrauch der Tasse weggießen. So schmeckt Ihr Espresso am besten.



Das ausgegebene heiße Wasser ist ausschließlich zum Tassenvorwärmen geeignet. Es ist NICHT geeignet für die Zubereitung von Tee oder anderen Instantgetränken.



1. Richten Sie die Milchschaumdüse in die Tasse. Zum Ausrichten fassen Sie die Milchschaumdüse am Gummigriff - fassen Sie danach nicht mehr an die Milchschaumdüse!
2. Drehen Sie den Dampfregler an der Seite der Maschine auf , um die Heißwasserausgabe zu starten - ohne zuvor die Dampftaste zu drücken!



Die beiden Tasten  und  blinken während der Heißwasserausgabe, die Dampftaste ist aus.

3. Wenn die Tasse voll ist, drehen Sie den Dampfregler zurück auf .



Die Ausgabe stoppt, es leuchten wieder alle 3 Tasten.

Reinigen



GEFAHR - Lebensgefahr durch Stromschlag

Ein Stromschlag kann schwere Verletzungen und/oder Tod verursachen.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Tauchen Sie Gerät, Netzstecker und Anschlusskabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl, sondern nur wie nachfolgend beschrieben.



WARNUNG

vor Verbrühungen/Verbrennungen

Kontakt mit heißem Restkaffee oder -wasser oder das Berühren heißer Geräteteile kann Verbrühungen/Verbrennungen verursachen.

- Lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen.

VORSICHT - Sachschaden

Eine falsche oder fehlende Reinigung kann die Maschine beschädigen.

- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Die Maschine selbst sowie alle anderen abnehmbaren Teile dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

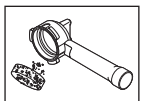
de

	Nach jedem Gebrauch	Täglich	Wöchentlich	~3 Monate	Bei Bedarf
Siebträger	leeren	durchspülen	reinigen	gründlich reinigen	Verstopfungen entfernen
Wassertank		ausspülen	reinigen		
Abtropfschale		leeren/spülen	reinigen	gründlich reinigen	
Bajonett-Kupplung	Siebträger abnehmen	durchspülen/abbürsten		reinigen	
Milchschaumdüse	abwischen	durchspülen	gründlich reinigen		Verstopfungen entfernen
Maschinengehäuse			abwischen		

Siebträger und Siebe reinigen

Nach jedem Gebrauch:

Zur Vermeidung von Schimmelbildung und zum Schutz der Dichtung in der Bajonett-Kupplung.

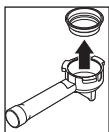


- ▷ Klopfen Sie das Kaffeemehl aus dem Siebträger in einen geeigneten Auffangbehälter. Entsorgen Sie das Kaffeemehl als Kompost/Bioabfall.

Täglich:

- ▷ Setzen Sie den entleerten Siebträger in die Maschine ein und lassen Sie ein wenig heißes Wasser durchlaufen.

Wöchentlich:

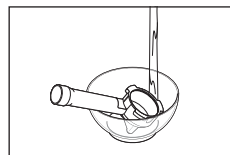


- ▷ Entnehmen Sie das eingesetzte Sieb aus dem Siebträger (mit dem Stiel eines Teelöffels o.Ä. unter den Rand des Siebs haken und das Sieb heraushebeln) und spülen Sie Siebträger und Siebe gründlich mit heißem Wasser und einem milden Spülmittel. **Die Teile sind nicht spülmaschinene geeignet.**

Alle 3 Monate:



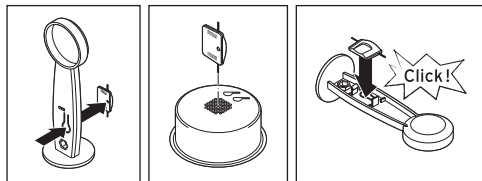
Verwenden Sie handelsübliche Reinigungstabletten gegen Kaffeeöle/-fette. Beachten Sie die dort beiliegende Anleitung.



1. Füllen Sie ein Gefäß - groß genug zur Aufnahme des Siebträgers - mit heißem Wasser und lösen Sie eine Reinigungstablette darin auf.
2. Legen Sie den Siebträger und das verwendete Sieb für ca. 30 Minuten hinein.
3. Spülen Sie anschließend Sieb und Siebträger gründlich mit frischem kalten Wasser
4. Setzen Sie das Sieb in den Siebträger und beides in die Maschine ein und lassen Sie 2-3 Mal heißes Wasser durchfließen, indem Sie die Taste drücken.

Spar-Tipp: Kombinieren Sie die Reinigung des Siebträgers und der Siebe mit der Reinigung von Abtropfgitter und -schalen.

Bei Bedarf:

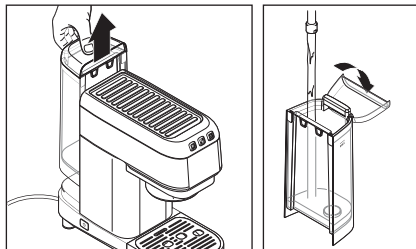


- ▷ Wenn ein Sieb verstopft ist, können Sie es mit der Reinigungsnadel säubern. Die Nadel finden Sie im Multifunktions-Tool integriert.
- ▷ Verstauen Sie die Reinigungsnadel danach wieder im Multifunktions-Tool.

Wassertank reinigen

Täglich:

Zur Vermeidung von Keimbildung.



- ▷ Entnehmen Sie den Wassertank, gießen Sie das Restwasser aus und spülen Sie den Wassertank kurz durch.

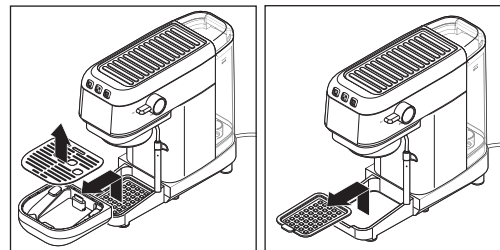
Wöchentlich:

- ▷ Reinigen Sie den Wassertank unter Zusatz eines Geschirrspülmittels. Spülen Sie ihn danach unter fließendem Wasser gründlich aus und trocknen Sie ihn ab. **Der Wassertank ist nicht spülmaschinengeeignet.**

Abtropfschalen/-gitter reinigen

Täglich:

Zur Vermeidung von Keimbildung.

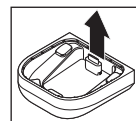


- ▷ Nehmen Sie das Abtropfgitter ab und beide Abtropfschalen aus der Maschine.

de

- ▷ Leeren Sie die Abtropfschalen von Restwasser und spülen Sie sie kurz durch.

Wöchentlich:



- ▷ Ziehen Sie den Schwimmer für die Wasserstandsanzeige vorsichtig von der Abtropfschale für kleine Tassen ab.
- ▷ Reinigen Sie Abtropfgitter und beide Abtropfschalen unter Zusatz eines Geschirrspülmittels. Spülen Sie alles danach unter fließendem Wasser gründlich und trocknen Sie die Teile ab. **Das Abtropfgitter und die Abtropfschalen sind nicht spülmaschinengeeignet.**

Alle 3 Monate:



Verwenden Sie handelsübliche Reinigungstabletten gegen Kaffeeöl/-fette. Beachten Sie die dort beiliegende Anleitung.

1. Füllen Sie ein geeignetes Gefäß mit heißem Wasser und lösen Sie eine Reinigungstablette darin auf.
2. Legen Sie Abtropfgitter und Abtropfschalen hinein und lassen Sie alles über Nacht einweichen.
3. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser.
4. Reiben Sie ggf. restliche Ablagerungen mit einem weichen Tuch ab.
5. Setzen Sie die Teile wieder in die Maschine ein.

Spar-Tipp: Kombinieren Sie die Reinigung des Siebträgers und der Siebe mit der Reinigung von Abtropfgitter und -schalen – Siebträger und Siebe jedoch nicht länger als 30 Minuten im Reinigungsbad belassen.

Bajonett-Kupplung reinigen

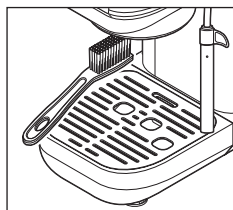
Zur Vermeidung von Schimmelbildung.

Nach jedem Gebrauch:

Der benutzte Siebträger darf nicht in der Maschine verbleiben, da dies auf Dauer die Dichtung der Bajonett-Kupplung beschädigen würde.

- ▷ Entnehmen Sie den Siebträger.

Täglich:



- ▷ Entnehmen Sie den Siebträger und bürsten Sie ggf. Kaffeesatzreste mit der Reinigungsbürste von der Bajonett-Kupplung ab. Stellen Sie ein Gefäß unter und spülen Sie ein wenig heißes Wasser durch die Bajonett-Kupplung.

Alle 3 Monate:

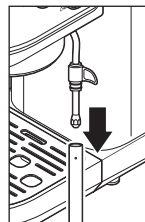
- ▷ Entnehmen Sie den Siebträger und spülen Sie mehrere Tassen heißes Wasser durch die Bajonett-Kupplung. Bürsten Sie verbleibende Kaffeesatzreste mit der Reinigungsbürste gründlich ab.

Milchschaumdüse reinigen

Nach jedem Gebrauch:

1. Geben Sie noch etwas Dampf oder heißes Wasser aus, um die Dampfdüse freizuspülen.
2. **Warten Sie, bis die Milchschaumdüse abgekühlt ist!**
3. Wischen Sie das Dampfrohr ab.

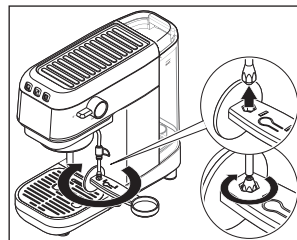
Täglich:



- ▷ Ziehen Sie das Dampfrohr ab und spülen Sie es durch. Wischen Sie die Dampfdüse ab.

Wöchentlich:

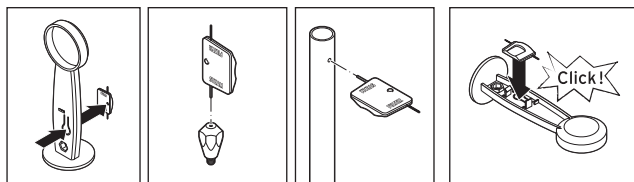
1. Ziehen Sie das Dampfrohr ab.



2. Drehen Sie mit dem mitgelieferten Multifunktions-Tool die Dampfdüse ab.
3. Ziehen Sie den Gummigriff vom Rohr ab.
4. Wischen Sie das an der Maschine verbleibende Rohr gründlich ab.

5. Spülen Sie alle Teile unter Zusatz eines Geschirrspülmittels. Spülen Sie sie danach unter fließendem Wasser gründlich aus und trocknen Sie sie ab. **Die Teile sind nicht spülmaschinengeeignet.**
6. Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen, setzen Sie sie dann wieder in die Maschine ein: Schieben Sie den Gummigriff bis zum Anschlag über das Rohr, drehen Sie die Dampfdüse handfest auf und schieben Sie das Dampfrohr wieder auf.

Bei Bedarf:



- ▷ Wenn die Dampfdüse oder die Belüftungsöffnung am Dampfrohr verstopft ist, können Sie sie mit der beiliegenden Reinigungsnadel reinigen. Die Nadel finden Sie im Multifunktions-Tool integriert.
- ▷ Verstauen Sie die Reinigungsnadel danach wieder im Multifunktions-Tool.

Gehäuse reinigen

Wöchentlich:

- ▷ Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch ab.

Entkalken

VORSICHT – Geräteschäden durch Verkalkung

Kalkbildung kann die Maschine beschädigen.

- **Entkalken Sie die Maschine, sobald dies angezeigt wird.** Das erhöht die Lebensdauer Ihrer Maschine und spart Energie.
- Verwenden Sie keine Entkalker auf Basis von Ameisensäure.
- Verwenden Sie einen handelsüblichen flüssigen Entkalker für Kaffee- und Espressomaschinen, der auf **Zitronensäure** basiert. Andere Mittel können Materialien im Gerät beschädigen und/oder wirkungslos sein.

i Der Entkalkungsvorgang kann nicht unterbrochen werden. Falls der Entkalkungsvorgang doch unterbrochen wurde (z.B. durch einen Stromausfall), muss er beim nächsten Einschalten zu Ende geführt werden. Der Gebrauch der Maschine ist solange blockiert und nicht möglich.



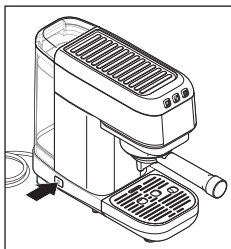
Wenn die Bedientasten rot leuchten, muss die Maschine entkalkt werden.

Entkalken Sie die Maschine in den nächsten Tagen. Warten Sie nicht länger, da sich sonst so viel Kalk bilden kann, dass ein Entkalker nicht mehr wirkt.

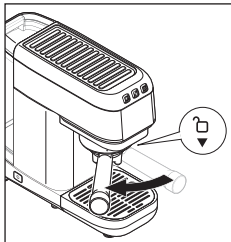
Der Entkalkungsvorgang dauert etwa 15 Minuten.

Lassen Sie die Maschine während des Entkalkungsvorgangs nicht unbeaufsichtigt.

de



1. Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Aus-
schalter ① aus.

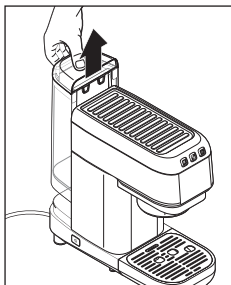


2. Drehen Sie den Siebträger nach links in
Richtung „Schloss offen“ und ziehen Sie ihn
nach unten ab.

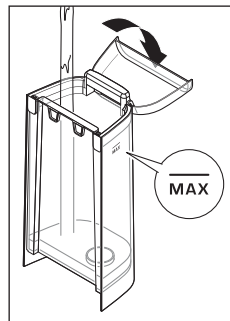


GEFAHR -
Lebensgefahr durch Stromschlag

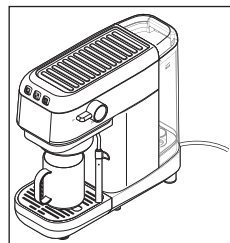
**Füllen Sie niemals Wasser direkt in den Wassertank, wenn er noch in
der Maschine steckt!**



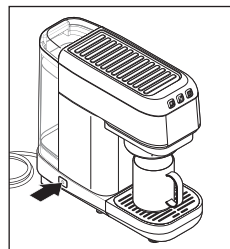
3. Nehmen Sie den Wassertank zum Befüllen
von der Maschine, indem Sie ihn nach oben
abziehen.



4. Geben Sie den Entkalker in den Wassertank.
Zur Dosierung lesen Sie die Angaben des
Entkalker-Herstellers.
Füllen Sie den Wassertank bis zur **MAX**-
Markierung mit frischem Leitungswasser auf.



5. Stellen Sie ein ausreichend großes Gefäß,
z.B. einen Kaffeebecher unter die Bajonett-
Kupplung.



6. Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Aus-
schalter ① ein.



Warten Sie, bis nach der Aufheizphase
(Bedientasten blinken) die Bedientasten
dauerhaft leuchten.



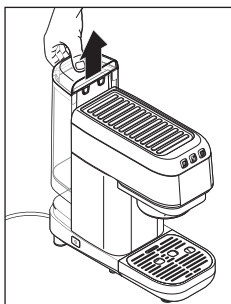
7. Drücken Sie alle drei Bedientasten gleichzeitig für ca. 3-4 Sekunden, bis die drei Bedientasten rot blinken.

Die erste Phase des Entkalkungsprogramms startet (Kalk lösen) und das Wasser/Entkalker-Gemisch fließt aus der Bajonett-Kupplung.

▷ Leeren Sie ggf. zwischendurch das untergestellte Gefäß.

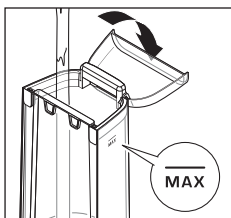


Nach einer Abfolge von automatischen Spülgängen und Pausen endet die erste Phase des Entkalkungsprogramms. Die Bedientasten leuchten rot.



8. Leeren Sie das restliche Wasser/Entkalker-Gemisch aus dem Wassertank und spülen Sie diesen gründlich aus.

Leeren Sie auch das untergestellte Gefäß zum Auffangen des Wasser/Entkalker-Gemischs.



9. Füllen Sie frisches Wasser bis zur **MAX**-Markierung nach.



10. Drücken Sie die beiden Tasten  /  gleichzeitig für ca. 3-4 Sekunden, bis ...



... alle drei Bedientasten schnell rot blinken.

Die zweite und letzte Phase des Entkalkungsprogramms startet (Spülen) und das Wasser fließt aus der Bajonett-Kupplung.

Nach einer weiteren Abfolge von automatischen Spülgängen und Pausen endet das Entkalkungsprogramm.



Die Maschine geht in den Ruhezustand. Der Entkalkungsvorgang war erfolgreich.

11. Um die Maschine wieder zu aktivieren, drücken Sie eine der drei Bedientasten.
12. Füllen Sie frisches Wasser nach.
13. Stellen Sie das Auffanggefäß unter die Milchschaumdüse und drehen Sie den Dampfregler an der Seite der Maschine auf , um die Heißwasserausgabe zu starten - ohne zuvor die Dampftaste zu drücken! Fördern Sie ca. 100 ml Wasser.
14. Leeren Sie das untergestellte Gefäß zum Auffangen des Wassers.

Fehlermeldungen beim Entkalken



Während der Spülvorgänge (erste Phase): Blinken die Tasten  /  weiß, ist der Wassertank leer-gelaufen. Füllen Sie dann Entkalkerlösung bzw. Wasser nach und starten Sie den Vorgang erneut.



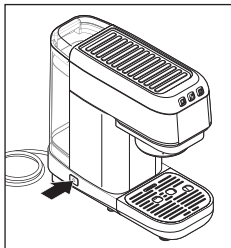
Am Ende des Entkalkungsprogramms: Die Maschine geht nicht in den Ruhezustand, die Bedientasten leuchten rot. Wiederholen Sie den kompletten Entkalkungsvorgang.

Bei längerem Nichtgebrauch

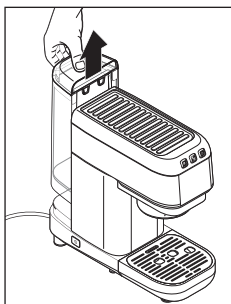
Wenn Sie die Maschine länger nicht nutzen, z.B. wenn Sie in den Urlaub fahren, empfehlen wir aus hygienischen Gründen, die Maschine zu reinigen und das Restwasser zu entfernen.

Entfernen Sie wie folgt das Restwasser aus dem Leitungssystem der Maschine:

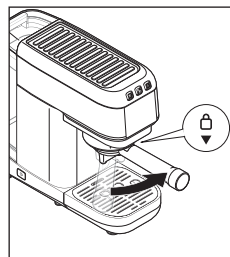
de



1. Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Aus-schalter **I** ein.



2. Nehmen Sie den Wassertank von der Maschine, indem Sie ihn nach oben abziehen.



3. Setzen Sie den Siebträger ohne Sieb in die Maschine ein und drehen Sie den Siebträger bis zum Anschlag nach rechts in Richtung „Schloss zu“
4. Stellen Sie eine 200 ml Tasse unter den Siebträger

5. Um das Leitungssystem zu entleeren, drücken Sie die Taste .
6. Die Pumpe läuft an und fördert das Wasser aus dem Leitungssystem.



Die beiden Tasten  und  blinken und die Maschine wird deutlich lauter.

Das Leitungssystem ist jetzt entleert.

7. Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Aus-schalter **I** aus.
8. Reinigen Sie die Maschine gründlich wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
 - ▷ Wenn Sie die Maschine später wieder in Betrieb nehmen möchten, gehen Sie vor, wie im Kapitel „Inbetriebnahme - vor dem ersten Gebrauch“ beschrieben.

Anzeigen/Störungen und Abhilfe

Anzeigen und Abhilfe



Die beiden Tasten  und  blinken und die Maschine wird deutlich lauter.

Ist der Wassertank leer?

Füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser und setzen Sie ihn wieder in die Maschine ein. Starten Sie den Brühvorgang erneut.



Die drei Tasten ,  und  blinken.

Die Maschine heizt auf. Warten Sie, bis alle drei Tasten weiß leuchten, um die Kaffeezubereitung zu starten.



Die drei Tasten ,  und  leuchten rot.

Die Maschine muss entkalkt werden. Entkalken Sie sie in den nächsten Tagen. Warten Sie nicht länger, da sich sonst so viel Kalk bilden kann, dass ein Entkalker nicht mehr wirkt.

Ein solcher selbstverursachter Schaden fällt nicht unter die Garantie. Gehen Sie vor wie im Kapitel „Entkalken“ beschrieben.



Die drei Tasten ,  und  leuchten weiß, reagieren aber nicht auf Tastendruck.

Haben Sie zuvor Wasserdampf zum Milchaufschäumen erzeugt? Die Maschine muss zunächst das Heizsystem herunterkühlen, damit der Kaffee bei der Zubereitung nicht „verbrennt“.

Um den Prozess zu beschleunigen, können Sie mit dem Dampfbegler  etwas heißes Wasser ablassen.

Störungen und Abhilfe

Der Kaffee fließt langsam oder gar nicht aus dem Siebträger.

Prüfen Sie, ob der Wassertank korrekt eingesetzt und ausreichend gefüllt ist.

Ist der Kaffee zu fein gemahlen?

Stellen Sie den Mahlgrad gröber ein.

Ist das Kaffeepulver zu fest angepresst?

Drücken Sie das Kaffeepulver weniger stark an.

Ist zuviel Kaffeepulver im Siebträger?

Füllen Sie den Siebträger nicht zu voll. Nehmen Sie ggf. das Sieb für 2 Tassen, wenn Sie mehr Kaffeepulver verwenden.

Die Wasserausgabe in der Bajonett-Kupplung oder der Siebträger/das Sieb ist verstopft:

1. Stellen Sie ein Gefäß unter die Milchschaumdüse und drehen Sie den Dampfbegler auf , um den Druck im Leitungssystem zu reduzieren.
2. Entnehmen Sie den Siebträger langsam und vorsichtig, da der verbleibende Druck heiße Spritzer verursachen kann.

Ursache Bajonett-Kupplung:

3. Lassen Sie einige Tassen Wasser ohne eingesetzten Siebträger durchfließen. Wischen Sie ggf. Kaffeesatzreste ab. Fließt das Wasser trotzdem nicht gleichmäßig durch, müssen Sie die Maschine entkalken (siehe Kapitel „Entkalken“).

Ursache Siebträger/Sieb:

1. Entfernen Sie das Kaffeepulver aus dem Siebträger.
2. Nehmen Sie das Sieb aus dem Siebträger und spülen Sie beides gründlich aus. Entfernen Sie ggf. die Verstopfung mit der mitgelieferten Reinigungsnadel (siehe Kapitel „Reinigen“).

de

Wassertank ist aufgefüllt, aber die Maschine fördert kein Wasser.

(z.B. nachdem der Tank leergelaufen war)

Stellen Sie ein Gefäß unter die Milchschaumdüse und drehen Sie den Dampfregler auf , bis Wasser austritt.

Kaffee tritt über den Rand des Siebträgers aus.

Prüfen Sie, ob der Siebträger richtig in der Bajonett-Kupplung eingesetzt ist.

Ist zuviel Kaffeepulver im Siebträger, so dass die Dichtung in der Bajonett-Kupplung nicht richtig abdichtet oder Kaffeesatzreste zurück bleiben?

Nehmen Sie den Siebträger ab und reinigen Sie die Bajonett-Kupplung mit einem weichen Tuch oder Schwamm. Reinigen Sie auch den Siebträger von Kaffeesatzresten.

Füllen Sie den Siebträger nicht zu voll. Nehmen Sie ggf. das Sieb für 2 Tassen, wenn Sie mehr Kaffeepulver verwenden.

Sieb verstopft?

1. Stellen Sie ein Gefäß unter die Milchschaumdüse und drehen Sie den Dampfregler auf , um den Druck im Wassersystem zu reduzieren.
2. Entnehmen Sie den Siebträger langsam und vorsichtig, da der verbleibende Druck heiße Spritzer verursachen kann.
3. Entfernen Sie das Kaffeepulver aus dem Siebträger.
4. Nehmen Sie das Sieb aus dem Siebträger und spülen Sie beides gründlich aus. Entfernen Sie ggf. die Verstopfung mit der mitgelieferten Reinigungsnadel (siehe Kapitel „Reinigen“).

Der Kaffee läuft zu schnell durch.

Ist der Kaffee zu grob gemahlen?

Stellen Sie den Mahlgrad feiner ein.

Ist das Kaffeepulver nicht fest genug angepresst?

Drücken Sie das Kaffeepulver mit dem Tamper fester an.

Ist zu wenig Kaffeepulver im Siebträger?

Füllen Sie ausreichend Kaffeepulver in den Siebträger. Nehmen Sie ggf. das Sieb für 1 Tasse, wenn Sie weniger Kaffeepulver verwenden wollen.

Der Kaffee ist nicht heiß genug.

Speziell bei Espresso ist die Kaffeemenge im Verhältnis zur Tasse so gering, dass sie schnell abkühlt. Wärmen Sie die Tasse vor.

Der Kaffee ist zu schwach.

Stellen Sie den Mahlgrad feiner ein.

Die Maschine gibt keinen Dampf ab.

Das Heizsystem hat noch nicht die richtige Temperatur erreicht. Warten Sie nach dem Drücken der Dampftaste , bis diese dauerhaft leuchtet.

Ist der Wassertank korrekt eingesetzt und ausreichend gefüllt?

Ist die Dampfdüse verstopft?

Bauen Sie die Dampfdüse wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben aus und entfernen Sie die Verstopfung mit der Reinigungsnadel.

Milchschaumkonsistenz ist nicht zufriedenstellend.

Gibt die Milchschaumdüse ausreichend Dampf ab?

Reinigen Sie die Milchschaumdüse wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

Verwenden Sie vorzugsweise gekühlte, fettarme, haltbare Milch.

Füllen Sie max. 100 ml Milch in das Gefäß. Halten Sie das Gefäß so, dass die Milchschaumdüse tief in die Milch eintaucht. Bewegen Sie das Gefäß mit leichten Drehbewegungen auf und ab. Während des Aufschäumens muss die Milchschaumdüse immer unter der Milchoberfläche bleiben.

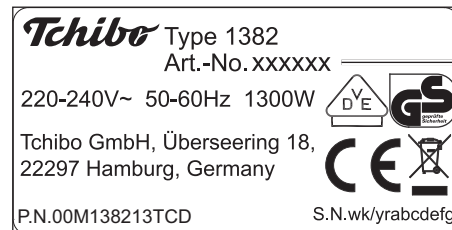
Technische Daten

Typ / Modell:	1382
Abmessungen (LxBxH):	ca. 345 x 145 x 295 mm
Gewicht:	4,5 kg (inkl. Siebträger)
Netzspannung:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Leistung:	1300 Watt
Stromverbrauch im ...	
ausgeschalteten Zustand:	0,03 Watt
automatischen Standby:	0,3 Watt
Schutzklasse:	I
Pumpendruck:	15 bar
Schalldruckpegel:	<70dB(A)
Standbyautomatik:	nach 9 Minuten
Fassungsvermögen	
Wassertank:	0,95 Liter
Umgebungstemperatur:	+10 bis +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.de

Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor.



Artikelnummer: Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild am Gehäuseboden.



Artikelnummer

de

Entsorgen

Der Artikel und seine Verpackung wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die wiederverwertet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.

de



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Elektrogeräte enthalten gefährliche Stoffe. Diese können bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung der Umwelt und Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Wir sind Mitglied des Rücknahmesystems take-e-back.

Weitere Informationen dazu finden Sie unter www.tchibo.de/entsorgung.

Altgeräte aus privaten Haushalten können bei Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei von Tchibo im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgegeben werden. Rücknahmestellen in Ihrer Nähe finden Sie unter: www.take-e-back.de. Weitere Informationen zur kostenlosen Rückgabe von Elektroartikeln finden Sie unter www.tchibo.de/entsorgung

Garantie

Die Tchibo GmbH übernimmt **24 Monate Garantie** ab Kaufdatum.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Voraussetzung für die Gewährung der Garantie ist die Vorlage eines Kaufbelegs von Tchibo oder eines von Tchibo autorisierten Vertriebspartners. Diese Garantie gilt innerhalb der EU, der Schweiz und in der Türkei.

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung oder mangelhafter Entkalkung beruhen, sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial. Diese können Sie bei unserem Kundenservice bestellen. Reparaturen außerhalb der Garantie können Sie, sofern noch möglich, gegen individuelle Berechnung zum Selbstkostenpreis von unserem Repaircenter durchführen lassen.

Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Gesetzliche Gewährleistungsrechte können unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

Service und Reparatur

Sollte sich wider Erwarten ein Mangel herausstellen, wenden Sie sich bitte zuerst an unseren Kundenservice. Unsere Mitarbeiter helfen Ihnen gerne und vereinbaren mit Ihnen die weitere Vorgehensweise.

Wenn ein Einsenden des Artikels notwendig ist, beachten Sie bitte Folgendes: Damit die **Maschine** auf dem Transport keinen zusätzlichen Schaden nimmt, **reinigen** Sie bitte alle Behälter, die Abtropfschale, bevor Sie die Maschine verpacken.

Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- entfernen Sie Kaffeepulverreste und Flüssigkeiten,
- spülen und trocknen Sie alle Einzelteile.

Legen Sie eine **Kopie des Kaufbelegs** zum Artikel und geben Sie bitte folgende Daten an:

- Ihre **Adressdaten**,
- eine **Telefonnummer** (tagsüber) und/oder eine **E-Mail-Adresse**,
- das **Kaufdatum** und
- eine möglichst **genaue Fehlerbeschreibung**.

Verpacken Sie den Artikel gut, damit nichts auf dem Transportweg passieren kann, und senden ihn an unser Repaircenter. Nur dann kann eine zügige Bearbeitung und Rücksendung erfolgen.

Die Adressdaten zur Einsendung erhalten Sie von unserem Kundenservice, dessen Kontaktdaten haben wir unter „Kundenservice“ für Sie aufgeführt. Nach Abgabe der Sendung bei der Post bewahren Sie den Einsendebeleg für Rückfragen bitte auf.

Liegt kein Garantiefall vor, informieren Sie uns, ob:

- Sie einen Kostenvoranschlag wünschen, wenn Kosten von über EUR 15,-/SFR 17,- entstehen oder
- der Artikel unrepariert an Sie zurückgesendet werden soll (kostenpflichtig) oder
- der Artikel entsorgt werden soll (kostenfrei für Sie).

Für Produktinformationen, Zubehörbestellungen oder Fragen zur Serviceabwicklung wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. Bei Rückfragen geben Sie die Artikelnummer an.

de

Kundenservice

Deutschland

Für die kostenlose Einsendung an das Repaircenter erhalten Sie unter **www.tchibo.de/reklamation** ein Versandetikett und einen Reklamationsbeileger. Dafür benötigen Sie die 6-stellige Artikelnummer, die Sie der Verpackung, dem Artikel oder der Bedienungsanleitung entnehmen können.

de Haben Sie ein Onlinekonto? Dann loggen Sie sich vor Eingabe der Artikelnummer unter „Mein Tchibo“ ein. Das Versandetikett und der Reklamationsbeileger befüllen sich dann automatisch mit Ihren im Onlinekonto hinterlegten Daten.

Sofern sich das Formular nicht automatisch mit Ihren persönlichen Angaben füllt, erfassen Sie diese manuell. Das Versandetikett und der Reklamationsbeileger werden Ihnen dann automatisch an die im Formular angegebene E-Mail-Adresse zugeschickt. Drucken Sie bitte beides aus.

Wichtig: Der Strichcode beim Versandetikett darf nicht beschrieben oder überklebt werden. Der Versand mit diesem Etikett ist nur innerhalb Deutschlands möglich!

 **040 60 02 79 00**

Montag - Sonntag
von 7.00 bis 22.00 Uhr
E-Mail: service@tchibo.de

Österreich

Für die kostenlose Einsendung an unser Repaircenter erhalten Sie ein Versandetikett per E-Mail unter:

 **0800 40 02 35**
(kostenfrei)

Montag - Sonntag
von 7.00 bis 22.00 Uhr
E-Mail: service@tchibo.at

Schweiz

Die aktuellen Adressdaten zur Einsendung an unser Repaircenter erhalten Sie unter:

 **0800 22 44 44**
(kostenfrei)

Montag - Freitag
von 8.00 bis 20.00 Uhr
Samstag
von 8.00 bis 16.00 Uhr
E-Mail: service@tchibo.ch

Artikelnummer: Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild am Gehäuseboden.

Dear Customer

The portafilter machine by Tchibo allows you to enjoy the perfect espresso and delicious coffee/milk specialities such as cappuccino and latte macchiato. You will have no problems with this portafilter created by coffee experts – the machine is perfectly designed for use with our Tchibo coffees.

We hope you enjoy using your portafilter machine.

Your Tchibo Team



We check every machine carefully and test them with coffee and water. Despite thorough cleaning, you may still find minimal coffee or water residue in the machine. This is not a sign of poor quality – the machine is in perfect working order.



www.tchibo.de/instructions

(Please enter the product number in the box labelled “Bedienungsanleitungssuche” and click on “Suchen”)

About these instructions

This product is equipped with safety features. Nevertheless, read the safety warnings carefully and only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep these instructions for future reference.

If you give this product to another person, remember to also include these instructions.

Symbols in these instructions:



This symbol warns you of the danger of injury.



This symbol warns you of the danger of injury caused by electricity.

The term **DANGER** warns of possible severe injuries and danger to life.

The term **WARNING** warns of injury and severe material damage.

The term **CAUTION** warns of slight injuries or damage.



This indicates additional information.

en

Contents

29 About these instructions

31 Safety warnings

34 At a glance (features)

35 Initial operation

35 Prior to first use

37 Reactions of the machine

en 38 Making coffee

40 Setting the amount of beverage

40 Frothing milk

41 Brewing coffee again

42 Preheating the cup

42 Cleaning

43 Cleaning the portafilter and filter baskets

44 Cleaning the water tank

44 Cleaning the drip tray and grid

45 Cleaning the bayonet coupling

45 Cleaning the milk frother nozzle

46 Cleaning the housing

46 Descaling

49 For a long period of non-use

50 Displays/Problems and solutions

50 Displays and solutions

50 Problems and solutions

52 Technical specifications

52 Disposal

53 Warranty

53 Service and repair

53 Customer care service

Safety warnings



Intended use

The portafilter machine has been designed for the following uses:

- Preparing espresso from roasted and ground coffee beans.
- Preparing steam for frothing milk.
- Preparing hot water.
- The machine has been designed for producing household quantities and is not suitable for commercial purposes. It is not suitable for use in households or for similar applications such as in shops, offices or similar work spaces, in agricultural buildings, or by customers in hotels, motels, bed and breakfast establishments or other places offering accommodation.

Location

Set up the machine in a dry, indoor room. Avoid rooms with a high level of air humidity or high dust content. The machine is suitable for use at ambient temperatures of +10 °C to +40 °C.

DANGER to children and people with restricted capabilities of operating appliances

- Children must not be allowed to play with the appliance. Keep the machine and connection cable away from animals and children under the age of 8.
- This appliance may be used by children aged 8 and over or by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been trained in the safe use of the machine and understand the potential dangers.

- Children must not be allowed to clean the appliance unless they are over 8 years of age and supervised while doing so. This appliance is maintenance-free.
- Set up the machine out of the reach of children.
- Keep the packaging materials out of the reach of children. They pose several risks, including the risk of suffocation! Also keep the cleaning needle out of the reach of children. Risk of injury and risk of swallowing.

DANGER due to electricity

- Never immerse the machine, mains plug or connection cable in water, as this could cause an electric shock. Never touch the mains plug with damp hands. Do not use the machine outdoors.
- Do not clean the machine using pressure washers and do not position it anywhere it could be cleaned with a pressure washer.
- Remove the water tank from the machine to refill it. Do not fill the water tank beyond the **MAX** mark.
- Never leave the machine to operate unattended.
- Only connect the machine to a properly installed, grounded wall socket. The mains voltage must comply with the requirements stated in the machine's technical specifications.
- Do not kink or squeeze the connection cable. Keep it away from sharp edges and sources of heat.
- Do not use the machine if the machine, connection cable or mains plug is damaged or if the machine has been dropped.

en

- Do not make any modifications to the machine, connection cable or other parts. Electrical appliances must only be repaired by qualified electricians as improper repairs can cause considerable damage. Only have repairs carried out by a specialist workshop or our customer care service.
- If the connection cable of this machine becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person in order to avoid danger.
- To disconnect the machine from the mains completely, remove the mains plug from the wall socket.
- Remove the mains plug from the wall socket ...
 - ... if a fault occurs,
 - ... if the machine will not be used for a longer period of time,
 - ... before cleaning the machine.
 Always pull on the mains plug, not the connection cable.

WARNING – fire hazard

- Position the machine in such a way that it is free-standing for use; never place it directly against a wall, in a corner, in a cupboard, against curtains, etc. Do not place it under, for example, wall cabinets, which could be damaged by the rising steam.

WARNING – health hazards

- Empty and clean the water tank, the filter baskets, the drip trays and the milk frother nozzle regularly, especially if you are not going to use the appliance for a long time.
- Change the water in the water tank daily to prevent germs from collecting.

- Milk is a perishable item and is therefore susceptible to the collection of germs. Therefore, always pay great attention to cleanliness, especially when preparing coffee specialities containing milk. Thoroughly clean the milk frother nozzle after each use.
- Use only the cleaning and descaling agents listed in these instructions as well as the appropriate cleaning utensils to clean this machine. The use of other cleaning agents can lead to health hazards.

WARNING – risk of scalds/burns

- Do not touch the metal parts of the machine, particularly not the bayonet coupling, the portafilter head or the milk frother nozzle, during or immediately after use. Avoid coming into contact with the beverage coming out of the spout or the steam.
- Take hold of the portafilter by the handle only. Never hold the portafilter during the machine's brewing process.
- Only hold the milk frother nozzle by the rubber handle. Never point the milk frother nozzle at people.
- The surfaces of the appliance stay warm after use.
- If there is too little water in the tank during preparation, the machine will stop the brewing process. The brewing process can be resumed once the water tank has been filled and reinserted in the machine.
- If no liquid comes out of the portafilter, part of the machine may be blocked (see “Displays/Problems and solutions”). In this case, switch off the machine and leave it to cool down sufficiently before you take out the portafilter to remove the blockage. Otherwise, hot liquids could spray out of the portafilter due to excess pressure.

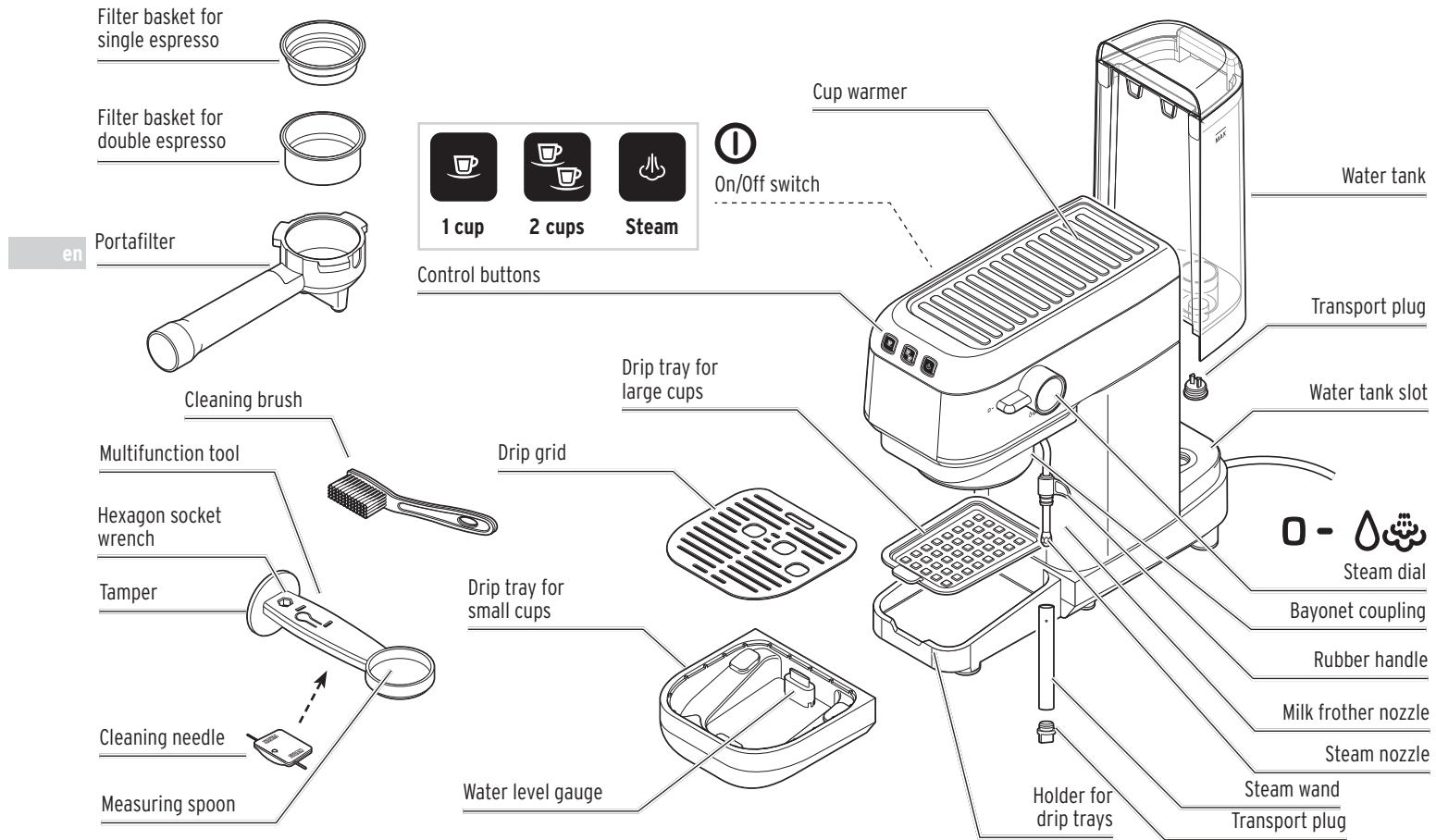
CAUTION – risk of injuries or material damage

- Only use the machine with the portafilter and the water tank inserted.
- Never use the machine without water.
- Always pour fresh, cold tap or other drinking water into the water tank. Do not use carbonated mineral water or any other liquid.
- Only fill the portafilter with finely ground coffee powder.
- Descale the machine as soon as the machine indicates that this is necessary (see section “Displays/Problems and solutions”).
- To move the machine, always hold it by the outer casing.
- Place the machine on a solid, horizontal and level surface that is well illuminated and resistant to moisture and heat.
- To ensure that the plastic parts do not melt, do not place the machine on a hob or immediately next to a hot oven, radiator or anything similar.
- Route the connection cable in such a way that it is not a tripping hazard. Do not let it hang down from the surface the machine is put on in order to ensure that the machine cannot be pulled down by it.
- The machine is equipped with non-slip feet. Work surfaces often have varnished or plastic finishes and are treated with a variety of care products. Some of these may contain substances that react adversely to the non-slip feet and soften them.

- The machine must not be exposed to temperatures below 4 °C. Water that remains in the heating system could freeze and cause damage. The type plate is on the bottom of the machine.
- Sound pressure level <70dB(A).

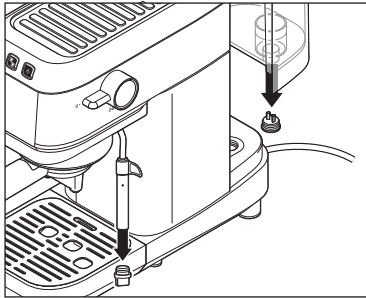
en

At a glance (features)

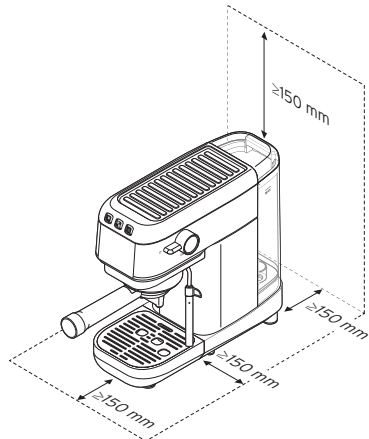


Initial operation

Prior to first use



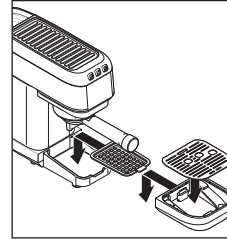
1. Remove all packaging material and check the product for completeness and any damage.
2. **Remove the two transport plugs** from the bottom of the tank and from the steam wand.
3. Set up the machine ...



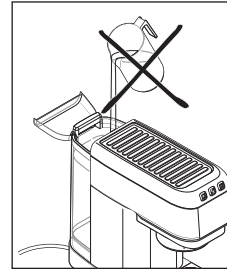
The figure shows the space required for machine operation when the portafilter is in place. Pay attention to this when selecting the installation location for the machine.

- ... on a level worktop or surface that is not sensitive to moisture.
- ... close to a wall socket. The length of the connection cable is approx. 80 cm.
- ... at a distance of at least 1 m away from hot, flammable surfaces (hobs, ovens, radiators, etc.).
- ... approx. 150 mm away from walls.
- ... at least 150 mm distance upwards to base cabinets or similar.

4. Rinse the water tank, portafilter and both filter baskets with warm water and a little washing-up liquid before using them for the first time. Rinse them with clear water and dry them thoroughly.

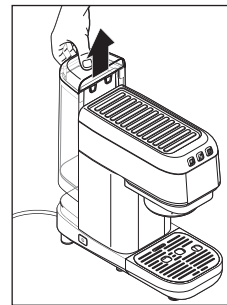


5. Insert the drip trays and drip grid.



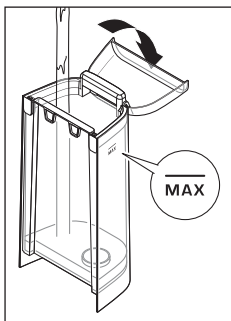
DANGER -
risk of fatal electric shock.

Never fill water directly into the tank while the water tank is still in the machine!

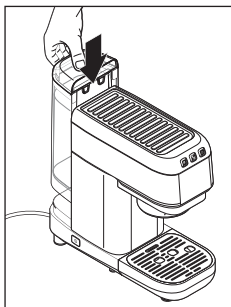


6. Remove the water tank from the machine for filling by pulling it upwards.

en

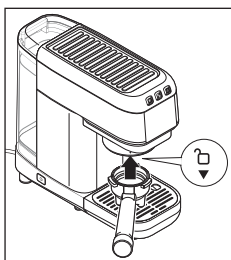


7. Only fill the water tank up to the **MAX** mark.

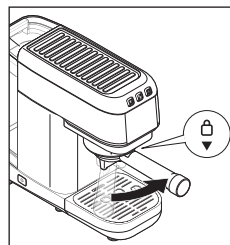


8. Close the water tank lid and put the water tank back into the machine. Press it down as far as it will go.

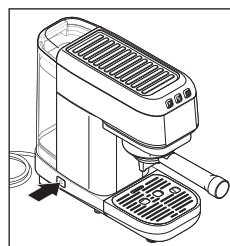
Ensure that the water tank has been inserted properly, otherwise no water will be dispensed.



9. Reinsert the portafilter - **without** the filter basket for initial operation - into the machine: Ensure the handle is pointing to "Lock open". Insert the portafilter into the bayonet coupling directly upwards from below.



10. Turn the portafilter right as far as it will go in the direction "Lock closed": This may be difficult the first few times and when the machine is cold.
11. Insert the mains plug into an easily accessible wall socket.



12. To switch on the machine, press the On/Off switch  on the side of the machine.



The 3 control buttons on the front of the machine flash, the heating up process starts.



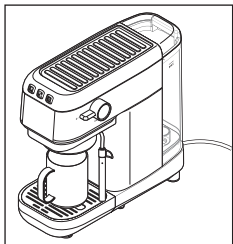
As soon as the machine has reached the correct temperature for brewing coffee, the 3 control buttons light up continuously.

**WARNING -**

risk of scalds/burns

Hot water, hot coffee or hot steam from the coffee spout or milk frother nozzle can cause burns.

- Do not touch the coffee spout or milk frother nozzle during or immediately after use. Avoid coming into contact with the beverage coming out of the spout.
- Do not loosen or remove the portafilter while coffee/water is being dispensed.



13. Place a large enough container, e.g. a coffee cup, on the drip grid.

14. To start the flow - in this case only hot water - press the button for 2 cups  at the front of the machine.

It sometimes takes a little while for all the pipes to fill with water.

Repeat step 14 until the hot water flows out of the portafilter. When the flow stops, press  again to restart the flow. Let at least 3 double cups flow through in this way, emptying the container as required.

If, after several attempts, no water flows out, proceed to steps 15/16! Then try step 14 again.

15. Place the container under the milk frother nozzle.

16. Turn the steam dial on the side of the machine to  for hot water. Wait until the hot water flows out from the milk frother nozzle. Allow the hot water to flow for approx. 5 seconds then turn the steam dial to **0** - to stop the hot water.

17. Pour the remaining water out of the water tank, then refill the tank with fresh, cold tap or drinking water ready for the first coffee brew. The machine is now ready for use.

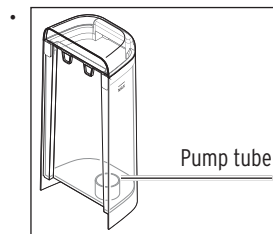
Reactions of the machine

- If you do not press a button for approx. 9 minutes when the machine is turned on, the machine goes into idle. The control buttons go out and the machine stops re-heating.

To re-activate the machine, press one of the three control buttons.

If you do not wish to make any more coffee, switch the machine off by pressing the On/Off switch .

en



If the water level falls below the top of the pump tube, the machine can no longer suck up water. The pump continues to run slightly louder for a few seconds longer and then switches itself off.



The two buttons  and  flash.

▷ Remove the water tank and add water.

Never fill water directly into the tank while the water tank is still in the machine!

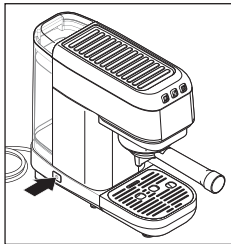
▷ To get the machine ready for use, press both flashing buttons  and .

Making coffee

Requirements:

- The mains plug is plugged into the socket.
- The machine is switched off.
- The water tank is full.
- The portafilter is inserted into the bayonet coupling and is heated up directly when pre-heating the machine. Alternatively, you can also let some hot water run through it briefly.

en



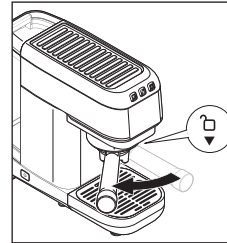
1. To switch on the machine, press the On/Off switch ① on the side of the machine.



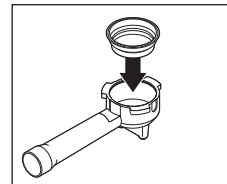
The 3 control buttons on the front of the machine flash, the heating up process starts.



As soon as the machine has reached the correct temperature for brewing coffee, the 3 control buttons light up continuously.

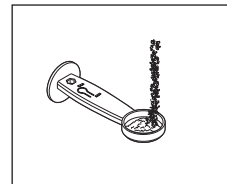


2. Turn the portafilter left in the direction "Lock open" and pull it down.



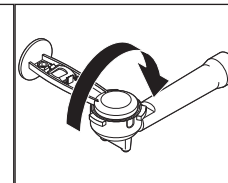
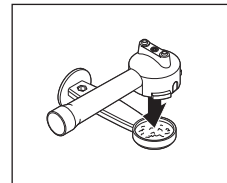
3. Insert the desired filter basket for one or two cups into the portafilter.

Tip: If you want to remove a filter basket that has already been used, it may help to hook the handle of a teaspoon or similar under the edge of the filter basket and lift it out.

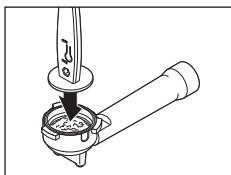


4. Dose the coffee powder in the measuring spoon.
Guide value: 1 cup = approx. 7 g powder

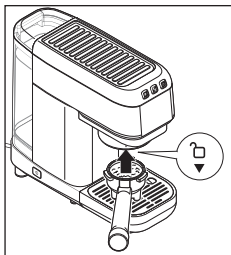
Please note: Do not overfill the filter basket, or it will be difficult to insert the portafilter into the machine and coffee may leak out from the top of the portafilter.



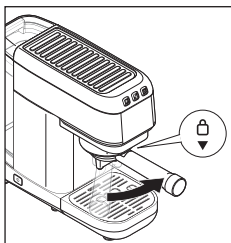
5. Place the portafilter **on** the measuring spoon and flip both over together.



6. Press down the powder with the tamper.



7. Reinsert the portafilter into the machine:
The handle points in the direction "Lock open". Insert the portafilter into the bayonet coupling directly upwards from below.



8. Turn the portafilter right as far as it will go in the direction "Lock closed".



9. Place a suitable cup on the drip grid.
Guide value: Espresso 1 cup approx. 40 ml
Espresso 2 cups approx. 80 ml
Tip: Using the 2-cup filter basket, you can either fill 2 espresso cups at the same time, or one larger cup for a "Doppio".

- ▷ If you are using a larger cup, remove the top drip tray and grid from the machine if necessary.



WARNING -
risk of scalds/burns

Hot water, hot coffee or hot steam from the coffee spout or milk frother nozzle can cause burns.

- Do not touch the coffee spout or milk frother nozzle during or immediately after use. Avoid coming into contact with the beverage coming out of the spout.
- Do not loosen or remove the portafilter while coffee/water is being dispensed.

en

10. To start the coffee flow, press either ...
... the ☕ button for 1 cup or
... the ☕☕ button for 2 cups.



The button pressed will flash during the brewing process, the two other buttons will go out.

To develop the best possible aroma, the machine only requires a small quantity of water at first to moisten the powder (pre-infusion) and starts again after a short pause to continuously dispense the remaining quantity of water. After a short delay, the brewed coffee flows from both openings on the portafilter.



When preparation is ended, all 3 control buttons light up again. Then wait until the coffee flow stops.

11. Remove the coffee cup and enjoy your freshly made coffee.

- ▷ Wait at least 10 seconds, until the machine has reduced the pressure sufficiently, before you remove the portafilter from the machine and empty it.

Setting the amount of beverage

You can determine the quantity and strength of the coffee using the continuous water quantity setting. If necessary, vary the quantity of coffee powder to optimise the aroma and crema.

1. Prepare the machine as described above (steps 1 to 9).
2. To set the water quantity for ...

... **1 cup**, press the  button and hold it down until the desired quantity of coffee has been dispensed.

... **2 cups**, press the  button and hold it down until the desired quantity of coffee has been dispensed.

From now on, each coffee will be brewed with the water quantity set.

 To reset the water quantity to factory settings, press the  /  buttons at the same time for approx. 3 seconds.

All three buttons will flash to confirm.

To use **less water once** for a single coffee ...

1. Press the  or  button as usual for 1 or 2 cup/s.
2. Once the quantity of coffee you desire has been dispensed, press the  or  button again to stop the coffee early.

 This setting is not saved. The next time a coffee is made, the preset quantity will be dispensed again. You can find out how to change the coffee quantity permanently at the start of this section.

Frothing milk

The milk is heated and frothed separately with hot steam.

It is best to use long-life, skimmed, chilled milk.

Do not use milk that has been heated previously.

To generate steam, the water must be heated to a higher temperature than when brewing coffee. So, the machine heats up again. It is therefore sensible to first brew the coffee and then froth the milk. If you then wish to brew another coffee, the machine must first cool down slightly.



WARNING -

risk of scalds/burns

Touching the metal parts of the milk frother nozzle or the hot steam as it comes out may cause scalds.

- Only hold the milk frother nozzle by the rubber handle. Never point the milk frother nozzle at people.

1. Brew the coffee as described above and take the cup from the machine.
2. Point the milk frother nozzle at the drip tray.
3. Press the steam button .



The steam button  flashes quickly, the other two buttons go out, the heating process starts.

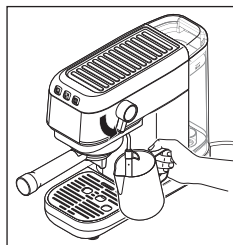


The required temperature has been reached once the steam button  lights up continuously.

4. Prepare a suitable small jug or glass, filled only up to a third with milk. Frothing will increase the volume of the milk! This will also prevent excessive splashes.

Barista tip: For optimal milk froth, pour max. 100 ml of milk into the 350 ml Tchibo milk jug for example. Froth the milk until it has roughly doubled in volume.

5. Hold the milk frother nozzle by the rubber handle and point it into the milk jug. Lift the container slightly if needed so that you can immerse the milk frother nozzle deep into the milk.



6. Turn the steam dial on the side of the machine to  to start the steam.



The steam button  flashes slowly while the steam comes out.

7. Hold the milk jug in such a way that the milk frother nozzle is deeply immersed in the milk. Move the container back and forth with a slightly rotating motion to generate as much foam as possible. While frothing, the milk frother nozzle must always stay under the surface of the milk. This requires a little practice to attain an optimal result. Be careful of splashes!

8. Turn the steam dial to  - to stop the steam.



All 3 buttons light up again.

9. Skim off the froth using a spoon and pour it onto your coffee. Add hot milk if desired.

- ▷ To immediately clean leftover milk from the milk frother nozzle after every use:

Point the milk frother nozzle at the drip tray again and start the steam once more for a couple of seconds. Wipe off the steam wand with a damp, lint-free cloth. Do not touch the steam wand with your hand - risk of burns!

Brewing coffee again



When all 3 buttons light up again after steam, the heating system will slowly cool down again to the temperature for brewing coffee.

The two buttons for brewing coffee  and  are locked while this happens. You can only brew coffee again once the heating system has cooled down sufficiently. Otherwise the coffee will burn and taste bitter.



- If you press one of the buttons for brewing coffee  and  too soon, its light goes out and no water is dispensed. The steam button flashes to indicate that the heating system is still too hot.

- ▷ To speed up the cooling process, you can release hot water out of the milk frother nozzle. To do this, turn the steam dial again to , but without first pressing the steam button. Remember to place a container underneath it!



While hot water comes out, the two buttons  and  will flash.

en

Preheating the cup



WARNING -

risk of scalds/burns

Touching the metal parts of the milk frother nozzle or the hot steam as it comes out may cause scalds.

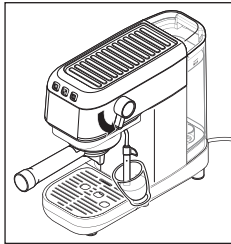
- Only hold the milk frother nozzle by the rubber handle.
Never point the milk frother nozzle at people.

en

Fill the cup with hot water and pour it away shortly before using the cup. This will help your espresso taste its best.



The dispensed hot water is only suitable for preheating the cup. It is NOT suitable for preparing tea or other instant beverages.



1. Point the milk frother nozzle into the cup.
To point the milk frother nozzle, hold it by the rubber handle - do not grip the milk frother nozzle after this point!
2. Turn the steam dial on the side of the machine to to start the hot water - without first pressing the steam button!



The two buttons  and  flash while the hot water is dispensed, the steam button is off.

3. When the cup is full, turn the steam dial back to .



The hot water stops, all 3 buttons light up again.

Cleaning



DANGER - risk of fatal electric shock.

Electric shock can cause serious injuries and/or death.

- Remove the mains plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance, mains plug or connection cable in water or any other liquids.
- Do not clean the machine with a water jet. Clean it only as described in the following instructions.



WARNING -

risk of scalds/burns

Contact with hot leftover coffee or water, or touching hot parts, can cause scalds/burns.

- Let the appliance cool down sufficiently before cleaning it.

CAUTION - material damage

Incorrect cleaning or lack of cleaning can damage the machine.

- Do not use any caustic, aggressive or abrasive products for cleaning.
- The machine itself as well as all other detachable parts must not be cleaned in the dishwasher.

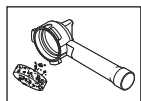
	After each use	Daily	Weekly	~3 months	As needed
Portafilter	Empty	Flush out	Clean	Clean thoroughly	Remove blockages
Water tank		Rinse	Clean		
Drip tray		Empty/Rinse	Clean	Clean thoroughly	
Bayonet coupling	Remove portafilter	Flush out/Brush off		Clean	
Milk frother nozzle	Wipe down	Flush out	Clean thoroughly		Remove blockages
Machine housing			Wipe down		

en

Cleaning the portafilter and filter baskets

After each use:

To prevent mould forming and to protect the seal in the bayonet coupling.

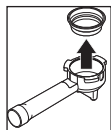


- ▷ Knock the coffee grounds out of the portafilter into a suitable container. Dispose of the coffee grounds in your compost/organic waste.

Daily:

- ▷ Insert the emptied portafilter into the machine and let a little hot water flow through it.

Weekly:

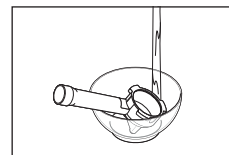


- ▷ Remove the inserted filter basket from the portafilter (hook the handle of a teaspoon or similar under the edge of the filter basket and lift it out), and rinse the portafilter and filter basket thoroughly using hot water and a mild washing-up liquid. **The parts are not dishwasher-safe.**

Every 3 months:



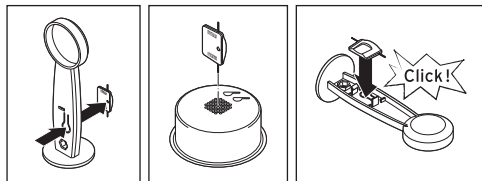
Use standard cleaning tablets against coffee oils/grease. Observe the instructions enclosed with the cleaning tablets.



1. Fill a container (that is large enough to hold the portafilter) with hot water and dissolve a cleaning tablet in it.
2. Place the portafilter and the used filter basket in the solution for approx. 30 minutes.
3. Rinse the filter basket and portafilter thoroughly with fresh cold water.
4. Insert the filter basket into the portafilter and then both filter basket and portafilter into the machine. Let hot water flow through 2-3 times by pressing the ☕ button.

Savings tip: Clean the portafilter and the filter basket at the same time as the drip grid and trays.

As required:

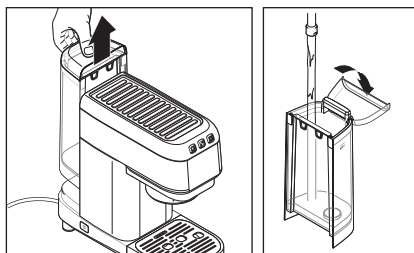


- ▷ If a filter basket is blocked, you can clean it using a cleaning needle. The needle is integrated in the multifunction tool.
- ▷ Then store the cleaning needle back in the multifunction tool again.

Cleaning the water tank

Daily:

To prevent germs from collecting.



- ▷ Remove the water tank, pour out the leftover water and briefly rinse the water tank.

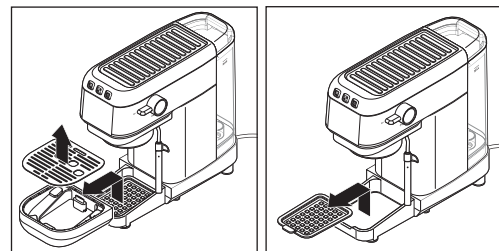
Weekly:

- ▷ Clean the water tank in water with a little washing-up liquid. Then rinse it out thoroughly under running water and dry it.
The water tank is not dishwasher-safe.

Cleaning the drip tray and grid

Daily:

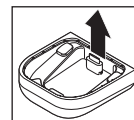
To prevent germs from collecting.



- ▷ Remove the drip grid and both drip trays from the machine.

- ▷ Empty the leftover water from the drip trays and briefly rinse them.

Weekly:



- ▷ Carefully remove the floater for the water level gauge from the drip tray for small cups.
- ▷ Clean the drip grid and both drip trays in water with a little washing-up liquid. Then rinse out the parts thoroughly under running water and dry them. **The drip grid and drip trays are not dishwasher-safe.**

Every 3 months:



Use standard cleaning tablets against coffee oils/grease. Observe the instructions enclosed with the cleaning tablets.

1. Fill a suitable container with hot water and dissolve a cleaning tablet in it.
2. Place the drip grid and drip trays in it and leave everything to soak overnight.
3. Rinse all parts with clear water.
4. Wipe any remaining deposits off with a soft cloth.
5. Reinsert the parts into the machine.

Savings tip: Clean the portafilter and filter baskets at the same time as the drip grid and trays. However, do not leave the portafilter and filter baskets in the cleaning solution for longer than 30 minutes.

Cleaning the bayonet coupling

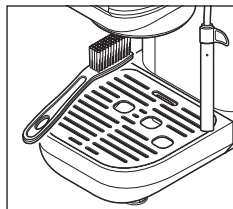
To prevent mould forming.

After each use:

The portafilter used may not be left in the machine, as over time it would damage the seal of the bayonet coupling.

- ▷ Remove the portafilter.

Daily:



- ▷ Remove the portafilter and use the cleaning brush to brush off any residual coffee grounds from the bayonet coupling. Place a container underneath and run a little hot water through the bayonet coupling.

Every 3 months:

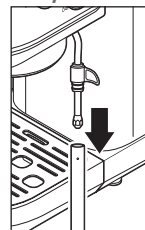
- ▷ Remove the portafilter and run several cups of hot water through the bayonet coupling. Thoroughly brush off any residual coffee grounds with the cleaning brush.

Cleaning the milk frother nozzle

After each use:

1. Let a bit more steam or hot water run through the steam nozzle to rinse it out.
2. **Wait until the milk frother nozzle has cooled down!**
3. Wipe the steam wand clean.

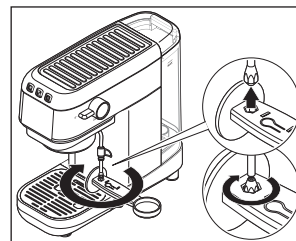
Daily:



- ▷ Pull off the steam wand and flush it out. Wipe the steam nozzle down.

Weekly:

1. Pull off the steam wand.

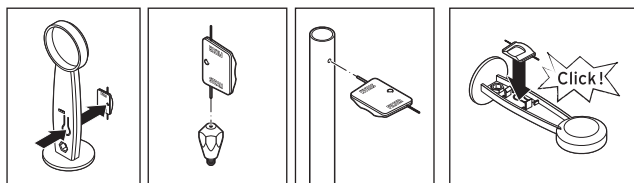


2. Twist the steam nozzle off using the multifunction tool supplied.
3. Remove the rubber handle from the tube.
4. Thoroughly wipe down the tube remaining on the machine.

en

5. Rinse all parts with water and washing-up liquid. Then rinse them out thoroughly under running water and dry them. **The parts are not dishwasher-safe.**
6. Let all parts dry thoroughly, then put them back into the machine: Push the rubber handle over the tube as far as it will go, hand tighten the steam nozzle and re-insert the steam wand.

As required:



- ▷ If the steam nozzle or air inlet on the steam wand is blocked, you can clean it with the cleaning needle supplied. The needle is integrated in the multifunction tool.
- ▷ Then store the cleaning needle again back in the multifunction tool.

Cleaning the housing

Weekly:

- ▷ Wipe the housing with a soft, damp cloth.

Descaling

CAUTION – damage to the machine due to limescale deposits

Limescale can damage the machine.

- **Descale the machine as soon as the machine indicates that this is necessary.** This increases its service life and saves energy.
- Do not use any descaling agents made on the basis of formic acid.
- Use a standard, liquid descaling agent suitable for coffee and espresso machines that is based on **citric acid**. Other agents may damage materials in the machine and/or have no effect.



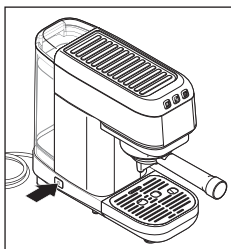
The descaling process cannot be interrupted. If the descaling process is interrupted (e.g. due to a power cut), it must be completed once the machine is switched on again. The machine will not be able to brew coffee again until the process is completed.



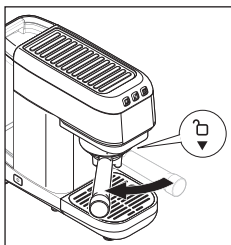
If the control buttons light up red, the machine needs to be descaled.

Descalcify the machine within a few days. Do not wait any longer, otherwise so much limescale may collect that a descaling agent will no longer have any effect. **Descaling takes about 15 minutes.**

Do not leave the machine unattended during the descaling process.



1. Switch off the machine by pressing the On/Off switch ①.

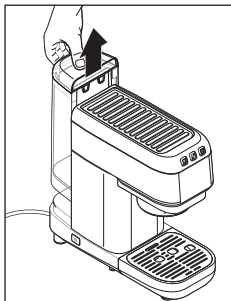


2. Turn the portafilter left in the direction "Lock open" and pull it down.

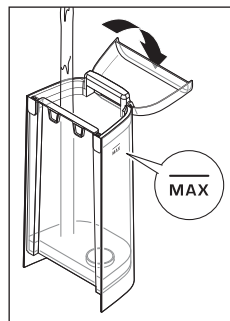


DANGER -
risk of fatal electric shock.

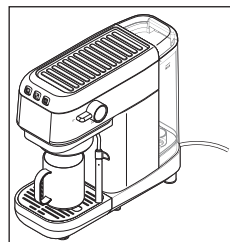
Never fill water directly into the tank while the water tank is still in the machine!



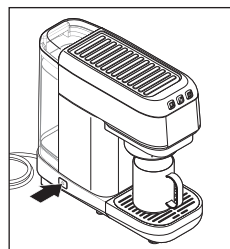
3. Remove the water tank from the machine for filling by pulling it upwards.



4. Pour the descaling agent into the water tank. Please observe the descaling agent manufacturer's instructions on dosing. Fill the water tank up to the **MAX** mark with fresh tap water.



5. Place a large enough container, e.g. a coffee cup, under the bayonet coupling.



6. Switch on the machine by pressing the On/Off switch ①.



Wait until the control buttons light up continuously, after the heating phase (control buttons flash).

en



7. Press all three control buttons at the same time for approx. 3-4 seconds, until the three control buttons flash in red.

The first phase of the descaling programme starts (dissolve limescale) and the water/descaling agent mixture flows out of the bayonet coupling.

▷ Empty the container underneath as required.



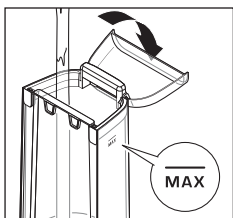
After a sequence of automatic rinse cycles and pauses, the first phase of the descaling programme ends. The control buttons light up red.

8. Empty the leftover water/descaling agent mixture from the water tank and rinse it out thoroughly.

Also empty the container placed under it to catch the water/descaling agent mixture.



9. Fill it with fresh water up to the **MAX** mark.



10. Press the two  /  buttons at the same time for approx. 3-4 seconds, until ...



... all three control buttons flash quickly in red.

The second and last phase of the descaling programme starts (rinse) and the water flows out from the bayonet coupling.

After another sequence of automatic rinse cycles and pauses, the descaling programme ends.

The machine goes into standby.
The descaling programme was successful.



11. To reactivate the machine, press one of the three control buttons.
12. Fill it with fresh water.
13. Place the container under the milk frother nozzle and turn the steam dial on the side of the machine to  to start the hot water - without first pressing the steam button! Dispense approx. 100 ml water.
14. Empty the container placed under it to catch the water.

Error messages when descaling



During the rinsing processes (first phase):
If the  /  buttons flash in white, the water tank is empty. Refill with descaler solution or water and start the process again.

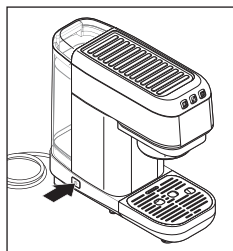


At the end of the descaling programme:
The machine does not go into standby, the control buttons light up red. Repeat the entire descaling process.

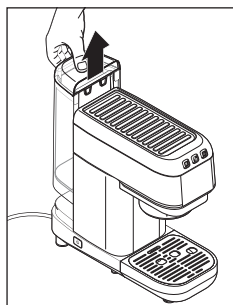
For a long period of non-use

If you will not be using the machine for a prolonged period, e.g. when you go on holiday, we recommend for reasons of hygiene that you should clean the machine and remove the residual water.

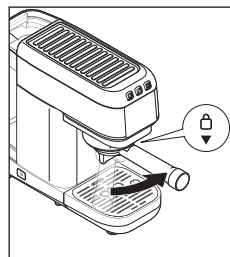
Remove the residual water from the machine's pipes as follows:



1. Switch on the machine by pressing the On/Off switch ①.



2. Remove the water tank from the machine by pulling it upwards.



3. Insert the portafilter into the machine without a filter basket and turn the portafilter right as far as it will go in the direction "Lock closed".
4. Place a 200 ml cup underneath the portafilter.

5. Press the ☕ button to empty the pipe system.
6. The pump runs and dispenses water from the pipe system.



The two buttons ☕ and ☕ flash and the machine is noticeably louder.

The pipe system is now empty.

7. Switch off the machine by pressing the On/Off switch ①.
 8. Clean the machine thoroughly as described in the section "Cleaning".
- ▷ When you wish to use the machine again at a later time, proceed as described in the chapter titled "Initial operation - prior to first use".

en

Displays/Problems and solutions

Displays and solutions



The two buttons  and  flash and the machine is noticeably louder.

Is the water tank empty?

Fill the water tank with fresh water and place it back in the machine.
Restart the brewing process.



The three buttons ,  and  flash.

The machine is heating up. Wait until all three buttons light up white to start brewing coffee.



The three buttons ,  and  light up red.

The machine needs to be descaled. Do this within the next couple of days. Do not wait any longer, otherwise

so much limescale may collect that a descaling agent will no longer have any effect. Damage resulting from failure to maintain the machine is not covered by the warranty. Proceed as described in the section titled “Descaling”.



The three buttons ,  and  light up white, but do not react when you press them.

Have you just generated steam for milk frothing?

The machine must first cool down the heating system so that the coffee is not “burnt” during brewing.

To speed up the process, you can release some hot water using the steam dial .

Problems and solutions

The coffee flows slowly out of the portafilter or not at all.

Check whether the water tank is correctly inserted and contains enough water.

Has the coffee been ground too finely?

Adjust the grinder to a coarser setting.

Is the coffee powder firmly pressed?

Press down the coffee powder slightly firmer.

Is there too much coffee powder in the portafilter?

Do not fill the portafilter too full. If you use more coffee powder, use the filter basket for 2 cups if necessary.

The water outlet in the bayonet coupling or portafilter/filter basket is blocked:

1. Place a container under the milk frother nozzle and turn the steam dial to  to reduce the pressure in the pipe system.
2. Slowly and carefully remove the portafilter, as the residual pressure can cause hot splashes.

Bayonet coupling cause:

3. Let a few cups of water flow through without inserting the portafilter. Wipe off any residual coffee grounds.
If the water still is not flowing through evenly, you must descale the machine (see the “Descaling” section).

Portafilter/filter basket cause:

1. Remove all the coffee powder from the portafilter.
2. Take the filter basket out of the portafilter and thoroughly rinse both. If necessary, remove the blockage using the cleaning needle supplied (see the section “Cleaning”).

The water tank is filled, but the machine does not dispense any water (e.g. after the tank was drained).

Place a container under the milk frother nozzle and turn the steam dial to  until the water comes out.

Coffee comes out over the edge of the portafilter.

Check whether the portafilter is correctly inserted into the bayonet coupling.

Is there too much coffee powder in the portafilter, so that the seal in the bayonet coupling is not sealing correctly, or residual coffee grounds are left behind?

Remove the portafilter and clean the bayonet coupling with a soft cloth or sponge. Clean residual coffee grounds out from the portafilter as well. Do not fill the portafilter too full. If you use more coffee powder, use the filter basket for 2 cups if necessary.

Is the filter basket blocked?

1. Place a container under the milk frother nozzle and turn the steam dial to  to reduce the pressure in the water system.
2. Slowly and carefully remove the portafilter, as the residual pressure can cause hot splashes.
3. Remove all the coffee powder from the portafilter.
4. Take the filter basket out of the portafilter and thoroughly rinse both. If necessary, remove the blockage using the cleaning needle supplied (see the section "Cleaning").

The coffee comes out too quickly.

Is the coffee ground too coarsely?

Adjust the grinder to a finer setting.

Is the coffee powder not firmly pressed down enough?

Press down the coffee powder firmer with the tamper.

Is there too little coffee powder in the portafilter?

Fill the portafilter with sufficient coffee powder. If you want to use less coffee powder, use the filter basket for 1 cup if necessary.

The coffee is not hot enough.

Especially in the case of espresso, the quantity of coffee is so small compared to the size of the cup that it cools down quickly. Preheat the cup.

The coffee is too weak.

Adjust the grinder to a finer setting.

The machine does not let out any steam.

The heating system has not yet reached the correct temperature.

After pressing the steam button , wait until it lights up continuously.

Is the water tank correctly inserted and does it contain enough water?

Is the steam nozzle blocked?

Dismantle the steam nozzle as described in the section "Cleaning" and remove the blockage using the cleaning needle.

Milk froth consistency is not satisfactory.

Does enough steam come out of the milk frother nozzle?

Clean the milk frother nozzle as described in the section titled "Cleaning".

Preferably use chilled, skimmed, long-life milk.

Pour max. 100 ml milk into the container. Hold the container in such a way that the milk frother nozzle is deeply immersed in the milk.

Move the container back and forth with a slightly rotating motion.

While frothing, the milk frother nozzle must always stay under the surface of the milk.

en

Technical specifications

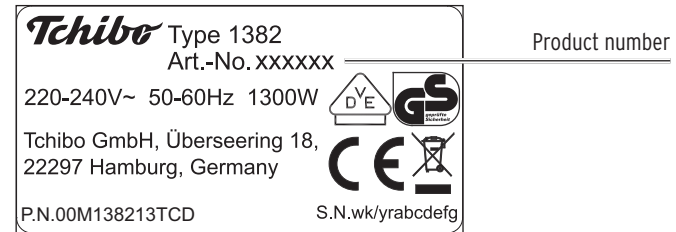
Type / Model:	1382
Dimensions (LxWxH):	approx. 345 x 145 x 295 mm
Weight:	4.5 kg (incl. portafilter)
Mains voltage:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Power:	1300 watts
Power consumption when switched off:	0.03 watts
automatic standby:	0.3 watts
Protection class:	I
Pump pressure:	15 bar
Sound pressure level:	<70dB(A)
Automatic standby:	after 9 minutes
Water tank capacity:	0.95 litres
Ambient temperature:	+10 to +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

In the course of product improvement, we reserve the right to make technical and optical modifications to the machine.



en

Product number: You can find the product number on the type plate on the bottom of the casing.



Disposal

The product and its packaging have been manufactured from valuable materials that can be recycled. Recycling reduces the amount of refuse and helps to preserve the environment.

Dispose of the **packaging** at a recycling point that sorts materials by type. Make use of the local facilities provided for collecting paper, cardboard and lightweight packaging.



Appliances marked with this symbol must not be disposed of along with normal household refuse!

You are legally obliged to dispose of old appliances separately from household waste. Electronic appliances contain hazardous substances and, if stored or disposed of improperly, may cause harm to health and the environment. Information about collection points where old appliances can be disposed of free of charge is available from your local authorities.

Warranty

Tchibo GmbH grants a **24 month warranty** from the date of purchase.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

We will remedy all defects in workmanship or materials **within the warranty period**. In order for the warranty to be granted, all warranty claims must be accompanied by proof of purchase from Tchibo or from an authorised Tchibo distribution partner. This warranty is valid within the EU, Switzerland and Turkey.

The warranty does not cover worn parts, consumables, or damage resulting from improper use or inadequate descaling. Parts and consumables can be ordered from our customer care service.

This warranty does not restrict **statutory warranty rights**. Statutory warranty rights can be asserted free of charge.

Service and repair

If, contrary to our expectations, a defect is found, please contact our customer care service. Our customer consultants will be happy to advise you on further procedure.

If you have any questions relating to product information, ordering accessories or servicing, please contact our customer care service. Please have the product number to hand in case of any queries.

Customer care service

en

Email: **service@tchibo.de**

Product number: You can find the product number on the type plate on the bottom of the casing.

Vážení zákazníci,

s tímto novým pákovým kávovarem od společnosti Tchibo si můžete vychutnávat perfektní espresso a vynikající kávové/mléčné speciality jako jsou capučino a latte macchiato. S tímto pákovým kávovarem od expertů na kávu to nebude žádný problém: je perfektně přednastavený pro přípravu naší kávy Tchibo.

CS

Věříme, že Vám bude tento nový pákový kávovar dlouho sloužit k Vaší spokojenosti.

Váš tým Tchibo



Každý kávovar pečlivě testujeme a zkoušíme jeho funkčnost s kávou a vodou. I přes důkladné čištění je možné, že se v kávovaru budou nacházet ještě minimální zbytky kávy nebo vody. V žádném případě to není známkou nedostatečné kvality - kávovar se nachází v bezvadném stavu.



www.tchibo.cz/navody

K tomuto návodu

Výrobek je vybaven bezpečnostními prvky. Přesto si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny a používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám.

Uchovejte si tento návod pro pozdější potřebu.

Při předávání výrobku s ním současně předejte i tento návod.

Symbody uvedené v tomto návodu:



Tento symbol varuje před nebezpečím poranění.



Tento symbol varuje před nebezpečím zranění elektrickým proudem.

Upozornění **NEBEZPEČÍ** varuje před možným těžkým poraněním a ohrožením života.

Upozornění **VÝSTRAHA** varuje před poraněním a značnými věcnými škodami.

Upozornění **POZOR** varuje před lehkým poraněním nebo poškozením.



Takto jsou označeny doplňující informace.

Inhalt

54 K tomuto návodu

56 Bezpečnostní pokyny

59 Přehled (rozsah dodávky)

60 Uvedení do provozu

60 Před prvním použitím

62 Reakce kávovaru

63 Příprava kávy

65 Nastavení množství nápoje

65 Napěňování mléka

66 Příprava další kávy

67 Předehřátí šálku

67 Čištění

68 Čištění páky a sítěk

69 Čištění nádržky na vodu

69 Čištění odkapávací misky/mřížky

70 Čištění bajonetové spojky

70 Čištění trysky k napěňování mléka

71 Čištění pláště

71 Odvápňování

74 Když nebudete kávovar delší dobu používat

75 Kontrolky/závada a řešení

75 Kontrolky a řešení

75 Závada a řešení

77 Technické parametry

78 Likvidace

79 Záruka

79 Servis a oprava

79 Zákaznický servis

CS

Bezpečnostní pokyny



Účel použití

Tento kávovar je koncipován k následujícím účelům použití:

- Příprava espressa z pražené a mleté zrnkové kávy.
- Příprava vodní páry k napěnění mléka.
- Příprava horké vody.
- Kávovar je určen pro množství produkované v domácnostech a není vhodný pro komerční účely. Není určen k používání pro podobné způsoby použití, jako například v obchodech, kancelářích nebo na podobných pracovištích, v zemědělských podnicích, pro hosty hotelů, motelů, penzionů poskytujících ubytování se snídaní a jiných obytných zařízení.

Místo použití

Kávovar umístěte do suché vnitřní místnosti. Kávovar chraňte před vysokou vlhkostí vzduchu a vysokou koncentrací prachu. Kávovar je určen k používání při okolní teplotě od +10 do +40 °C.

NEBEZPEČÍ pro děti a osoby s omezenou schopností ovládání přístrojů

- Děti si nesmí s přístrojem hrát. Přístroj a přípojovací kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let a zvířat.
- Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud jim bylo vysvětleno, jak se s přístrojem bezpečně manipuluje a pokud pochopily, jaká jim při používání přístroje hrozí nebezpečí.
- Děti nesmí přístroj čistit, s výjimkou případu, že jsou starší než 8 let a jsou během čištění pod dozorem. Přístroj nevyžaduje žádnou údržbu.
- Kávovar umístěte mimo dosah dětí.

- Obalový materiál se nesmí dostat do rukou dětem. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení! Také čistící jehlu uchovávejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí zranění a riziko spolknutí.

NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem

- Kávovar, síťovou zástrčku ani přípojovací kabel nikdy neponořujte do vody, protože jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky vlhkými rukama. Kávovar nepoužívejte venku.
- Kávovar nečistěte proudem vody a neumísťujte jej tak, aby bylo možné jej čistit proudem vody.
- Nádržku na vodu při naplňování vyjímejte z kávovaru. Nádržku na vodu plňte vodou maximálně po značku **MAX**.
- Nikdy nenechávejte zapnutý kávovar bez dozoru.
- Kávovar připojujte pouze do zásuvek instalovaných podle předpisů, s ochrannými kontakty, jejichž síťové napětí odpovídá technickým parametrům kávovaru.
- Přípojovací kabel nesmíte zalomit ani přiskřípnout. Udržujte jej v dostatečné vzdálenosti od ostrých hran a zdrojů tepla.
- Kávovar nepoužívejte, pokud je poškozený on sám, přípojovací kabel nebo síťová zástrčka nebo pokud kávovar spadl na zem.
- Na kávovaru, přípojovacím kabelu ani jiných dílech neprovádějte žádné změny. Elektrospotřebiče smí opravovat pouze kvalifikovaný elektrikář, protože neodbornými opravami může dojít k vzniku následných škod. Případné opravy proto nechte provádět pouze v odborné opravě nebo přes náš zákaznický servis.

- Pokud se poškodí připojovací kabel tohoto přístroje, je nutno ho nechat vyměnit výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.
- Pro úplné odpojení kávovaru od elektrické sítě je nutno vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, ...
... pokud dojde k poruše,
... pokud nebudete kávovar delší dobu používat,
... než začnete kávovar čistit.
Přitom tahejte za síťovou zástrčku, nikoli za připojovací kabel.

VÝSTRAHA před požárem

- Kávovar postavte k používání na volnou plochu, v žádném případě jej nestavte přímo ke zdi ani do rohu, do skříně, k záclonám ani podobným předmětům. Nestavte jej ani např. pod závěsné skříňky, které by se mohly poškodit stoupající vodní párou.

VÝSTRAHA před poškozením zdraví

- Pravidelně vyprazdňujte a čistěte nádržku na vodu, sítka, odkapávací misky a trysku k napěňování mléka, především pak tehdy, pokud kávovar nebudete delší dobu používat.
- Vodu v nádržce na vodu vyměňujte každý den, abyste předcházeli tvorbě choroboplodných zárodků.
- Mléko je potravinu, která se rychle kazí, a je proto náchylná k tvorbě choroboplodných zárodků. Proto dbejte především při přípravě kávových specialit s mlékem na absolutní čistotu. Trysku k napěňování mléka po každém použití důkladně vyčistěte.

- K čištění kávovaru používejte výhradně čisticí a odvápnovací prostředky uvedené v tomto návodu k použití a také pouze odpovídající čisticí pomůcky.
Používání jiných čisticích prostředků s sebou nese riziko poškození zdraví.

VÝSTRAHA před opařením/popálením

- Během používání kávovaru ani bezprostředně po něm se nedotýkejte kovových částí kávovaru, hlavně ne bajonetové spojky, hlavy páky ani trysky k napěňování mléka. Dávejte si pozor, abyste nepřišli do kontaktu s vytékajícím nápojem, resp. vodní párou.
- Páku chytěte pouze za rukojeť. Páku nikdy nevyjímejte z kávovaru během procesu spařování.
- Trysky k napěňování mléka se dotýkejte pouze za gumový úchyt. Tryskou k napěňování mléka nikdy nemiřte na osoby.
- Po použití má povrch kávovaru ještě zbytkové teplo.
- Pokud je v nádržce na vodu během přípravy kávy příliš málo vody, kávovar proces spařování přeruší. Proces spařování může být znovu zahájen, jakmile do nádržky nalijete vodu a nádržku opět vložíte do kávovaru.
- Pokud z páky nevytéká žádná tekutina, může být část kávovaru ucpaná (viz kapitola „Kontrolky/závada a řešení“). V takovém případě kávovar vypněte, nechte jej dostatečně vychladnout, a potom z něj vyjměte páku a odstraňte z ní příčinu ucpání. V opačném případě by mohla z páky působením podtlaku vystříkovat horká tekutina.

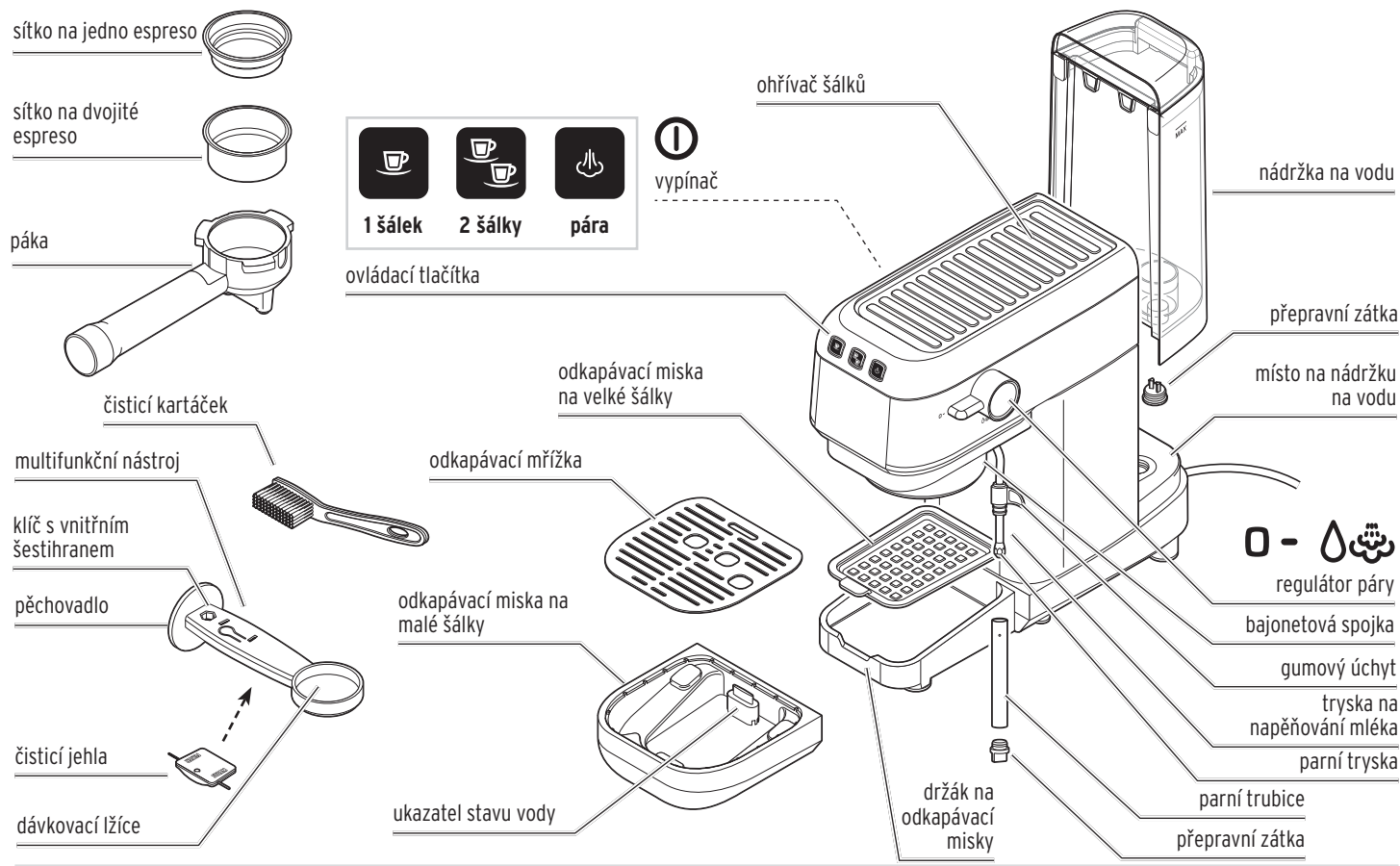
CS

POZOR na poranění nebo věcné škody

- Kávovar používejte pouze s nasazenou pákou a nádržkou na vodu.
 - Kávovar nikdy nepoužívejte bez vody.
 - Do nádržky na vodu nalévejte jen čerstvou studenou vodu z vodovodu nebo jinou pitnou vodu. Nepoužívejte perlivou minerální vodu ani jiné tekutiny.
 - Do páky naplňujte výhradně jemně mletou kávu.
 - Kávovar odvápněte, jakmile začne signalizovat nutnost odvápnění (viz. „Kontrolky/závada a řešení“).
 - Pokud budete chtít kávovar přemístit, uchopte jej vždy za vnější plášť.
 - K používání postavte kávovar na stabilní, vodorovnou a rovnou plochu, která je dobře osvětlená a odolná proti vlhkosti a teple.
 - Nestavte kávovar na plotýnky sporáku, přímo vedle horkých kamen, topných těles apod., aby se plastové části kávovaru neroztavily.
 - Připojovací kabel položte tak, aby o něj nebylo možné zakopnout. Nenechte připojovací kabel viset dolů přes hranu, abyste za něj kávovar nechtěně nestrhli na zem.
 - Kávovar je vybaven protiskluzovými nožičkami. Pracovní plochy jsou natřeny různými laky nebo potaženy plasty a ošetřují se nejrůznějšími prostředky. Nelze proto zcela vyloučit, že některé z těchto látek neobsahují složky, které budou napadat a změkčovat nožičky kávovaru.
 - Kávovar nesmí být vystaven teplotě nižší než 4 °C. Zbytková voda v systému ohřevu by mohla zamrznout a způsobit škody.
- Typový štítek najdete na spodní straně kávovaru.
- Hladina akustického tlaku <70 dB (A).

CS

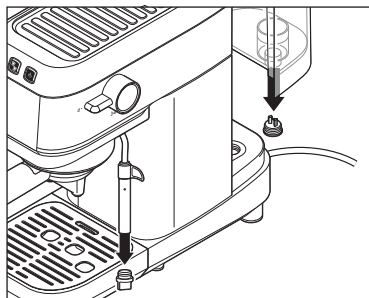
Přehled (rozsah dodávky)



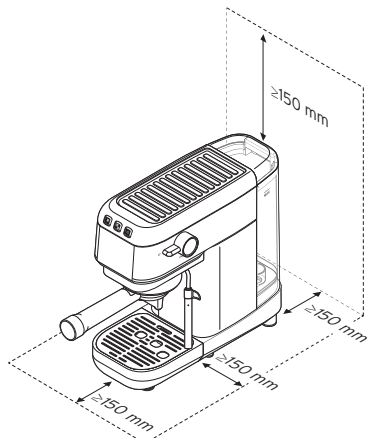
CS

Uvedení do provozu

Před prvním použitím



CS



Na obrázku vidíte, kolik místa kávovar k provozu nutně potřebuje, když je v něm vsazená páka. Při umísťování kávovaru na to prosím myslete.

1. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, jestli je výrobek úplný a není poškozený.

2. **Odstraňte obě přepravní zátky** zespodu nádržky na vodu a parní trubice.

3. Kávovar postavte ...

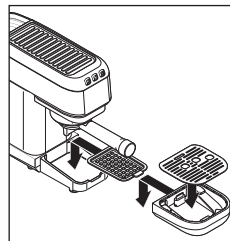
... na rovný povrch nebo pracovní desku, odolnou vůči vlhkosti.

... do blízkosti zásuvky. Délka připojovacího kabelu je cca 80 cm.

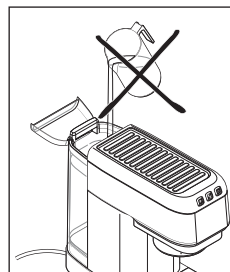
... do vzdálenosti minimálně 1 metru od horkých, hořlavých ploch (plotýnek sporáku, trouby, topných těles apod.).

... do vzdálenosti cca 150 mm od zdi a minimálně 150 mm směrem nahoru od závěsných skříněk apod.

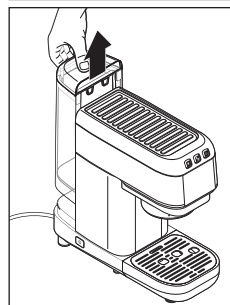
4. Před prvním použitím umyjte nádržku na vodu, páku a obě dvě sítka teplou vodou a trochou prostředku na mytí nádobí. Potom je opláchněte čistou vodou a důkladně utřete.



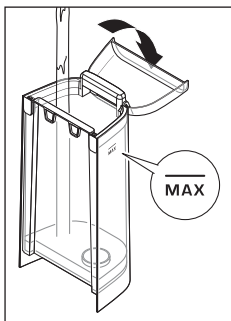
5. Vložte do kávovaru odkapávací misky a odkapávací mřížku.



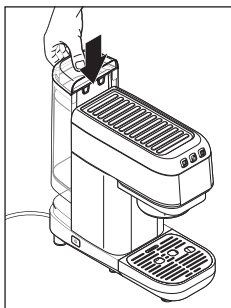
NEBEZPEČÍ
ohrožení života elektrickým proudem
Nikdy nenalévejte vodu přímo do nádržky na vodu, pokud je ještě v kávovaru!



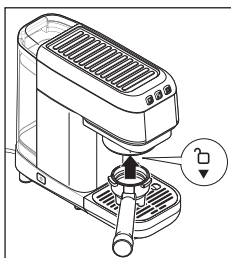
6. Nádržku na vodu vyjměte z kávovaru za účelem naplnění vytažením nahoru.



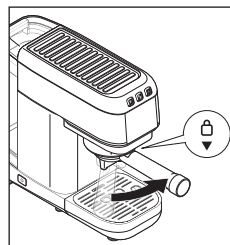
7. Nádržku na vodu plňte maximálně po značku **MAX**.



8. Zavřete víko nádržky na vodu a vsadte ji zpět do kávovaru. Zatlačte ji až nadoraz dolů. Zkontrolujte, jestli nádržka na vodu správně sedí v kávovaru, protože jinak kávovarem nebude čerpána voda.

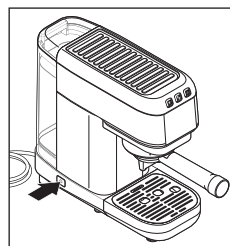


9. Vložte do kávovaru páku - za účelem uvedení kávovaru do provozu **bez** sítka: Rukojeť ukazuje směrem ke značce „otevřeného zámku“. Ved'te páku rovně směrem zespodu nahoru do bajonetové spojky.



10. Otočte pákou doprava až nadoraz směrem ke značce „zavřeného zámku“: To může jít ze začátku a když je kávovar ještě studený dost těžko.

11. Zastrčte síťovou zástrčku do dobře přístupné zásuvky.



12. K zapnutí kávovaru stiskněte vypínač **I** na boční straně kávovaru.

CS



Začnou blikat 3 ovládací tlačítka vpředu na kávovaru a zahájí se proces ohřevu.



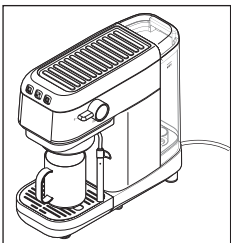
Jakmile kávovar dosáhne správné teploty pro přípravu kávy, budou všechna 3 ovládací tlačítka svítit nepřerušovaně.



VÝSTRAHA před opařením/popálením

Horká voda, horká káva nebo horká pára z výpusti kávy nebo trysky k napěňování mléka může způsobit opaření.

- Během používání kávovaru ani bezprostředně po něm nesahejte na výpusť kávy ani na trysku k napěňování mléka. Dávejte si pozor, abyste nepřišli do kontaktu s vytékajícím nápojem.
- Během výdeje kávy/vody se nesmí páka uvolňovat ani odstraňovat.



13. Na odkapávací mřížku postavte dostatečně velkou nádobu, např. velký hrnek na kávu.

14. K zahájení výdeje - v tomto případě pouze horké vody - stiskněte tlačítko pro 2 šálky ☕.

Občas může chvíli trvat, než budou všechna vedení propláchnuta vodou, zopakujte krok 14 tak často, dokud nezačne vytékat horká voda

zespodu z páky. Když voda přestane vytékat, stiskněte znovu tlačítko ☕, abyste zahájili další výdej. Nechte takto kávovarem protéct minimálně 3 dvojité šálky. Příp. nádobu mezi tím vyprázdněte.

Pokud by i po několika pokusech neprotékala žádná voda, postupujte podle kroků 15/16 dále! A poté zopakujte krok 14.

15. Potom nádobu postavte pod trysku k napěňování mléka.

16. Regulátor páry na boční straně kávovaru otočte do polohy ☕ pro výdej horké vody. Počkejte, dokud nebude vytékat horká voda z mléčné trysky. Horkou vodu nechte vytékat po dobu cca 5 sekund a poté otočte regulátor páry do polohy 0 -.

17. Zbylou vodu z nádržky na vodu vylijte a pro první přípravu kávy ji naplňte čerstvou, studenou vodou z vodovodu, resp. pitnou vodou. Kávovar je nyní připravený k používání.

Reakce kávovaru

- Když je kávovar zapnutý a Vy po dobu cca 9 minut nestisknete žádné tlačítko, přepne se kávovar do pohotovostního režimu. Ovládací tlačítka zhasnou a kávovar se přestane ohřívat.

K opětovné aktivaci kávovaru stiskněte jedno ze tří ovládacích tlačítek.

Když už nebudete chtít připravovat další kávu, kávovar vypněte stisknutím vypínače ①.



Pokud hladina vody klesne pod horní hranu sací hubice, nemůže kávovar nasávat vodu. Čerpadlo bude ještě pár sekund o něco hlasitěji dobíhat a potom se vypne.



Začnou blikat obě tlačítka ☕ a ☕.

▷ Vyjměte nádržku na vodu a naplňte ji vodou.

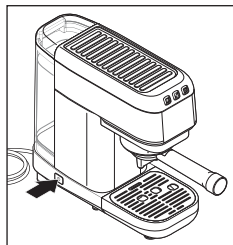
Nikdy nenalévejte vodu přímo do nádržky na vodu, pokud je ještě v kávovaru!

▷ K opětovnému uvedení kávovaru do provozu stiskněte obě blikající tlačítka ☕ a ☕.

Příprava kávy

Předpoklady:

- Síťová zástrčka je zasunutá v zásuvce.
- Kávovar je vypnutý.
- Nádržka na vodu je plná.
- Páka je vsazená v bajonetové spojce, a tak se během zahřívání kávovaru zároveň také předehřívá. Můžete ji však také zahřát tak, že necháte krátce protékat horkou vodu.



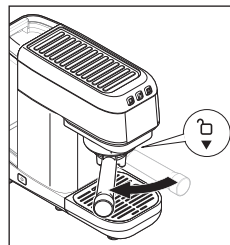
1. K zapnutí kávovaru stiskněte vypínač ❶ na boční straně kávovaru.



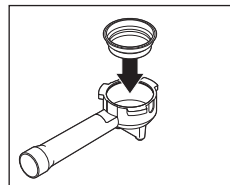
Začnou blikat 3 ovládací tlačítka vpředu na kávovaru a spustí se proces ohřevu.



Jakmile kávovar dosáhne správné teploty pro přípravu kávy, budou všechna 3 ovládací tlačítka svítit nepřerušovaně.

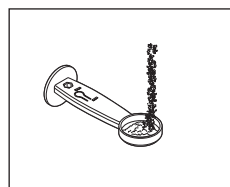


2. Páku otočte doleva směrem ke značce „otevřeného zámku“ a vytáhněte ji směrem dolů.



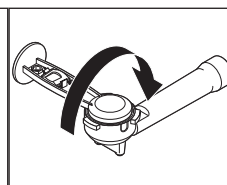
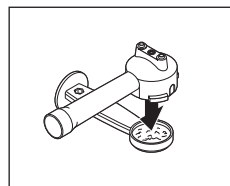
3. Vložte do páky požadované sítko na jeden nebo dva šálky.

Tip: Pokud budete chtít z páky vyjmout již vsazené sítko, může Vám pomoci, když zaháknete rukojeť lžičky nebo podobného předmětu pod okraj sítko a sítko vypáčíte ven.



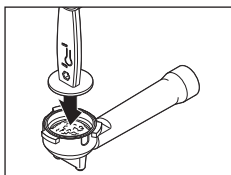
4. Odměřte mletou kávu do odměrky.
Orientační množství:
1 šálek = cca 7 g mleté kávy

Poznámka: Sítko nepřepĺňujte, protože jinak půjde páka do kávovaru vložit jen velmi těžko a může z ní nahoře vytékat káva.

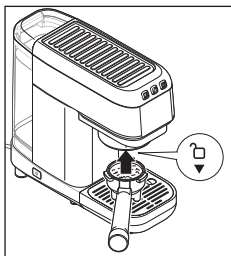


5. Položte páku **na** odměrku a obojí společně otočte.

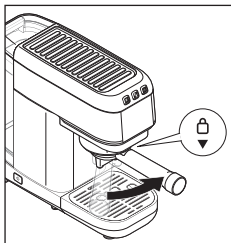
CS



6. Mletou kávu do páky pevně napěchujte pěchovadlem.



7. Páku vložte do kávovaru:
Rukojeť ukazuje směrem ke značce „otevřeného zámku“. Ved'te páku rovně směrem zespodu nahoru do bajonetové spojky.



8. Otáčejte pákou doprava až nadoraz směrem ke značce „zavřeného zámku“.



9. Na odkapávací mřížku postavte vhodný šálek.
Orientační
množství: espresso 1 šálek cca 40 ml
 espresso 2 šálky cca 80 ml

Tip: Se vsazeným sítkem na 2 šálky můžete současně naplnit buď 2 šálky na espresso nebo jeden větší šálek na dvojité espresso „Doppio“.

- ▷ Když budete používat větší šálek, vyjměte případně z kávovaru horní odkapávací misku s odkapávací mřížkou.



VÝSTRAHA před opařením/popálením

Horká voda, horká káva nebo horká pára z výpusti kávy nebo trysky k napěňování mléka může způsobit opaření.

- Během používání kávovaru ani bezprostředně po něm nesahejte na výpusť kávy ani na trysku k napěňování mléka. Dávejte si pozor, abyste nepřišli do kontaktu s vytékajícím nápojem.
- Během výdeje kávy/vody se nesmí páka uvolňovat ani odstraňovat.

10. Ke spuštění výdeje kávy stiskněte buď ...

... tlačítko pro přípravu 1 šálku ☕ nebo

... tlačítko pro přípravu 2 šálků ☕☕.



Stisknuté tlačítko během procesu spařování bliká, obě další tlačítka zhasnou.

Pro optimální rozvoj aroma kávovar nejdřív přečerpá malé množství vody, aby se mletá káva nejdřív navlhčila (předspaření) a po krátké přestávce bude pokračovat, aby přečerpal zbývající množství vody. Za malý okamžik začne hotová káva vytékat z obou otvorů v páce.



Jakmile bude příprava kávy ukončena, rozsvítí se opět všechna 3 ovládací tlačítka. Potom počkejte, dokud káva nepřestane vytékat.

11. Odejměte šálek s kávou a vychutnejte si čerstvě připravenou kávu.

- ▷ Počkejte minimálně 10 sekund, dokud kávovar dostatečně neodbourá tlak, a potom vyjměte páku z kávovaru a vyprázdněte ji.

Nastavení množství nápoje

Množství a sílu kávy si můžete určit nastavením množství protékající vody. V případě potřeby změňte i množství mleté kávy, abyste optimalizovali aroma a cremu.

1. Kávovar připravte tak, jak bylo popsáno výše (kroky 1 až 9).

2. K nastavení množství vody na ...

... **1 šálek** stiskněte tlačítko  a držte jej stisknuté tak dlouho, dokud nebude vydáno požadované množství kávy.

... **2 šálky** stiskněte tlačítko  a držte jej stisknuté tak dlouho, dokud nebude vydáno požadované množství kávy.

Od tohoto okamžiku se bude každá další káva připravovat s tímto nastaveným množstvím vody.



K obnovení továrního nastavení množství vody stiskněte současně tlačítka  /  a držte je stisknutá po dobu přibližně 3 sekund.

Jako potvrzení blikají všechna 3 tlačítka.

Pokud budete chtít **jednorázově** použít **méně vody** na jeden šálek kávy ...

1. Stiskněte jako obvykle tlačítko  nebo  na 1 nebo 2 šálky.

2. Jakmile bude vydáno požadované množství kávy, stiskněte znovu tlačítko  nebo , abyste předčasně přerušili výdej kávy.



Toto nastavení se neuloží do paměti. Při další přípravě kávy bude opět vydáno přednastavené množství. Jak trvale změnit množství kávy, najdete na začátku tohoto oddílu.

Napěňování mléka

Mléko se zahřívá a napěňuje odděleně pomocí horké páry. Nejlépe se k tomuto účelu hodí trvanlivé, polotučné, studené mléko. Mléko by nemělo být již jednou ohřáté.

Aby se vytvořila pára, musí se voda ohřát víc než pro přípravu kávy. Kávovar se proto začne znovu zahřívát. Proto je smysluplné začít nejdříve připravovat kávu a až potom napěňovat mléko. Pokud si pak budete chtít připravit další kávu, bude muset kávovar nejdříve trochu vychladnout.



VÝSTRAHA před opařením/popálením

Dotyk kovových částí trysky k napěňování mléka nebo horké vystupující páry může způsobit opaření.

- Trysky k napěňování mléka se dotýkejte pouze za gumový úchyt. Tryskou k napěňování mléka nikdy nemířte na osoby.

1. Připravte si kávu tak, jak bylo popsáno výše, a vyjměte šálek z kávovaru.
2. Namiřte trysku k napěňování mléka na odkapávací misku.
3. Stiskněte tlačítko pro tvorbu páry .



Tlačítko pro tvorbu páry  bliká rychle, obě další tlačítka zhasnou, spustí se proces zahřívání.



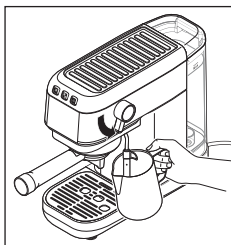
Jakmile bude tlačítko pro tvorbu páry  svítit nepřerušovaně, bylo dosaženo požadované teploty.

CS

4. Připravte si vhodnou konvičku nebo skleničku, kterou naplníte pouze přibližně do třetiny mlékem. Napěňováním se objem mléka zvyšuje! Kromě toho tak zabráníte nadměrnému vystřikovávání.

Tip od baristy: K vytvoření optimální mléčné pěny dejte do konvičky na mléko Tchibo např. s objemem 350 ml max. 100 ml mléka. Mléko napěňte přibližně na dvojitý objem.

5. Uchopte trysku k napěňování mléka za gumový úchyt a namiřte ji do konvičky. Nádobku případně trochu nadzvedněte, abyste mohli trysku k napěňování mléka hluboko ponořit.



6. Otočte regulátorem páry na boční straně kávovaru do polohy ☞, abyste spustili výdej páry.



Tlačítko pro tvorbu páry ☞ bliká během výdeje páry pomalu.

7. Konvičku držte tak, aby byla tryska k napěňování mléka ponořená hluboko v mléce. Pohybujte konvičkou mírně krouživými pohyby nahoru a dolů, aby se vytvořilo co možná nejvíc pěny. Během napěňování mléka musí zůstat tryska k napěňování mléka vždy pod hladinou mléka. K docílení optimálního výsledku je potřeba trochu cviku. Pozor na střikance!

8. K zastavení výdeje páry otočte regulátor páry do polohy ☐ -.



Začnou opět svítit všechna 3 tlačítka.

9. Odeberte pěnu lžící a dejte pěnu na kávu. Do kávy přilijte podle potřeby horké mléko.

▷ Pro bezprostřední vyčištění trysky k napěňování mléka od zbytků mléka po každém použití:

Namiřte trysku k napěňování mléka opět na odkapávací misku a na pár sekund spusťte znovu výdej páry.

Parní trubici otřete vlhkým hadříkem nepouštějícím vlákna.

Nedotýkejte se parní trubice rukou - nebezpečí popálení!

Příprava další kávy



Když budou po výdeji páry opět svítit všechna 3 tlačítka, systém ohřevu se pomalu ochlazuje na teplotu potřebnou k přípravě kávy.

Obě tlačítka pro přípravu kávy ☞ a ☞ jsou po tuto dobu zablokována.

Další příprava kávy je možná až tehdy, když bude systém ohřevu dostatečně vychladlý. V opačném případě by se káva spálila a chutnala by hořce.



• Pokud stisknete jedno z tlačítek pro přípravu kávy ☞ a ☞ příliš brzy, zhasnou, a nebude se čerpat voda. Začne blikat tlačítko pro tvorbu páry, a tím signalizovat, že je systém ohřevu ještě příliš horký.

▷ Když budete chtít ochlazování trochu urychlit, můžete přes trysku k napěňování mléka odpustit horkou vodu. K tomu účelu otočte regulátorem páry znovu do polohy ☞, aniž byste předtím stiskli tlačítko pro tvorbu páry. Nezapomeňte pod trysku postavit nějakou nádobu!



Během výdeje horké vody blikají obě dvě tlačítka ☞ a ☞.

Předehtí šálku



VÝSTRAHA před opařením/popálením

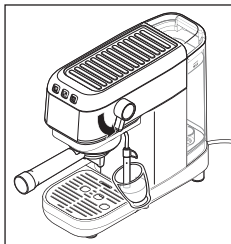
Dotyk kovových částí trysky k napěňování mléka nebo horké vystupující páry může způsobit opaření.

- Trysky k napěňování mléka se dotýkejte pouze za gumový úchyt.
- Tryskou k napěňování mléka nikdy nemiřte na osoby.

Šálek naplňte horkou vodou. Krátce před použitím pak vodu ze šálku vylijte. Tak Vám bude espresso chutnat nejlépe.



Voda, která vytekla, je vhodná výhradně k předehtí šálku.
NENÍ vhodná pro přípravu čaje ani jiných instantních nápojů.



1. Trysku k napěňování mléka namiřte do šálku. K vyrovnání trysky k napěňování mléka ji uchopte za gumový úchyt – potom už na tryšku k napěňování mléka nesahejte!
2. Otočte regulátorem páry na boční straně kávovaru do polohy , abyste spustili výdej horké vody, aniž byste předtím stiskli tlačítko pro tvorbu páry!



Obě dvě tlačítka  a  během výdeje horké vody blikají, tlačítka pro tvorbu páry nesvítí.



3. Když bude šálek plný, otočte regulátorem páry zpět do polohy  -. Výdej se zastaví a všechna 3 tlačítka budou opět svítit.

Čištění



NEBEZPEČÍ ohrožení života elektrickým proudem

Úder elektrickým proudem může způsobit těžké zranění a/nebo smrt.

- Než začnete přístroj čistit, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj, síťovou zástrčku ani připojovací kabel nikdy neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- Přístroj nečistěte proudem vody, ale pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu.



VÝSTRAHA před opařením/popálením

Kontakt s horkým zbytkem kávy nebo vody nebo dotyk horkých částí kávovaru mohou způsobit opaření/popálení.

- Než začnete přístroj čistit, nechte jej dostatečně vychladnout.

POZOR na věcné škody

Špatné nebo chybějící čištění může kávovar poškodit.

- K čištění přístroje nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Kávovar sám, stejně tak jako všechny ostatní odnímatelné části se nesmí umývat v myčce na nádobí.

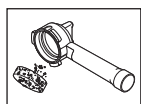
CS

	po každém použití	každý den	každý týden	každé 3 měsíce	dle potřeby
páka	vyprázdnit	propláchnout	vyčistit	důkladně vyčistit	odstranit ucpání
nádržka na vodu		vypláchnout	vyčistit		
odkapávací miska		vyprázdnit/ vypláchnout	vyčistit	důkladně vyčistit	
bajonetová spojka	odejmout páku	propláchnout/ okartáčovat		vyčistit	
tryska k napěňování mléka	otřít	propláchnout	důkladně vyčistit		odstranit ucpání
plášť kávovaru			otřít		

Čištění páky a sítěk

Po každém použití:

Abyste zabránili tvorbě plísní a na ochranu těsnění v bajonetové spojení.

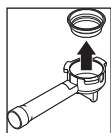


- ▷ Vyklepejte z páky kávovou sedlinu do vhodné záchytné nádoby. Kávovou sedlinu zlikvidujte jako kompost/bioodpad.

Každý den:

- ▷ Vyprázdněnou páku vsadte do kávovaru a nechte jí protéct trochu horké vody.

Každý týden:

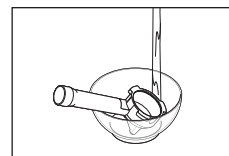


- ▷ Z páky odejměte vsazené sítko (zahákněte rukojeť lžičky nebo podobného předmětu pod okraj sítka a sítko vypačte ven) a páku i sítko důkladně umyjte horkou vodou a jemným prostředkem na mytí nádobí. **Tyto součásti nejsou vhodné do myčky.**

Každé 3 měsíce:



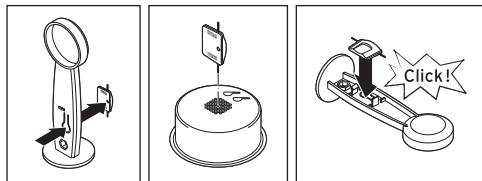
Používejte běžně prodejné čisticí tablety k odstranění kávového oleje/tuku. Dbejte pokynů přiložených u těchto čisticích tablet..



1. Naplňte nádobu - dostatečně velkou, aby se do ní vešla páka - horkou vodou a nechte v ní rozpustit čisticí tabletu.
2. Páku a použité sítko vložte do nádoby na cca 30 minut.
3. Poté důkladně opláchněte sítko a páku čistou studenou vodou.
4. Sítko umístěte do páky a oboje nasadte do kávovaru a nechte 2-3x propláchnout horkou vodou stisknutím tlačítka

Tip na úsporu: Čistěte zároveň páku, sítko a odkapávací mřížku a odkapávací misku.

V případě potřeby:

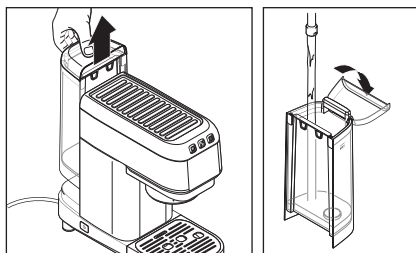


- ▷ Pokud je ucpané sítko, můžete jej vyčistit čistící jehlou. Jehla je integrovaná v multifukčním nástroji.
- ▷ Čistící jehlu potom opět uložte do multifukčního nástroje.

Čištění nádržky na vodu

Každý den:

Aby se zabránilo tvorbě plísni.



- ▷ Odejměte nádržku na vodu, vylijte zbylou vodu a nádržku na vodu krátce propláchněte.

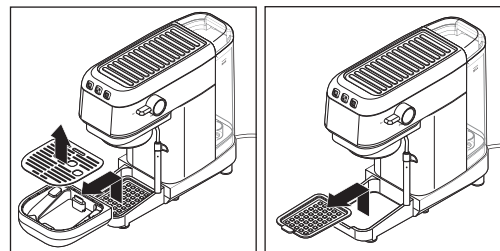
Každý týden:

- ▷ Nádržku na vodu umyjte vodou a prostředkem na mytí nádobí. Potom ji důkladně vypláchněte pod tekoucí vodou a utřete.
Nádržka na vodu není vhodná do myčky.

Čištění odkapávací misky/mřížky

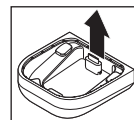
Každý den:

Aby se zabránilo tvorbě plísni.



- ▷ Vylijte z odkapávacích misek zbylou vodu a krátce je propláchněte.

Každý týden:



- ▷ Opatrně vytáhněte plovák ukazatele hladiny vody z odkapávací misky pro malé šálky.
- ▷ Vyčistěte odkapávací mřížku a obě odkapávací misky vodou a prostředkem na mytí nádobí. Potom vše důkladně opláchněte pod tekoucí vodou a všechny díly utřete. **Odkapávací mřížka a odkapávací misky nejsou vhodné do myčky.**

CS

Každé 3 měsíce:

i Používejte běžně prodejné čisticí tablety k odstranění kávového oleje/tuku. Dbejte pokynů přiložených u těchto čisticích tablet.

1. Vhodnou nádobu naplňte horkou vodou a rozpustěte v ní jednu čisticí tabletu.
2. Vložte do ní odkapávací mřížku a odkapávací misky a nechte vše přes noc odmočit.
3. Všechny díly opláchněte čistou vodou.
4. V případě potřeby otřete zbylé usazeniny měkkým hadříkem.
5. Následně vložte všechny díly opět zpět do kávovaru.

CS

Tip na úsporu: Čistěte zároveň páku, sítko a odkapávací mřížku a odkapávací misky – páku a sítko ale nenechávejte déle než 30 minut v čisticím roztoku.

Čištění bajonetové spojky

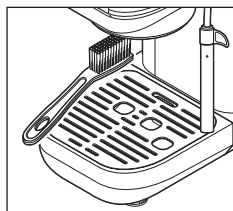
Aby se zabránilo tvorbě plísni.

Po každém použití:

Použitá páka nesmí zůstat v kávovaru, protože by to trvale poškodilo těsnění bajonetové spojky.

- ▷ Vyměňte páku z kávovaru.

Každý den:



- ▷ Vyměňte páku z kávovaru a okartáčujte z bajonetové spojky případné zbytky kávové sedliny pomocí čisticího kartáčku. Pod výpusť kávy postavte nějakou nádobku a propláchněte bajonetovou spojku trochou horké vody.

Každé 3 měsíce:

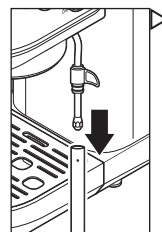
- ▷ Vyměňte páku z kávovaru a propláchněte bajonetovou spojku několika šálky horké vody. Důkladně odstraňte zbytky kávové sedliny čisticím kartáčkem.

Čištění trysky k napěňování mléka

Po každém použití:

1. K propláchnutí parní trysky použijte ještě trochu páry nebo horké vody.
2. **Počkejte, dokud tryska k napěňování mléka nevychladne!**
3. Otřete parní trubici.

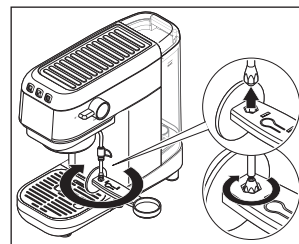
Každý den:



Parní trubici stáhněte a propláchněte ji. Otřete parní trysku.

Každý týden:

1. Parní trubici stáhněte.



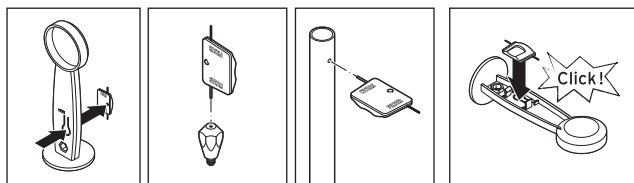
2. Pomocí dodaného multifunkčního nástroje odšroubujte parní trysku.
3. Z trubice stáhněte gumový úchyt.
4. Trubicí která zůstala na kávovaru důkladně otřete.

5. Všechny díly umyjte vodou a prostředkem na mytí nádobí. Potom je důkladně opláchněte pod tekoucí vodou a utřete.

Tyto součásti nejsou vhodné do myčky.

6. Všechny díly nechte důkladně uschnout a následně je vložte opět zpět do kávovaru: Nasuňte gumový úchyt opět až nadoraz na trubici, parní trysku dobře ručně utáhněte a opět nasuňte parní trubici.

V případě potřeby:



- ▷ Pokud jsou parní tryska nebo větrací otvor na parní trubici ucpané, můžete je vyčistit dodanou čistící jehlou. Jehla je integrovaná v multifukčním nástroji.
- ▷ Čistící jehlu potom opět uložte do multifunkčního nástroje.

Čištění pláště

Každý týden:

- ▷ Plášť kávovaru otírejte měkkým vlhkým hadříkem.

Odvápňování

POZOR na poškození přístroje v důsledku zavápnění

Tvorba vápenných usazenin může kávovar poškodit.

- **Kávovar odvápněte, jakmile začne signalizovat nutnost odvápnění.** Odvápnování prodlužuje životnost kávovaru a šetří energii.
- Nepoužívejte žádné odvápnovací prostředky na bázi kyseliny mravenčí.
- K odvápnování používejte běžně prodejně tekuté odvápnovací prostředky pro kávovary a espressovače na bázi **kyseliny citronové**. Jiné prostředky mohou poškodit materiály uvnitř kávovaru a/nebo nemusí účinkovat.

CS



Proces odvápnování není možné přerušit. Pokud byl proces odvápnování přece jen přerušen (např. v důsledku výpadku elektrického proudu), je nutno jej po dalším zapnutí kávovaru dokončit. Používání kávovaru je až do dokončení procesu odvápnování blokováno a není možné.

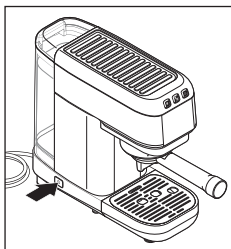


Když svítí ovládací tlačítka červeně, je nutno kávovar odvápnit.

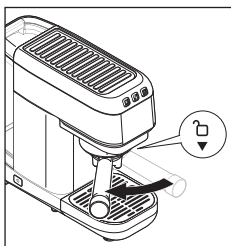
Kávovar odvápněte v následujících dnech. Nečekejte s odvápnováním déle, protože jinak se v kávovaru může vytvořit tolik vápenných usazenin, že odvápnovací prostředek již nemusí účinkovat.

Proces odvápnování trvá zhruba 15 minut.

Nenechávejte přístroj během procesu odvápnování nikdy bez dozoru.



1. Kávovar vypněte stisknutím vypínače **I**.

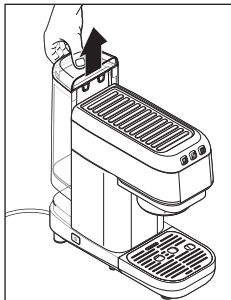


2. Páku otočte doleva směrem ke značce „otevřeného zámku“ a vytáhněte ji směrem dolů.

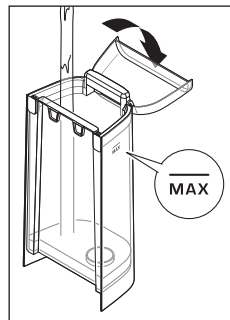


NEBEZPEČÍ ohrožení života elektrickým proudem

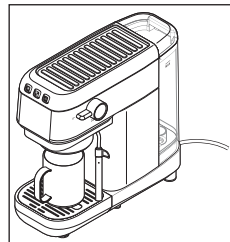
Nikdy nenalévejte vodu přímo do nádrčky na vodu, pokud je ještě v kávovaru!



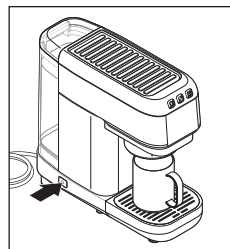
3. Nádržku na vodu vyjměte z kávovaru za účelem naplnění vytážením nahoru.



4. Odvápňovač dejte do nádrčky na vodu. Pro správné dávkování si přečtěte údaje výrobce odvápňovače. Nádržku na vodu naplňte po značku **MAX** čerstvou studenou vodou z vodovodu.



5. Pod bajonetovou spojku postavte dostatečně velkou nádobu, např. velký hrnek na kávu.



6. Kávovar zapněte stisknutím vypínače **I**.



Počkejte, dokud po procesu zahřívání (ovládací tlačítka blikají) nezačnou ovládací tlačítka nepřetržitě svítit.



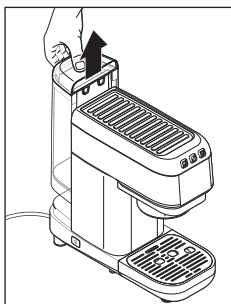
7. Stiskněte všechna tři ovládací tlačítka současně a držte je stisknutá po dobu přibližně 3-4 sekund, dokud nezačnou blikat červeně.

Spustí se první fáze odvápňovacího programu (uvolnění vápenných usazenin) a z bajonetové spojky začne vytékat voda/směs s odvápňovačem.

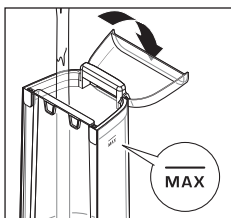
▷ Příp. mezi tím vyprázdněte postavenou nádobu.



První fáze odvápňovacího programu skončí po sérii automatických fází proplachování a přestávek. Ovládací tlačítka svítí červeně.



8. Z nádržky na vodu vylijte zbytek vody/směsi s odvápňovacím prostředkem a nádržku na vodu důkladně vypláchněte.
Vyprázdněte také nádobu k zachytávání vody/směsi s odvápňovacím prostředkem.



9. Přilijte čerstvou vodu až po značku **MAX**.



10. Stiskněte současně obě tlačítka  /  a podržte je stisknutá cca 3-4 sekundy, dokud ...



... nebudou všechna tři ovládací tlačítka rychle blikat červeně.

Spustí se druhá a poslední fáze odvápňovacího programu (proplachování) a z bajonetové spojky začne vytékat voda.

Odvápňovací program skončí po další sérii automatických fází proplachování a přestávek.



Kávovar se přepne do klidového režimu. Proces odvápňování byl úspěšný.

11. K opětovné aktivaci kávovaru stiskněte všechna tři ovládací tlačítka.
12. Doplněte čerstvou vodu.
13. Záchytnou nádobku postavte pod trysku k napěňování mléka a otočte regulátorem páry na boční straně kávovaru do polohy , abyste spustili výdej horké vody - aniž byste stiskli tlačítko pro tvorbu páry! Přečerpejte přibližně 100 ml vody.
14. Vyprázdněte nádobu k zachytávání vody.

Chybové hlášení při odvápňování



Během proplachování (první fáze): blikají tlačítka  /  bíle, nádobka na vodu je prázdná. Doplněte roztok k odvápňování, resp. vodu a spusťte proces znovu.



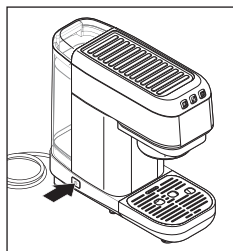
Na konci programu odvápňování: Kávovar se nepřepne do klidového režimu, ovládací tlačítka svítí červeně. Zopakujte celý proces odvápňování.

CS

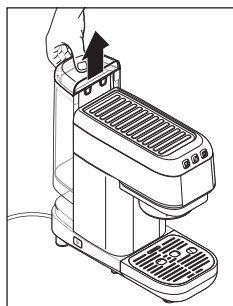
Když nebudete kávovar delší dobu používat

Když nebudete kávovar delší dobu používat, např. když pojedete na dovolenou, doporučujeme Vám z hygienických důvodů kávovar vyčistit a odstranit zbylou vodu.

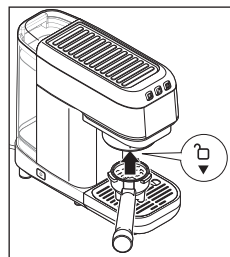
Odstraňte zbylou vodu ze systému trubic v kávovaru:



1. Kávovar zapněte stisknutím vypínače ①.



2. Nádržku na vodu vyjměte z kávovaru vytažením nahoru.



3. Vsad'te do kávovaru páku bez sítka a otáčejte jí až nadoraz doprava směrem ke značce „zavřeného zámku“.
4. Pod páku postavte šálek s objemem 200 ml.

5. K vyprázdnění systému trubic stiskněte tlačítko
6. Spustí se čerpadlo a odčerpá vodu ze systému trubic.



Začnou blikat obě dvě tlačítka a a kávovar bude zřetelně hlasitější.

Systém trubic v kávovaru je nyní vyprázdněný.

7. Kávovar vypněte stisknutím vypínače ①.
 8. Kávovar důkladně vyčistěte, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.
- ▷ Když budete chtít kávovar později opět uvést do provozu, postupujte podle popisu v kapitole „Uvedení do provozu - před prvním použitím“.

Kontrolky/závada a řešení

Kontrolky a řešení



Začnou blikat obě dvě tlačítka ☕ a ☕ a kávovar je zřetelně hlasitější.

Není prázdná nádržka na vodu?

Nalijte do nádržky na vodu čerstvou vodu a vložte ji opět do kávovaru. Spustíte znovu proces spařování kávy.



Začnou blikat všechna tři tlačítka ☕ ☕ ☕ a ☕.

Kávovar se zahřívá. Když budete chtít zahájit přípravu kávy, počkejte, dokud nebudou svítit všechna tři tlačítka bíle.



Všechna tři tlačítka ☕ / ☕ a ☕ svítí červeně.

Kávovar je nutno odvápnit. Kávovar v následujících dnech odvápňte. Nečekejte s odvápňováním déle,

protože jinak se v kávovaru může vytvořit tolik vápenných usazenin, že odvápňovací prostředek již nemusí účinkovat. Na takové poškození kávovaru, které jste způsobili Vy sami, se nevztahuje záruka. Postupujte tak, jak je popsáno v kapitole „Odvápňování“.



Všechna tři tlačítka ☕ / ☕ a ☕ svítí bíle, ale nereagují na stisknutí.

Netvořili jste právě vodní páru k přípravě mléčné pěny? Kávovar musí nejdříve ochladit systém ohřevu, aby se káva při přípravě „nespálila“.

Ke zrychlení tohoto procesu můžete pomoci regulátoru páry ☕☕ odpuštění trochu horké vody.

Závada a řešení

Káva z páky vytéká pomalu nebo nevytéká vůbec.

Zkontrolujte, jestli je nádržka na vodu správně vsazená a dostatečně naplněná.

Není káva namletá příliš na jemno?

Nastavte hrubší stupeň mletí.

Není mletá káva napěchovaná příliš silně?

Mletou kávu nepěchujte tak silně.

Není v páce příliš mnoho mleté kávy?

Páku nepřepněte. Když chcete použít větší množství mleté kávy, použijte případně sítko na 2 šálky.

Výpusť vody v bajonetové spojkce nebo v páce/sítce jsou ucpané:

1. Pod trysku k napěňování mléka postavte nějakou nádobku a otočte regulátorem páry do polohy ☕☕, abyste snížili tlak v systému trubice kávovaru.
2. Páku odnímejte pomalu a opatrně, protože zbývající tlak může způsobit horké stříkance.

Příčina: bajonetová spojka:

3. Nechte protéct pár šálků vody bez vsazené páky. Otřete případné zbytky kávové sedliny. Pokud voda ani přesto nebude rovnoměrně protékat, je nutno kávovar odvápnit (viz kapitola „Odvápňování“).

Příčina: páka/sítce:

1. Odstraňte z páky kávovou sedlinu.
2. Vyjměte z páky sítko a obojí důkladně propláchněte. Příčinu ucpání případně odstraňte dodanou čistící jehlou (viz kapitola „Čištění“).

CS

Nádržka na vodu je plná, ale kávovarem přesto neprotéká voda

(např. potom, co se nádržka na vodu vyprázdnila).

Pod trysku k napěňování mléka postavte nějakou nádobku a otáčejte regulátorem páry do polohy , dokud nezačne vytékat voda.

Káva vytéká přes okraj páky.

Zkontrolujte, jestli je páka správně vložena v bajonetové spojce.

Není v páce příliš mnoho mleté kávy, takže těsnění v bajonetové spojce správně netěsní, nebo zanechává zbytky kávové sedliny? Vyjměte páku z kávovaru a vyčistěte bajonetovou spojku měkkým hadříkem nebo houbičkou. Zbytky kávové sedliny odstraňte i z páky. Páku nepřepíňujte. Když chcete použít větší množství mleté kávy, použijte případně sítko na 2 šálky.

Není sítko ucpané?

1. Pod trysku k napěňování mléka postavte nějakou nádobku a otočte regulátorem páry do polohy , abyste snížili tlak v systému trubic kávovaru.
2. Páku odnímejte pomalu a opatrně, protože zbývající tlak může způsobit horké stříkance.
3. Odstraňte z páky kávovou sedlinu.
4. Vyjměte z páky sítko a obojí důkladně propláchněte. Příčinu ucpání případně odstraňte dodanou čistící jehlou (viz kapitola „Čištění“).

Káva protéká příliš rychle.

Není káva namletá příliš na hrubo?

Nastavte jemnější stupeň mletí.

Není mletá káva napěchovaná příliš slabě? Mletou kávu do páky napěchujte pěchovadlem silněji.

Není v páce příliš málo mleté kávy? Naplňte do páky dostatečné množství mleté kávy. Když chcete použít menší množství mleté kávy, použijte případně sítko na 1 šálek.

Káva není dostatečně horká.

Především při přípravě espresa je množství kávy v poměru k velikosti šálku tak malé, že káva rychle vychladne. Šálek předeheďte.

Káva je příliš slabá.

Nastavte jemnější stupeň mletí.

Kávovar nevydává páru.

Systém ohřevu ještě nedosáhl správné teploty.

Po stisknutí tlačítka pro tvorbu páry  počkejte, dokud nebude toto tlačítko nepřerušovaně svítit.

Je nádržka na vodu správně vsazená a dostatečně naplněná?

Není ucpaná parní tryska?

Parní trysku demontujte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění“ a odstraňte příčinu ucpání čistící jehlou.

Konzistence mléčné pěny je neuspokojivá.

Vydává tryska k napěňování mléka dostatečné množství páry?

Vyčistěte trysku k napěňování mléka tak, jak bylo popsáno v kapitole „Čištění“.

Používejte přednostně chlazené, polotučné, trvanlivé mléko.

Do nádoby naplňte max. 100 ml mléka. Nádobku držte tak, aby byla tryska k napěňování mléka ponořená hluboko v mléce. Pohybujte nádobou mírně kruhovými pohyby nahoru a dolů. Během napěňování mléka musí zůstat tryska k napěňování mléka vždy pod hladinou mléka.

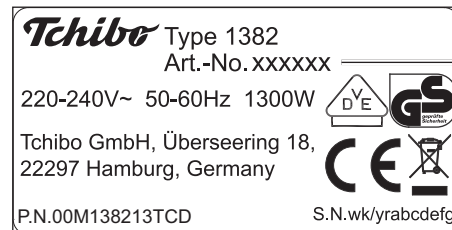
Technické parametry

Typ/model:	1382
Rozměry (d x š x v):	cca 345 x 145 x 295 mm
Hmotnost:	4,5 kg (vč. páky)
Síťové napětí:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Výkon:	1300 W
Spotřeba el. energie ... když je kávovar vypnutý: v automatickém pohotovostním režimu:	0,03 W 0,3 W
Třída ochrany:	I
Tlak čerpadla:	15 barů
Hladina akustického tlaku:	<70 dB (A)
Automatický pohotovostní režim:	po 9 minutách
Objem nádržky na vodu:	0,95 litrů
Okolní teplota:	+10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.cz

Za účelem vylepšování výrobku si vyhrazujeme právo technických a vzhledových změn.



Číslo výrobku: Číslo výrobku Vašeho kávovaru najdete na typovém štítku na dně kávovaru.



číslo výrobku

CS

Likvidace

Výrobek a jeho obal byly vyrobeny z cenných recyklovatelných materiálů. Recyklace snižuje množství odpadu a chrání životní prostředí.

Obal roztříďte a zlikvidujte. Využijte místních možností ke sběru papíru, lepenky a lehkých obalů.



Přístroje označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu!

Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat samostatně, odděleně od domovního odpadu. Elektrická zařízení obsahují nebezpečné látky.

cs Tyto mohou při neodborném skladování a likvidaci škodit zdraví a životnímu prostředí. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy.

Záruka

Společnost Tchibo GmbH poskytuje **záruku v trvání 24 měsíců** od data prodeje. Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Během záruční doby bezplatně odstraníme veškeré materiálové a výrobní vady. Předpokladem pro poskytnutí záruky je předložení účtenky z obchodu Tchibo nebo jednoho z prodejních partnerů autorizovaných společností Tchibo. Tato záruka platí v rámci EU, ve Švýcarsku a v Turecku.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené neodbornou manipulací nebo nedostatečným odvápnováním, na díly podléhající rychlému opotřebení ani na spotřební materiál. Tyto si můžete objednat v našem zákaznickém servisu. Pozáruční opravy můžete nechat provádět, pokud jsou ještě možné, na vlastní náklady za režijní cenu kalkulovanou individuálně v našem servisním centru.

Tato záruka nijak neomezuje **zákonná záruční práva**.

Servis a oprava

Pokud by se proti očekávání vyskytla závada, obraťte se prosím nejdříve na náš zákaznický servis. Naši pracovníci Vám ochotně a rádi pomohou a domluví se s Vámi na dalším postupu.

Pokud bude nutno zaslat výrobek zpět, dbejte následujících pokynů: Aby se **přístroj** během přepravy dodatečně nepoškodil, **vyčistěte** prosím před zabalením všechny nádoby a odkapávací misku.

Postupujte následovně:

- odstraňte zbytky mleté kávy a tekutiny,
- vypláchněte a osušte všechny jednotlivé díly.

Číslo výrobku: Číslo výrobku svého kávovaru najdete na typovém štítku na dně kávovaru.

K výrobku přiložte **kopii účtenky** a uveďte prosím následující údaje:

- svou **úplnou adresu**,
- **telefonní číslo** (na kterém jste přes den k zastižení) a/nebo **e-mailovou adresu**,
- **datum prodeje** a
- pokud možno **co nej přesnější popis závady**.

Výrobek dobře zabalte, aby se mu při přepravě nemohlo nic stát. Po dohodě s naším zákaznickým servisem bude Váš výrobek vyzvednut. Pouze tak bude zaručeno rychlé zpracování a zaslání výrobku zpět.

Výrobek můžete také osobně odevzdat v nejbližším obchodě Tchibo.

Pokud se nebude jednat o opravu ze záruky, informujte nás o tom, jestli:

- si přejete předběžný rozpočet nákladů nebo
- Vám máme zaslat neopravený výrobek zpět (na Vaše náklady) nebo
- máme výrobek zlikvidovat (pro Vás zdarma).

Pokud budete potřebovat informace o výrobku, chtít objednat příslušenství nebo budete mít nějaké dotazy k průběhu servisu, obraťte se prosím na náš zákaznický servis. Přitom vždy uvádějte číslo výrobku.

Zákaznický servis



800 900 826

(zdarma)

pondělí - pátek 8:00 - 20:00 hod.

sobota 8:00 - 16:00 hod.

e-mail: service@tchibo.cz

CS

Drodzy Klienci!

Z pomocą tego kolbowego ekspresu do kawy przyrządzą Państwo doskonałe espresso, a także pyszne napoje kawowe z dodatkiem mleka, takie jak cappuccino czy latte macchiato. Z tym ekspresem kolbowym to żaden problem. Produkt jest optymalnie przystosowany do parzenia kaw naszej marki Tchibo.

pl

Życzymy Państwu wiele radości i satysfakcji z użytkowania nowego ekspresu kolbowego.

Zespół Tchibo



Starannie sprawdzamy każdy ekspres i testujemy go z użyciem kawy oraz wody. Pomimo gruntownego czyszczenia w nowym urządzeniu mogą się jeszcze znajdować minimalne pozostałości kawy lub wody. Nie jest to oznaka usterki lub obniżonej jakości – urządzenie znajduje się w stanie niebudzącym zastrzeżeń.



www.tchibo.pl/instrukcje

Na temat tej instrukcji

Produkt jest wyposażony w elementy zabezpieczające. Mimo to należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować produkt wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji, aby uniknąć niezamierzonych urazów ciała lub uszkodzeń sprzętu.

Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Symbole w niniejszej instrukcji:



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała.



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała wskutek porażenia prądem elektrycznym.

Hasło **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed możliwymi ciężkimi obrażeniami ciała i zagrożeniem życia.

Hasło **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed obrażeniami ciała i poważnymi stratami materialnymi.

Hasło **UWAGA** ostrzega przed lekkimi obrażeniami ciała lub uszkodzeniami sprzętu.



W ten sposób oznaczono informacje uzupełniające.

Spis treści

80 Na temat tej instrukcji

82 Wskazówki bezpieczeństwa

85 Widok całego zestawu (zakres dostawy)

86 Przygotowanie do użytkowania

86 Przed pierwszym użyciem

88 Reakcje ekspresu do kawy

89 Przyrządzanie kawy

91 Ustawianie ilości napoju

91 Spienianie mleka

92 Ponowne przyrządzanie kawy

93 Podgrzewanie filiżanki

93 Czyszczenie

94 Czyszczenie kolby i sitek

95 Czyszczenie zbiornika na wodę

95 Czyszczenie misek/kratki odciekowej

96 Czyszczenie złącza bagietowego

96 Czyszczenie dyszy do spieniania mleka

97 Czyszczenie obudowy

97 Odkamienianie

100 Przed dłuższym okresem nieużywania

101 Sygnalizacja/problemy i sposoby ich rozwiązywania

101 Sygnalizacja i pomoc

101 Problemy i sposoby ich rozwiązywania

103 Dane techniczne

104 Usuwanie odpadów

105 Gwarancja

106 Serwis i naprawy

106 Linia Obsługi Klienta

pl

Wskazówki bezpieczeństwa



Przeznaczenie

Ekspres zaprojektowano do następujących zastosowań:

- Przyrządzanie espresso z palonych i mielonych ziaren kawy.
- Wytwarzanie pary wodnej do spieniania mleka.
- Wytwarzanie gorącej wody.
- Ekspres został zaprojektowany do parzenia kawy w ilościach typowych dla prywatnego gospodarstwa domowego i nie nadaje się do celów komercyjnych. Urządzenie nie nadaje się do użytku w miejscach podobnych do gospodarstw domowych, na przykład w sklepach, biurach i podobnych środowiskach pracy, w gospodarstwach rolnych, przez gości hoteli, moteli, pensjonatów ze śniadaniem i innych obiektów mieszkalnych.

pl

Miejsce użytkowania

Ekspres należy ustawić w suchym pomieszczeniu. Należy unikać miejsc o dużej wilgotności powietrza lub wysokiej koncentracji pyłu/kurzu. Ekspres zaprojektowano do użytkowania w temperaturze od +10 do +40°C.

NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci i osób z ograniczoną zdolnością obsługi urządzeń

- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci poniżej 8. roku życia oraz zwierzęta nie mogą mieć dostępu do urządzenia ani kabla podłączeniowego.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz nieposiadające doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy, o ile osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z jego niewłaściwym użyciem.

- Dzieci nie mogą czyścić urządzenia, chyba że mają powyżej 8 lat i podczas czyszczenia znajdują się pod nadzorem. Urządzenie nie wymaga żadnych zabiegów konserwacyjnych.
- Ekspres należy ustawić w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia! Również igłę do czyszczenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Istnieje niebezpieczeństwo skażenia oraz ryzyko połknięcia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym

- Nigdy nie wolno zanurzać ekspresu, wtyczki ani kabla podłączeniowego w wodzie, ponieważ istnieje wówczas niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Nigdy też nie dotykać wtyczki wilgotnymi rękami. Nie należy używać ekspresu na wolnym powietrzu.
- Nie wolno czyścić ekspresu strumieniem wody ani nie ustawiać go w takim miejscu, że mógłby on być czyszczony strumieniem wody.
- Aby napełnić zbiornik na wodę, należy wyjąć go z urządzenia. Nie należy napełniać zbiornika na wodę powyżej oznaczenia **MAX**.
- Nigdy nie wolno pozostawiać pracującego ekspresu bez nadzoru.
- Ekspres należy podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka elektrycznego z zestykiem ochronnym, którego napięcie sieciowe jest zgodne z danymi technicznymi ekspresu.
- Kabla podłączeniowego nie wolno zaginać ani przygniatać. Trzymać go z dala od ostrych krawędzi i źródeł wysokich temperatur.
- Nie wolno używać ekspresu, jeśli sam ekspres, kabel podłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone lub jeśli ekspres upadł na ziemię.

- Nie wolno samodzielnie wprowadzać żadnych zmian w ekspresie, kablu podłączeniowym ani innych częściach ekspresu. Naprawę urządzeń elektrycznych należy zlecać wyłącznie specjalistom elektrykom, ponieważ nieprawidłowo wykonane naprawy mogą skutkować poważnymi szkodami następczymi. Wszelkie naprawy należy zlecać wyłącznie zakładowi specjalistycznemu lub naszemu Centrum Serwisu.
- Jeśli kabel podłączeniowy urządzenia uległ uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub inną osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje. Tylko w taki sposób można zapewnić użytkownikowi bezpieczeństwo.
- Aby całkowicie odłączyć ekspres od zasilania, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, ...
... jeżeli wystąpią usterki,
... jeżeli ekspres nie będzie przez dłuższy czas używany,
... przed przystąpieniem do czyszczenia ekspresu.
Należy przy tym zawsze ciągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel podłączeniowy.

OSTRZEŻENIE przed pożarem

- Podczas użycia ekspres musi być ustawiony swobodnie, w żadnym razie nie może stać bezpośrednio przy ścianie lub w rogu, w szafce, w pobliżu firanek itp. Nie należy również stawiać ekspresu np. pod szafkami wiszącymi, które mogą ulec uszkodzeniu wskutek działania unoszącej się, gorącej pary wodnej.

OSTRZEŻENIE przed szkodami zdrowotnymi

- Należy regularnie opróżniać i czyścić zbiornik na wodę, sitka, miski odciekowe i dyszę do spieniania mleka oraz w szczególności wtedy, gdy urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane.
- Wodę w zbiorniku najlepiej wymieniać codziennie, aby uniknąć rozwoju drobnoustrojów.
- Mleko szybko się psuje, stanowiąc dobrą pożywkę dla najróżniejszych drobnoustrojów. Dlatego zwłaszcza podczas przyrządzania napojów kawowych z dodatkiem mleka należy pamiętać o zachowaniu absolutnej czystości. Dyszę do spieniania mleka należy dokładnie wyczyścić po każdym użyciu.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać wyłącznie podanych w tej instrukcji środków czyszczących i odkamieniających, a także odpowiednich przyborów do czyszczenia. Stosowanie innych środków czyszczących stwarza ryzyko dla zdrowia.

OSTRZEŻENIE przed oparzeniami

- Ani w czasie, ani bezpośrednio po użyciu nie wolno dotykać metalowych części ekspresu, w szczególności złącza bagnetowego, główki kolby oraz dyszy do spieniania mleka. Należy też unikać kontaktu z wypływającym napojem oraz parą wodną.
- Kolbę ekspresu należy chwycić tylko za uchwyt. Nigdy nie wolno wyjmować kolby z ekspresu w trakcie procesu parzenia kawy.
- Dyszę do spieniania mleka należy chwycić tylko za gumowy uchwyt. Nigdy nie kierować dyszy do spieniania mleka na inne osoby.
- Po użyciu powierzchnie urządzenia są jeszcze przez jakiś czas gorące.

pl

- Jeżeli w trakcie przyrządzania kawy okaże się, że w zbiorniku jest za mało wody, urządzenie wstrzyma proces parzenia. Proces ten może być kontynuowany, gdy tylko zbiornik na wodę zostanie napełniony i włożony z powrotem do ekspresu.
- Jeśli z kolby nie wypływa żadna ciecz, część ekspresu może być zatkana (patrz rozdział „Problemy i sposoby ich rozwiązywania”). W takim przypadku należy wyłączyć ekspres i odczekać, aż wystarczająco ostygnie, a następnie wyjąć kolbę i odetkać ekspres. W przeciwnym razie wskutek nadmiernego ciśnienia może dojść do wypryskiwania gorącej cieczy z kolby ekspresu.

UWAGA - ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych

pl

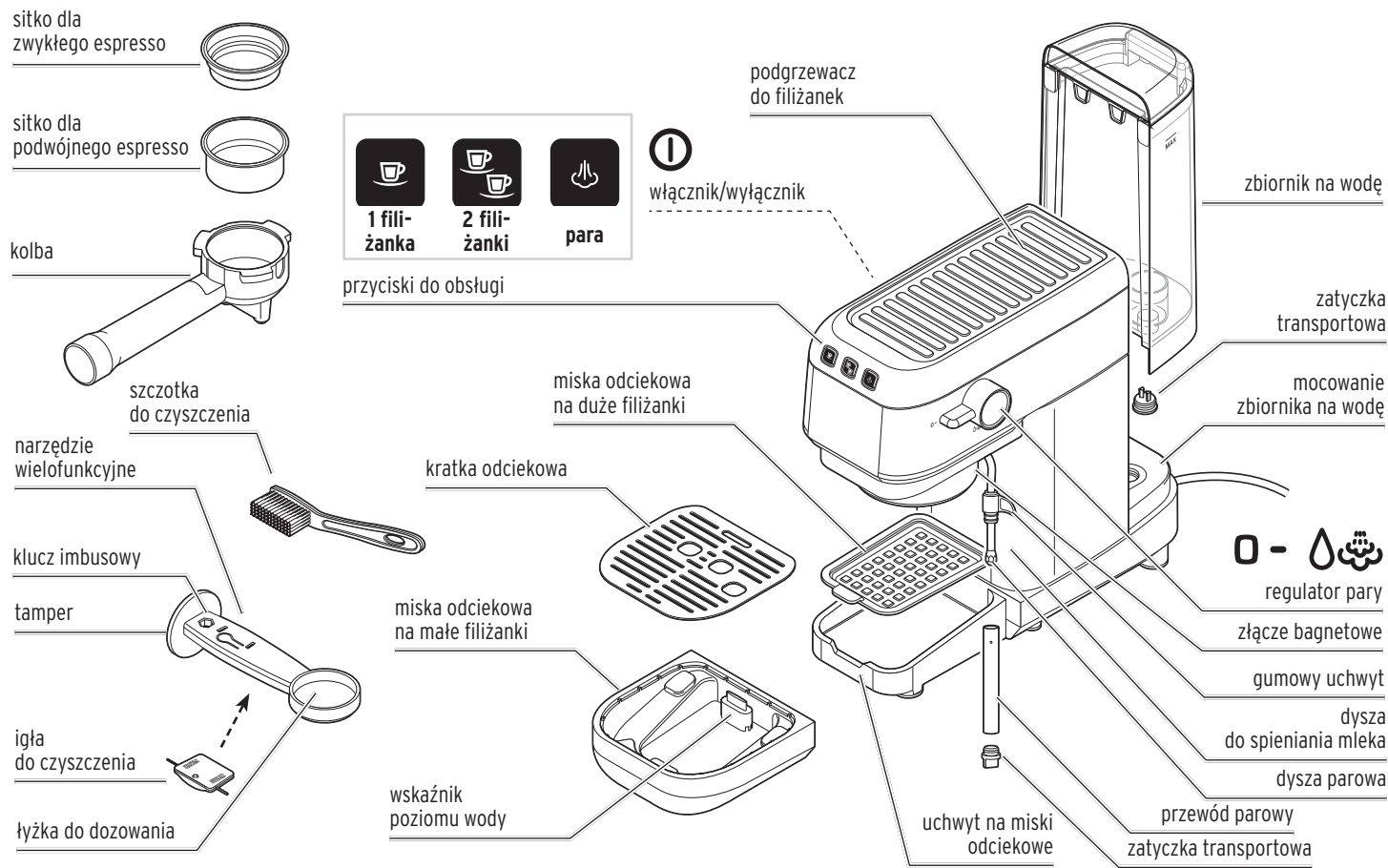
- Ekspresu należy używać tylko z założoną kolbą oraz zbiornikiem na wodę.
- Nigdy nie wolno używać ekspresu bez wody.
- Do zbiornika na wodę należy zawsze wlewać świeżą, zimną wodę kranową lub inną wodę o jakości wody pitnej. Nie używać gazowanej wody mineralnej ani innych płynów.
- Kolbę ekspresu należy napełniać wyłącznie drobno zmieloną kawą.
- Ekspres należy odkamienić, gdy tylko urządzenie zasygnalizuje taką konieczność (patrz rozdział „Problemy i sposoby ich rozwiązywania”).
- Jeśli urządzenie ma zostać przemieszczone, należy zawsze chwycić je za obudowę zewnętrzną.
- W celu użycia ekspresu należy ustawić go na stabilnej, poziomej i równej powierzchni, która jest dobrze oświetlona i niewrażliwa na działanie wilgoci oraz ciepła.
- Nie należy stawiać ekspresu na płycie kuchennej ani bezpośrednio obok gorącego pieca/piekarnika, grzejnika itp., aby nie doszło do stopienia elementów ekspresu wykonanych z tworzyw sztucznych.

- Kabel podłączeniowy należy ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć. Kabel nie może zwisać z krawędzi powierzchni, na której stoi ekspres, aby nieopatrzenie nie doszło do jego zrzucenia.
- Ekspres jest wyposażony w antypoślizgowe nóżki. Powierzchnie robocze są powlekane różnymi lakierami i tworzywami sztucznymi, a także pielęgnowane różnymi środkami chemicznymi. W związku z tym nie można całkowicie wykluczyć, że niektóre z tych substancji zawierają składniki, które wejdą w reakcję z materiałem nóżek ekspresu i je zmiękczą.
- Nie wolno wystawiać ekspresu na działanie temperatur poniżej 4°C. Pozostałości wody w systemie grzewczym mogłyby zamarznąć i spowodować uszkodzenia.

Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie ekspresu do kawy.

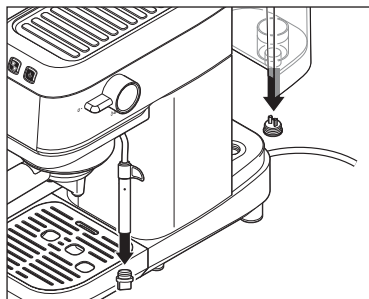
- Poziom ciśnienia akustycznego < 70 dB(A).

Widok całego zestawu (zakres dostawy)



Przygotowanie do użytkowania

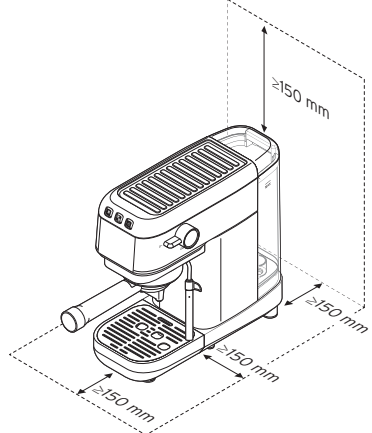
Przed pierwszym użyciem



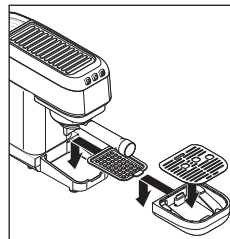
1. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie jest uszkodzone.
2. **Usunąć obie zatyczki transportowe** umieszczone na dole zbiornika oraz na końcu przewodu parowego.
3. Ustawić ekspres do kawy ...

- ... na płaskiej, niewrażliwej na wilgoć powierzchni lub blacie kuchennym.
- ... w pobliżu gniazdka elektrycznego. Długość kabla podłączeniowego wynosi ok. 80 cm.
- ... z zachowaniem co najmniej 1-metrowego odstępu od gorących, palnych powierzchni (płyta kuchenna, piekarnik, grzejnik/kaloryfer itp.).
- ... w odległości ok. 150 mm od ścian i co najmniej 150 mm od szafek wiszących itp.

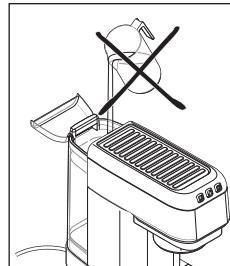
Na ilustracji pokazano konieczne do zachowania odstępy dla prawidłowej pracy ekspresu z założoną kolbą. Należy przestrzegać tych odstępów w miejscu ustawienia ekspresu.



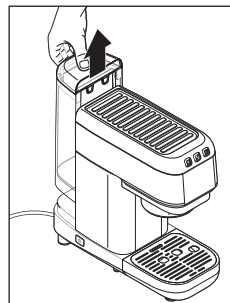
4. Przed pierwszym użyciem umyć zbiornik na wodę, kolbę ekspresu oraz oba sitka w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Opłukać umyte elementy czystą wodą, a następnie dokładnie osuszyć.



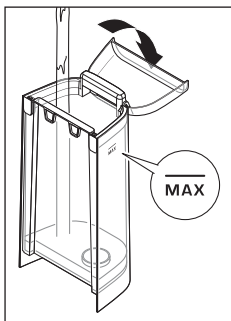
5. Założyć miski odciekowe oraz kratkę odciekową.



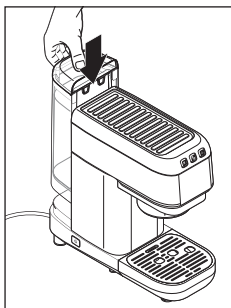
NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym
Nigdy nie wlewać wody bezpośrednio do zbiornika, gdy jest on jeszcze umieszczony w urządzeniu!



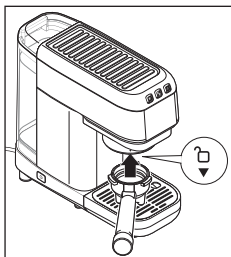
6. W celu napełnienia zbiornika wodą wyjąć go z ekspresu, ciągnąc ku górze.



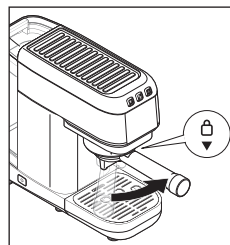
7. Napełnić zbiornik na wodę maksymalnie do oznaczenia **MAX**.



8. Zamknąć pokrywkę zbiornika na wodę i ponownie włożyć ten zbiornik od góry do ekspresu. Docisnąć go do oporu w dół.
Sprawdzić prawidłowe osadzenie zbiornika na wodę. Przy nieprawidłowo założonym zbiorniku woda nie będzie tłoczona do ekspresu.

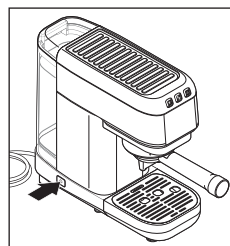


9. Włożyć kolbę do ekspresu - w ramach przygotowania do użytkowania **bez** sitka:
Uchwyt kolby zwrócony jest w stronę „otwartej kłódki”. Wprowadzić kolbę prosto od dołu do złącza bagietowego.



10. Obrócić kolbę do oporu w prawo, w kierunku „zamkniętej kłódki”. Na początku oraz przy jeszcze zimnym ekspresie może to być nieco utrudnione.

11. Włożyć wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego.



12. Aby włączyć ekspres do kawy, nacisnąć włącznik/wyłącznik ❶ z boku ekspresu.



Wszystkie trzy przyciski do obsługi z przodu ekspresu migają, rozpoczyna się proces nagrzewania.



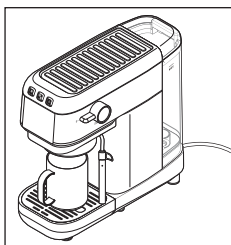
Gdy tylko ekspres do kawy osiągnie właściwą temperaturę do przyrządzania kawy, wszystkie trzy przyciski do obsługi zaczną świecić w sposób ciągły.



OSTRZEŻENIE przed oparzeniami

Gorąca woda, gorąca kawa lub gorąca para wodna z otworu wypływowego kawy lub dyszy do spieniania mleka może spowodować oparzenia.

- Ani w czasie, ani bezpośrednio po użyciu ekspresu nie wolno dotykać otworu wypływowego kawy ani dyszy do spieniania mleka. Należy też unikać kontaktu z wypływającym napojem.
- W czasie wypływania kawy/wody kolba ekspresu nie może być odłączana ani usuwana.



13. Postawić na kratce odciekowej wystarczająco duże naczynie, np. kubek na kawę.

14. Aby uruchomić wypływ (w tym przypadku gorącej wody), nacisnąć przycisk z 2 filiżankami z przodu ekspresu.

Wypełnienie wszystkich przewodów wodą może chwilę potrwać. Powtarzać krok 14, dopóki gorąca woda wypłynie z główki kolby.

Gdy wypływ wody ustanie, nacisnąć ponownie przycisk , aby uruchomić kolejny wypływ. Przepuścić w ten sposób co najmniej 3 podwójne filiżanki. Jeśli to konieczne należy w międzyczasie opróżnić naczynie. **Jeżeli jednak po kilku próbach woda nie będzie wypływała, należy przejść do kroków 15/16! Następnie spróbować wykonać jeszcze raz krok 14.**

15. Podstawić naczynie pod dyszę do spieniania mleka.

16. Ustawić umieszczony z boku ekspresu regulator pary w pozycji , oznaczającej wypływ gorącej wody. Odczekać, aż gorąca woda wypłynie z dyszy do spieniania mleka. Pozwolić jej spływać przez ok. 5 sekund, a następnie obrócić regulator pary do pozycji , aby zatrzymać wypływ gorącej wody.

17. Opróżnić zbiornik na wodę i w celu przyrządzenia pierwszej kawy ponownie włąć świeżą, zimną wodę kranową lub inną wodę o jakości wody pitnej.

Ekspres do kawy jest teraz gotowy do użycia.

Reakcje ekspresu do kawy

- Jeżeli przy włączonym ekspresie przez ok. 9 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wówczas ekspres przechodzi w stan spoczynku. Przyciski do obsługi gasną, a ekspres przestaje dogrzewać.

Aby ponownie uaktywnić ekspres, należy nacisnąć któryś z trzech przycisków do obsługi.

Jeśli użytkownik nie chce już przyrządzać kolejnej kawy, powinien wyłączyć ekspres do kawy za pomocą włącznika/wyłącznika ①.



Jeżeli poziom wody spadnie poniżej górnej krawędzi króćca zasysającego, ekspres nie może już pobierać wody ze zbiornika na wodę. Pompa pracuje wówczas jeszcze nieco głośniejsze przez parę sekund, a następnie się wyłącza.



Oba przyciski  i  migają.

▷ Wyjąć zbiornik na wodę z ekspresu i dołączyć wody.

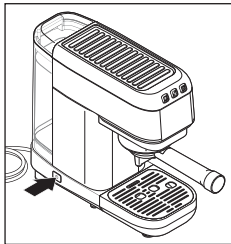
Nigdy nie wlewać wody bezpośrednio do zbiornika, gdy jest on jeszcze umieszczony w urządzeniu!

▷ Aby przywrócić ekspres do stanu gotowości do pracy, nacisnąć oba migające przyciski  i .

Przyrządzanie kawy

Warunki:

- Wtyczka jest włożona do gniazdka elektrycznego.
- Ekspres do kawy jest wyłączony.
- Zbiornik na wodę jest napełniony.
- Kolba jest umieszczona w złączu bagnetowym i dzięki temu zostanie bezpośrednio nagrzana podczas nagrzewania ekspresu. Alternatywnie można również przez chwilę przepuścić trochę gorącej wody przez ekspres.



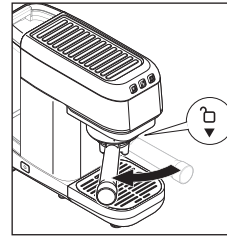
1. Aby włączyć ekspres do kawy, nacisnąć włącznik/wyłącznik **I** z boku ekspresu.



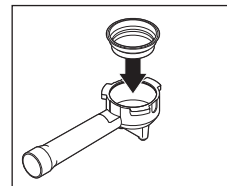
Wszystkie trzy przyciski do obsługi z przodu ekspresu migają, rozpoczyna się proces nagrzewania.



Gdy tylko ekspres do kawy osiągnie właściwą temperaturę do przyrządzania kawy, wszystkie trzy przyciski do obsługi zaczną świecić w sposób ciągły.

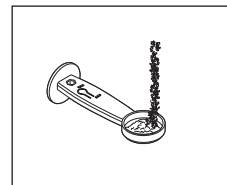


2. Obrócić kolbę ekspresu w lewo, w kierunku „otwartej kłódki”, a następnie zdjąć w dół.



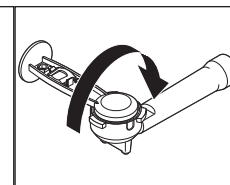
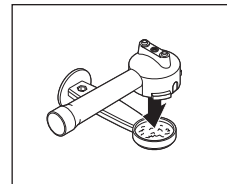
3. Włożyć żądane sitko (dla jednej lub dwóch filiżanek kawy) do kolby.

Rada: Jeśli włożone już sitko ma zostać wyjęte, może pomóc umieszczenie trzonka łyżeczki do herbaty lub podobnego przedmiotu pod krawędzią sitka i podważenie go.



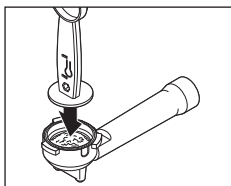
4. Wsypać odpowiednią ilość kawy mielonej do łyżki do dozowania. Wartość orientacyjna: 1 filiżanka = ok. 7 g kawy mielonej

Wskazówka: Nie należy przepełniać sitka kolby, gdyż w przeciwnym razie włożenie kolby do ekspresu może być utrudnione i może dochodzić do wyciekania kawy z górnej części główki kolby.

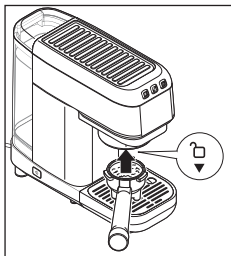


5. Nałożyć kolbę **na** łyżkę do dozowania i odwrócić oba te elementy razem.

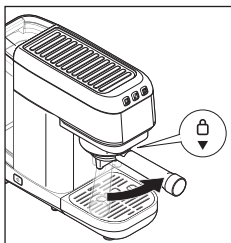
pl



6. Ścisnąć kawę mieloną w kolbie za pomocą tampera.



7. Włożyć kolbę do ekspresu:
Uchwyt kolby zwrócony jest w stronę „otwartej kłódki”. Wprowadzić kolbę prosto od dołu do złącza bagnetowego.



8. Obrócić kolbę do oporu w prawo, w kierunku „zamkniętej kłódki”.



9. Ustawić odpowiednią filiżankę na kratce odciekowej.

Wartości orientacyjne:

Espresso 1 filiżanka ok. 40 ml

Espresso 2 filiżanki ok. 80 ml

Rada: Przy użyciu sitka dla 2 filiżanek można napełnić albo dwie filiżanki do espresso jedno-

ześnie, albo jedną większą filiżankę dla podwójnego espresso („Doppio”).

▷ Jeśli używana jest większa filiżanka, należy w razie potrzeby usunąć z ekspresu górną miskę odciekową wraz z kratką odciekową.



OSTRZEŻENIE przed oparzeniami

Gorąca woda, gorąca kawa lub gorąca para wodna z otworu wypływowego kawy lub dyszy do spieniania mleka może spowodować poparzenia.

- Ani w czasie, ani bezpośrednio po użyciu ekspresu nie wolno dotykać otworu wypływowego kawy ani dyszy do spieniania mleka. Należy też unikać kontaktu z wypływającym napojem.
- W czasie wypływania kawy/wody kolba ekspresu nie może być odłączana ani usuwana.

10. Aby uruchomić wypływ kawy, nacisnąć przycisk ...

...  dla jednej filiżanki, albo

...  dla dwóch filiżanek.



Naciśnięty przycisk miga w czasie procesu parzenia, a pozostałe dwa przyciski gasną.

W celu optymalnego uwolnienia aromatu kawy ekspres tłoczy początkowo jedynie niewielką ilość wody, aby zwilżyć zmieloną kawę (pre-infusion), a po krótkiej przerwie kontynuuje tłoczenie pozostałej ilości wody w sposób ciągły. Gotowa kawa wypływa z niewielkim opóźnieniem z obu otworów wypływowych w kolbie.



Gdy przyrządzanie kawy zakończy się, znów świecą wszystkie trzy przyciski do obsługi. Potem należy odczekać, aż wypływ kawy zakończy się.

11. Odebrać filiżankę z kawą i rozkoszować się aromatem oraz smakiem świeżo zaparzonej kawy.

- ▷ Przed wyjęciem kolby z ekspresu i opróżnieniem jej należy odczekać co najmniej 10 sekund do momentu, aż nastąpi wystarczająca redukcja ciśnienia w ekspresie.

Ustawianie ilości napoju

Użytkownik może dostosować ilość oraz moc kawy poprzez regulację ilości przepływającej wody. W razie potrzeby użytkownik może również zmienić ilość mielonej kawy w kolbie, aby zoptymalizować aromat i kremowość napoju.

1. Przygotować ekspres do kawy w wyżej opisany sposób (kroki od 1 do 9).
2. Aby ustawić ilość wody dla ...

... **1 filiżanki**, wcisnąć przycisk  i przytrzymać wciśnięty do momentu, aż wypłynie żądana ilość kawy.

... **2 filiżanek**, wcisnąć przycisk  i przytrzymać wciśnięty do momentu, aż wypłynie żądana ilość kawy.

Od tej chwili każda nowa kawa będzie przyrządzana przy użyciu nowo ustawionej ilości wody.



Aby przywrócić ustawienie fabryczne ilości wody, należy wcisnąć jednocześnie przyciski  /  i przytrzymać przez ok. 3 sekundy.

Wszystkie trzy przyciski migają w celu potwierdzenia.

Aby **jednorazowo** użyć do przyrządzenia pojedynczej kawy **mniejszej ilości wody**, należy:

1. Nacisnąć jak zwykle przycisk  lub  dla jednej lub dwóch filiżanek kawy.
2. Gdy tylko żądana ilość kawy wypłynie z kolby, nacisnąć ponownie przycisk  lub , aby przedwcześnie przerwać wypływ kawy.



To ustawienie nie zostanie zapisane. Podczas przyrządzania kolejnej kawy użyta zostanie znowu ustawiona wcześniej ilość wody. Informacje na temat tego, jak trwale zmienić ilość wypływającej kawy, można znaleźć na początku tego podrozdziału.

Spienianie mleka

Mleko jest oddzielnie podgrzewane i spieniane przy użyciu gorącej pary wodnej. Do spieniania najlepiej nadaje się przydatne do spożycia, schłodzone mleko o niskiej zawartości tłuszczu. Mleko nie powinno być już wcześniej podgrzewane.

W celu wytworzenia pary konieczne jest mocniejsze podgrzanie wody niż na potrzeby przyrządzenia kawy. Ekspres włącza zatem dogrzewanie. Z tego powodu najsensowniej jest najpierw zaparzyć kawę, a następnie spienić mleko. Jeśli potem użytkownik będzie chciał przyrządzić kolejną kawę, ekspres musi najpierw nieco ostygnąć.



OSTRZEŻENIE przed oparzeniami

Dotykanie części metalowych dyszy do spieniania mleka lub wydobywającej się gorącej pary wodnej może spowodować oparzenia.

- Dyszę do spieniania mleka należy chwytać tylko za gumowy uchwyt. Nigdy nie kierować dyszy do spieniania mleka na inne osoby.

1. Przyrządzić kawę zgodnie z wcześniejszym opisem i wyjąć filiżankę z ekspresu do kawy.
2. Skierować dyszę do spieniania mleka na miskę odciekową.
3. Nacisnąć przycisk pary .



Przycisk pary  miga szybko, dwa pozostałe przyciski gasną i rozpoczyna się proces nagrzewania.

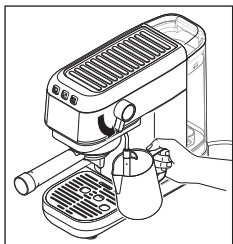


Gdy tylko przycisk pary  zacznie świecić w sposób ciągły, oznacza to, że wymagana temperatura została osiągnięta.

4. Przygotować odpowiedni dzbanek lub szklane naczynie wypełnione jedynie w ok. 1/3 mlekiem. Po spienieniu objętość mleka znacznie się zwiększy! Ponadto możliwe będzie uniknięcie nadmiernego rozpryskiwania mleka.

Rada od baristy: Aby uzyskać optymalną piankę mleczną, należy wlać maksymalnie 100 ml mleka do dzbanka na mleko Tchibo o pojemności 350 ml. Spienić mleko aż do uzyskania mniej więcej podwojonej objętości.

5. Chwycić dyszę do spieniania mleka za gumowy uchwyt i skierować ją do dzbanka z mlekiem. W razie potrzeby unieść nieco dzbanek/naczynie, tak aby dysza do spieniania mleka mogła zostać zanurzona w mleku.



6. Ustawić umieszczony z boku ekspresu regulator pary w pozycji , aby włączyć strumień pary.



Przycisk pary  miga powoli w czasie wydobywania się pary.

7. Trzymać dzbanek/naczynie w taki sposób, aby dysza do spieniania mleka była głęboko zanurzona w mleku. Poruszać dzbankiem/naczyniem, wykonując lekko okrężne ruchy w górę i w dół, aby wytworzyć jak największą ilość pianki mlecznej. Podczas spieniania dysza musi stale pozostać pod powierzchnią mleka. Osiągnięcie optymalnego rezultatu wymaga nabrania pewnej wprawy. Uwaga na gorące rozpryski!

8. Przekręcić regulator pary do pozycji , aby zatrzymać wypływ gorącej pary.



Znów świecą wszystkie trzy przyciski do obsługi.

9. Wybrać piankę mleczną za pomocą łyżki i umieścić na świeżo zaparzonej kawie. Można też wedle uznania dodać gorącego mleka.

▷ Bezpośrednie oczyszczanie dyszy do spieniania z resztek mleka po każdym użyciu: Ponownie skierować dyszę do spieniania mleka na miskę odciekową i znów na kilka sekund uruchomić wypływ pary. Wytrzeć przewód parowy wilgotną, niestrzępiącą się ściereczką. Nie dotykać przewodu parowego ręką – istnieje ryzyko oparzenia!

Ponowne przyrządzenie kawy



Jeśli po wypływie pary znów świecą wszystkie trzy przyciski do obsługi, oznacza to, że układ nagrzewania ekspresu powoli stygnie do temperatury właściwej dla przyrządzania kawy. Oba przyciski do przyrządzania kawy  i  są w tym czasie zablokowane. Ponowne przyrządzenie kawy możliwe jest dopiero po wystarczającym ostygnięciu układu nagrzewania ekspresu. W innym razie kawa uległaby spaleni i smakowałaby gorzko.



• Jeśli któryś z przycisków do przyrządzania kawy  /  zostanie naciśnięty za wcześnie, jego podświetlenie gaśnie, a woda nie jest tłoczona. Zamiast tego miga przycisk pary, sygnalizując, że układ nagrzewania ekspresu jest jeszcze za gorący.

▷ Aby nieco przyspieszyć stygnięcie ekspresu, można spuścić gorącą wodę poprzez dyszę do spieniania mleka. W tym celu przekręcić regulator pary ponownie do pozycji , ale bez uprzedniego naciśnięcia przycisku pary. Nie zapomnieć też o podstawieniu stosownego naczynia!



Podczas wypływu gorącej wody migają oba przyciski  i .

Podgrzewanie filiżanki



OSTRZEŻENIE przed oparzeniami

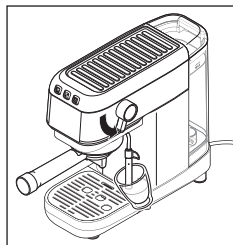
Dotykanie części metalowych dyszy do spieniania mleka lub wydobywającej się gorącej pary wodnej może spowodować oparzenia.

- Dyszę do spieniania mleka należy chwycić tylko za gumowy uchwyt. Nigdy nie kierować dyszy do spieniania mleka na inne osoby.

Filiżankę należy napełnić gorącą wodą, którą należy wylać tuż przed użyciem filiżanki. Tak espresso smakuje najlepiej.



Wypuszczona gorąca woda przeznaczona jest wyłącznie do podgrzania filiżanki. NIE nadaje się ona do przyrządzania herbaty ani innych napojów błyskawicznych (typu instant).



1. Skierować dyszę do spieniania mleka do filiżanki. W celu ustawienia dyszy do spieniania mleka chwycić ją za gumowy uchwyt - potem nie dotykać już dyszy do spieniania mleka!
2. Ustawić umieszczony z boku ekspresu regulator pary w pozycji , aby uruchomić wypływ gorącej wody - bez uprzedniego naciskania przycisku pary!



Oba przyciski do przyrządzania kawy  i  migają w czasie wypływu gorącej wody, natomiast przycisk pary jest wyłączony.

3. Gdy filiżanka jest pełna, przekręcić regulator pary z powrotem do pozycji . Wypływ wody ustaje i znów świecą wszystkie trzy przyciski do obsługi.



Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym

Porażenie prądem elektrycznym może spowodować ciężkie obrażenia, a nawet śmierć.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia, wtyczki ani kabla podłączeniowego w wodzie lub innych cieczach.
- Nie wolno czyścić urządzenia strumieniem wody. Ekspres należy czyścić w sposób opisany poniżej i na kolejnych stronach.



OSTRZEŻENIE przed oparzeniami

Kontakt z gorącymi pozostałościami kawy lub wody albo dotykanie gorących części urządzenia może spowodować poparzenia.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odczekać, aż urządzenie w wystarczającym stopniu ostygnie.

UWAGA - ryzyko szkód materialnych

Nieprawidłowe czyszczenie lub brak czyszczenia może spowodować uszkodzenie ekspresu do kawy.

- Do czyszczenia nie należy używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchni środków czyszczących.
- Sam ekspres do kawy ani żadne jego wyjmowane/zdejmowane elementy nie nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

pl

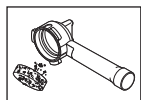
	Po każdym użyciu	Codziennie	Co tydzień	Co ok. 3 miesiące	W razie potrzeby
Kolba	opróżnić	przepłukać	wyczyścić	dokładnie wyczyścić	usunąć zatory
Zbiornik na wodę		wypłukać	wyczyścić		
Miska odciekowa		opróżnić/umyć	wyczyścić	dokładnie wyczyścić	
Złącze bagnetowe	zjąć kolbę	przepłukać/ wyszczotkować		wyczyścić	
Dysza do spieniania mleka	wytrzeć	przepłukać	dokładnie wyczyścić		usunąć zatory
Obudowa ekspresu			wytrzeć		

Czyszczenie kolby i sitka

pl

Po każdym użyciu:

W celu uniknięcia tworzenia się pleśni oraz w celu ochrony uszczelki w złączu bagnetowym.

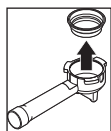


- ▷ Wytrząść fusy z kawy z kolby do odpowiedniego pojemnika odbiorczego. Zutylizować fusy z kawy jako kompost/bioodpady.

Codziennie:

- ▷ Włożyć opróżnioną kolbę do ekspresu i przepuścić przez nią trochę gorącej wody.

Co tydzień:

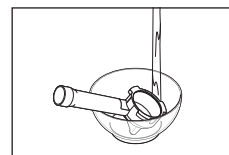


- ▷ Usunąć założone sitko z kolby (umieścić trzonek łyżeczki do herbaty lub podobnego przedmiotu pod krawędzią sitka i podważyć je) i dokładnie umyć kolbę oraz sitko w gorącej wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń. **Żaden z tych elementów nie nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń.**

Co trzy miesiące:



Należy użyć powszechnie dostępnych tabletek czyszczących do oleju/ tłuszczu kawowego. Przestrzegać dołączonych do nich instrukcji.

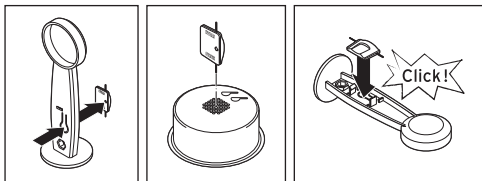


1. Napełnić gorącą wodą naczynie, w którym zmieści się kolba ekspresu i rozpuścić w nim tabletkę czyszczącą
2. Włożyć do niego kolbę ekspresu oraz używane sitko na ok. 30 minut.

3. Następnie dokładnie opłukać sitko i kolbę pod czystą, zimną wodą.
4. Włożyć sitko do kolby, a następnie włożyć oba elementy do ekspresu i przepuścić przez nie 2-3-krotnie gorącą wodę, naciskając przycisk

Porada oszczędnościowa: Czyszczenie kolby oraz sitka można połączyć z czyszczeniem kratki odciekowej i misek odciekowych.

W razie potrzeby:

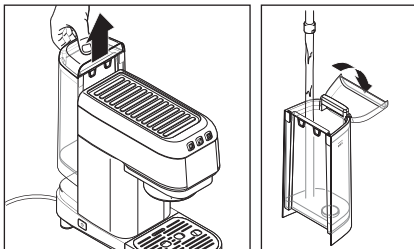


- ▷ Jeśli któreś sitko jest zatkane, można je odetkać za pomocą igły do czyszczenia. Igłę tę można znaleźć w narzędziu wielofunkcyjnym.
- ▷ Po zakończeniu odtykania sitka należy z powrotem schować igłę do czyszczenia w narzędziu wielofunkcyjnym.

Czyszczenie zbiornika na wodę

Codziennie:

W celu uniknięcia rozwoju drobnoustrojów.



- ▷ Zdjąć zbiornik na wodę, wylać pozostałą wodę i przepłukać krótko zbiornik na wodę.

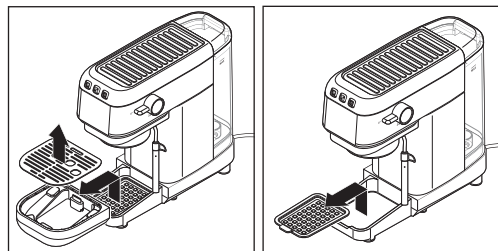
Co tydzień:

- ▷ Umyć zbiornik na wodę w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Wypłukać go dokładnie pod bieżącą wodą, a następnie dobrze osuszyć. **Zbiornik na wodę nie nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń.**

Czyszczenie misek/kratki odciekowej

Codziennie:

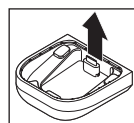
W celu uniknięcia rozwoju drobnoustrojów.



- ▷ Wyjąć kratkę odciekową oraz obie miski odciekowe z ekspresu.

- ▷ Opróżnić miski odciekowe z resztek wody, a następnie krótko je przepłukać.

Co tydzień:



- ▷ Ostrożnie zdjąć pływak do wskazywania poziomu wody z miski odciekowej dla małych filiżanek.

- ▷ Umyć kratkę odciekową oraz obie miski odciekowe w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Wypłukać dokładnie wszystkie elementy pod bieżącą wodą, a następnie dobrze je osuszyć. **Kratka odciekowa ani miski odciekowe nie nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.**

Co trzy miesiące:

i Należy użyć powszechnie dostępnych tabletek czyszczących do oleju/ tłuszczu kawowego. Przestrzegać dołączonych do nich instrukcji.

1. Napełnić odpowiednie naczynie gorącą wodą i rozpuścić w niej jedną tabletkę czyszczącą.
2. Umieścić w misce kratkę odciekową oraz obie miski odciekowe i pozostawić wszystko na noc do namoczenia.
3. Opłukać wszystkie elementy pod czystą wodą.
4. W razie potrzeby zetrzeć pozostałe osady za pomocą miękkiej ściereczki.
5. Ponownie włożyć wszystkie elementy do ekspresu.

Porada oszczędnościowa: Czyszczenie kolby oraz sитеk można połączyć z czyszczeniem kratki odciekowej i misek odciekowych. Kolby i sитеk nie zostawiać jednak na dłużej niż 30 minut w roztworze.

Czyszczenie złącza bagnetowego

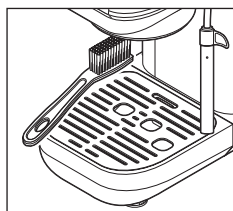
W celu uniknięcia tworzenia się pleśni.

Po każdym użyciu:

Użyta kolba nie może pozostawać w ekspresie, ponieważ w dłuższej perspektywie doprowadziłoby to do uszkodzenia uszczelki złącza bagnetowego.

- ▷ Wyjąć kolbę z ekspresu.

Codziennie:



- ▷ Wyjąć kolbę z ekspresu i w razie potrzeby wyszczotkować resztki fusów z kawy ze złącza bagnetowego za pomocą szczotki do czyszczenia. Podstawić odpowiednie naczynie i przepuścić trochę gorącej wody przez złącze bagnetowe.

Co trzy miesiące:

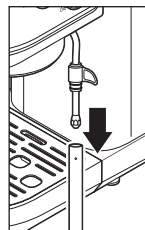
- ▷ Wyjąć kolbę z ekspresu i przepuścić kilka filiżanek gorącej wody przez złącze bagnetowe. Pozostałe resztki fusów z kawy dokładnie wyszczotkować szczotką do czyszczenia.

Czyszczenie dyszy do spieniania mleka

Po każdym użyciu:

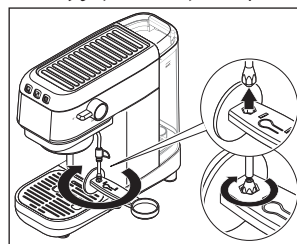
1. Wypuścić jeszcze trochę pary lub gorącej wody, aby przepłukać/ udrożnić dyszę parową.
2. **Odczekać do momentu, aż dysza do spieniania mleka ostygnie!**
3. Wyrzeć przewód parowy.

Codziennie:



- ▷ Zdjąć przewód parowy i przepłukać go. Wyrzeć dyszę parową.

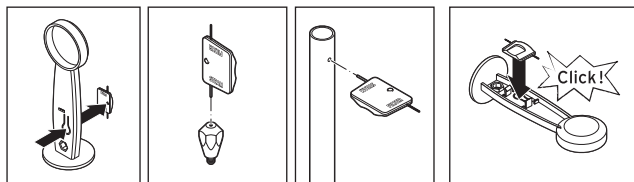
Co tydzień:



1. Zdjąć przewód parowy.
2. Odkręcić dyszę parową za pomocą dołączonego w komplecie narzędzia wielofunkcyjnego.
3. Zdjąć gumowy uchwyt z przewodu parowego.
4. Dokładnie wyrzeć przewód pozostający w ekspresie.

5. Umyć wszystkie elementy w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Potem wypłukać je dokładnie pod bieżącą wodą, a następnie dobrze osuszyć. **Żaden z tych elementów nie nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń.**
6. Odczekać do momentu, aż wszystkie elementy dokładnie wyschną, a następnie ponownie włożyć je do ekspresu. Nasunąć gumowy uchwyt do oporu na przewód parowy, przykręcić dyszę parową siłą ręki i ponownie nasunąć przewód parowy.

W razie potrzeby:



- ▷ Jeśli dysza parowa lub otwór wentylacyjny na przewodzie parowym są zatkane, można je przeczyszczyć/odetkać za pomocą dołączonej igły do czyszczenia. Igłę tę można znaleźć w narzędziu wielofunkcyjnym.
- ▷ Po zakończeniu odtykania sitka należy z powrotem schować igłę do czyszczenia w narzędziu wielofunkcyjnym.

Czyszczenie obudowy

Co tydzień:

- ▷ Przetrzeć obudowę ekspresu miękką, wilgotną ściereczką.

Odkamienianie

UWAGA - uszkodzenie urządzenia wskutek nadmiernego zakamienienia
Nagromadzenie się osadów wapiennych (kamienia) może spowodować uszkodzenie ekspresu do kawy.

- **Ekspres należy odkamienić, gdy tylko urządzenie zasygnalizuje taką konieczność.** Wydłuża to okres użytkowania ekspresu i pozwala zaoszczędzić energię.
- Nie stosować środków odkamieniających na bazie kwasu mrówkowego.
- Należy używać dostępnego powszechnie w handlu, płynnego środka odkamieniającego do ekspresów do kawy i do espresso, bazującego na **wkwasie cytrynowym**. Inne środki mogą uszkodzić materiały, z których wykonano części ekspresu i/lub mieć zerowe działanie odkamieniające.

pl



Nie należy przerywać procesu odkamieniania. Jeśli proces odkamieniania został mimo to przerwany (np. wskutek zaniku prądu w sieci), wówczas po następnym włączeniu ekspresu musi on zostać dokończony. Do tego czasu nie ma możliwości normalnego używania ekspresu.

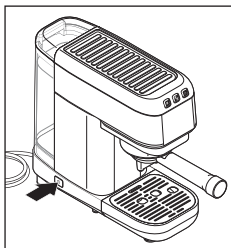


Jeśli przyciski do obsługi świecą na czerwono, ekspres do kawy musi zostać odkamieniony.

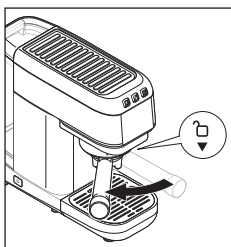
Odkamienianie należy przeprowadzić w najbliższych dniach. Nie należy czekać dłużej, gdyż może się wówczas nagromadzić tyle wapiennego osadu (kamienia), że środek odkamieniający będzie nieskuteczny.

Proces odkamieniania trwa około 15 minut.

W trakcie procesu odkamieniania nie pozostawiać ekspresu bez nadzoru.



1. Wyłączyć ekspres do kawy, naciskając włącznik/wyłącznik ①.

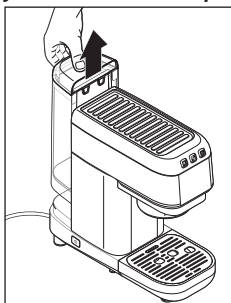


2. Obrócić kolbę ekspresu w lewo, w kierunku „otwartej kłódki”, a następnie zdjąć w dół.

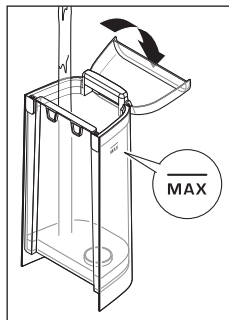


NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym

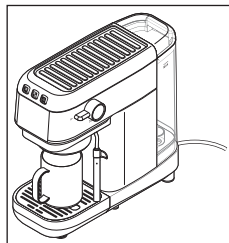
Nigdy nie wlewać wody bezpośrednio do zbiornika, gdy jest on jeszcze umieszczony w urządzeniu!



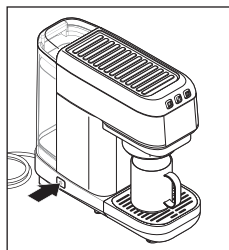
3. W celu napełnienia zbiornika wodą wyjąć go z ekspresu, ciągnąc ku górze.



4. Wlać środek odkamieniający do zbiornika na wodę. Przestrzegać przy tym zaleceń producenta środka odkamieniającego dotyczących dozowania.
Napełnić zbiornik na wodę do oznaczenia **MAX** świeżą wodą kranową.



5. Podstawić wystarczająco duże naczynie (np. kubek do kawy) pod złącze bagnetowe ekspresu.



6. Włączyć ekspres do kawy, naciskając włącznik/wyłącznik ①.



Odczekać do momentu, aż zakończy się faza nagrzewania (przyciski do obsługi migają) i przyciski do obsługi zaczną świecić w sposób ciągły.



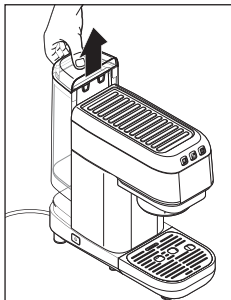
7. Wcisnąć wszystkie trzy przyciski do obsługi jednocześnie na około 3-4 sekundy, tak aby zaczęły one migać na czerwono.

Rozpoczyna się pierwsza faza programu odkamieniania (rozpuszczanie osadów z kamienia) - mieszanina wody i środka odkamieniającego wypływa ze złącza bagnetowego.

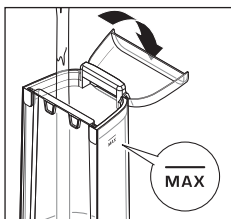
▷ Jeśli to konieczne w międzyczasie opróżnić podstawione naczynie.



Po sekwencji automatycznych cykli płukania oraz przerw kończy się pierwsza faza programu odkamieniania. Przyciski do obsługi świecą na czerwono.



8. Wylać pozostałą mieszaninę wody i środka odkamieniającego ze zbiornika na wodę i dokładnie przepłukać ten zbiornik czystą wodą. Opróżnić również podstawione naczynie do odbioru mieszaniny wody i środka odkamieniającego.



9. Wlać do zbiornika świeżą wodę aż do oznaczenia **MAX**.



10. Ponownie wcisnąć oba przyciski  /  jednocześnie na około 3-4 sekundy, aż...



... wszystkie trzy przyciski do obsługi zacząć szybko migać na czerwono.

Rozpoczyna się druga i ostatnia faza programu odkamieniania (płukanie) - woda wypływa ze złącza bagnetowego.

Po kolejnej sekwencji automatycznych cykli płukania oraz przerw program odkamieniania zostaje zakończony.



Ekspres przechodzi w stan spoczynku. Proces odkamieniania przebiegł pomyślnie.

11. Aby ponownie aktywować ekspres, należy nacisnąć jeden z trzech przycisków do obsługi.
12. Wlać do zbiornika świeżą wodę.
13. Podstawić odpowiednie naczynie odbiorcze pod dyszę do spieniania mleka i ustawić umieszczony z boku ekspresu regulator pary w pozycji , aby uruchomić wypływ gorącej wody - bez uprzedniego naciskania przycisku pary! Przepuścić przez dyszę do spieniania mleka około 100 ml wody.
14. Opróżnić podstawione naczynie do odbioru wody.

Komunikaty o błędach podczas odkamieniania



Podczas procesu płukania (pierwsza faza): Jeżeli przyciski  /  migają na biało, oznacza to, że zbiornik wody jest już pusty. Wlać roztwór środka odkamieniającego lub wodę i ponownie rozpocząć proces płukania.

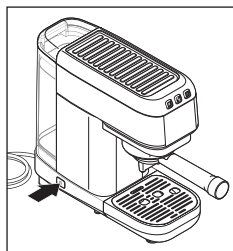


Na końcu programu odkamieniania: Ekspres nie przechodzi w tryb spoczynku, a przyciski do obsługi świecą na czerwono. Powtórzyć cały proces odkamieniania.

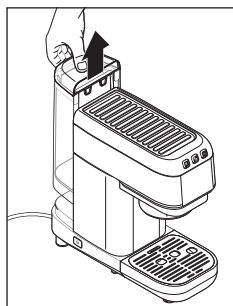
Przed dłuższym okresem nieużywania

Jeżeli ekspres do kawy nie będzie przez dłuższy czas używany, np. w czasie urlopu użytkownika, wówczas ze względów higienicznych zalecamy wyczyszczenie urządzenia i usunięcie z niego wody resztkowej.

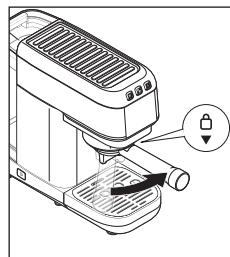
Usunąć wodę resztkową z systemu przewodów ekspresu w następujący sposób:



1. Włączyć ekspres do kawy, naciskając włącznik/wyłącznik ①.



2. Wyjąć zbiornik na wodę z ekspresu, ciągnąc go ku górze.



3. Włożyć kolbę bez sitka do ekspresu i obrócić tę kolbę do oporu w prawo, w kierunku „zamkniętej kłódki”.
4. Pod otworem wypływowym kolby ustawić filiżankę o pojemności 200 ml.

5. Aby opróżnić system przewodów ekspresu, nacisnąć przycisk .
6. Pompa uruchamia się i usuwa wodę z systemu przewodów ekspresu.



Oba przyciski  i  migają, a ekspres staje się wyraźnie głośniejszy.

System przewodów ekspresu jest teraz opróżniony.

7. Wyłączyć ekspres do kawy, naciskając włącznik/wyłącznik ①.
 8. Dokładnie wyczyścić ekspres w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie”.
- Aby później ponownie przygotować ekspres do użytkowania, należy postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Przygotowanie do użytkowania - Przed pierwszym użyciem”.

Sygnalizacja/problemy i sposoby ich rozwiązywania

Sygnalizacja i pomoc



Oba przyciski ☕ i ☕ migają, a ekspres staje się wyraźnie głośniejszy.

Czy zbiornik na wodę jest pusty?

Włąć do zbiornika świeżą wodę i ponownie włożyć zbiornik do urządzenia. Ponownie uruchomić cykl parzenia.



Wszystkie trzy przyciski ☕ / ☕ i ☕ migają.

Ekspres nagrzewa się. Odczekać do momentu, aż wszystkie trzy przyciski zaczną świecić na biało, aby rozpocząć przyrządzanie kawy.



Wszystkie trzy przyciski ☕ / ☕ i ☕ świecą na czerwono.

Ekspres musi zostać odkamieniony. Odkamienianie należy przeprowadzić w najbliższych dniach. Nie należy czekać dłużej, gdyż może się wówczas nagromadzić tyle wapiennego osadu (kamienia), że środek odkamieniający będzie nieskuteczny. Taka zawiniona przez użytkownika usterka nie jest objęta gwarancją. W tym celu postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Odkamienianie”.



Wszystkie trzy przyciski ☕ / ☕ i ☕ świecą na biało, ale nie reagują na naciśnięcie.

Czy wcześniej wytwarzana była para wodna do spieniania mleka? Układ nagrzewania ekspresu musi najpierw ostygnąć, tak aby kawa podczas przyrządzania (parzenia) nie „przypalała się”. Aby przyspieszyć ten proces, można za pomocą regulatora pary ☕ spuścić trochę gorącej wody z ekspresu.

Problemy i sposoby ich rozwiązywania

Kawa wypływa powoli lub nie wypływa wcale z kolby.

Sprawdzić, czy zbiornik na wodę jest prawidłowo włożony i czy znajduje się w nim wystarczająca ilość wody.

Czy kawa jest zmielona zbyt drobno?

Ustawić mniejszy stopień zmielenia.

Czy kawa mielona jest zbyt mocno ściśnięta w kolbie?

Dociskać kawę mieloną tamperem z mniejszą siłą.

Czy w kolbie znajduje się zbyt dużo zmielonej kawy?

Nie przepełniać kolby kawą. Jeśli ma być zastosowana większa ilość zmielonej kawy, należy w razie potrzeby użyć sitka dla dwóch filiżanek.

Wypływ wody ze złącza bagnetowego jest zablokowany albo kolba/sitko są zatkane:

1. Podstawić odpowiednie naczynie pod dyszę do spieniania mleka i przekręcić regulator pary do pozycji ☕, aby zredukować ciśnienie w systemie przewodów ekspresu.
 2. Wyjąć kolbę z ekspresu powoli i ostrożnie, ponieważ pozostałe ciśnienie może spowodować gorące rozpryski.
Złącze bagnetowe jako przyczyna:
 3. Przepuścić przez ekspres kilka filiżanek wody bez założonej kolby. W razie potrzeby wytrzeć pozostałości fusów z kawy. Jeżeli mimo tego woda nadal nie przepływa równomiernie, konieczne jest odkamienienie ekspresu do kawy (patrz rozdział „Odkamienianie”).
Kolba/sitko jako przyczyna:
1. Usunąć kawę mieloną z kolby.

pl

- Wyjąć sitko z kolby i dokładnie przepłukać oba te elementy. W razie potrzeby usunąć zatkanie za pomocą dołączonej w komplecie igły do czyszczenia (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Zbiornik na wodę jest napełniony, ale ekspres nie tłoczy wody do systemu przewodów. (Problem występuje np. po całkowitym opróżnieniu zbiornika na wodę)

Podstawić odpowiednie naczynie pod dyszę do spieniania mleka i przekręcić regulator pary do pozycji , tak aby z dyszy zaczęła wypływać woda.

Kawa przelewa się przez krawędź kolby.

Sprawdzić, czy kolba jest prawidłowo włożona do złącza bagnetowego.

Czy w kolbie znajduje się zbyt dużo zmielonej kawy, przez co uszczelka w złączu bagnetowym nie uszczelnia prawidłowo? Czy do kolby przywierają resztki fusów z kawy?

Wyjąć kolbę z ekspresu wyczyścić złącze bagnetowe za pomocą miękkiej ściereczki lub gąbki. Oczyszczyć również samą kolbę z resztek fusów z kawy.

Nie przepełniać kolby kawą. Jeśli stosowana jest większa ilość zmielonej kawy, należy w razie potrzeby użyć sitka dla dwóch filiżanek.

Czy sitko jest zatkane?

- Podstawić odpowiednie naczynie pod dyszę do spieniania mleka i przekręcić regulator pary do pozycji , aby zredukować ciśnienie w systemie przewodów ekspresu.
- Wyjąć kolbę z ekspresu powoli i ostrożnie, ponieważ pozostałe ciśnienie może spowodować gorące rozpryski.
- Usunąć kawę mieloną z kolby.

- Wyjąć sitko z kolby i dokładnie przepłukać oba te elementy. W razie potrzeby usunąć zatkanie za pomocą dołączonej w komplecie igły do czyszczenia (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Kawa wypływa zbyt szybko.

Czy kawa jest zmielona zbyt grubo? Ustawić większy stopień zmielenia.

Czy kawa mielona jest ściśnięta w kolbie niewystarczająco mocno?

Za pomocą tampera mocniej dociskać kawę mieloną w kolbie.

Czy w kolbie znajduje się zbyt mało zmielonej kawy?

Wsypać do kolby wystarczającą ilość kawy. Jeśli ma być zastosowana mniejsza ilość zmielonej kawy, należy w razie potrzeby użyć sitka dla jednej filiżanki.

Kawa nie jest wystarczająco gorąca.

Zwłaszcza w przypadku espresso ilość kawy w stosunku do filiżanki jest tak mała, że kawa szybko stygnie. Aby temu zaradzić, należy wstępnie podgrzać filiżankę.

Kawa jest za słaba.

Ustawić większy stopień zmielenia.

Ekspres nie wytwarza pary.

Układ nagrzewania ekspresu nie osiągnął jeszcze właściwej temperatury. Po naciśnięciu przycisku pary  odczekać, aż przycisk ten zacznie świecić w sposób ciągły.

Czy zbiornik na wodę jest prawidłowo włożony i czy znajduje się w nim wystarczająca ilość wody?

Czy dysza parowa jest zatkana?

Zdemontować dyszę parową zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie” i usunąć zatkanie za pomocą dołączonej w komplecie igły do czyszczenia.

Konsystencja pianki mlecznej jest niezadowalająca.

Czy z dyszy do spieniania mleka wydostaje się wystarczająca ilość pary? Wyczyścić dyszę do spieniania mleka w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie”.

Najlepiej używać przydatnego do spożycia, schłodzonego mleka o niskiej zawartości tłuszczu.

Do naczynia wlać maksymalnie 100 ml mleka. Trzymać naczynie w taki sposób, aby dysza do spieniania mleka była głęboko zanurzona w mleku. Poruszać naczyniem, wykonując lekko okrężne ruchy w górę i w dół. Podczas spieniania dysza do spieniania mleka musi stale pozostawać pod powierzchnią mleka.

Dane techniczne

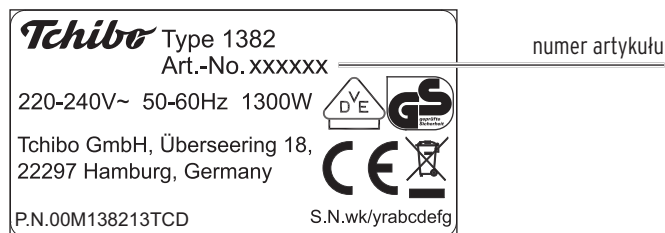
Typ / model:	1382
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	ok. 345 x 145 x 295 mm
Masa:	4,5 kg (w tym kolba)
Napięcie sieciowe:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Moc:	1300 W
Moc pobierana w ... stanie wyłączonym:	0,03 W
automatycznym trybie czuwania:	0,3 W
Klasa ochronności:	I
Ciśnienie pompy:	15 barów
Poziom ciśnienia akustycznego:	< 70 dB(A)
Automatyczne przejsięcie do trybu czuwania:	po 9 minutach bezczynności
Pojemność zbiornika na wodę:	0,95 l
Temperatura otoczenia:	od +10°C do +40°C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.pl

W ramach doskonalenia produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w jego konstrukcji i wyglądzie.



pl

Numer artykułu: Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej umieszczonej na spodzie obudowy ekspresu.



Usuwanie odpadów

Produkt oraz jego opakowanie wyprodukowano z wartościowych materiałów, które nadają się do ponownego wykorzystania. Ponowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

Opakowanie należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.

 **Urządzenia**, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe! Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Urządzenia elektryczne zawierają substancje niebezpieczne.

W przypadku nieprawidłowego przechowywania i usuwania mogą one szkodzić zdrowiu oraz środowisku naturalnemu. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udzieli Państwu administracja samorządowa.

Gwarancja

Tchibo GmbH udziela **24-miesięcznej gwarancji** od daty zakupu.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

W okresie gwarancji wszelkie wady materiałowe lub produkcyjne usuwane są bezpłatnie. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu produktu w Tchibo lub u autoryzowanego partnera handlowego Tchibo. Gwarancja obowiązuje we wszystkich krajach UE, a także na terenie Szwajcarii i Turcji.

Gwarancją nie są objęte szkody powstałe wskutek nieprawidłowej obsługi produktu lub jego nieprawidłowego odkamieniania, a także części ulegające zużyciu i materiały eksploatacyjne. Można je zamówić poprzez naszą Linie Obsługi Klienta. Naprawy sprzętu niepodlegające gwarancji (tzw. naprawy pozagwarancyjne) mogą zostać odpłatnie wykonane w naszym Centrum Serwisu, o ile jest to jeszcze możliwe.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza **praw wynikających z ustawowej rękojmi**.

pl

Serwis i naprawy

Jeżeli wbrew oczekiwaniom ujawni się jakakolwiek wada produktu, należy w pierwszej kolejności skontaktować się z naszą Linią Obsługi Klienta. Nasi pracownicy chętnie pomogą i omówią z Państwem dalszy sposób postępowania.

Jeżeli konieczne będzie przesłanie produktu, należy pamiętać, że aby **ekspres** podczas transportu nie doznał żadnych dodatkowych uszkodzeń, należy przed zapakowaniem urządzenia **wyczyścić** wszystkie zbiorniki i miskę odciekową.

Sposób postępowania:

- usunąć pozostałości kawy oraz cieczy,
- umyć i osuszyć wszystkie pojedyncze części ekspresu.

Do produktu należy dołączyć **kopię dowodu zakupu** i podać następujące informacje:

- **dane adresowe**,
- **numer telefonu** (dostępny w ciągu dnia) i/lub **adres e-mail**,
- **data zakupu** oraz
- możliwie **jak najdokładniejszy opis usterki**.

Produkt należy starannie zapakować, tak aby był właściwie zabezpieczony podczas transportu. Zgodnie z ustaleniami z naszą Obsługą Klienta produkt zostanie od Państwa odebrany. Tylko w ten sposób można zagwarantować szybką naprawę i odesłanie produktu.

Można też osobiście oddać produkt w najbliższym sklepie Tchibo.

Jeżeli okaże się, że usterka nie jest objęta gwarancją,

należy poinformować nas, czy:

- życzą sobie Państwo przygotowanie kosztorysu, jeśli koszty przekraczają kwotę 65 zł, czy
- produkt ma zostać (odpłatnie) odesłany do Państwa w stanie nienaprawionym, czy też
- produkt ma zostać zutylizowany (bezpłatnie).

Aby uzyskać dodatkowe **informacje o produkcie, zamówić akcesoria lub zapytać o nasz serwis gwarancyjny i pozagwarancyjny** prosimy o kontakt telefoniczny z naszą Linią Obsługi Klienta. W przypadku pytań dotyczących produktu prosimy o podanie numeru artykułu.

Linia Obsługi Klienta



801 080 016

(z telefonów stacjonarnych opłata jak za połączenia lokalne,
z telefonów komórkowych wg taryfy danego operatora)

od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 20.00

w sobotę w godz. 8.00 - 16.00

e-mail: service@tchibo.pl

Numer artykułu: Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej umieszczonej na spodzie obudowy ekspresu.

Vážení zákazníci,

s pákovým kávovarom Tchibo si vychutnáte perfektné espresso a chutné kávové a mliečne špeciality ako kapučíno a late macchiato. Žiaden problém s pákovým kávovarom od experta na kávu: Prístroj je perfektne prednastavený na naše kávy Tchibo.

Želáme vám veľa spokojnosti s vaším novým pákovým kávovarom.

Váš tím Tchibo



Každý kávovar dôkladne kontrolujeme a testujeme s kávou a vodou. Napriek dôkladnému čisteniu je možné, že sa v kávovare budú vyskytovať minimálne zvyšky kávy alebo vody. Nie je to znak nedostatočnej kvality – prístroj je v bezchybnom stave.



www.tchibo.sk/navody

K tomuto návodu

Výrobok je vybavený bezpečnostnými prvkami. Napriek tomu si pozorne prečítajte bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte iba podľa opisu v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniam alebo škodám.

Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie.

Ak výrobok postúpíte inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Symbody v tomto návode:



Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia.



Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

Signálne slovo **NEBEZPEČENSTVO** varuje pred možnými ťažkými poraneniami a ohrozením života.

Signálne slovo **VAROVANIE** varuje pred poraneniami a závažnými vecnými škodami.

Signálne slovo **POZOR** varuje pred ľahkými poraneniami alebo poškodeniami.



Takto sú označené doplňujúce informácie.

sk

Obsah

107 K tomuto návodu

109 Bezpečnostné upozornenia

112 Prehľad (obsah balenia)

113 Uvedenie do prevádzky

113 Pred prvým použitím

115 Reakcie kávovaru

116 Príprava kávy

118 Nastavenie množstva nápoja

118 Napenenie mlieka

119 Opätovná príprava kávy

sk 120 Predhriatie šálky

120 Čistenie

121 Čistenie portafiltera a síti

122 Čistenie nádržky na vodu

122 Čistenie odkvapkávacej misky/mriežky

123 Čistenie bajonetovej spojky

123 Čistenie dýzy na mliečnu penu

124 Čistenie telesa

124 Odstraňovanie vodného kameňa

127 Pri dlhšom nepoužívaní

128 Indikácie/poruchy a pomoc

128 Indikácie a pomoc

128 Poruchy a pomoc

130 Technické údaje

131 Likvidácia

132 Servis a oprava

132 Zákaznícky servis

Bezpečnostné upozornenia



Účel použitia

Kávovar je navrhnutý na nasledujúce účely použitia:

- Príprava espressa z pražených a mletých kávových zŕn.
- Príprava vodnej pary na napenenie mlieka.
- Príprava horúcej vody.

Kávovar je určený na množstvá potrebné v súkromných domácnostiach a nie je vhodný na komerčné účely. Nie je vhodný na použitie v oblastiach podobným domácnostiam, ako sú napr. obchody, kancelárie alebo podobné pracovné prostredia, poľnohospodárske usadlosti, pre hostí v hoteloch, motelloch, penziónoch a iných ubytovacích zariadeniach.

Miesto použitia

Kávovar umiestnite v suchom interiéri. Zabráňte vysokej vlhkosti vzduchu alebo koncentrácii prachu. Kávovar je navrhnutý na použitie v prostredí s teplotou od +10 do +40 °C.

NEBEZPEČENSTVO pre deti a osoby s obmedzenou schopnosťou obsluhovať prístroje

- Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Zabráňte deťom mladším ako 8 rokov a zvieratám v prístupe k prístroju a prípojnému káblu.
- Tento prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo znalostí len za predpokladu, že sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Prístroj nesmú čistiť deti. Neplatí to, ak sú staršie ako 8 rokov a ak pracujú pod dozorom. Prístroj nevyžaduje žiadnu údržbu.
- Kávovar umiestnite mimo dosahu detí.

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusení! Aj čistiace ihly uschovajte mimo dosahu detí. Nebezpečenstvo poranenia a riziko prehltnutia.

NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom

- Nikdy neponárajte kávovar, sieťovú zástrčku a prípojný kábel do vody, pretože hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky vlhkými rukami. Nepoužívajte kávovar v exteriéri.
- Nečistite kávovar prúdom vody a nestavajte ho tak, aby mohol byť čistený prúdom vody.
- Na naplnenie vyberte nádržku na vodu z kávovaru. Nádržku na vodu nenapĺňajte nad značku **MAX**.
- Počas prevádzky nenechávajte kávovar nikdy bez dozoru.
- Kávovar zapojte len do zásuvky s ochrannými kontaktmi nainštalovanej podľa predpisov, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým údajom kávovaru.
- Prípojný kábel nezalamujte ani neprítlačajte. Chráňte ho pred ostrými hranami a zdrojmi tepla.
- Nepoužívajte kávovar pri viditeľných poškodeniach kávovaru, prípojného kábla alebo sieťovej zástrčky, resp. po páde kávovaru.

sk

- Nevykonávajte žiadne zmeny na kávovare, prípojnóm kábli alebo iných častiach. Elektrické prístroje nechajte opravovať len kvalifikovaným elektrikárom, pretože neodborné opravy môžu následne spôsobiť značné škody. Opravy zverte len špecializovanej opravovni alebo sa obráťte na náš zákaznícky servis.
- Ak dôjde k poškodeniu prípojného kábla prístroja, obráťte sa s jeho výmenou na výrobcu alebo jeho zákaznícky servis, alebo na podobne kvalifikovanú osobu, aby ste predišli ohrozeniu.
- Ak chcete kávovar úplne odpojiť od napájania elektrickým prúdom, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky...
 - ... pri poruche,
 - ... pred dlhším nepoužívaním kávovaru,
 - ... pred jeho čistením.
 Ťahajte pritom vždy za sieťovú zástrčku, nie za prípojný kábel.

VAROVANIE pred požiarom

- Pred uvedením do prevádzky kávovar umiestnite voľne, neumiestňujte ho priamo k stene alebo do rohu, do skrine, k záclone a podobne. Neumiestňujte ho napríklad pod nástenné skrinky, ktoré by mohla stúpajúca para poškodiť.

VAROVANIE pred ujmou na zdraví

- Nádržku na vodu, sitká, odkvapkávacie misky a dýzu na mliečnu penu pravidelne vyprázdňujte a čistíte, najmä ak prístroj dlhší čas nepoužívate.
- Vodu v nádržke na vodu vymieňajte denne, aby ste predišli tvorbe choroboplodných zárodkov.

- Mlieko je rýchlo sa kaziaca potravina, a preto je náchylné na tvorbu choroboplodných zárodkov. Preto najmä pri príprave kávových špecialít s mliekom dbajte na absolútnu čistotu. Po každom použití dôkladne vyčistite dýzu na mliečnu penu.
- Na vyčistenie prístroja používajte výlučne čistiace prípravky, resp. prípravky na odstraňovanie vodného kameňa uvedené v tomto návode a príslušné pomôcky na čistenie. Používanie iných čistiacich prostriedkov predstavuje zdravotné riziká.

VAROVANIE pred obareninami/popáleninami

- Počas prevádzky alebo bezprostredne po nej sa nedotýkajte kovových častí kávovaru, najmä bajonetovej spojky, hlavy portafiltra alebo dýzy na mliečnu penu. Zabráňte kontaktu s vytekajúcim nápojom, resp. vodnou parou.
- Portafilter chytajte len za držadlo. Portafilter nikdy nevyberajte z kávovaru počas prípravy kávy.
- Dýzu na mliečnu penu chytajte len za gumové držadlo. Dýzu na mliečnu penu nikdy nesmerujte na osoby.
- Po používaní majú povrchy prístroja ešte zvyškové teplo.
- Ak je počas prípravy v nádržke na vodu príliš málo vody, zastaví kávovar proces prípravy kávy. Proces prípravy kávy môže pokračovať hneď po naplnení nádržky na vodu a jej opätovnom vložení do kávovaru.
- Ak z portafiltra nevyteká žiadna tekutina, môže byť niektorá časť kávovaru upchatá (pozri „Indikácie/poruchy a pomoc“). V takom prípade kávovar vypnite a nechajte ho dostatočne vychladnúť, skôr než vyberiete portafilter, aby ste odstránili upchatie. V opačnom prípade by mohla v dôsledku pretlaku z portafiltra vystreknúť horúca tekutina.

VAROVANIE pred poraneniami alebo vecnými škodami

- Kávovar používajte len s nasadeným portafiltrom a nádržkou na vodu.
 - Kávovar nikdy nepoužívajte bez vody.
 - Do nádržky na vodu nalievajte vždy čerstvú, studenú vodu z vodovodu, resp. pitnú vodu. Nepoužívajte sýtenú minerálnu vodu alebo iné kvapaliny.
 - Do portafiltera naplňajte výlučne len na jemno pomletú kávu.
 - Odstraňujte vodný kameň z kávovaru pri príslušnej indikácii (pozri „Indikácie/poruchy a pomoc“).
 - Ak chcete kávovar premiestniť, uchopte ho vždy za vonkajšie teleso.
 - Ak chcete prístroj používať, umiestnite ho na stabilný, vodorovný a plochý povrch, ktorý je dobre osvetlený a je odolný proti vlhkosti a teplu.
 - Neumiestňujte kávovar na sporák, do blízkosti horúcej rúry na pečenie, vykurovacích telies a pod., aby sa neroztavili plastové časti kávovaru.
 - Prípojný kábel uložte tak, aby oň nik nezakopol. Nenechávajte ho visieť cez hranu, aby nedopatrením nedošlo k stiahnutiu kávovaru potiahnutím za prípojný kábel.
 - Kávovar je vybavený nožičkami s protišmykovou úpravou. Pracovné plochy sú povrchovo upravené rôznymi lakmi a plastmi a ošetrujú sa najrôznejšími prostriedkami. Preto sa nedá úplne vylúčiť, že niektoré z týchto materiálov môžu obsahovať zložky, ktoré rozrušia a zmäknú nožičky kávovaru.
 - Kávovar nesmie byť vystavený teplote nižšej ako 4 °C. Zvyšná voda v zohrievacom systéme by mohla zamrznúť a spôsobiť škody.
- Typový štítok nájdete na spodnej strane kávovaru.
- Hladina akustického tlaku < 70 dB(A).

Prehľad (obsah balenia)

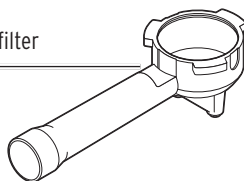
sitko na jednoduché
espresso



sitko na dvojité
espresso

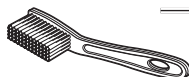


portafilter



sk

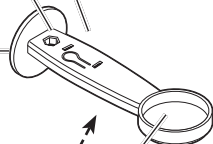
čistiaca kefka



multifunkčný nástroj

imbusový kľúč

tamper



čistiaca ihla



dávkovacia lyžica



ovládacie tlačidlá

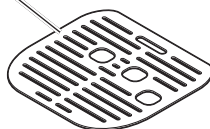


spínač zap./vyp.

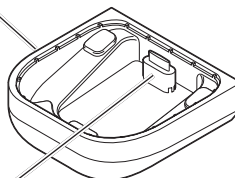
ohrievač šálok

odkvákováca miska
na veľké šálky

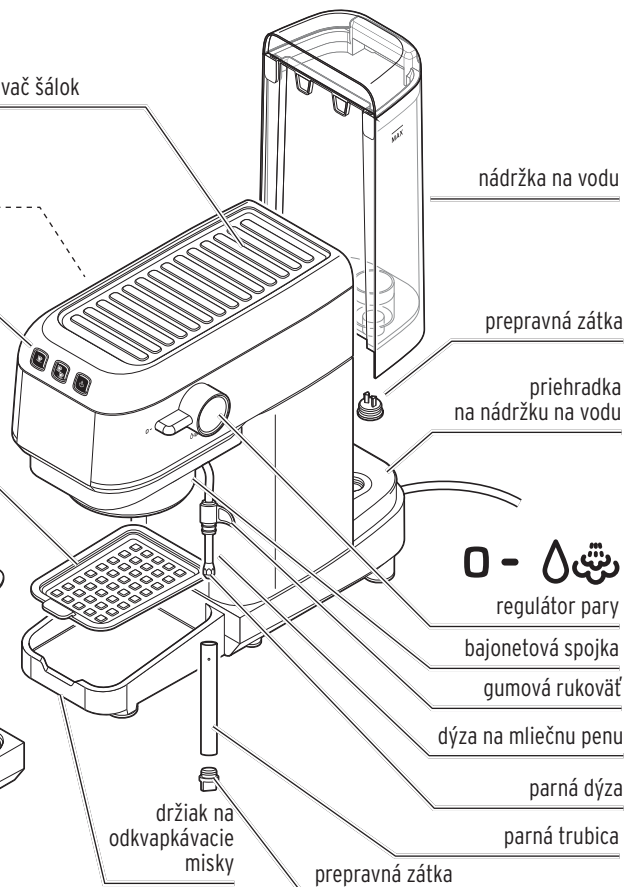
odkvákováca mriežka



odkvákováca miska
na malé šálky



ukazovateľ
hladiny vody



nádržka na vodu

prepravná zátk

priehradka
na nádržku na vodu



regulátor pary

bajonetová spojka

gumová rukoväť

dýza na mliečnu penu

parná dýza

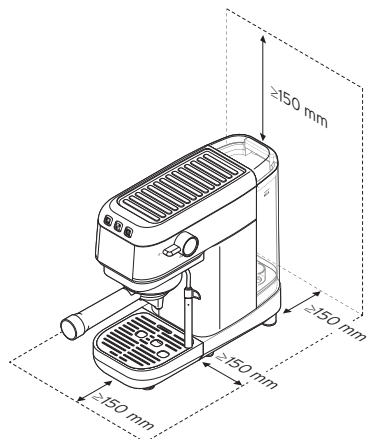
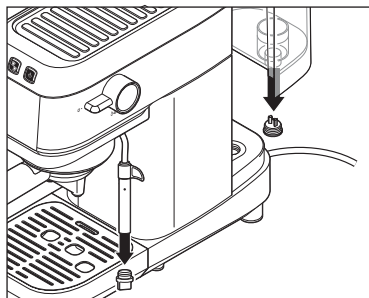
parná trubica

prepravná zátk

držiak na
odkvákové
misky

Uvedenie do prevádzky

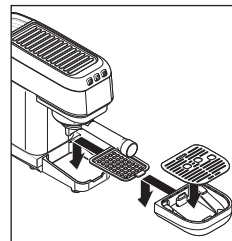
Pred prvým použitím



Na obrázku je znázornený priestor potrebný na prevádzku kávovaru s vloženým portafiltrom. Zohľadnite to pri výbere miesta na kávovar.

1. Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či je výrobok kompletný a nepoškodený.
2. **Odstráňte obe prepravné zátky** zo spodnej časti nádržky na vodu a z parnej trubice.
3. Kávovar postavte...
 - ... na rovný povrch odolný proti vlhkosti, resp. pracovnú dosku.
 - ... do blízkosti zásuvky. Dĺžka prípojného kábla je cca 80 cm.
 - ... vo vzdialenosti minimálne 1 m od horúcich, horľavých plôch (sporák, rúra, vykurovacie telesá a pod.).
 - ... cca 150 mm od stien.
 - ... s odstupom minimálne 150 mm od vrchných skriniek a pod.

4. Pred prvým použitím kávovaru opláchnite nádržku na vodu, portafilter a obe sitká teplou vodou s trochou prostriedku na umývanie riadu. Následne časti opláchnite čistou vodou a dôkladne osušte.



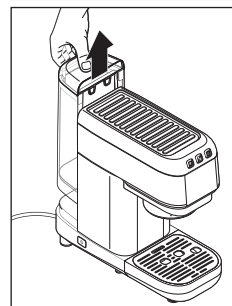
5. Vložte odkvapkávacie misky a mriežku.



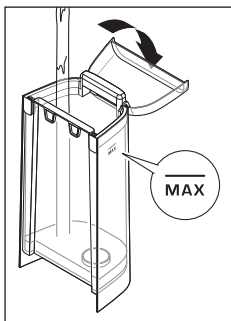
NEBEZPEČENSTVO - Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

Nikdy neplňte vodu priamo do nádržky na vodu, keď je ešte zasunutá v kávovare!

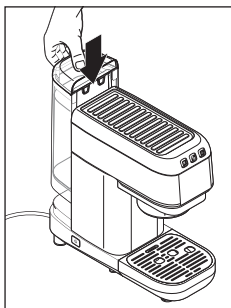
sk



6. Na naplnenie vyberte nádržku na vodu z kávovaru vytiahnutím smerom nahor.

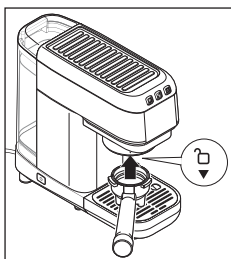


7. Nádržku na vodu naplňajte maximálne po značku **MAX**.



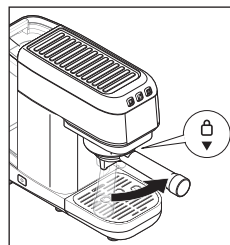
8. Zatvorte veko nádržky na vodu a znovu ju nasadte do kávovaru. Zatlačte ju nadol až nadoraz.

Skontrolujte, či je nádržka na vodu správne nasadená, inak sa z nej nebude odčerpávať voda.



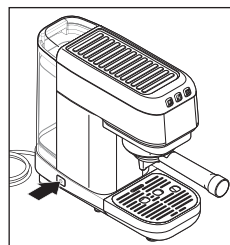
9. Do kávovaru nasadte portafilter - na uvedenie do prevádzky **bez** sitka:

Rukoväť ukazuje smerom k symbolu „otvorený zámok“. Portafilter vložte zdola rovno nahor do bajonetovej spojky.



10. Portafilter otočte doprava až nadoraz smerom k symbolu „zatvorený zámok“. Pri prvých pokusoch a pri ešte chladnom kávovare to môže ísť trochu ťažšie.

11. Zastrčte sieťovú zástrčku do dobre prístupnej zásuvky.



12. Na zapnutie kávovaru stlačte spínač zap./vyp. ① na boku kávovaru.



Tri ovládacie tlačidlá vpredú na kávovare blikajú, spustí sa proces zohrievania.

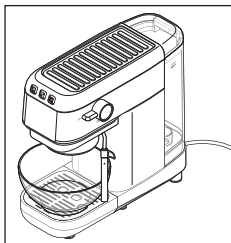


Keď kávovar dosiahne správnu teplotu na prípravu kávy, 3 ovládacie tlačidlá sa trvale rozsvietia.

**VAROVANIE** pred popáleninami/obarením

Horúca voda, horúca káva alebo horúca para z výstupného otvoru kávy alebo z dýzy na mliečnu penu môžu spôsobiť obareniny.

- Počas používania kávovaru, príp. bezprostredne po jeho použití, sa nedotýkajte výstupného otvoru kávy ani dýzy na mliečnu penu. Zabráňte kontaktu s vytekajúcim nápojom.
- Počas výdaja kávy/vody sa nesmie portafilter uvoľniť ani vybrať.



13. Na odkvapkávaciu mriežku postavte nádobu s objemom minimálne 500 ml.

14. Ak chcete spustiť výdaj - v tomto prípade len horúcej vody - stlačte tlačidlo na 2 šálky ☕ vpredú na kávovare.

Niekedy trvá trochu dlhšie, kým sa celý systém naplní vodou, opakujte krok 14, kým dole z portafiltera nevyteká horúca voda.

Keď sa výstup zastaví, opakovaným stlačením ☕ spustíte ďalší výdaj. Nechajte takto pretiecť aspoň 3 dvojité šálky.

Ak ani po niekoľkých pokusoch voda nebude tiecť, pokračujte krokom 15/16! Potom skúste opäť krok 14.

15. Nádobu vyprázdňte a postavte ju pod dýzu na mliečnu penu.

16. Na výdaj horúcej vody otočte regulátor pary na boku kávovaru na ☕. Počkajte, kým z dýzy na mliečnu penu nevyteká horúca voda. Nechajte horúcu vodu tiecť cca 5 sekúnd, potom otočte regulátor pary na 0, aby ste zastavili výdaj horúcej vody.

17. Z nádržky na vodu vylejte zostatkovú vodu a na prvú prípravu kávy ju znovu naplňte čerstvou studenou vodou z vodovodu, resp. pitnou vodou.

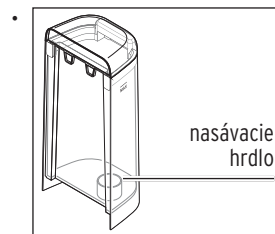
Kávovar je teraz pripravený na použitie.

Reakcie kávovaru

- Ak po zapnutí kávovaru nestlačíte cca 9 minút žiadne tlačidlo, prístroj prejde do režimu spánku. Ovládacie tlačidlá sa vypnú a kávovar sa už ďalej nezohrieva.

Na opätovné aktivovanie kávovaru stlačte jedno z troch ovládacích tlačidiel.

Ak si už nechcete pripraviť ďalšiu kávu, kávovar vypnite spínačom zap./vyp. ①.



Ak hladina vody klesne pod horný okraj nasávacieho hrdla, kávovar už nemôže nasávať vodu. Čerpadlo ešte niekoľko sekúnd beží trochu hlasnejšie a potom sa vypne.

sk



Obe tlačidlá ☕ a ☕ blikajú.

▷ Vyberte nádržku na vodu a doplňte do nej vodu.

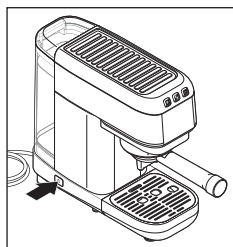
Nikdy neplňte vodu priamo do nádržky na vodu, keď je ešte zasunutá v kávovare!

▷ Na opätovné prepnutie kávovaru do prevádzkového režimu stlačte obe blikajúce tlačidlá ☕ a ☕.

Príprava kávy

Predpoklady:

- Sieťová zástrčka je zasunutá v zásuvke.
- Kávovar je vypnutý.
- Nádržka na vodu je naplnená.
- Portafilter je vložený do bajonetovej spojky, a tak sa predhrieva priamo pri zahrievaní kávovaru. Alternatívne cezeň môžete nechať pretiecť trochu horúcej vody.



sk

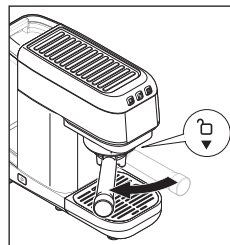


Tri ovládacie tlačidlá vpredú na kávovare blikajú, spustí sa proces zohrievania.

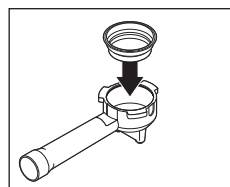


Keď kávovar dosiahne správnu teplotu na prípravu kávy, 3 ovládacie tlačidlá sa trvale rozsvietia.

1. Na zapnutie kávovaru stlačte spínač zap./vyp. ❶ na boku kávovaru.

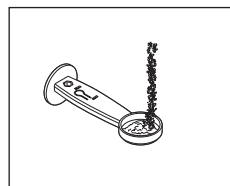


2. Portafilter otočte doľava smerom k symbolu „otvorený zámok“ a vytiahnite ho nadol.



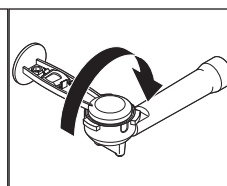
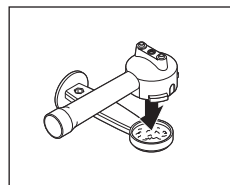
3. Do portafiltera vložte želané sitko na jednu alebo dve šálky kávy.

Tip: Ak chcete vybrať už vložené sitko, môže vám prípadne pomôcť, ak pod okraj sitka zaháknete napr. rukoväť čajovej lyžičky a sitko vypáčite.

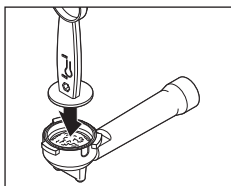


4. Mletú kávu dávajte dávkovacou lyžicou.
orientačné množstvo:
1 šálka = cca 7 g mletej kávy

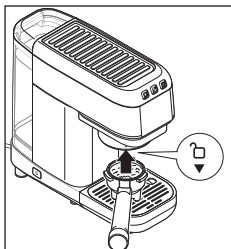
Upozornenie: Sitko nenapĺňajte príliš, inak bude ťažké vložiť portafilter do kávovaru a káva môže vytiecť z hornej časti portafiltera.



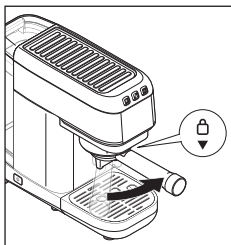
5. Portafilter nasadíte na dávkovaciu lyžicu a oboje spolu obráťte.



6. Mletú kávu pevne pritlačte tamperom.



7. Portafilter nasadíte do kávovaru:
Rukoväť ukazuje smerom k symbolu „otvorený zámok“. Portafilter vložte zdola rovno nahor do bajonetovej spojky.



8. Portafilter otočte doprava až nadoraz smerom k symbolu „zatvorený zámok“:



9. Na odkvapkávaciu mriežku položte vhodnú nádobu.

orientačné množstvo:

espresso 1 šálka cca 40 ml
espresso 2 šálky cca 80 ml

Tip: So sitkom na 2 šálky môžete naplniť buď súčasne dve šálky na espresso, alebo jednu väčšiu šálku na dvojité espresso, tzv. „doppio“.

► Keď použijete väčšiu šálku, príp. z kávovaru vyberte vrchnú odkvapkávaciu misku s mriežkou.



VAROVANIE

pred obarením/popáleninami

Horúca voda, horúca káva alebo horúca para z výstupného otvoru kávy alebo z dýzy na mliečnu penu môžu spôsobiť obareniny.

- Počas používania kávovaru, príp. bezprostredne po jeho použití, sa nedotýkajte výstupného otvoru kávy ani dýzy na mliečnu penu. Zabráňte kontaktu s vytekajúcim nápojom.
- Počas výdaja kávy/vody sa nesmie portafilter uvoľniť ani vybrať.

10. Na spustenie vydávania kávy stlačte buď...

... tlačidlo ☕ na 1 šálku alebo

... tlačidlo ☕☕ na 2 šálky.

sk



Stlačené tlačidlo bliká počas prípravy kávy, obe ďalšie tlačidlá sa vypnú.

Na optimálne rozvinutie arómy kávovar najprv prečerpá len malé množstvo vody na zvlhčenie pomletej kávy (pre-infusion) a potom sa po krátkej prestávke znovu spustí na nepretržité prečerpanie zvyšnej vody. S miernym oneskorením vytečie hotová káva z dvoch výstupných otvorov na portafiltri.



Po ukončení prípravy znovu svietia všetky 3 ovládacie tlačidlá. Potom počkajte, kým neprestane vytekať káva.

11. Vyberte šálku a vychutnajte si svoju čerstvo pripravenú kávu.

- ▷ Pred vybratím portafiltera z kávovaru a jeho vyprázdnením počkajte aspoň 10 sekúnd, kým sa z kávovaru uvoľní dostatočné množstvo tlaku.

Nastavenie množstva nápoja

Množstvo a intenzitu kávy si môžete určiť podľa množstva prečerpávajúcej vody. Príp. môžete obmeniť aj množstvo mletej kávy, aby ste si optimalizovali kávovú arómu a penu.

1. Kávovar si pripravte podľa predchádzajúceho opisu (krok 1. až 9.).
2. Na nastavenie množstva vody na...

... **1 šálku** stlačte tlačidlo  a držte ho stlačené, kým nevytečie želané množstvo kávy.

... **2 šálky** stlačte tlačidlo  a držte ho stlačené, kým nevytečie želané množstvo kávy.

Odtiaľ sa každá nová káva pripraví s takto nastaveným množstvom vody.

 Ak chcete obnoviť výrobné nastavenie množstva vody, stlačte súčasne tlačidlá  /  na cca 3 sekundy. Všetky 3 tlačidlá blikajú na potvrdenie.

Keď si chcete **jedenkrát** pripraviť kávu s **menším množstvom vody**...

1. Stlačte ako zvyčajne tlačidlo  alebo  na 1 alebo 2 šálky.
2. Hneď ako vytečie želané množstvo kávy, znova stlačte tlačidlo , resp.  na predčasné ukončenie vydávania kávy.

 Toto nastavenie sa neuloží. Pri ďalšej príprave kávy vytečie znovu nastavené množstvo. Postup trvalej zmeny množstva kávy nájdete na začiatku tejto časti.

Napenenie mlieka

Mlieko sa zohreje a napení osobitne horúcou parou. Najlepšie mlieko na tento účel je trvanlivé, nízкотučné, chladené mlieko. Mlieko by nemalo byť už vopred zohrievané.

Na vytvorenie pary sa musí voda zohriať viac ako na prípravu kávy. Kávovar sa teda ešte zohreje. Preto má zmysel najprv pripraviť kávu a až potom napeniť mlieko. Ak potom chcete pripraviť ďalšiu kávu, kávovar musí najprv opäť trochu vychladnúť.



VAROVANIE

pred obarením/popáleninami

Dotyk kovových častí dýzy na mliečnu penu alebo unikajúcej horúcej pary môže spôsobiť obarenie.

- Dýzu na mliečnu penu chytajte len za gumové držadlo. Dýzu na mliečnu penu nikdy nesmerujte na osoby.

1. Pripravte kávu podľa predchádzajúceho opisu a vyberte šálku z kávovaru.
2. Dýzu na mliečnu penu nasmerujte na odkvapkávaciu misku.
3. Stlačte tlačidlo pary .



Tlačidlo pary  rýchlo bliká, obe zvyšné tlačidlá sa vypnú a spustí sa proces ohrievania.

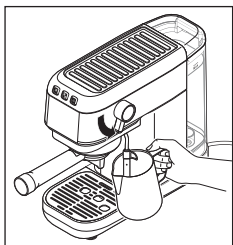


Keď tlačidlo pary  trvalo svieti, dosiahla sa požadovaná teplota.

4. Pripravte si vhodnú kanvicu alebo pohár naplnený mliekom len do cca jednej tretiny. Napenením sa zväčší objem mlieka! Okrem toho tak zabránite nadmerným fŕkancom.

Tip baristu: Na optimálnu mliečnu penu pridajte max. 100 ml mlieka napr. do 350 ml kanvičky na mlieko Tchibo. Mlieko napeňte na približne dvojnásobný objem.

5. Dýzu na mliečnu penu uchopte za gumové držadlo a nasmerujte ju do kanvičky. Nádobu príp. trochu nadvihnite, aby bolo možné ponoriť dýzu na mliečnu penu hlboko do mlieka.



6. Otočením regulátora pary na boku kávovaru na  spustíte výdaj pary.



Tlačidlo pary  počas výdaja pary pomaly bliká.

7. Kanvičku držte tak, aby bola dýza mliečnej peny hlboko ponorená v mlieku. Nádobou pohybujte ľahkými otočnými pohybmi sem a tam, aby sa vytvorilo čo najviac peny. Počas napeňovania musí dýza zostať vždy pod hladinou mlieka. Na dosiahnutie optimálneho výsledku je potrebná trocha cviku. Pozor na fŕkance!

8. Na zastavenie výdaja pary otočte regulátor pary na .



Znovu svietia všetky 3 tlačidlá.

9. Odoberte penu lyžičkou a nalejte ju na svoju kávu. Podľa chuti prilejte horúce mlieko.

- ▷ Na bezprostredné čistenie dýzy na mliečnu penu od zvyškov mlieka po každom použití: Dýzu na mliečnu penu znovu nasmerujte na odkvapkávaciu misku a opätovne spustíte výdaj pary na niekoľko sekúnd. Poutierajte parnú rúrku vlhkou handričkou nepúšťajúcou vlákna.

Parnej trubice sa nedotýkajte rukou - nebezpečenstvo popálenia!

Opätovná príprava kávy



Keď sa po vydaní pary opäť rozsvietia všetky 3 tlačidlá, ohrievací systém sa pomaly ochladí na teplotu na prípravu kávy.

Obe tlačidlá na prípravu kávy  a  sú počas toho blokované.

Opätovná príprava kávy je možná až vtedy, keď ohrievací systém dostatočne vychladne. Inak sa káva spáli a bude chuť horko.



- Ak stlačíte jedno z tlačidiel na prípravu kávy  a  príliš skoro, kontrolka na nich zhasne a voda sa neprečerpá. Zato bliká tlačidlo pary, čím signalizuje, že ohrievací systém je stále príliš horúci.

- ▷ Ak chcete chladenie trochu urýchliť, môžete cez dýzu na mliečnu penu vypustiť horúcu vodu. Otočte na to regulátor pary znovu na , ale bez toho, aby ste predtým stlačili tlačidlo pary. Nezabudnite podložiť nádobu!



Počas výdaja horúcej vody blikajú obe tlačidlá  a .

sk

Predhriatie šálky



VAROVANIE

pred obarením/popáleninami

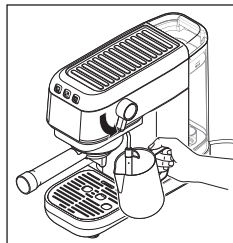
Dotyk kovových častí dýzy na mliečnu penu alebo unikajúcej horúcej pary môže spôsobiť obarenie.

- Dýzu na mliečnu penu chytajte len za gumové držadlo.
- Dýzu na mliečnu penu nikdy nesmerujte na osoby.

Naplníte šálku horúcou vodou a krátko pred použitím ju vylejte. Tak chutí espresso najlepšie.



Vydávaná horúca voda je vhodná len na predhrievanie šálok. NIE je vhodná na prípravu čaju alebo iných instantných nápojov.



1. Dýzu na mliečnu penu nasmerujte do šálky. Dýzu na mliečnu penu nasmerujte uchopením za gumové držadlo - potom už nechyťajte dýzu na mliečnu penu!
2. Regulátor pary na boku kávovaru otočte na , aby sa zastavil spustil horúcej vody - bez predchádzajúceho stlačenia tlačidla pary!



Obe tlačidlá  a  blikajú počas výdaja horúcej vody, tlačidlo pary je vypnuté.

3. Keď sa šálka naplní, regulátor pary otočte späť na .



Výdaj sa ukončí, znovu svietia všetky 3 tlačidlá.

Čistenie



NEBEZPEČENSTVO - Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

Úraz elektrickým prúdom môže spôsobiť vážne zranenie a/alebo smrť.

- Pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy neponárajte prístroj, sieťovú zástrčku a prípojný kábel do vody ani do iných kvapalín.
- Nečistite prístroj prúdom vody, ale len podľa opísaného postupu.



VAROVANIE

pred obarením/popáleninami

Kontakt s horúcou zvyškovou kávou alebo vodou alebo dotyk horúcich častí prístroja môže spôsobiť obareniny/popáleniny.

- Pred čistením nechajte prístroj dostatočne vychladnúť.

POZOR - Vecné škody

Nesprávne alebo chýbajúce čistenie môže kávovar poškodiť.

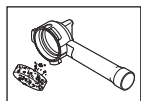
- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Samotný kávovar a všetky ostatné odnímateľné časti sa nesmú umývať v umývačke riadu.

	po každom použití	denne	týždenne	~3 mesiace	v prípade potreby
portafilter	vyprázdniť	prepláchnuť	vyčistiť	dôkladne vyčistiť	odstrániť upchatie
nádržka na vodu		vypláchnuť	vyčistiť		
odkvapkávacia miska		vyprázdniť/opláchnuť	vyčistiť	dôkladne vyčistiť	
bajonetová spojka	vybrať portafilter	prepláchnuť/vykefovať		vyčistiť	
dýza na mliečnu penu	utrieť	prepláchnuť	dôkladne vyčistiť		odstrániť upchatie
teleso kávovaru			utrieť		

Čistenie portafiltera a sítiok

Po každom použití

Na zabránenie vzniku plesní a na ochranu tesnenia bajonetovej spojky.

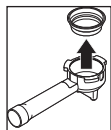


- ▷ Mletú kávu vyklopte z portafiltera do vhodnej zbernej nádoby. Kávu usadeninu zlikvidujte ako kompost/biologický odpad.

Denne:

- ▷ Vyprázdený portafilter nasadíte do kávovaru a nechajte ním pretiecť trochu horúcej vody.

Týždenne:

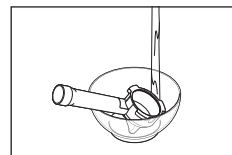


- ▷ Vložené sitko vyberte z portafiltera (pod okraj sitka zaháknite napr. rukoväť čajovej lyžičky a vypáčte sitko) a portafilter a sitká dôkladne opláchnite horúcou vodou a jemným prostriedkom na umývanie riadu. **Tieto diely nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.**

Každé 3 mesiace:



Používajte bežné čistiace tablety proti kávovým olejom/tukom. Postupujte podľa priložených pokynov.

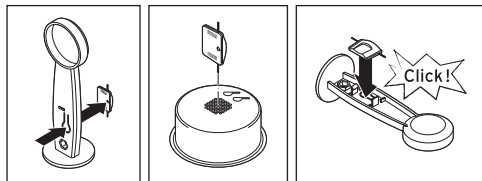


1. Naplňte nádobu - dostatočne veľkú na to, aby sa do nej zmestil portafilter - horúcou vodou a rozpustíte v nej čistiacu tabletu.
2. Vložte do nej portafilter a použité sitko na približne 30 minút.
3. Potom sitko a portafilter dôkladne opláchnite čistou studenou vodou.
4. Portafilter vložte do kávovaru a stlačením tlačidla ☕ nechajte 2 - 3 razy pretiecť horúcu vodu.
5. Oboje vložte späť do kávovaru a nechajte 2 - 3 razy pretiecť horúcu vodu.

Tip na šetrenie: Skombinujte čistenie portafiltera a sítiok s čistením odkvapkávacej mriežky a odkvapkávacích misiek.

sk

V prípade potreby:



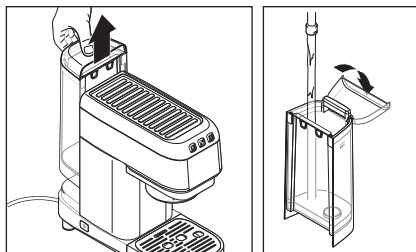
- ▷ Ak je sitko upchaté, môžete ho vyčistiť čistiacou ihlou. Ihlu nájdete integrovanú v multifunkčnom nástroji.
- ▷ Potom čistiacu ihlu znovu uschovajte do multifunkčného nástroja.

Čistenie nádržky na vodu

Denne:

Na zabránenie tvorby choroboplodných zárodkov.

sk



- ▷ Vyberte nádržku na vodu, vylejte zvyškovú vodu a nádržku krátko vypláchnite.

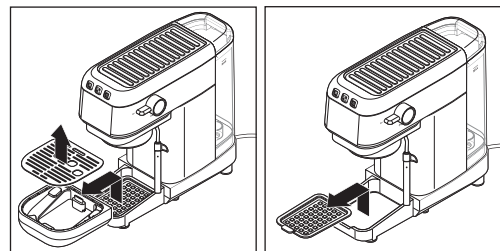
Týždenne:

- ▷ Nádržku na vodu umyte vodou s pridaním čistiaceho prostriedku na umývanie riadu. Dôkladne ju potom opláchnite pod tečúcou vodou a osušte. **Nádržka na vodu nie je vhodná na umývanie v umývačke riadu.**

Čistenie odkvapkávacej misky/mriežky

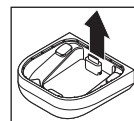
Denne:

Na zabránenie tvorby choroboplodných zárodkov.



- ▷ Vyprázdňte zvyškovú vodu z odkvapkávacích misiek a krátko ich opláchnite.

Týždenne:



- ▷ Opatrne stiahnite plavák indikátora hladiny vody z odkvapkávacej misky na malé šálky.

- ▷ Vyčistite odkvapkávaciu mriežku a obe odkvapkávacie misky s pridaním prostriedku na umývanie riadu. Dôkladne potom všetko opláchnite pod tečúcou vodou a diely osušte.

Odkvapkávacia mriežka a odkvapkávacie misky nie sú vhodné do umývačky riadu.

Každé 3 mesiace:



Používajte bežné čistiace tablety proti kávovým olejom/tukom. Postupujte podľa priložených pokynov.

1. Naplňte vhodnú nádobu horúcou vodou a nechajte v nej rozpustiť jednu čistiacu tabletu.
2. Vložte do nej odkvapkávaci mriežku a odkvapkávacie misky a nechajte všetko cez noc namočiť.
3. Opláchnite všetky diely čistou vodou.
4. V prípade potreby utrite zvyšné usadeniny mäkkou handričkou.
5. Diely znovu vložte do kávovaru.

Tip na šetrenie: Skombinujte čistenie portafiltera a sietek s čistením odkvapkávacej mriežky a odkvapkávacích misiek - nenechávajte však portafilter a sietku v čistiacom kúpeli dlhšie ako 30 minút.

Čistenie bajonetovej spojky

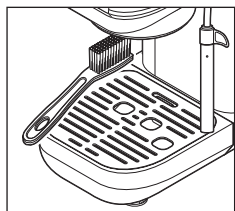
Na zabránenie tvorby plesní.

Po každom použití

Použitý portafilter nesmie zostať v prístroji, pretože by sa tým z dlhodobého hľadiska poškodilo tesnenie bajonetovej spojky.

- ▷ Vyberte portafilter.

Denne:



- ▷ Vyberte portafilter a čistiacou kefkou očistíte bajonetovú spojku od príp. kávovej usadeniny. Umiestnite pod ňu nádobu a prepláchnite bajonetovú spojku trochou horúcej vody.

Každé 3 mesiace:

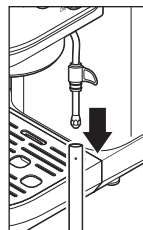
- ▷ Vyberte portafilter a prepláchnite niekoľko šálok horúcej vody cez bajonetovú spojku. Zvyšky kávovej usadeniny dôkladne očistite čistiacou kefkou.

Čistenie dýzy na mliečnu penu

Po každom použití

1. Nechajte vypustiť ešte trochu pary alebo horúcej vody, aby ste uvoľnili parnú dýzu.
2. **Počkajte, kým dýza na mliečnu penu nevychladne!**
3. Utrite parnú trubicu.

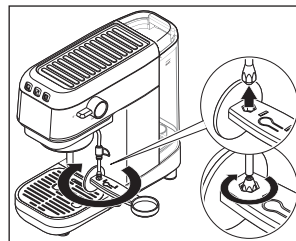
Denne:



- ▷ Vytiahnite parnú trubicu a prepláchnite ju. Poutierajte parnú dýzu.

Týždenne:

1. Vytiahnite parnú trubicu.



2. Odkrúťte parnú dýzu pomocou dodaného multifunkčného nástroja.
3. Z rúrky stiahnite gumové držadlo.
4. Dôkladne utrite zvyšnú trubicu na kávovare.

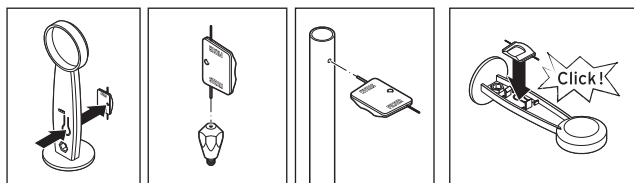
sk

5. Všetky diely opláchnite s pridaním prostriedku na umývanie riadu. Dôkladne ich potom opláchnite pod tečúcou vodou a osušte.

Tieto diely nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.

6. Všetky diely nechajte dôkladne vyschnúť a potom ich vložte späť do kávovaru: Zatláčajte gumové držadlo na trubicu až nadoraz, ručne utiahnite parnú dýzu a znovu nasuňte parnú trubicu.

V prípade potreby:



sk

▷ Ak je parná dýza alebo vetrací otvor na parnej trubici zablokovaný, môžete ho vyčistiť priloženou čistiacou ihlou.

Ihlu nájdete integrovanú v multifunkčnom nástroji.

▷ Potom čistiacu ihlu znovu uschovajte do multifunkčného nástroja.

Čistenie telesa

Týždenne:

▷ Poutierajte teleso kávovaru mäkkou, vlhkou handričkou.

Odstraňovanie vodného kameňa

POZOR - Poškodenie kávovaru usadeninami vodného kameňa

Usadzovanie vodného kameňa môže kávovar poškodiť.

• **Odstráňte vodný kameň z kávovaru pri príslušnej indikácii.**

Predĺžite tým životnosť svojho kávovaru a ušetríte energiu.

• Nepoužívajte odstraňovače vodného kameňa na báze kyseliny mravej.

• Používajte bežné tekuté odstraňovače vodného kameňa pre kávovary a stroje na espresso na báze **kyseliny citrónovej**. Iné prostriedky môžu poškodiť materiály kávovaru a/alebo nemusia vôbec účinkovať.



Proces odstránenia vodného kameňa sa nedá prerušiť.

Keď predsa len došlo k prerušeniu procesu odstránenia vodného kameňa (napr. v dôsledku výpadku prúdu), musí pri najbližšom zapnutí pokračovať do konca. Používanie kávovaru je dovtedy zablokované a nie je možné.

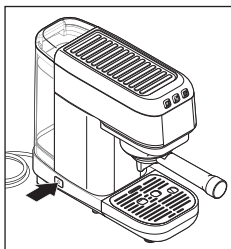


Keď ovládacie tlačidlá svietia na červeno, je potrebné z kávovaru odstrániť vodný kameň.

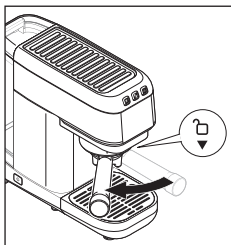
Odstráňte vodný kameň z kávovaru v najbližších dňoch. Nečakajte dlhšie, pretože inak sa môže vytvoriť toľko vápenatých usadenín, že odstraňovač vodného kameňa nebude účinkovať.

Proces odstránenia vodného kameňa trvá približne 15 minút.

Nikdy nenechávajte kávovar počas procesu odstraňovania vodného kameňa bez dozoru.



1. Kávovar vypnite spínačom zap./vyp. ①

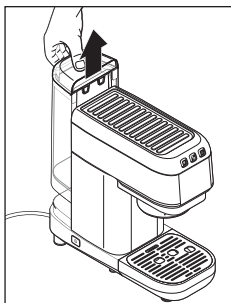


2. Portafilter otočte doľava smerom k symbolu „otvorený zámok“ a vytiahnite ho nadol.

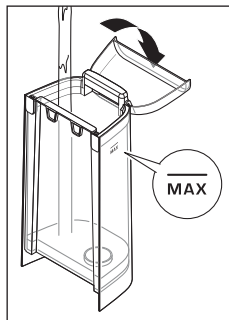


NEBEZPEČENSTVO - Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

Nikdy nepĺňte vodu priamo do nádržky na vodu, keď je ešte zasunutá v kávovare!

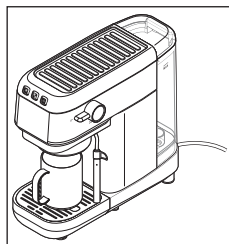


3. Na naplnenie vyberte nádržku na vodu z kávovaru vytiahnutím smerom nahor.

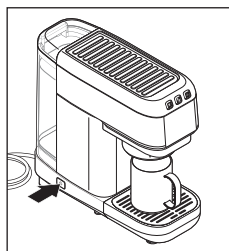


4. Do nádržky na vodu pridajte odstraňovač vodného kameňa. Informácie o dávkovaní nájdete v pokynoch výrobcu odstraňovača vodného kameňa.

Nádržku na vodu naplňte po značku **MAX** čerstvou vodou z vodovodu.



5. Pod bajonetovú spojku postavte dostatočne veľkú nádobu, napr. hrnček na kávu.



6. Kávovar zapnite spínačom zap./vyp. ①



Počkajte, kým sa ovládacie tlačidlá po fáze ohrevu nepretržite rozsvietia (ovládacie tlačidlá blikajú).

sk



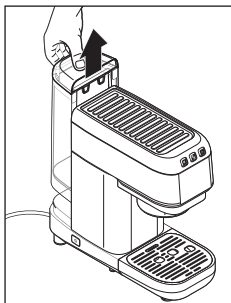
7. Stlačte súčasne všetky tri ovládacie tlačidlá na približne 3 - 4 sekundy, až kým tri ovládacie tlačidlá nezačnú červeno blikať.

Spustí sa prvá fáza programu odstraňovania vodného kameňa (rozpušťanie vodného kameňa) a zmes vody a odstraňovača vodného kameňa vyteká z bajonetovej spojky.

► Občas príp. podloženú nádobu vyprázdňte.

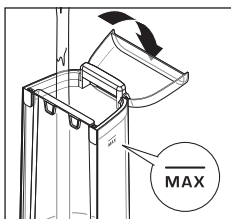


Po sekvencii automatických preplachov a prestávok sa ukončí prvá fáza programu odváňňovania. Ovládacie tlačidlá svietia červeno.



8. Vyprázdňte zvyšnú zmes vody a odstraňovača vodného kameňa z nádržky na vodu a dôkladne ju vypláchnite.

Vyprázdnite aj nádobu umiestnenú pod ňou na zachytávanie zmesi vody a odstraňovača vodného kameňa.



9. Naplňte čerstvú vodu až po značku **MAX**.



10. Stlačte súčasne obe tlačidlá  /  na približne 3 - 4 sekundy, ...



... kým všetky tri ovládacie tlačidlá nebudú rýchlo červeno blikať.

Spustí sa druhá a posledná fáza programu odstraňovania vodného kameňa (preplachovanie) a voda vyteká z bajonetovej spojky.

Po ďalšej sekvencii automatických preplachov a prestávok sa ukončí program odstraňovania vodného kameňa.



Kávovar sa prepne do režimu pokoja. Proces odstraňovania vodného kameňa bol úspešný.

11. Na opätovnú aktiváciu kávovaru stlačte jedno z troch ovládcích tlačidiel.
12. Dolejte čerstvú vodu.
13. Záchytnú nádobu položte pod dýzu na mliečnu penu a otočte regulátor pary na boku kávovaru na , aby sa spustil výdaj horúcej vody - bez predchádzajúceho stlačenia tlačidla pary! Prečerpajte cca 100 ml.
14. Podloženú nádobu na zachytenie vody vyprázdňte.

Chybové hlásenia počas odstraňovania vodného kameňa



Počas preplachovania (prvá fáza): Ak tlačidlá  /  blikajú bielo, nádržka na vodu sa vyprázdnila. Potom doplňte roztok na odstraňovanie vodného kameňa alebo vodu a začnite proces znova.

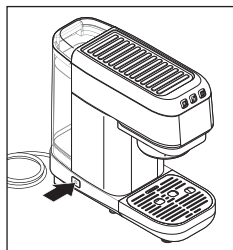


Na konci programu odstraňovania vodného kameňa: Kávovar do pohotovostného režimu, ovládacie tlačidlá svietia červeno. Zopakujte celý proces odstraňovania vodného kameňa.

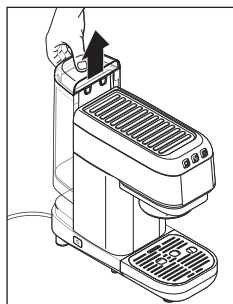
Pri dlhšom nepoužívaní

Ak nebudete kávovar dlhšie používať, napr. keď odcestujete na dovolenku, odporúčame vám z hygienických dôvodov kávovar vyčistiť a vyliať zvyškovú vodu.

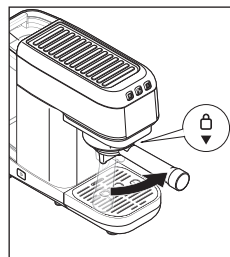
Odstráňte zvyškovú vodu zo systému rúrok kávovaru podľa nasledujúceho opisu.



1. Kávovar zapnite spínačom zap./vyp. ①



2. Vyberte nádržku na vodu z kávovaru vytiahnutím smerom nahor.



3. Vložte portafilter bez sitka do prístroja a otočte ho až nadoraz doprava v smere k symbolu „zatvorený zámok“.
4. Pod portafilter položte 200 ml šálku.

5. Na vyprázdnenie systému rúrok stlačte tlačidlo .

6. Čerpadlo sa rozbehne a prečerpá vodu zo systému.



Obe tlačidlá  a  blikajú a kávovar znie podstatne hlasnejšie.

Systém rúrok je teraz vyprázdnený.

7. Kávovar vypnite spínačom zap./vyp. ①

8. Kávovar dôkladne vyčistite podľa opisu v kapitole „Čistenie“.

▷ Ak budete chcieť neskôr znovu sprevádzkovať kávovar, postupujte podľa popisu v kapitole „Uvedenie do prevádzky – Pred prvým použitím“.

sk

Indikácie/poruchy a pomoc

Indikácie a pomoc



Obe tlačidlá ☕ a ☕ blikajú a kávovar znie podstatne hlasnejšie.

Nie je nádržka na vodu prázdna?

Naplníte nádržku na vodu čistou vodou a nasadíte ju znova do kávovaru. Znovu spustíte prípravu kávy.



Tri tlačidlá ☕ / ☕ a ☕ blikajú.

Kávovar sa zohrieva. Počkajte, kým sa všetky tri tlačidlá rozsvietia na bielo, a začnete pripravovať kávu.



Tri tlačidlá ☕ / ☕ a ☕ svietia na červeno.

Musíte odstrániť vodný kameň z kávovaru.

Odstráňte vodný kameň v najbližších dňoch.

sk

Nečakajte dlhšie, pretože inak sa môže vytvoriť toľko vodného kameňa, že odstraňovač vodného kameňa nebude účinkovať. Na takéto poškodenie vzniknuté vlastným zavinom sa záruka nevzťahuje. Postupujte podľa opisu v kapitole „Odstraňovanie vodného kameňa“.



Tri tlačidlá ☕ / ☕ a ☕ svietia na bielo, nereagujú ale na stlačenie.

Vyrábali ste predtým paru na napenenie mlieka?

Kávovar musí najprv ochladiť ohrievací systém, aby sa káva počas prípravy „nespálila“. Na urýchlenie procesu môžete regulátorom pary ☕ nechať odtečť trochu horúcej vody.

Poruchy a pomoc

Káva vyteká len pomaly alebo nevyteká vôbec z portafiltera.

Skontrolujte, či je nádržka na vodu správne nasadená a dostatočne naplnená.

Nie je káva pomletá na príliš jemno?

Nastavte hrubší stupeň zomletia.

Nie je pomletá káva príliš pevne pritlačená?

Pomletú kávu pritlačte menej silno.

Nie je v portafiltri príliš veľa pomletej kávy?

Portafilter nenapĺňajte príliš. Príp. použite sitko na 2 šálky, keď chcete použiť viac pomletej kávy.

Výdaj vody v bajonetovej spojke alebo portafilter/sitko sú upchaté:

1. Pod dýzu na mliečnu penu umiestnite nádobu a otočte regulátor pary na ☕, aby ste znížili tlak v systéme kávovaru.
2. Portafilter odstraňujte pomaly a opatrne, pretože zvyšný tlak môže spôsobiť horúce frkance.

Príčina bajonetová spojka:

3. Nechajte pretekať niekoľko šálok vody bez použitia portafiltera. V prípade potreby utrite kávovú usadeninu. Ak voda stále netečie rovnomerne, musíte kávovar zbaviť vodného kameňa (pozri kapitolu „Odstraňovanie vodného kameňa“).

Príčina portafilter/sitko:

1. Z portafiltera odstráňte mletú kávu.
2. Z portafiltera vyberte sitko a oboje dôkladne vypláchnite. Príp. odstráňte upchatie dodanou čistiacou ihlou (pozri kapitolu „Čistenie“).

Nádržka na vodu je naplnená, ale kávovar neprečerpáva vodu.

(napr. po vyčerpaní nádržky)

Pod dýzu na mliečnu penu postavte nádobu a otočte regulátor pary na , kým nevytečie voda.

Káva preteká cez okraj portafiltera.

Skontrolujte, či je portafilter správne nasadený v bajonetovej spojke.

Je v portafiltri príliš veľa kávového prášku, takže tesnenie bajonetovej spojky netesní správne alebo v ňom zostáva kávová usadenina?

Vyberte portafilter a vyčistite bajonetovú spojku mäkkou handričkou alebo špongiou. Vyčistite aj portafilter od kávových usadenín.

Portafilter nenapĺňajte príliš. Príp. použite sitko na 2 šálky, keď chcete použiť viac pomletej kávy.

Nie je upchaté sitko?

1. Pod dýzu na mliečnu penu umiestnite nádobu a otočte regulátor pary na , aby ste znížili tlak vo vodnom systéme.
2. Portafilter odstraňujte pomaly a opatrne, pretože zvyšný tlak môže spôsobiť horúce fúkanie.
3. Z portafiltera odstráňte mletú kávu.
4. Z portafiltera vyberte sitko a oboje dôkladne vypláchnite. Príp. odstraňte upchatie dodanou čistiacou ihlou (pozri kapitolu „Čistenie“).

Káva príliš rýchlo preteká.

Nie je káva pomletá na príliš hrubo?

Nastavte jemnejší stupeň zomletia.

Nie je pomletá káva slabo pritlačená?

Mletú kávu pevne pevnejšie pritlačte tamperom.

Nie je v portafiltri príliš málo pomletej kávy?

Do portafiltera naplňte dostatočné množstvo mletej kávy.

Príp. použite sitko na 1 šálku, keď chcete použiť menej pomletej kávy.

Káva nie je dostatočne horúca.

Špeciálne pri káve espresso je množstvo kávy v pomere k šálke natoľko malé, že rýchlo vychladne. Predhrejte šálku.

Káva je príliš slabá.

Nastavte jemnejší stupeň zomletia.

Kávovar nevypúšťa paru.

Ohrievací systém ešte nedosiahol správnu teplotu. Po stlačení tlačidla pary  počkajte, kým nebude trvalo svietiť.

Je nádržka na vodu správne vložená a dostatočne naplnená?

Nie je parná dýza upchatá?

Parnú dýzu odmontujte podľa opisu v kapitole „Čistenie“ a odstráňte upchatie pomocou čistiacej ihly.

Konzistencia mliečnej peny nie je dostačujúca.

Vypúšťa dýza na mliečnu penu dostatočné množstvo pary?

Dýzu na mliečnu penu vyčistite podľa opisu v kapitole „Čistenie“.

Uprednostnite chladené, nízkotučné, trvanlivé mlieko.

Do nádoby naplňte max. 100 ml mlieka. Nádobu držte tak, aby bola dýza na mliečnu penu hlboko ponorená v mlieku. Nádobou pohybujte mierne točivými pohybmi sem a tam. Počas napeňovania musí dýza na mliečnu penu zostať vždy pod hladinou mlieka.

sk

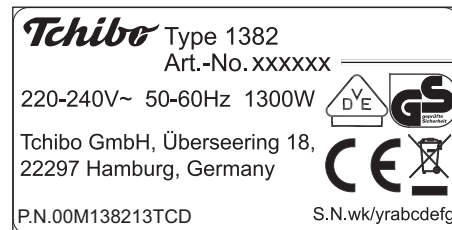
Technické údaje

Typ/model:	1382
Rozmery (d x š x v):	cca 345 x 145 x 295 mm
Hmotnosť:	4,5 kg (vrátane portafiltera)
Sieťové napätie:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Výkon:	1300 W
Spotreba prúdu vo vypnutom stave:	0,03 W
v automatickom pohotovostnom režime:	0,3 W
Trieda ochrany:	I
Tlak čerpadla:	15 barov
sk Hladina akustického tlaku:	< 70 dB(A)
Automatika pohotovostného režimu:	po 9 minútach
Objem vodnej nádržky:	0,95 litra
Teplota prostredia:	+10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.sk

V rámci vylepšovania produktov si vyhradzuje právo na technické a optické zmeny výrobku.



Číslo výrobku: Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na dne telesa kávovaru.



číslo výrobku

Likvidácia

Výrobok a jeho obal boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa dajú recyklovať. Tým sa znižuje množstvo odpadu a šetrí životné prostredie.

Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.



Prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom!

Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Elektrické prístroje obsahujú nebezpečné látky. Tieto môžu byť pri nesprávnom skladovaní a likvidácii škodlivé pre životné prostredie a zdravie. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytne obecná alebo mestská správa.

Záruka

Záruku poskytujeme na obdobie **24 mesiacov** od dátumu kúpy.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

V rámci záručnej doby opravíme bezplatne všetky materiálové alebo výrobné chyby. Predpokladom na poskytnutie záruky je predloženie dokladu o kúpe vystaveného spoločnosťou Tchibo alebo jedným z jej autorizovaných distribútorov. Táto záruka platí v rámci EÚ, Švajčiarska a Turecka.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku alebo nedostatočným odstraňovaním vodného kameňa, na diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu a ani na spotrebný materiál. Tieto si môžete objednať prostredníctvom nášho zákazníckeho servisu. V prípade, že ide o opravu výrobku, ktorá nie je klasifikovaná ako záručná, môžete si, pokiaľ je to ešte možné, nechať opraviť výrobok v servisnom stredisku na vlastné náklady.

Táto záruka neobmedzuje **práva na záruku vyplývajúce zo zákona**.

sk

Servis a oprava

Ak by sa napriek očakávaniám vyskytol nedostatok, obráťte sa najskôr na našich kolegov zo zákazníckeho servisu. Naši kolegovia vám radi pomôžu a dohodnú s vami ďalšie kroky.

Ak je potrebné výrobok zaslať, rešpektujte prosím nasledovné:

Aby sa **prístroj** počas prepravy dodatočne nepoškodil, **vyčistite** prosím všetky nádoby a odkvapkávacu misku ešte pred zabalením prístroja.

Postupujte pri tom nasledovne:

- odstráňte zvyšky kávy a tekutiny,
- vyčistite a vysušte všetky diely.

K výrobku priložte **kópiu dokladu o kúpe** a uveďte prosím nasledujúce

- údaje:
- vašu **adresu**,
 - **telefónne číslo** (cez deň) a/alebo **e-mailovú adresu**,
 - **dátum kúpy** a
 - podľa možnosti **presný popis chyby**.

Výrobok dobre zabaľte, aby sa pri preprave nepoškodil. Výrobok bude vyzdvihnutý spôsobom, aký bol dohodnutý so zákazníckym servisom.

Len tak môžeme zabezpečiť rýchle spracovanie vašej zásielky.

Alebo výrobok odovzdajte osobne v najbližšej filiálke Tchibo.

Ak oprava nie je klasifikovaná ako záručná, informujte nás, či:

- žiadate predbežnú kalkuláciu nákladov na opravu alebo
- žiadate spätné zaslanie výrobku bez opravy (na vaše náklady) alebo
- žiadate likvidáciu výrobku (bezplatne).

Pre informácie o výrobkoch, objednávky príslušenstva alebo otázky ohľadom servisu sa, prosím, obráťte na náš zákaznícky servis. Pri vašich otázkach uveďte číslo výrobku.

Zákaznícky servis



0800 212 313

(bezplatne)

V pondelok až piatok od 8.00 do 20.00 hod.

V sobotu od 8.00 do 16.00 hod.

E-mail: servis@tchibo.sk

sk

Číslo výrobku: Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na spodnej strane kávovaru.

Kedves Vásárlónk!

Az új Tchibo szűrőtartós kávéfőzővel bármikor élvezheti a tökéletes eszpresszót és a finom kávé-/tejes specialitásokat, mint pl. a cappuccinót vagy a latte macchiát. A kávészakértők által fejlesztett szűrőtartós kávéfőzővel ez nem probléma: A készülék a Tchibo kávékhoz lett tökéletesen beállítva.

Reméljük, örömet leli új kávéfőzője használatában.

A Tchibo csapata



Minden egyes készüléket gondosan átvizsgálunk, valamint kávéval és vízzel tesztelünk. Az alapos tisztítás ellenére előfordulhat, hogy minimális mennyiségű kávé vagy víz marad a készülékben. Ez nem minőségi hiba - a készülék állapota kifogástalan.



www.tchibo.hu/utmutatok

Megjegyzések az útmutatóhoz

A termék biztonsági műszaki megoldásokkal rendelkezik. Ennek ellenére figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében, csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket.

Őrizze meg az útmutatót, hogy később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megválna a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Az útmutatóban szereplő jelek:



Ez a jel sérülésveszélyre utal.



Ez a jel az elektromos áram használatából adódó sérülésveszélyre utal.

A **VESZÉLY** szó esetleges súlyos sérülésekre és életveszélyre utal.

A **VIGYÁZAT** figyelmeztető szó sérülésekre és súlyos anyagi károokra utal.

A **FIGYELEM** szó könnyebb sérülésekre vagy rongálódásokra utal.



A kiegészítő információkat így jelöljük.

hu

Tartalom

133 Megjegyzések az útmutatóhoz

135 Biztonsági előírások

138 Termékrajz (tartozékok)

139 Üzembe helyezés

139 Az első használat előtt

141 A készülék reakciói

142 Kávékészítés

144 Italmennyiség beállítása

144 Tejhabosítás

145 Ismételt kávéfőzés

146 Csésze előmelegítése

hu 146 Tisztítás

147 Szűrőtartó és szűrők tisztítása

148 Víztartály tisztítása

148 A csepegtetőtálak és -rács tisztítása

149 Bajonettzár tisztítása

149 Tejhabosító fúvóka tisztítása

150 Burkolat tisztítása

150 Vízkőmentesítés

153 Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket

154 Jelzések/üzemzavar és hibaelhárítás

154 Jelzések és hibaelhárítás

154 Üzemzavar és hibaelhárítás

156 Műszaki adatok

157 Hulladékkezelés

157 Garanciális feltételek

158 Jótállási jegy

159 Szerviz és javítás

Biztonsági előírások



Rendeltetés

A készüléket az alábbi funkciókra tervezték:

- Eszpresszó készítése pörkölt darált kávéból.
- Vízgőz előállítás tej felhabosításához.
- Forróvíz készítése.
- A készülék magánháztartásokban előforduló mennyiségekhez lett kialakítva, üzleti célokra nem használható. A készülék nem használható háztartásokhoz hasonló helyeken, mint például üzletekben, irodákban vagy más hasonló munkahelyi környezetben, mezőgazdasági létesítményekben, szállodák, motelek, reggelizős panziók és egyéb szálláshelyek vendégei által.

Működtetés helye

A készüléket száraz, belső helyiségben állítsa fel. Kerülje a magas por- vagy páratartalmú környezetben való használatot. A készülék +10 és +40°C közötti környezeti hőmérsékleten történő használatra lett kialakítva.

VESZÉLY gyermekek és készülékek kezelésére korlátozott mértékben képes személyek esetében

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A 8 éves kor alatti gyereket és a háziállatokat tartsa távol a készüléktől és a hálózati vezetéktől.
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek és olyan személyek, akiknek fizikai, szellemi vagy érzékeléssel kapcsolatos képességeik korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal vagy megfelelő ismeretekkel, csak felügyelet mellett vagy csak akkor használhatják, ha annak biztonságos használatáról útmutatást kaptak, és az abból eredő lehetséges veszélyeket megértették.
- Gyermekek csak felügyelet mellett és csak akkor végezhetik a készülék tisztítását, ha 8. életévét betöltötték. A készülék karbantartást nem igényel.

- Úgy helyezze el a készüléket, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn! A tisztítótűt olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá. Sérülésveszély és lenyelés veszélye áll fenn!

VESZÉLY elektromos áram következtében

- Soha ne merítse a készüléket, a hálózati csatlakozót és a hálózati vezetéket vízbe, mert ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn. Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót. Ne használja a készüléket a szabadban.
- Ne tisztítsa a készüléket vízsugárral, és ne úgy állítsa fel, hogy azt vízsugárral meg lehessen tisztítani.
- A megtöltéshez vegye ki a víztartályt a készülékből. A víztartályt soha ne töltsen fel a **MAX** jelzésen túl.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket felügyelet nélkül.
- Csak olyan szakszerűen beszerelt, védőérintkezővel ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a készüléket, amelynek a hálózati feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati vezetéket. Tartsa távol éles szélektől és hőforrásoktól.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken, a hálózati vezetéken vagy a hálózati csatlakozón sérülés látható, vagy ha a készülék leesett.
- Semmilyen változtatást ne hajtson végre a készüléken, a hálózati vezetéken vagy más részein. Elektromos készülékek javítását csak villamossági szakember végezheti, mivel a szakszerűtlen javítás jelentős károsodást okozhat. A szükséges javításokat bízza szakszervizre, vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

hu

- Ha a készülék hálózati vezetéke megsérül, akkor azt a veszélyhelyzetek megelőzése érdekében a gyártónak, a gyártó ügyfélszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- A készülék teljes áramtalanításához húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból, ...
... ha üzemzavar lép fel,
... ha hosszabb ideig nem használja a készüléket,
... mielőtt megtisztítja a készüléket.
Mindig a hálózati csatlakozót húzza, ne a hálózati vezetékét.

VIGYÁZAT - tűzveszély

- A működtetéshez hagyja szabadon a készülék környékét, semmiképpen ne állítsa közvetlenül fal mellé vagy egy sarokba, szekrénybe, függöny vagy hasonló közelébe. Ne helyezze felsőszekrény alá se, mert a felszálló vízgőz károsíthatja a bűtort.

VIGYÁZAT - egészségkárosodás

- Rendszeresen ürítse ki és tisztítsa meg a víztartályt, a szűrőket, a csepegtetőtálakat és a tejjhabosító fűvókát, főleg ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.
- A csíráképződés megelőzése érdekében minden nap cserélje le a vizet a víztartályban.
- A tej könnyen romló élelmiszer, és hajlamos a csíráképződésre. Ezért különösen a tejes kávéspecialitások készítése során ügyeljen a tökéletes tisztaságra. Minden használat után alaposan tisztítsa meg a tejjhabosító fűvókát.

- A készülék tisztításához kizárólag az ebben az útmutatóban megadott tisztító-, illetve vízkőoldó szereket, valamint a megfelelő tisztítási kellékeket használja.
Más tisztítószer alkalmazása egészségkárosító hatású lehet.

VIGYÁZAT - forrázási/égési sérülések

- Használat közben, illetve közvetlenül utána ne érjen a készülék fém részeihez, főleg a bajonettzárhoz, a szűrőtartófejhez és a tejjhabosító fűvókához. Soha ne nyúljon a kifolyó italba, illetve a vízgőzbe.
- Csak a fogantyújánál fogja meg a szűrőtartót. Soha ne vegye ki kávéfőzés közben a szűrőtartót a készülékből.
- A tejjhabosítót csak a gumi markolatnál fogja meg. Soha ne irányítsa a tejjhabosító fűvókát személyekre.
- Használat után a készülék felületei még maradó hővel rendelkeznek.
- Ha a kávékészítés közben túl kevés a víz a víztartályban, akkor a készülék leállítja a főzési folyamatot. Amint feltölti és visszahelyezi a készülékbe a víztartályt, a kávéfőzés folytatódik.
- Ha nem folyik a folyadék a szűrőtartóból, akkor lehet, hogy eldugult a készülék valamely része (lásd „Jelzések/üzemzavar és hibaelhárítás”). Ebben az esetben kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kellőképpen lehűlni, mielőtt kivenné a szűrőtartót, és eltávolítaná a dugulást. Ellenkező esetben a túlnyomás miatt forró folyadék spriccelhet ki a szűrőtartóból.

FIGYELEM – sérülésveszély vagy anyagi károk

- Csak akkor használja a készüléket, ha a szűrőtartó és a víztartály be van helyezve.
- Soha ne használja a készüléket víz nélkül.
- Mindig csak friss, hideg csap- vagy ivóvizet töltsön a víztartályba. Ne használjon szénsavas ásványvizet vagy más folyadékot.
- A szűrőtartóba kizárólag finomra őrölt kávé szabad tölteni.
- Vízkőmentesítse a készüléket, amint a készülék jelzi ennek szükségességét (lásd „Jelzések/üzemzavar és hibaelhárítás”).
- Ha más helyre kívánja helyezni a készüléket, akkor mindig a külső készülékházat fogja meg.
- A készüléket a használatához stabil, vízszintes, sima, jól megvilágított, víz- és hőálló felületre helyezze.
- Ne helyezze a készüléket főzőlapra, közvetlenül forró sütő vagy fűtőtest, illetve ehhez hasonló helyek mellé, nehogy megolvadjanak a készülék műanyag elemei.
- Úgy helyezze el a hálózati vezetékét, hogy ne lehessen megbotlani benne. Ne engedje, hogy lelógjon, nehogy valaki véletlenül lerántsa a készüléket.
- A készülék csúszásgátló talppal rendelkezik. A munkalapokat különböző lakkokkal vagy műanyagokkal vonják be, és különféle ápolószerekkel kezelik. Ezért nem zárható ki teljesen, hogy ezen anyagok némely összetevője a termék szilikon talpait károsítja és felpuhítja.
- A készüléket nem szabad 4 °C alatti hőmérsékletnek kitenni. A fűtőrendszerben a maradt víz megfagyhat és rongálódást okozhat.

A típustábla a készülék alján található.

- Hangnyomásszint <70dB(A).

hu

Termékrajz (tartozékok)

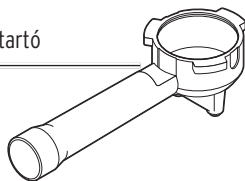
szűrő
sima eszpresszóhoz



szűrő
dupla eszpresszóhoz



szűrőtartó



1 csésze



2 csésze



gőz



be-/kikapcsoló gomb

kezelőgombok

csészemelegítő

víztartály

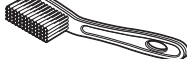
szállítási dugó

víztartály helye

multifunkciós
szerszám

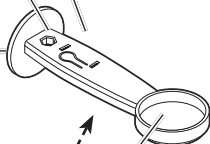
hu

tisztítókefe



imbuszkulcs

tömörítő



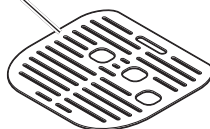
tisztítótű



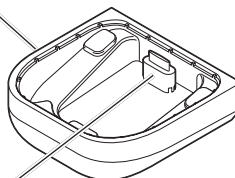
adagolókanál

csepegtetőtál
nagy csészékhez

csepegtetőrács



csepegtetőtál
kis csészékhez



vízszintjelző

0 - 5
gőzszabályozó

bajonettzár

gumi markolat

tejhabosító fúvóka

gőzfúvóka

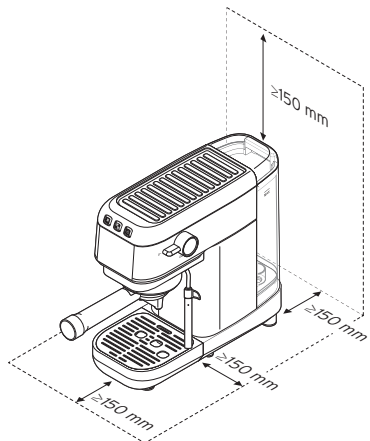
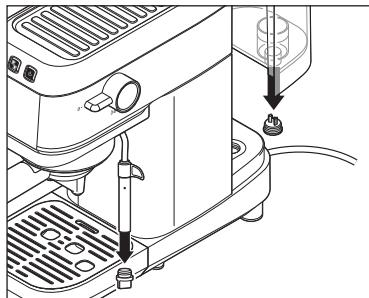
gőzvezeték

szállítási dugó

csepegtetőtálak
tartója

Üzembe helyezés

Az első használat előtt

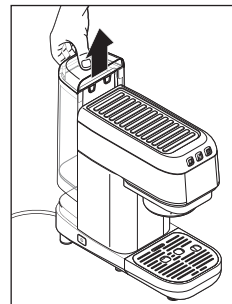
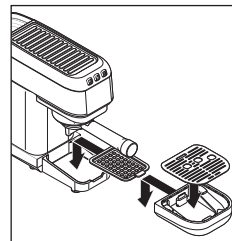


A kép a készülék működéshez szükséges helyigényét ábrázolja behelyezett szűrőtartóval. Ezt vegye figyelembe a készülék elhelyezésénél.

1. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, és ellenőrizze, hogy a termék hiánytalan-e és nem sérült-e.
2. **Távolítsa el a két szállítási dugót** a víztartály aljából és a gőzvezetékéből.
3. Helyezze a készüléket ...

- ... egy sima, nedvességre nem érzékeny felületre, illetve munkafelületre.
- ... egy csatlakozóaljzat közelébe. A hálózati vezeték hossza kb. 80 cm.
- ... legalább 1 m távolságra forró, gyúlékony felületektől (tűzhely, sütő, fűtőtest vagy hasonló).
- ... kb. 150 mm távolságra a falaktól.
- ... legalább 150 mm távolságra fölötté lévő szekrénytől vagy hasonlóktól.

4. Az első használat előtt mosogassa el a víztartályt, a szűrőtartót és a két szűrőt meleg vízzel és egy kevés mosogatószerrel. Alaposan öblítse ki tiszta vízzel, és törölje szárazra.

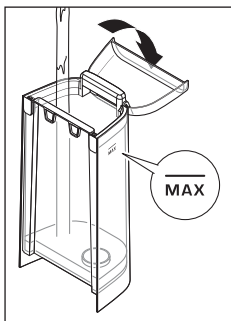


5. Helyezze be a csepegtetőtalakat és a rácsot.

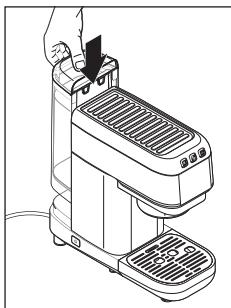
VESZÉLY - életveszély áramütés következtében
Soha ne töltsön vizet közvetlenül a víztartályba, ha az még a készülékben van!

6. A megtöltéshez vegye ki a víztartályt a készülékből úgy, hogy azt felfelé kihúzza.

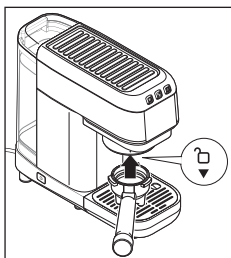
hu



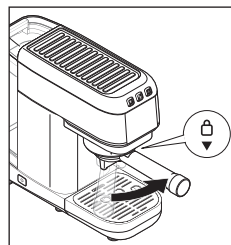
7. A víztartályt legfeljebb a **MAX** jelzésig tölts meg.



8. Hajtsa le a víztartály fedelét, és helyezze vissza a víztartályt a készülékbe. Ütközésig nyomja le.
Ellenőrizze, hogy a helyén van-e a víztartály, különben nem továbbítja a vizet.

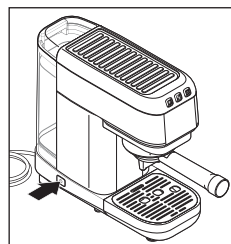


9. Helyezze a szűrőtartót - az üzembe helyezéshez szűrő **nélkül** - a készülékbe:
A markolat a nyitott lakat szimbólum felé nézzen. Tolja a szűrőtartót alulról felfelé, egyenesen a bajonettzárba.



10. Forgassa el a szűrőtartót ütközésig jobbra, a zárt lakat szimbólum irányába:
Ez lehet, hogy nehezebben megy az első alkalommal, illetve amikor a készülék még hideg.

11. Dugja be a hálózati csatlakozót egy könnyen elérhető csatlakozóaljzatba.



12. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a **ⓘ** be-/kikapcsoló gombot a készülék oldalán.



A készülék elején villog a 3 kezelőgomb, és a készülék fűteni kezd.



Amint elérte a kávéfőzéshez szükséges hőmérsékletet a 3 kezelőgomb folyamatosan világít.

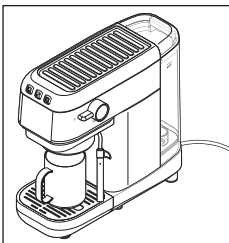


VIGYÁZAT

- forrázási/égési sérülések

A kifolyónyíláson vagy a tejhabosító fúvókán keresztül távozó forró víz, forró kávé vagy gőz forrázási sérüléseket okozhat.

- Használat közben, illetve közvetlenül utána ne érjen a kávékifolyó nyíláshoz vagy a tejhabosító fúvókához. Soha ne nyúljon a kifolyó italba.
- Amíg kávé/víz folyik a készülékből, tilos a szűrőtartót levenni vagy eltávolítani.



13. Helyezzen egy megfelelő nagyságú edényt, pl. egy kávésbögrét, a csepegtetőrácsra.

14. Az ital kiengedéséhez - ebben az esetben ez csak forró víz lesz - nyomja meg a készülék elején a  2 csésze gombot.

Néha eltart egy darabig, amíg az összes vezeték megtelik vízzel, ezért ismétlje meg a 14. lépést annyiszor, amíg forró víz folyik ki

a szűrőtartóból. Amint kifolyt a víz, nyomja meg ismét a  gombot, még egy adag víz kiengedéséhez. Folyasson ki így módon legalább 3 dupla csészenyi vizet. Közben szükség esetén ürítse ki az edényt.

Ha több próbálkozás ellenére sem folya ki a víz, akkor folytassa a 15/16. lépéssel! Ezután próbálja meg ismét a 14. lépést.

15. Állítsa az edényt a tejhabosító fúvóka alá.

16. Tekerje a gőzszabályozót a készülék oldalán a  jelre, a forró víz kiengedéséhez. Várjon, amíg forró víz folyik ki a tejhabosító fúvókából. Hagyja kb. 5 másodpercig folyni a forró vizet, majd tekerje a gőzszabályozót a  -jelre, hogy megállítsa a forró víz kiengedését.

17. Öntse ki a maradék vizet a víztartályból, és tölts fel az első kávékészítéshez friss, hideg csap-, illetve ivóvízzel.

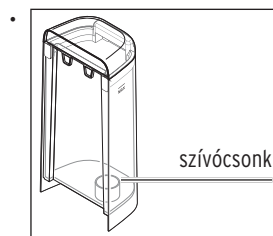
A készülék most üzemkész.

A készülék reakciói

- Ha Ön kb. 9 percig egy gombot sem nyom meg a bekapcsolt készüléken, akkor a készülék készenléti állapotba kapcsol. A kezelőgombok nem világítanak, a készülék nem fűt.

A készülék aktiválásához nyomja meg a három kezelőgomb egyikét.

Ha nem kíván több kávé készíteni, kapcsolja ki a készüléket a  be-/kikapcsoló gombbal.



Ha a vízszint a szívócsont felső szélé alá süllyed, akkor a készülék nem tud vizet szivattyúzni. A szivattyú még egy pár másodpercig kissé hangosabban dolgozik, majd kikapcsol.

hu



Ekkor villognak a  és  gombok.

▷ Vegye ki a víztartályt, és tölts fel vízzel.

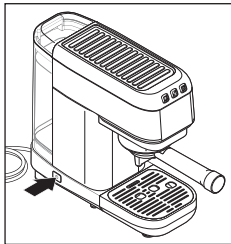
Soha ne töltsön vizet közvetlenül a víztartályba, ha az még a készülékben van!

▷ A készülék ismét üzemkész állapotba kapcsolásához nyomja meg a két villogó gombot:  és .

Kávékészítés

Előfeltételek:

- A hálózati csatlakozó be van dugva a csatlakozóaljzatba.
- A készülék ki van kapcsolva.
- A víztartály meg van töltve.
- A szűrőtartó a bajonettzárba van tekerve, így a készülék felfűtéskor azt is előmelegíti. Esetleg át is folyathat rajta egy kevés forró vizet az előmelegítéshez.



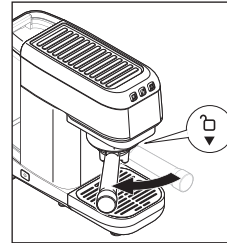
1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a **1** be-/kikapcsoló gombot a készülék oldalán.



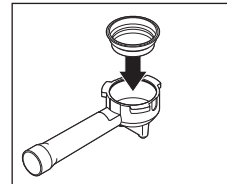
A készülék elején villog a 3 kezelőgomb, és a készülék felfűt.



Amint elérte a kávéfőzéshez szükséges hőmérsékletet, a 3 kezelőgomb folyamatosan világít.

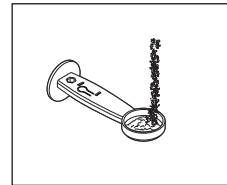


2. Forgassa el a szűrőtartót balra, a nyitott lakat irányába, és lefelé húzva vegye le.



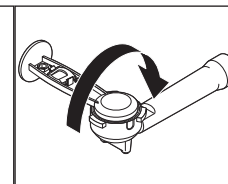
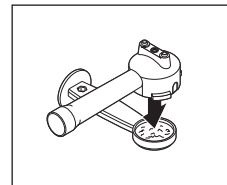
3. Tegye a kívánt, sima vagy duplaadagos szűrőt a szűrőtartóba.

Tipp: Ha ki akar venni egy már behelyezett szűrőt, adott esetben segíthet, ha egy teáskanal nyelét vagy hasonlót a szűrő széle alá akaszt, és azzal megemeli.

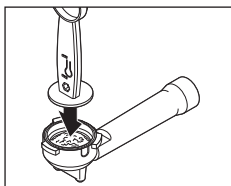


4. Töltsön darált kávé az adagolókanálba.
Irányadó érték: 1 csésze = kb. 7 g darált kávé

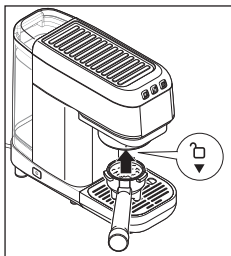
Tudnivaló: Ne töltse túl a szűrőt, különben a szűrőtartót nehéz a készülékbe rakni, és a kávé kifolyhat felül a szűrőtartóból.



5. Tegye a szűrőtartót az **adagolókanálra**, majd fordítsa meg együtt a kettőt.

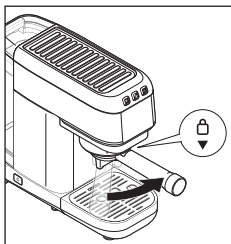


6. Nyomja le a kávé a tömörítővel.



7. Helyezze a szűrőtartót a készülékbe:

A markolat a nyitott lakat szimbólum felé nézzen. Tolja a szűrőtartót alulról felfelé, egyenesen a bajonettzárba.



8. Forgassa el a szűrőtartót ütközésig jobbra, a zárt lakat szimbólum irányába.



9. Helyezzen egy megfelelő csészét a csepegtetőrácsra.

Írányadó érték: eszpresszó 1 csésze kb. 40 ml
eszpresszó 2 csésze kb. 80 ml

Tipp: A 2 csészes szűrővel megtölthet egyszerre 2 eszpresszós csészét vagy egy nagyobb csészét „Doppio”-hoz.

▷ Ha nagyobb csészét használ, akkor szükség szerint vegye ki a készülékből a felső csepegtetőtálát a -ráccsal.



VIGYÁZAT

- forrázási/égési sérülések

A kifolyónyíláson vagy a tejhabosító fúvókán keresztül távozó forró víz, forró kávé vagy gőz forrázási sérüléseket okozhat.

- Használat közben, illetve közvetlenül utána ne érjen a kávékifolyó nyíláshoz vagy a tejhabosító fúvókához. Soha ne nyúljon a kifolyó italba.
- Amíg kávé/víz folyik a készülékből, tilos a szűrőtartót kioldani vagy eltávolítani.

10. A kávéfőzés indításához nyomja meg ...

... a gombot 1 csészehez vagy

... a gombot 2 csészehez.



A megnyomott gomb kávékészítés közben villog, a másik két gomb kialszik.

Az aromák optimális kibontakozása érdekében a készülék először csak egy kis adag vizet enged, hogy megnedvesítse az őrléményt (Pre-Infusion), majd egy rövid szünetet követően tovább szivattyúzza a maradék vízmennyiséget. Egy kis idő múlva kifolyik a kész kávé a szűrőtartó két kifolyónyílásán át.



Ha lefőtt a kávé, ismét világít mind a 3 kezelőgomb. Ezután várja meg, amíg már nem folyik több kávé.

10. Vegye el a kávéscsészét, és élvezze a frissen készült kávé.

▷ Várjon legalább 10 másodpercet, amíg a készülékben csökken a nyomás, és csak utána vegye le és ürítse ki a szűrőtartót.

Italmennyiség beállítása

Ön beállíthatja a kávé mennyiségét és erősségét az átfolyó vízmennyiség szabályozásával. Változtathatja a kávéörlemény mennyiségét is, ezzel optimalizálhatja az aromát és a krémet.

1. Készítse elő a készüléket az előbb leírtak szerint (1-9. lépés).

2. Vízmennyiség beállítása ...

... **1 csészéhez:** nyomja meg a  gombot, és tartsa nyomva addig, amíg a kívánt mennyiségű kávé kifolyik.

... **2 csészéhez:** nyomja meg a  gombot, és tartsa nyomva addig, amíg a kívánt mennyiségű kávé kifolyik.

Innentől a gép minden kávé az így beállított vízmennyiséggel készít el.



A vízmennyiség gyári értékének visszaállításához nyomja meg egyszerre a  /  gombokat kb. 3 másodpercig.

Megerősítésként mind a 3 gomb villog.

hu

Ha **egyszeri alkalommal** egy kávé **kevesebb vízzel** szeretne főzni ...

1. Nyomja meg a szokott módon a  vagy  gombot 1 vagy 2 csészéhez.

2. Amint kifolyt a kívánt mennyiségű kávé, nyomja meg ismét a  vagy a  gombot a kávéfőzés idő előtti leállításához.



Ez a beállítás nem kerül mentésre. A következő kávéfőzésnél ismét az előzőleg beállított mennyiséggel készíti a kávé a gép. A kávé mennyiség tartós megváltoztatásának módját a fejezet elején találja.

Tejhabosítás

A tejet külön forró gőzzel hevíti és habosítja a gép.

A legalkalmasabb erre a célra a tartós, zsírszegény, hűtött tej.

Az egyszer már felmelegített tej nem alkalmas hozzá.

A gőzképzéshez a vizet jobban fel kell hevíteni, mint a kávéfőzéshez.

A készülék ezért ilyenkor újra felfűt. Éppen ezért ésszerű először elkészíteni a kávé, és utána felhabosítani a tejet. Ha ezután még egy kávé szeretne főzni, a készüléknek először kissé le kell hűlnie.



VIGYÁZAT

- forrázási/égési sérülések

A tejhabosító fúvóka fém részeinek megérintése és az abból kiáramló forró gőz égési sérüléseket okozhat.

• A tejhabosító fúvókát csak a gumi markolatnál fogja meg. Soha ne irányítsa a tejhabosító fúvókát személyekre.

1. Készítse el a kávé az előzőekben leírtak szerint, majd vegye el a csészét.

2. Irányítsa a tejhabosító fúvókát a csepegtetőtálra.

3. Nyomja meg a  gőzgombot.



A  gőzgomb gyorsan villog, a másik két gomb kialszik, a készülék fűteni kezd.

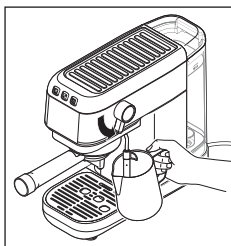


Ha a  gőzgomb folyamatosan világít, a készülék elérte a szükséges hőmérsékletet.

4. Készítsen elő egy alkalmas, tejjel csak kb. a harmadáig töltött kancsót vagy poharat. A habosítás során a tej térfogata nő! Így elkerüli a túlzott fröccsenést is.

Barista tipp: Az optimális tejhabhoz töltsön max. 100 ml tejet a 350 ml-es Tchibo tejeskancsóba. Habosítsa a tejet nagyjából a kétszeresére.

5. Fogja meg a tejhabosító fúvókát a gumi markolatnál, és irányítsa a kancsóba. Szükség szerint emelje meg egy kissé az edényt, hogy a tejhabosító fúvóka mélyen a tejbé merüljön.



6. A habosítás indításához tekerje a gőzszabályozót a készülék oldalán a  jelre.



A  gőzgomb a gőz kibocsátás közben lassan villog.

7. Tartsa úgy a kancsót, hogy a tejhabosító mélyen a tejbé merülhessen. Mozgassa az edényt könnyed körkörös mozdulatokkal fel-le, hogy minél több hab képződhessen. Habosítás közben a fúvóka mindig maradjon a tej felszíne alatt. Az optimális eredmény elérése egy kis gyakorlatot igényel. Vigyázat, kifröcskölhet!

8. A habosítás befejezéséhez tekerje a gőzszabályozót a  - szimbólumra.



Ismét világít mind a 3 gomb.

9. Szedje le a habot egy kanállal, és tegye a kávéjára. Ízlés szerint öntsön hozzá forró tejet is.

▷ Tisztítsa meg a tejhabosítót a tejmaradéktól rögtön minden használat után:

Írányítsa a tejhabosító fúvókát ismét a csepegtetőtálra, és indítsa be újra a gőzölést néhány másodpercre.

Nedves, nem bolyhosodó ruhával törölje le a gőzvezetékét.

Ne érintse meg a gőzvezetékét a kezével - égési sérülések veszélye!

Ismételt kávéfőzés



A gőzölés után, amikor a 3 gomb ismét világít, a fűtőrendszer lassan lehűl a kávéfőzéshez.

A  és  kávékészítő gombok ekkor blokkolva vannak. A következő kávé csak akkor lehet főzni, ha a fűtőrendszer a megfelelő hőmérsékletre hűlt. Különben megégne a kávé, és keserűvé válna.



• Ha túl korán nyomja meg a  vagy  kávékészítő gombot, akkor a kialszanak, és nem történik víztovábbítás. A gőzgomb villogni kezd, ezzel jelzi, hogy még túl forró a fűtőrendszer.

▷ A hűtést egy kicsit fel lehet gyorsítani, ha forró vizet enged ki a tejhabosítón keresztül. Ehhez tekerje a gőzszabályozót ismét a  jelre, de ne nyomja meg előtte a gőzgombot. Ne felejtse el egy edényt helyezni alá!



A forró víz kiengedése közben a  és a  gombok villognak.

hu

Csésze előmelegítése



VIGYÁZAT

- forrázási/égési sérülések

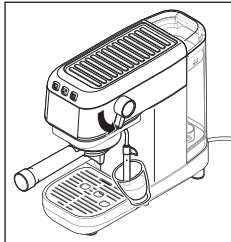
A tejhabosító fúvóka fém részeinek megérintése, és az abból kiáramló forró gőz égési sérüléseket okozhat.

- A tejhabosító fúvókát csak a gumi markolatnál fogja meg. Soha ne irányítsa a tejhabosító fúvókát személyekre.

Töltse meg a csészt forró vízzel, amelyet röviddel a használat előtt kiönt belőle. Így a legfinomabb az eszpresszó.



A kiengedett forró víz kizárólag csésze előmelegítésére alkalmas. NEM alkalmas tea vagy más instant italok készítésére.



1. Irányítsa a tejhabosító fúvókát a csészébe. A tejhabosítót a gumi markolatnál fogva mozgassa - ezután ne fogja meg a tejhabosító fúvókát!
2. A forró víz engedéséhez tekerje a gőzszabályozót a készülék oldalán a  jelre - előtte ne nyomja meg a gőzgombot!



A  és  gombok villognak a forró víz engedése közben, a gőzgomb nem világít.

3. Amikor a csésze megtelt, tekerje vissza a gőzszabályozót a  -jelre.



A víz ekkor nem folyik tovább, és ismét világít mind a 3 gomb.

Tisztítás



VESZÉLY - életveszély áramütés következtében

Az áramütés súlyos sérüléseket okozhat, akár halálos kimenetelű lehet.

- A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- Soha ne merítse a készüléket, a hálózati csatlakozódugót és a hálózati vezetéket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne tisztítsa a készüléket vízsugárral, hanem csak a leírtak szerint.



VIGYÁZAT

- forrázási/égési sérülések

A maradék forró kávéval vagy vízzel, és a készülék forró alkatrészeivel való érintkezés égési sérüléseket okozhat.

- Hagyja kellőképpen lehűlni a készüléket, mielőtt megtisztítja.

FIGYELEM - anyagi károk

A nem megfelelő tisztítás vagy annak elmulasztása a készülék károsodását okozhatja.

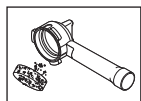
- A termék tisztításához ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- A készülék és annak levehető alkatrészei nem tisztíthatók a mosógépben.

	minden használat után	naponta	hetente	~3 havonta	szükség szerint
szűrőtartó	ürítés	öblítés	tisztítás	alapos tisztítás	eltömődés eltávolítása
vízartály		öblítés	tisztítás		
csepegtetőtál		ürítés/öblítés	tisztítás	alapos tisztítás	
bajonettzár	szűrőtartó levétele	öblítés/leseprés		tisztítás	
tejhabosító fúvóka	letörlés	öblítés	alapos tisztítás		eltömődés eltávolítása
készülék burkolata			letörlés		

Szűrőtartó és szűrők tisztítása

Minden használat után:

A penészképződés elkerülése és a bajonettzárban található tömítés védelme érdekében:

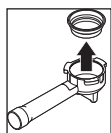


- ▷ Ütögesse ki a leforrázott kávéőrleményt a szűrőtartóból egy alkalmas felfogótartályba. Dobja ki a kávé a komposztba / biohulladék gyűjtőbe.

Naponta:

- ▷ Helyezze a kiürített szűrőtartót a készülékbe, és engedjen át rajta egy kevés forró vizet.

Hetente:



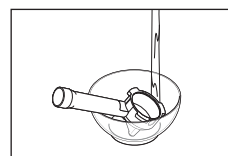
- ▷ Vegye ki a szűrőt a szűrőtartóból (adott esetben segíthet, ha egy teáskanál nyelét vagy hasonlót a szűrő széle alá akaszt, és megemeli vele), és mosogassa el a szűrőket és a szűrőtartót alaposan forró vízzel és enyhe mosogatószerrel.

Az alkatrészek nem tisztíthatók mosogatógépben.

3 havonta:



Használjon kereskedelmi forgalomban kapható kávéolaj/-zsír eltávolító tablettát. Vegye figyelembe az ahhoz mellékelt útmutatót.

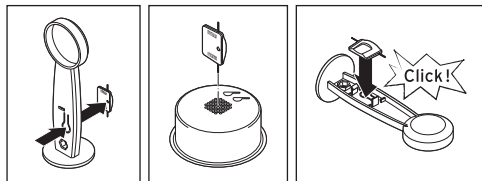


1. Töltsön meg egy edényt - akkorát, hogy beleférjen a szűrőtartó - forró vízzel, és oldjon fel benne egy tisztítótablettát.
2. Helyezze az edénybe és tegye bele kb. 30 percre a szűrőtartót.
3. Végül alaposan öblítse le a szűrőt és a szűrőtartót friss, hideg vízzel.
4. Helyezze vissza a szűrőt a szűrőtartóba és mindkettőt a készülékbe, és engedjen át rajta 2-3-szor forró vizet, a  gomb megnyomásával.

Takarékos tipp: Végezze a szűrőtartó és a szűrők tisztítását a csepegtetőrács és -tálak tisztításával egyszerre.

hu

Szükség szerint:

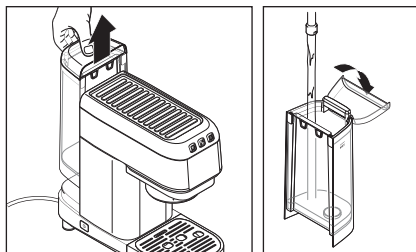


- ▷ Ha eltömődik a szűrő, a tisztítótűvel megtisztíthatja. A tű a multifunkciós szerszám része.
- ▷ Használat után tegye vissza a tűt a multifunkciós szerszámba.

Vízartály tisztítása

Naponta:

A csíráképződés elkerülése érdekében:



- ▷ Vegye le a vízartályt, ürítse ki a maradék vizet, és öblítse át a vízartályt.

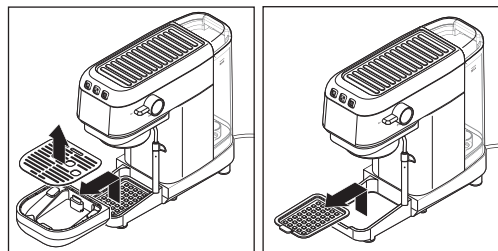
Hetente:

- ▷ Tisztítsa meg a vízartályt mosogatószeres vízzel. Ezt követően alaposan öblítse ki folyó víz alatt és törölje szárazra. **A vízartály mosogatógépben nem tisztítható.**

A csepegtetőtálak és -rács tisztítása

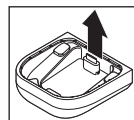
Naponta:

A csíráképződés elkerülése érdekében:



- ▷ Ürítse ki és öblítse át a csepegtetőtálakat.

Hetente:



- ▷ Húzza ki óvatosan a vízszintjelző úszóját a kis csészékhez való csepegtetőtálból.

- ▷ Tisztítsa meg a csepegtetőrácsot és a két csepegtetőtálát mosogatószeres vízzel. Ezt követően alaposan öblítse ki folyó víz alatt és törölje szárazra a részeket. **A csepegtetőrács és a csepegtetőtálak nem tisztíthatók mosogatógépben.**

- ▷ Vegye ki a csepegtetőrácsot és a két csepegtetőtálát a készülékből.

3 havonta:

i Használjon kereskedelmi forgalomban kapható kávéolaj/-zsír eltávolító tablettát. Vegye figyelembe az ahhoz mellékelt útmutatót.

1. Töltsön meg egy megfelelő edényt forró vízzel, és oldjon fel benn egy tisztítótablettát.
2. Tegye bele a csepegtetőrácsot és a csepegtetőtalakat, és áztassa egy éjszakán keresztül.
3. Tiszta vízzel öblítse le az összes részt.
4. Az esetleges maradék lerakódásokat dörzsölje le egy puha ruhával.
5. Helyezzen vissza minden részt a készülékbe.

Takarékos tipp: Végezze a szűrőtartó és a szűrők tisztítását a csepegtetőrács és -talak tisztításával egyszerre - a szűrőtartó és a szűrők azonban nem ázhatnak 30 percnél hosszabb ideig a vízben.

Bajonettzár tisztítása

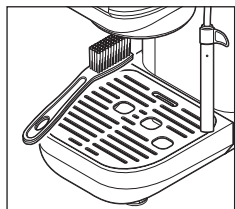
A penészképződés elkerülése érdekében:

Minden használat után:

A használt szűrőtartó nem maradhat a készülékben, mert ez hosszú távon károsíthatná a bajonettzár tömítését.

- ▷ Vegye le a szűrőtartót.

Naponta:



- ▷ Vegye le a szűrőtartót, és kefélje le az esetleges kávémaradékokat a tisztítókefével a bajonettzárról. Állítson alá egy edényt, és folyasson át egy kevés forró vizet a bajonettzáron keresztül.

3 havonta:

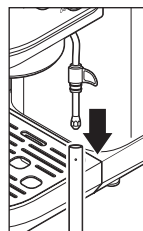
- ▷ Vegye le a szűrőtartót, és folyasson át több csészényi forró vizet a bajonettzáron keresztül. Tisztítsa meg alaposan a ráakódott kávéól a tisztítókefével.

Tejhabosító fűvóka tisztítása

Minden használat után:

1. Engedjen ki még egy kevés gőzt vagy forró vizet, ezzel megtisztul a gőzfűvóka.
2. **Várja meg, hogy a tejhabosító fűvóka teljesen lehűljön!**
3. Törölje le a gőzvezetékét.

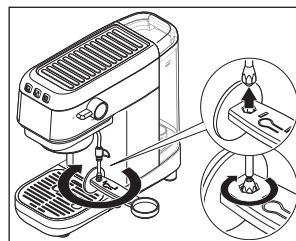
Naponta:



- ▷ Húzza le a gőzvezetékét, és öblítse át. Törölje le a gőzfűvókát.

Hetente:

1. Húzza le a gőzvezetékét.



2. Csavarozza le a gőzfűvókát a mellékelt multifunkciós szerszámmal.
3. Húzza le a gumi markolatot a csőről.
4. Törölje át alaposan a készüléken maradó vezetékét.

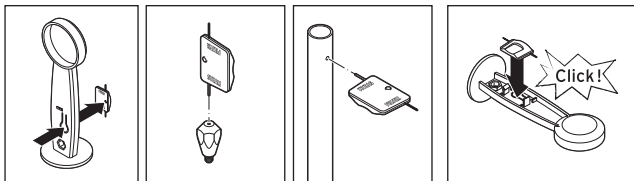
5. Mosogatószerrel mosson el minden alkatrészt.

Ezt követően alaposan öblítse ki folyó víz alatt és törölje szárazra.

Az alkatrészek nem tisztíthatók mosogatógépben.

6. Szárítson meg alaposan minden alkatrészt, majd helyezzen vissza mindent a készülékbe: húzza a gumi markolatot ütközésig a vezeték-re, csavarozza vissza a gőzfűvókát, majd nyomja vissza a gőzvezeték-et a helyére.

Szükség szerint:



▷ Ha el van tömődve a gőzfűvóka vagy a gőzvezeték levegőztető nyílása, akkor tisztítsa meg a mellékelt tisztítótűvel. A tű a multifunkciós szerszámba van építve.

▷ Használat után tegye vissza a tűt a multifunkciós szerszámba.

Burkolat tisztítása

Hetente:

▷ Törölje át a burkolatot egy puha, nedves törlőkendővel.

Vízkömentesítés

FIGYELEM – vízkőlerakódás okozta károk a készülékben

A vízkő károsíthatja a készüléket.

• **Vízkömentesítse a készüléket, amint a készülék jelzi ennek szükségességét.**

Ez meghosszabbítja a készülék élettartamát és energiát takarít meg.

• Ne használjon hangyasav alapú vízkőoldókat.

• Használjon kereskedelmi forgalomban kapható folyékony, **citromsav** alapú, kávé- és eszpresszógépekhez való vízkőoldót. Más szerek kárt tehetnek a készülék anyagában és/vagy hatástalanok lehetnek.



A vízkőmentesítés folyamatát nem lehet leállítani. Ha mégis megszakad a vízkőmentesítés folyamata (pl. áramkimaradás esetén), akkor a következő bekapcsoláskor a készüléknek a folyamatot be kell fejeznie. Addig a készülék blokkolva van és nem használható.

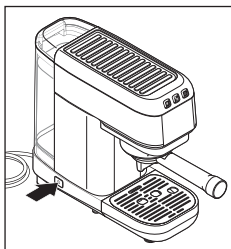


Ha a kezelőgombok pirosan világítanak, vízkőmentesíteni kell a készüléket.

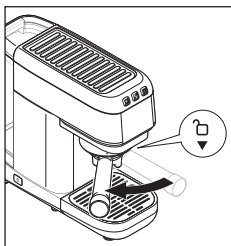
A következő napok folyamán hajtsa végre a vízkőmentesítést. Ne várjon sokkal tovább, ellenkező esetben annyi vízkő képződhet, hogy a vízkőoldó már nem hat.

A vízkőmentesítés folyamata kb. 15 percig tart.

Vízkőmentesítés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.



1. Kapcsolja ki a készüléket a **I** be-/kikapcsoló gombbal.



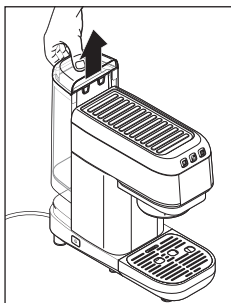
2. Forgassa el a szűrőtartót balra, a nyitott lakat irányába, és lefelé húzva vegye le.



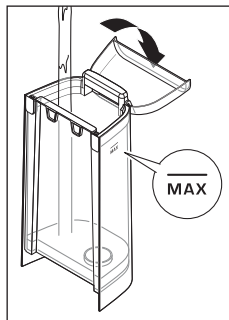
VESZÉLY -

életveszély áramütés következtében

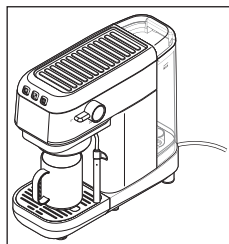
Soha ne töltsön vizet közvetlenül a víztartályba, ha az még a készülékben van!



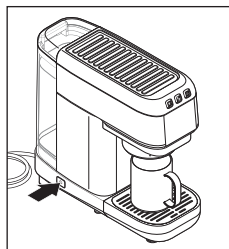
3. A megtöltéshez vegye ki a víztartályt a készülékből úgy, hogy azt felfelé húzza.



4. Tegyen vízkőoldót a víztartályba. Az adagolást a vízkőoldó gyártói utasítása alapján végezze. Töltse meg a víztartályt a **MAX** jelzésig friss csapvízzel.



5. Helyezzen egy megfelelő méretű edényt, pl. egy kávésbögrét, a bajonettzár alá.



6. Kapcsolja be a készüléket a **I** be-/kikapcsoló gombbal.



Várja meg, amíg a felfűtési fázis után (kezelőgombok villognak) folyamatosan világítanak a kezelőgombok.

hu



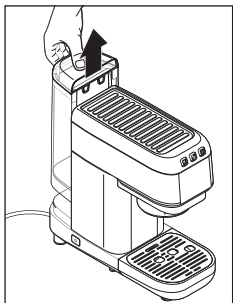
7. Tartsa lenyomva egyszerre mind a három gombot kb. 3-4 másodpercig, amíg mind a 3 kezelőgomb pirosan villog.

A vízkömentesítő program első fázisa megkezdődik (vízkőoldás), és a víz/vízkőoldó keverék kifolyik a bajonettzáron keresztül.

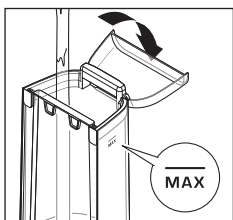
▷ Szükség esetén közben ürítse ki az aláhelyezett edényt.



Az automatikus öblítések és szünetek után befejeződik a vízkömentesítő program első fázisa. A / gombok pirosan világítanak.



8. Ürítse ki a víztartályból a maradék vizet/vízkőoldó keveréket, majd öblítse ki alaposan. Ürítse ki a készülék alá helyezett felfogóedényt is.



9. Töltse fel megint friss vízzel a **MAX** jelzésig.



10. Nyomja meg egyszerre a két / gombot kb. 3-4 másodpercig, amíg ...



... mind a 3 kezelőgomb gyorsan, pirosan villog.

A vízkömentesítő program második és utolsó fázisa megkezdődik (öblítés), és a víz kifolyik a bajonettzáron keresztül.

További automatikus öblítések és szünetek után befejeződik a vízkömentesítő program.



A készülék nyugalmi állapotba kapcsol.
A vízkömentesítés sikeres volt.

11. A készülék ismételt aktiválásához nyomja meg a három kezelőgomb egyikét.
12. Töltsön a készülékbe friss vizet.
13. Állítsa a felfogóedényt a tejhabosító fúvóka alá, és tekerje a gőzszabályozót a készülék oldalán a jelre a forró víz engedéséhez - előtte ne nyomja meg a gőzgombot! Engedjen át rajta kb. 100 ml vizet.
14. Ürítse ki a készülék alá helyezett felfogóedényt is.

Hibajelentés a vízkömentesítés során



Az öblítési folyamatok során (első fázis): ha a / gombok fehéren villognak, a víztartály üres. Töltsön vízkömentesítő szert vagy vizet a víztartályba, és indítsa el a folyamatot ismét.



A vízkömentesítő program végén: a készülék nem kapcsol nyugalmi állapotba, a kezelőgombok pirosan világítanak. Ismételje meg a teljes vízkömentesítő programot.

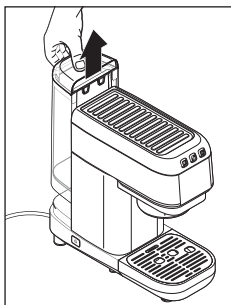
Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, például ha elutazik, higiéniai okokból ajánljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket és távolítsa el a maradék vizet a készülék vezetérendszeréből.

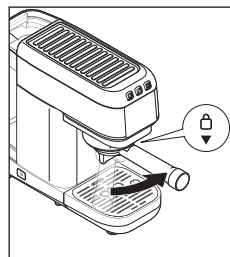
Az alábbiak szerint távolítsa el a vizet a készülék vezetérendszeréből:



1. Kapcsolja be a készüléket a **I** be-/kikapcsoló gombbal.



2. Vegye ki a víztartályt a készülékből felfelé húzva.



3. Tegye a szűrőtartót szűrő nélkül a készülékbe, és forgassa el a szűrőtartót ütközésig jobbra, a zárt lakat szimbólum irányába.
4. Helyezzen egy 200 ml-es csészét a szűrőtartó alá.

5. A vezetérendszer kiürítéséhez nyomja meg a gombot.
6. A szivattyú kinyomja a vizet a vezetérendszerből.



A és gomb villog, a készülék jelentősen hangosabbá válik.

A vezetérendszer kiürült.

7. Kapcsolja ki a készüléket a **I** be-/kikapcsoló gombbal.
 8. Tisztítsa meg alaposan a készüléket a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.
- ▷ Amennyiben a készüléket később ismét használni szeretné, tegye az „Üzembe helyezés - az első használat előtt” fejezetben leírtakat.

hu

Jelzések/üzemzavar és hibaelhárítás

Jelzések és hibaelhárítás



A ☕ és 💧 gomb villog, a készülék hangosabbá válik.

Üres a víztartály?

Töltse fel a víztartályt friss vízzel, majd helyezze vissza a készülékbe. Indítsa el ismét a kávékészítés folyamatát.



A ☕ / 💧 és 🔥 gombok villognak.

A készülék felmelegszik. Várja meg, amíg mind a 3 gomb féhéren világít, azután indíthatja a kávéfőzést.



A ☕ / 💧 és 🔥 gombok pirosan világítanak.

Vízkömentesíteni kell a készüléket. A következő napok folyamán végezzen vízkömentesítést. Ne várjon sokkal tovább, mert különben annyi vízkő képződhet, hogy a vízkömentesítő szer már nem hat. Egy ilyen, saját hibából eredő hibára nem terjed ki a garancia. Hajtsa végre a „Vízkömentesítés” c. fejezetben leírt lépéseket.



A ☕ / 💧 és 🔥 gombok féhéren világítanak, de nem reagálnak gombnyomásra.

Előtte gőzzel tejet habosított? A készüléknek először le kell hűtenie a fűtőrendszert, különben „megégphet” a kávé. A folyamat meggyorsításához a gőzszabályozóval 🔥 kiengedhet egy kevés forró vizet.

Üzemzavar és hibaelhárítás

A kávé lassan vagy egyáltalán nem folyik a szűrőtartóból.

Ellenőrizze, hogy a víztartály megfelelően be van-e helyezve, és elegendő víz van-e benne.

Túl finomra van őrölve a kávé?

Állítsa durvábbra az őrlési fokot.

Túl erősen tömörítette a kávéőrleményt?

Ne nyomja meg olyan nagyon a kávé.

Túl sok őrölt kávé van a szűrőtartóban?

Ne töltse meg túlságosan a szűrőtartót. Ha több őrölt kávé adagol, akkor használja a 2 csészéhez való szűrőt.

Eltömődött a bajonettzár víznyílása vagy a szűrőtartó/szűrő:

1. A vezetérendszer nyomásának csökkentéséhez állítson egy edényt a tejhabosító alá, és tekerje a gőzszabályozót a 🔥 jelzésre.
2. Vegye ki a szűrőtartót lassan és óvatosan - a maradék nyomás miatt kifröcskölkölhet a forró víz.
Ha a bajonettzár az oka:
 3. Engedjen át rajta néhány csésze vizet a szűrőtartó nélkül.
Szükség szerint törölje le a kávézacc maradékot.
Ha így sem folyik át a víz egyenletesen, akkor vízkömentesíteni kell a készüléket (lásd „Vízkömentesítés” fejezet).
Ha a szűrőtartó/szűrő az oka:
 1. Távolítsa el a darált kávé a szűrőtartóból.
 2. Vegye ki a szűrőt a szűrőtartóból, és öblítse ki mindkettőt alaposan.
Szükség esetén távolítsa el az eltömődést a mellékelt tisztítótűvel (lásd „Tisztítás” fejezet).

A víztartály fel van töltve, de a készülék nem továbbítja a vizet.

(pl. miután kiürült a tartály)

Helyezzen egy edényt a tejhabosító fúvóka alá, és tekerje a gőzszabályozót a  jelzésre, amíg víz kezd folyni belőle.

A kávé kifolyik a szűrőtartó peremén.

Ellenőrizze, hogy a szűrőtartó megfelelően be van-e helyezve a bajonettzárbba.

Túl sok darált kávé van a szűrőtartóban, ezért a bajonettzár nem tömít megfelelően, vagy kávézacc maradt rajta?

Vegye le a szűrőtartót, és tisztítsa meg a bajonettzárát egy puha kendővel vagy szivaccsal. Tisztítsa meg a szűrőtartót is a kávézacctól.

Ne töltsen meg túlságosan a szűrőtartót. Ha több őrölt kávé adagol, akkor használja a 2 csészéhez való szűrőt.

Eltömődött a szűrő?

1. A vízrendszer nyomásának csökkentéséhez helyezzen egy edényt a tejhabosító fúvóka alá, és tekerje a gőzszabályozót a  jelzésre.
2. Vegye ki a szűrőtartót lassan és óvatosan - a maradék nyomás miatt kifröcskölhet a forró víz.
3. Távolítsa el a kávé a szűrőtartóból.
4. Vegye ki a szűrőt a szűrőtartóból, és öblítse ki mindkettőt alaposan. Szükség esetén távolítsa el az eltömődést a mellékelt tisztítótűvel (lásd „Tisztítás” fejezet).

A kávé túl gyorsan folyik ki.

Nagyon durvára van őrölve a kávé?

Állítsa finomabbra az őrlési fokot.

Nincs jól megtömörítve az őrölt kávé?

Nyomkodja meg a kávé a tömörítővel.

Túl kevés őrölt kávé van a szűrőtartóban?

Töltsön elegendő kávé a szűrőtartóba. Ha kevesebb őrölt kávé adagol, akkor használja az 1 csészéhez való szűrőt.

Nem elég forró a kávé.

Különösen az eszpresszónál olyan csekély a kávé mennyiség a csészéhez képest, hogy az könnyen kihűl. Melegítse elő a csészét.

A kávé túl gyenge.

Állítsa finomabbra az őrlési fokot.

A készülék nem bocsát ki gőzt.

A fűtőrendszer még nem érte el a megfelelő hőmérsékletet.

A  gőzgomb megnyomása után várjon, amíg az folyamatosan világítani kezd.

A víztartály megfelelően be van-e helyezve, és elegendő víz van benne?

Eltömődött a gőzfúvóka?

Szerelje ki a gőzfúvókát a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint, és távolítsa el az eltömődést a tisztítótűvel.

A tejhab állaga nem megfelelő.

A tejhabosító fúvóka elegendő gőzt bocsát ki?

Tisztítsa meg a tejhabosító fúvókát a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.

Lehetőleg hűtött, zsírszegény, tartós tejet használjon.

Max. 100 ml tejet öntsön az edénybe. Tartsa úgy az edényt, hogy a tejhabosító mélyen a tejbe merülhessen. Mozgassa az edényt apró körkörös mozdulatokkal fel-le. Habosítás közben a tejhabosító fúvóka mindig maradjon a tej felszíne alatt.

Műszaki adatok

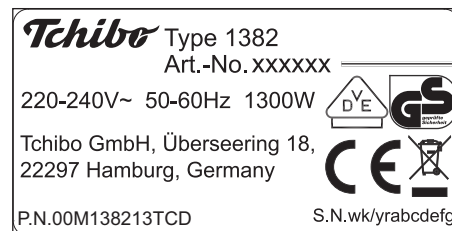
Típus / Modell:	1382
Mérete (hxsxm):	kb. 345 x 145 x 295 mm
Súlya:	4,5 kg (szűrőtartóval együtt)
Hálózati feszültség:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Teljesítmény:	1300 watt
Energiafelhasználás kikapcsolt állapotban:	0,03 watt
automatikus készenléti állapotban:	0,3 watt
Érintésvédelmi osztály:	I
Szivattyúnyomás:	15 bar
Hangnyomásszint:	<70dB(A)
Automatikus készenléti állapot:	9 perc után
Víztartály űrtartalma:	0,95 liter
Környezeti hőmérséklet:	+10 és +40 °C között
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.hu

hu

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a termékfejlesztés során műszaki és optikai változtatásokat hajtsunk végre az árucikken.



Cikkszám: A termék cikkszáma a készülék alján lévő típustáblán található.



cikkszám

Hulladékkezelés

A termék és a csomagolás értékes, újrahasznosítható anyagokból készültek. Az újrahasznosítás csökkenti a hulladék mennyiségét és kíméli a környezetet.

A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok eltávolításához használja a helyi gyűjtőhelyeket.



Ezzel a jellel ellátott **készülékek** nem kerülhetnek a háztartási hulladékba!

Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készüléket a háztartási hulladéktól különválasztva ártalmatlanítsa. Az elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek a nem megfelelő tárolás és ártalmatlanítás esetén károsíthatják a környezetet és az egészséget. Régi készülékeket díjmentesen átvevő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást.

Garanciális feltételek

A Tchibo Budapest Kft. (továbbiakban: Forgalmazó) garanciát vállal a termék kifogástalan minőségéért.

Jótállási feltételek:

A Forgalmazó - az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003 (IX. 22.) Kormányrendelet alapján - fogyasztói szerződés keretében általa értékesített, jelen jótállási jegyen feltüntetett, új tartós fogyasztási cikkekre **2 éves időtartamra kötelező jótállást vállal**. A kötelező jótállás 2 éves időtartama a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásával, vagy ha az üzembe helyezést a Forgalmazó, illetve megbízottja végzi, az üzembe helyezése napjával kezdődik. A kötelező jótállás Magyarország közigazgatási területén érvényes.

A jótállási igény **a jótállási jeggyel** érvényesíthető (151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet 4. §. (1)). A jótállási jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. (A 2013. évi V. tv. (Ptk.) 8:1. § 3. pontja értelmében fogyasztó: a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet 3. §-a értelmében, szavatossági igénye érvényesítésekor a szerződés megkötését a fogyasztónak kell bizonyítania. A szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha **az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot** - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. A Forgalmazó kéri a Tisztelt Vásárlókat, hogy a jótállási igények zökkenőmentes érvényesítése érdekében az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot feltétlenül őrizzék meg!

A Forgalmazó kéri továbbá a Vásárlókat, hogy a készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassák végig a használati (kezelési) útmutatót.

hu

A Fogyasztó jótálláson és szavatosságon alapuló jogai: a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. tv.; az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Kormányrendelet; valamint a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet szabályozza. A jelen jótállási jegybe foglalt kötelező jótállás a Fogyasztók törvényből eredő szavatossági és egyéb jogait nem érinti.

A Ptk. 6:159. §-a alapján a jogosult kijavítást vagy kicserélést igényelhet, kivéve, ha a választott kellékszavatossági jog teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek - másik kellékszavatossági igény teljesítésével összehasonlítva - aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a kellékszavatossági jog teljesítésével a jogosultnak okozott érdeksérelmet; vagy az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kötelezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének - a dolog tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel megfelelő határidőn belül, a jogosult érdekeit kímélve - nem tud eleget tenni, vagy ha a jogosultnak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A 151/2003 (IX.22.) Kormányrendelet 7. §-a szerint, ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:159. § (2) bekezdés a) pontja értelmében aránytalan többletköltségre, hanem köteles a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A fogyasztónak a jótálláson alapuló igénye érvényesítésével kapcsolatos nyilatkozatát a forgalmazóhoz kell intéznie.

A nem rendeltetésszerű használat elkerülése érdekében a termékhez használati (kezelési) útmutatót mellékelünk. Kérjük, hogy az abban foglaltakat, saját érdekében tartsa be, mert a használati útmutatótól eltérő használat, kezelés folytán bekövetkezett hiba esetén a készülékért jótállást nem vállalunk. Nem vonatkozik a jótállás a kopásnak kitett részekre, a vízkő okozta károkra és a felhasználásra kerülő anyagokra sem. A kötelező jótállás megszűnését eredményezi a szakszerűtlen szerelés és üzembe helyezés, a jótállási időn belül történő illetéktelen beavatkozás.

A jelen jótállás nem korlátozza a törvényben előírt szavatossági jogokat.

Jótállási jegy

Kérjük, a jótállási jegyet nyomtatott betűkkel töltsse ki!

Termék megnevezése

Jótállás kezdete

Gyártó:

Tchibo GmbH
Überseering 18
22297 Hamburg
NÉMETORSZÁG

Importőr:

Tchibo GmbH
Überseering 18
22297 Hamburg
NÉMETORSZÁG

Forgalmazó:

Tchibo Budapest Kft.
2040 Budaörs
Neumann János u. 1.
MAGYARORSZÁG

Szerviz és javítás

Ha a várakozással ellentétben mégis valamilyen meghibásodás lépne fel, akkor kérjük, hogy először forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. Kollégáink örömmel állnak rendelkezésére, és megbeszéljük Önnel a további lépéseket.

Ha a terméket be kell küldeni javításra, kérjük vegye figyelembe az alábbiakat: Annak érdekében, hogy **a készülék** szállítás közben ne sérüljön meg, a becsomagolás előtt **tisztítsa meg** az összes tartályt és a csepegtetőt.

Ehhez a következőképpen járjon el:

- távolítsa el a maradék kávézaccot és folyadékot,
- öblítse el és szárítsa meg az egyes elemeket.

A termékhez mellékelje a **vásárlást igazoló bizonylat másolatát**, és kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- a **címét**,
- egy **telefonszámot** (napközben) és/vagy egy **e-mail címet**,
- a **vásárlás dátumát** és
- egy lehetőleg **pontos hibaleírást**.

Gondosan csomagolja be a terméket, nehogy a szállítás során megsérüljön.

A terméket az ügyfélszolgálatunkkal egyeztetett módon el fogják hozni Öntől.

Csak így biztosíthatjuk a gyors javítást és visszaküldést.

A készüléket személyesen is leadhatja bármely Tchibo üzletben.

Jótálláson kívül eső eljárás esetén kérjük, tudassa velünk, hogy:

- szeretne-e árajánlatot a javítás költségéről, vagy
- javítás nélkül küldjük-e vissza a terméket (a csomagküldés díja Önt terheli), vagy
- ártalmatlanítsuk-e a terméket (díjmentesen).

Ha kérdése lenne a termékkel vagy a szerviz lebonyolításával kapcsolatban, akkor forduljon bizalommal ügyfélszolgálatunkhoz. Kérjük tartsa készenlétben a termék cikkszámát.

Ügyfélszolgálat



06-80-021-375

(ingyenesen hívható)

Hétfő - péntek: 8:00 - 20:00 Szombat: 8:00 - 16:00

E-mail: ugyfelszolgalat@tchibo.hu

hu

Cikkszám: A készülék cikkszáma az alján található típustáblán található.

Değerli Müşterimiz!

Tchibo portafiltre makinesi ile mükemmel şekilde espresso ve enfes Capuccino ve Latte macchiato gibi özel kahveli/sütlü içeceklerin tadını çıkarabilirsiniz. Kahve uzmanından gelen portafiltre makinesi ile hiç sorun değil: Bu makine, Tchibo kahvelerimiz için mükemmel şekilde ayarlanmıştır.

Yeni portafiltre makinenizi güle güle kullanın.

Tchibo Ekibiniz



Her makineyi özenli bir şekilde kontrol ediyoruz ve kahve ve su ile test ediyoruz. Ayrıntılı şekilde temizlenmesine rağmen makinede minimum düzeyde kahve ve su artıkları kalabilir. Bu durum kalitede bir noksanlığa işaret etmez; cihaz kusursuz durumda bulunmaktadır.

Bu kılavuza dair

Bu ürün, çeşitli emniyet tertibatlarına sahiptir. Yine de güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Kaza sonucu ortaya çıkabilecek yaralanmaları ve hasarları önlemek için ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın.

Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın.

Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Kullanım kılavuzundaki işaretler:



Bu işaret sizi yaralanma tehlikelerine karşı uyarır.



Bu işaret, elektriğin neden olabileceği yaralanma tehlikelerine karşı uyarır.

TEHLİKE sözcüğü, olası ciddi yaralanmalara ve hayati tehlikeye karşı uyarır.

UYARI sözcüğü, olası yaralanmalara ve ciddi maddi hasarlara karşı uyarır.

DİKKAT sözcüğü, olası hafif yaralanmalara ya da hasarlara karşı uyarır.



Ek bilgiler bu işaretle gösterilmiştir.



www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

İçindekiler

160 Bu kılavuza dair

162 Güvenlik uyarıları

165 Genel bakış (ambalaj içeriği)

166 Çalıştırma

166 İlk kullanımdan önce

168 Makinenin reaksiyonları

169 Kahve hazırlama

171 İçecek miktarını ayarlama

171 Süt köpürtme

172 Yeniden kahve hazırlama

173 Fincanı önceden ısıtma

173 Temizleme

174 Süzgeç taşıyıcısının ve süzgecin temizlenmesi

175 Su haznesini temizleme

175 Damlama kabının/ızgarasının temizlenmesi

176 Süngülü bağlantının temizlenmesi

176 Küf oluşumunu önlemek için.

176 Süt köpüğü nozulunun temizlenmesi

177 Gövdeyi temizleme

177 Kireç sökme

180 Uzun zaman kullanılmadığında

181 Göstergeler/Arızalar ve giderme yöntemleri

181 Göstergeler ve giderme yöntemleri

181 Arızalar ve giderme yöntemleri

183 Teknik bilgiler

184 İmha etme

184 Garanti belgesi

185 Garanti şartları

186 Servis ve onarım

186 Teknik destek

Güvenlik uyarıları



Kullanım amacı

Makine aşağıdaki kullanım amaçları için tasarlanmıştır:

- Kavrulmuş ve öğütülmüş kahve çekirdeklerinden espresso hazırlamak.
- Süt köpürtmek için buhar hazırlamak.
- Sıcak su hazırlamak.
- Makine, evlerde tüketilen miktarlar için tasarlanmıştır ve ticari amaçlar için uygun değildir. Mağaza, ofis ve benzeri çalışma ortamları gibi alanlarda, tarımsal mülklerde, otel, motel, pansiyon ve diğer yerleşim konaklama tesislerinde misafirler tarafından kullanılması uygun değildir.

Kullanım yeri

Makineyi kuru olan kapalı bir mekanda yerleştirin. Aşırı nem ve toz olmamasına dikkat edin. Makine +10 ila +40°C arasında olan çevre sıcaklıklarında kullanım için tasarlanmıştır.

Elektronik cihaz kullanım kabiliyeti kısıtlı olan yetişkinler ve çocuklar için TEHLİKE

- Çocukların bu cihaz ile oynamaları yasaktır. 8 yaşından küçük çocukları ve hayvanları cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutun.
- Bu cihaz 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, sezgisel veya ruhsal yetenek ve tecrübesizlik veya bilgisizlik nedeniyle güvenli kullanım sağlayamayan yetişkinler tarafından sadece denetlendikleri veya güvenli kullanım hakkında talimat aldıkları ve bundan dolayı oluşabilecek tehlikeleri anladıkları durumda kullanılabilir.
- Çocukların cihazı temizlemesine izin verilmez, fakat çocuk 8 yaşından büyük ise ve bir yetişkin tarafından gözetleniyor ise, bu bir istisna teşkil eder. Cihaz bakım gerektirmez.
- Makineyi çocukların erişemeyeceği bir yere yerleştirin.

- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır! Temizlik iğnesini çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin. Yaralanma tehlikesi ve yutma riski.

Elektriğin sebep olabileceği TEHLİKELER

- Elektrik çarpması riski olduğundan makineyi, fişini ve bağlantı kablosunu asla suya batırmayın. Fişi asla ıslak ellerle tutmayın. Makineyi açık havada kullanmayın.
- Makineyi bir su fiskeyi ile temizlemeyin ve makineyi bir su fiskeyi ile temizlenebilecekmiş gibi konumlandırmayın.
- Su haznesini doldurmak için makineden çıkarın. Su haznesini en fazla **MAX** işaretine kadar doldurun.
- Kahve makinesini asla gözetimsiz çalıştırmayın.
- Makineyi sadece bağlantısı talimatlara uygun olarak yapılmış ve makinenin teknik bilgilerindeki şebeke gerilimi ile aynı gerilime sahip olan topraklı bir prize takın.
- Bağlantı kablosunu bükmeyin veya ezmeyin. Isı kaynaklarından ve sivri kenarlardan uzak tutun.
- Makine yere düştüyse makinede, bağlantı kablosunda veya fişte hasar varsa makineyi kullanmayın.
- Üründe, bağlantı kablosunda veya diğer parçalarda değişiklik yapmayın. Elektrikli cihazları, usulüne uygun olmayan onarımlar sonucu ciddi yaralanma ve hasarlara neden olabileceğinden sadece elektrik konusunda uzman kişiler tarafından onarılmasını sağlayın. Bundan dolayı onarım çalışmalarını sadece bir yetkili serviste veya servis merkezimizde yaptırın.

- Cihazın bağlantı kablosu hasar gördüğünde, oluşabilecek tehlikelerden kaçınmak için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzeri kalifiye kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Makinenin bağlantısını elektrik beslemesinden tamamen ayırmak için, elektrik fişini prizden çıkarın.
- Aşağıdaki durumlarda fişi prizden çekin, ...
... bir arıza meydana geldiyse,
... makine uzun süre kullanılmayacaksa,
... makineyi temizlemeden önce.
Bağlantı kablосundan değil, daima fişten tutarak çekin.

Yangın UYARISI

- Makineyi etrafı serbest kalacak şekilde kurun, asla doğrudan bir duvara veya köşeye, bir dolaba, bir perde dibine vb. kurmayın. Ayrıca artan su buharı nedeniyle hasar görebilecek olan dolap veya raf altlarına da koymayın.

DİKKAT - Sağlığa zararlılık tehlikesi

- Su haznesini, süzgeci, damlama kabını ve süt köpüğü nozulunu düzenli olarak boşaltın ve temizleyin, özellikle cihazı uzun süre kullanmayacaksanız.
- Kireçlenmeyi önlemek için su haznesindeki suyu her gün değiştirin.
- Süt çabuk bozulan bir besindir ve bu nedenle bakteri oluşumuna karşı hassastır. Bu nedenle sütlü kahve spesiyaliteleri hazırlarken mutlak temizliğe çok dikkat edin. Süt köpüğü nozulunu her kullanım sonrası iyice temizleyin.

- Makineyi temizlemek için kılavuzda öngörülen temizleme veya kireç giderici ve uygun temizleme malzemeleri kullanın. Diğer temizleme malzemelerinin kullanımı sağlık riski getirebilir.

Haşlanma/yanma UYARISI

- Makine çalışırken veya çalıştıktan hemen sonra makinenin metal parçalarını tutmayın, özellikle süngülü bağlantıyı, süzgeç taşıyıcısı başlığını veya süt köpüğü nozulunu. Dışarı akan içecek veya su buharı ile temas etmekten kaçının.
- Süzgeç taşıyıcısını sadece tutamaktan tutun. Süzgeç taşıyıcısını asla demleme işlemi esnasında makineden çıkarmayın.
- Süt köpüğü nozulunu sadece lastik tutamaktan tutun. Süt köpüğü nozulunu asla kişilere doğru yönlendirmeyin.
- Kullanımdan sonra cihazın üst yüzeylerinde halen artık ısı olur.
- Eğer hazırlık sırasında su haznesinde yeteri kadar su yoksa makine demlenme sürecini durdurur. Su haznesi doldurulduğu ve tekrar makineye takıldığında demlenme süreci devam edebilir.
- Süzgeç taşıyıcısından sıvı çıkışı gerçekleşmiyorsa makinenin parçası tıkanmış olabilir (bkz. „Göstergeler/Arızalar ve giderme yöntemleri“). Bu durumda makineyi kapatın ve tıkanmayı gidermek için süzgeç taşıyıcısını çıkarmadan önce yeterince soğumasını bekleyin. Aksi halde aşırı basınç nedeniyle süzgeç taşıyıcısından sıcak sıvı sıçrayabilir.

tr

Yaralanmalara ve maddi hasarlara karşı DİKKAT

- Makineyi sadece süzgeç taşıyıcısı ve su haznesi takılı durumdayken kullanın.
- Makineyi asla susuz kullanmayın.
- Su haznesine sadece taze ve soğuk musluk suyu doldurun. Gazlı maden suyu veya başka sıvılar kullanmayın.
- Süzgeç taşıyıcısını sadece ince öğütülmüş kahve tozu ile doldurun.
- Bu gösterildiğinde makinenin kirecinin giderilmesini sağlayın (bkz. „Göstergeler/Arızalar ve giderme yöntemleri“).
- Makineyi oynatmak için her zaman dış gövdeden tutun.
- Kullanmak için makineyi, nem ve ısıya duyarlı olmayan, iyi ışıklandırılmış sağlam, yatay, düz bir yüzeye yerleştirin.
- Makinenin plastik parçalarının erimemesi için makineyi bir ocağın üzerine, doğrudan sıcak bir fırının ve benzeri bir ısı kaynağının yanına yerleştirmeyin.
- Bağlantı kablosunu, kimsenin takılıp düşmeyeceği bir şekilde yerleştirin. Makinenin yanlışlıkla aşağıya çekilmesini önlemek için elektrik kablosunu bir kenardan aşağıya doğru sarkıtmayın.
- Makinede kaydırmaz ayaklar bulunur. Çalışma yüzeyleri çeşitli cilalar ve kimyevi maddelerle kaplanır ve bunlar için değişik bakım maddeleri kullanılır. Bu nedenle, makine ayaklarının bu maddelerin içerdiği bazı maddeler tarafından zarar görebilmesi ve plastiğin yumuşaması olasılığı bulunur.
- Makine, 4°C'den soğuk sıcaklık koşullarına maruz bırakılmamalıdır. Isıtma sisteminde kalan su donup hasar verebilir.

Tip etiketi makinenin alt kısmındadır.

- Ses basınç seviyesi: <70dB(A).

Genel bakış (ambalaj içeriği)

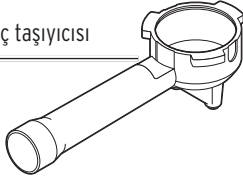
Tek espresso için
süzgeç



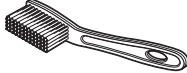
Duble espresso için
süzgeç



Süzgeç taşıyıcısı



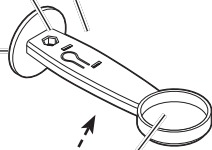
Temizlik fırçası



Çok fonksiyonlu araç

Allen anahtarı

Tamper



Temizleme iğnesi



Ölçü kaşığı



Kumanda tuşları



Açma/kapama şalteri

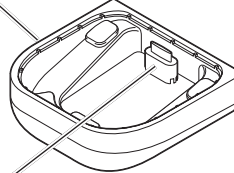
Fincan ısıtıcısı

Büyük fincanlar için
damlama kabı

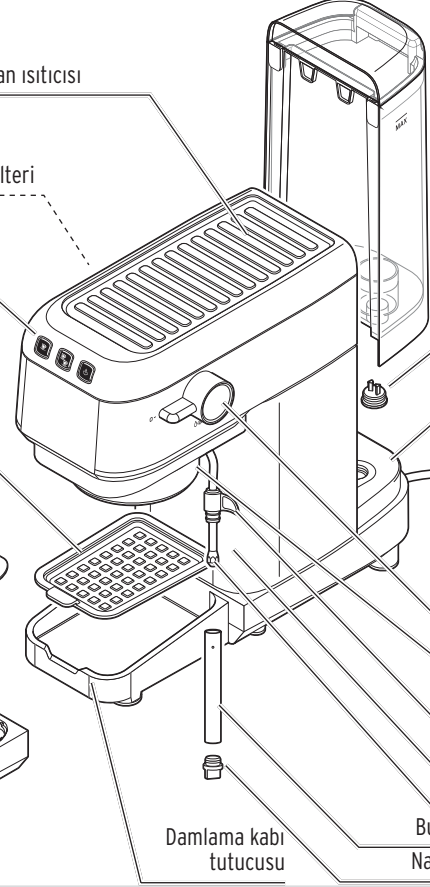
Damlama ızgarası



Küçük fincanlar için
damlama kabı



Su seviyesi göstergesi



Su haznesi

Nakliye tapası

Su haznesi yuvası

0 - 5
Buhar ayarlayıcısı

Süngülü bağlantı

Lastik tutamak

Süt köpüğü nozulu

Buhar nozulu

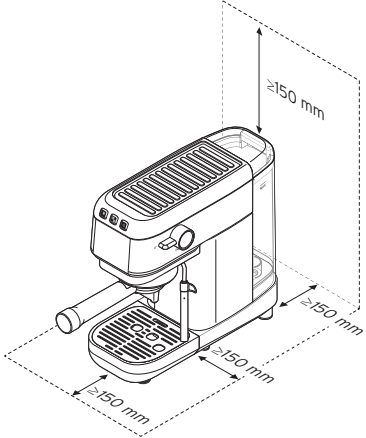
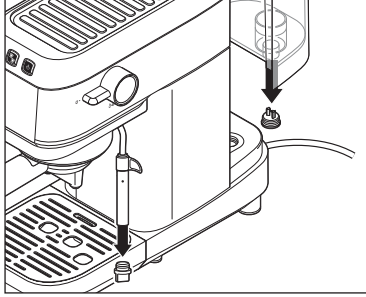
Buhar borusu

Nakliye tapası

Damlama kabı
tutucusu

Çalıştırma

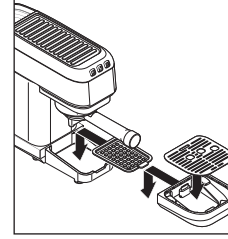
İlk kullanımdan önce



1. Tüm ambalaj malzemesini çıkarın ve ürünü eksiksiz olması ve olası hasarlar bakımından kontrol edin.
2. **İki nakliye tapasını** su tankının altından ve buhar borusundan çıkarın.
3. Makineyi yerleştirirken ...
 - ... nemlenmeye karşı hassas olmayan bir zemin ya da çalışma alanı seçin.
 - ... prize yakın bir yerde olmalıdır. Bağlantı kablosunun uzunluğu yakl. 80 cm.
 - ... sıcak ve yanıcı alanlara (ocak, fırın, radyatör) yakl. 1 m mesafede olmalıdır.
 - ... duvarlardan yakl. 150 mm uzak olmalıdır ve dolap veya raf altlarının altına en az 150 mm mesafede olmalıdır.

Resim, işletim için süzgeç taşıyıcısı ile birlikte makine için gerekli olan alan ihtiyacını göstermektedir. Makinenin kurulum yeri için buna dikkat edin.

4. İlk kullanımdan önce su haznesini, süzgeç taşıyıcısını ve her iki süzgeci sıcak su ve biraz deterjan ile yıkayın. Temiz su ile durulayın ve ardından parçaları iyice kurulayın.

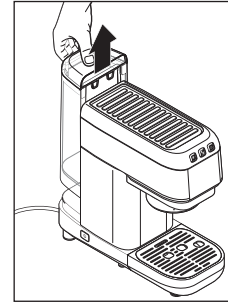


5. Damlama kabını ve ızgarasını yerleştirin.

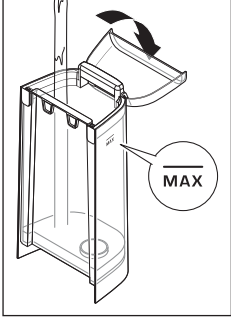


TEHLİKE - Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi

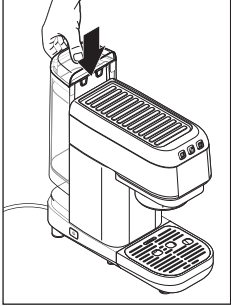
Makinede takıldığı sürece asla su haznesinin içine su doldurmayın!



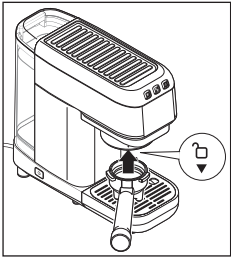
6. Su haznesini doldurmak için hazneyi yukarı doğru çekerek makineden çıkarın.



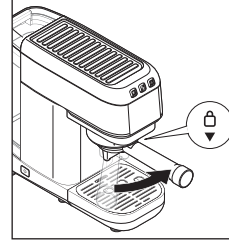
7. Su haznesini en fazla **MAX** işareti kadar doldurun.



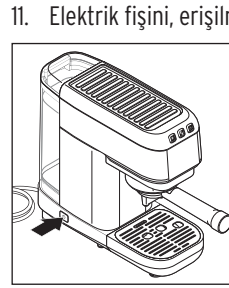
8. Su haznesinin kapağını kapatın ve su deposunu tekrar makineye yerleştirin. Dayanak noktasına kadar aşağı doğru bastırın. Su haznesinin yerine doğru oturmasını kontrol edin, aksi halde su sevk edilmez.



9. Süzgeç taşıyıcısını - süzgeç **olmadan** işleme almak için - makineye yerleştirin: Tutamak „Kilit açık” yönünü gösterir. Süzgeç taşıyıcısını alt taraftan düz bir şekilde yukarıdaki süngülü bağlantıya geçirin.



10. Süzgeç taşıyıcısını dayanak noktasına kadar sağa doğru „Kilit kapalı” yönünde çevirin: Bu, ilk birkaç seferde ve makine halen soğuk olduğunda biraz zor olabilir.



11. Elektrik fişini, erişilmesi kolay olan bir prize takın.
12. Makineyi çalıştırmak için makine tarafındaki açma/kapama şalterine ① basın.



Makinenin ön tarafındaki 3 kumanda tuşu yanıp söner, ısıtma işlemi başlar.

tr



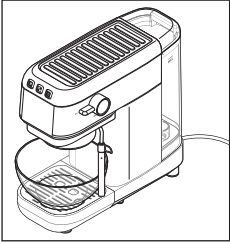
Makine, kahve hazırlamak için doğru sıcaklığa ulaştığında 3 kumanda tuşu sürekli yanar.



Haşlanma/yanma **UYARISI**

Sıcak su, sıcak kahve veya kahve çıkış deliğinden veya süt köpüğü nozulundan çıkan sıcak buhar haşlanmalara neden olabilir.

- Kullanım sırasında ve hemen sonrasında kahve çıkış deliğine veya süt köpüğü nozuluna dokunmayın. Delikten akmakta olan içecek ile temas etmekten kaçının.
- Kahve/Su çıkışı esnasında süzgeç taşıyıcısı çözülmemeli veya çıkarıl-mamalıdır.



13. Hacmi en az 500 ml olan bir kabı, damlama ızgarasının üzerine koyun.

14. Çıkışı - bu durumda sadece sıcak su - başlatmak için makinenin önündeki 2 fincan tuşuna  basın.

Bazen tüm boruları suyla doldurmak biraz zaman alabilir, sıcak su portafiltrenin altından akana kadar 14. adımı tekrarlayın.

tr Çıkış durduğunda, yeniden bir çıkışı başlatmak için yeniden  üzerine basın. En az 3 çift fincan akıtın. Gerekirse, arada bir kabı boşaltın.

Birkaç denemeden sonra bile su akmazsa, 15/16. adımla devam edin!
Ardından 14. adımı tekrar deneyin.

15. Kabı süt köpüğü nozulunun altına koyun.
16. Sıcak su çıkışını yapmak için makinenin yan tarafındaki buhar kontrol düğmesini  çevirin. Süt köpürtücüden sıcak su akana kadar bekleyin. Sıcak suyun yakl. 5 saniye akmasına izin verin, daha sonra sıcak su çıkışını durdurmak için buhar kontrol düğmesini  - konumuna çevirin.

17. Su haznesindeki kalan suyu dökün ve ilk kahve hazırlığı için taze, soğuk musluk veya içme suyu ile yeniden doldurun.

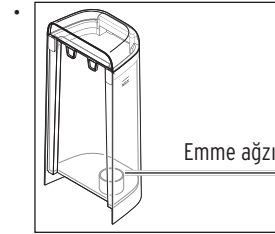
Makine şimdi kullanıma hazırdır.

Makinenin reaksiyonları

- Makine açıkken yakl. 9 dakika hiçbir tuşa basmazsanız makine uyku moduna geçer. Kumanda tuşları söner ve makine artık ısıtmaz.

Makineyi yeniden etkinleştirmek için üç kumanda tuşundan birine basın.

Başka kahve hazırlamak istemiyorsanız makineyi açma/kapama şalteri  ile kapatın.



Eğer su seviyesi, emme ağzının üst kenarı altına düşerse makine artık ememez. Pompa birkaç saniye daha biraz yüksek sesle çalışmaya devam eder ve ardından kapanır.



 ve  tuşları yanıp söner.

▷ Su haznesini çıkarın ve su doldurun.

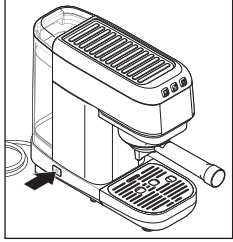
Makinede takıldığı sürece asla su haznesinin içine su doldurmayın!

▷ Makineyi tekrar işleme hazır duruma almak için yanıp sönen  ve  tuşlarına basın.

Kahve hazırlama

Koşullar:

- Elektrik fişi prizde takılı.
- Makine kapatıldı.
- Su haznesi dolduruldu.
- Süzgeç taşıyıcısı süngülü bağlantıya takılmıştır ve makine ısındığında doğrudan makine ile birlikte ısınır. Alternatif olarak kısa süreyle biraz sıcak su da akıtabilirsiniz.



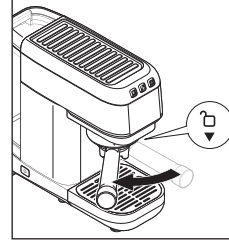
1. Makineyi çalıştırmak için makine tarafındaki açma/kapama şalterine **ⓘ** basın.



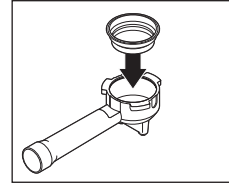
Makinenin ön tarafındaki 3 kumanda tuşu yanıp söner, ısıtma işlemi başlar.



Makine, kahve hazırlamak için doğru sıcaklığa ulaştığı anda 3 kumanda tuşu sürekli yanar.

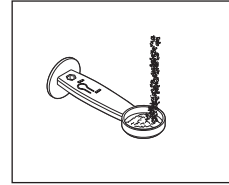


2. Süzgeç taşıyıcısını sola doğru „Kilit açık” yönünde çevirin ve aşağı doğru çekip çıkarın.



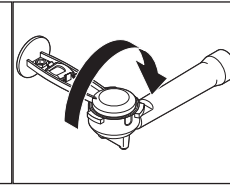
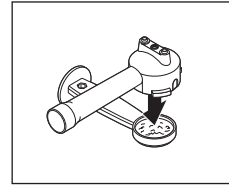
3. Bir veya iki fincan için istenilen süzgeci süzgeç taşıyıcısına yerleştirin.

Öneri: Zaten takılmış olan bir süzgeci çıkarmak isterseniz, bir çay kaşığı vb. sapı yardımıyla süzgecin alt kenarından kaldırarak süzgeç çıkarılabilir.

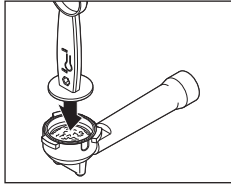


4. Kahve tozu miktarını ölçü kaşığında ölçün.
Referans değeri: 1 fincan = yakl. 7 g toz

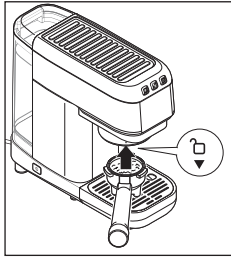
Bilgi: Süzgeci aşırı doldurmayın, aksi halde süzgeç taşıyıcısını makineye yerleştirmek zorlaşır ve süzgeç taşıyıcısından kahve dökülebilir.



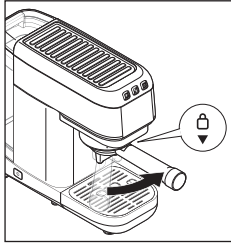
5. Süzgeç taşıyıcısını ölçü kaşığı **üzerine** oturtun ve her ikisini birlikte çevirin.



6. Tamper ile toza bastırarak sıkıştırın.



7. Süzgeç taşıyıcısını makineye yerleştirin: Tutamak „Kilit açık” yönünü gösterir. Süzgeç taşıyıcısını alt taraftan düz bir şekilde yukarıdaki süngülü bağlantıya geçirin.



8. Süzgeç taşıyıcısını dayanak noktasına kadar sağa doğru „Kilit kapalı” yönünde çevirin.



9. Damlama ızgarasının üzerine uygun bir fincan koyun.

Referans değeri: Espresso 1 fincan yakl. 40 ml
Espresso 2 fincan yakl. 80 ml

Öneri: 2 fincanlık süzgeç ile 2 Espresso fincanını aynı anda doldurabilir veya „Duble” için daha büyük bir fincan doldurabilirsiniz.

► Daha büyük bir fincan kullanırsanız üstteki damlama kabını ızgara ile birlikte çıkarmanız gerekebilir.



Haşlanma/yanma **UYARISI**

Sıcak su, sıcak kahve veya kahve çıkış deliğinden veya süt köpüğü nozulundan çıkan sıcak buhar veya haşlanmalara neden olabilir.

- Kullanım sırasında ve hemen sonrasında kahve çıkış deliğine veya süt köpüğü nozuluna dokunmayın. Delikten akmakta olan içecek ile temas etmekten kaçının.
- Kahve/Su çıkışı esnasında süzgeç taşıyıcısı çözülmemeli veya çıkarıl-mamalıdır.

10. Kahve çıkışını başlatmak için basın ...

... 1 fincan için ☕ tuşuna veya

... 2 fincan için ☕☕ tuşuna.



Basılı olan tuş, demleme işlemi esnasında yanıp söner, diğer iki tuş söner.

Kahve aromasının ideal bir şekilde dağılması için makine önce sadece tozu nemlendirmek (Pre-Infusion) için az miktarda su sevk eder ve kısa bir duraklamadan sonra kalan su miktarını yeniden sevk eder. Küçük bir gecikme ile hazırlanan kahve süzgeç taşıyıcısındaki her iki çıkış deliğinden akar.



Kahve hazırlandıktan sonra tekrar 3 kumanda tuşu da yanar. Ardından kahve akışının durmasını bekleyin.

11. Kahve fincanını alın ve taze hazırlanmış kahvenizin tadını çıkarın.

▷ Süzgeç taşıyıcısını makineden çıkarmadan ve boşaltmadan önce makine yeterince basınç boşaltana kadar en az 10 saniye bekleyin.

İçecek miktarını ayarlama

Kahvenin miktarını ve yoğunluğunu akan su miktarını değiştirerek belirleyebilirsiniz. Aromayı ve kremayı optimize etmek için gerekirse kahve tozu miktarını da değiştirin.

1. Makineyi önceden açıklandığı şekilde (1. ila 9. adım arası) hazırlayın.
2. Su miktarını ...

... **1 fincan** ayarlamak için  tuşuna basın ve istenilen kahve miktarı çıkana kadar tuşu basılı tutun.

... **2 fincan** ayarlamak için  tuşuna basın ve istenilen kahve miktarı çıkana kadar tuşu basılı tutun.

Şu andan itibaren her yeni kahve, ayarlanmış olan su miktarı ile hazırlanır.

 Su miktarını tekrar fabrika ayarlarına geri almak için  /  tuşlarına yakl. 3 saniye boyunca aynı anda basın. Onaylamak için tüm 3 tuş yanıp söner.

Bir defaya mahsus tek bir kahve için **daha az su** kullanmak için ...

1. Alishık olduğunuz şekilde 1 veya 2 fincan için  veya  tuşuna basın.
2. İstemiş olduğunuz kahve miktarı verildikten sonra kahve çıkışını zamanından önce iptal etmek için yeniden  veya  tuşuna basın.

 Bu ayarlar uygulanmaz. Daha sonraki kahve hazırlanırken tekrar önceden ayarlanmış olan miktar verilir. Kahve miktarının kalıcı olarak nasıl değiştirileceğini bu bölümün başında bulabilirsiniz.

Süt köpürtme

Süt ayrı olarak sıcak buhar ile ısıtılır ve köpürtülür. Bunun için uzun ömürlü, az yağlı ve soğutulmuş süt çok uygundur. Sütün daha önceden ısıtılmamış olması gerekir.

Buhar oluşturmak için suyun, kahve hazırlamada olduğunda daha fazla ısıtılması gerekir. Yani makine tekrar ısıtır. Bu nedenle önce kahveyi hazırlamak ve ardından sütü köpürtmek mantıklıdır. Ardından bir kahve daha hazırlamak isterseniz öncelikle makinenin biraz soğuması gerekir.



Haşlanma/yanma UYARISI

Süt köpüğü nozulunun metal parçalarına veya dışarı çıkan sıcak buhara temas edilmesi haşlanmalara neden olabilir.

- Süt köpüğü nozulunu sadece lastik tutamaktan tutun. Süt köpüğü nozulunu asla kişilere doğru yönlendirmeyin.

1. Kahveyi önceden açıklandığı şekilde hazırlayın ve fincanı makineden çıkarın.
2. Süt köpüğü nozulunu damlama kabına yönlendirin.
3. Buhar tuşuna  basın.



Buhar tuşu  hızlı bir şekilde yanıp söner, diğer iki tuş söner, ısıtma işlemi başlar.



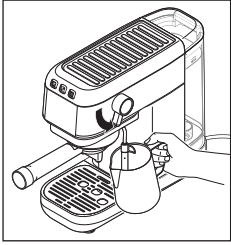
Buhar tuşu  sürekli yandığı anda, gerekli sıcaklığa ulaşılmıştır.

tr

4. Sadece yakl. üçte biri sütle dolu olan uygun bir sürahi veya bardak hazırlayın. Köpürmesiyle birlikte sütün hacmi artar! Bu aynı zamanda aşırı sıçramaları önler.

Barista önerisi: İdeal bir süt köpüğü için maks. 100 ml sütü bir 350 ml'lik Tchibo süt sürahisine ilave edin. Sütü yaklaşık iki kat hacmi kadar köpürtün.

5. Süt köpüğü nozulunu lastik tutamaktan tutun ve sürahinin içinde yönlendirin. Kabı gerekirse biraz kaldırın, böylece süt köpüğü nozulu daha derine daldırılabilir.



6. Buhar çıkışı başlatmak için makine tarafındaki buhar ayarlayıcısını  üzerine çevirin.



Buhar çıkışı esnasında buhar tuşu  yavaşça yanıp söner.

7. Sürahiyi, süt köpüğü nozulu sütün içinde çok derine dalmayacak şekilde tutun. Mümkün olduğunca fazla köpük elde etmek için kabı hafif dönüş hareketleri ile yukarı ve aşağı hareket ettirin. Köpürtme işlemi esnasında nozulun daima süt yüzeyinin altında kalması gerekir. İdeal bir sonuç elde etmek için biraz deneme yapılması gerekir. Sıçramaya karşı dikkat!

8. Buhar çıkışını durdurmak için buhar ayarlayıcısını  - üzerine çevirin.



Diğer 3 tuş da yanar.

9. Köpüğü bir kaşıkla alın ve kahvenizin üzerine dökün. İsterseniz üzerine sıcak süt ilave edebilirsiniz.

- Her kullanımdan sonra süt köpüğü nozulunu süt kalıntılarından temizlemek için:

Süt köpüğü nozulunu tekrar damlama kabına yönlendirin ve birkaç saniye süreyle yeniden buhar çıkışını başlatın.

Buhar borusunu nemli, tüy bırakmayan bir bez ile silin.

Buhar borusuna elinizle dokunmayın - yanma tehlikesi!

Yeniden kahve hazırlama



Buhar çıkışından sonra tekrar 3 tuş da yanarsa, kahve hazırlamak için ısıtma sistemi tarafından sıcaklık yavaşça düşürülür.

Kahve hazırlamak için her iki tuş olan  ve  tuşları bu sürede kilitli olur. Yeniden bir kahve hazırlamak ancak ısıtma sistemi yeteri kadar soğuduğunda mümkün olur. Aksi halde kahve yanar ve tadı acı olur.



- Kahve hazırlamak için  ve  tuşlarından birine zamanından önce basarsanız ışık söner ve su sevk edilmez. Bunun için buhar tuşu yanıp söner ve bu şekilde ısıtma sisteminin halen sıcak olduğunu gösterir.

- Soğumayı biraz hızlandırmak için süt köpüğü nozulu üzerinden biraz sıcak su boşaltabilirsiniz. Bunun için buhar ayarlayıcısını yeniden  üzerine çevirin, ancak öncesinde buhar tuşuna basmayın. Altına bir kap koymayı unutmayın!



Sıcak su çıkışı esnasında  ve  tuşları yanıp söner.

Fincanı önceden ısıtma



Haşlanma/yanma UYARISI

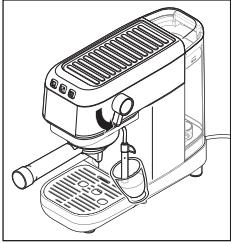
Süt köpüğü nozulunun metal parçalarına veya dışarı çıkan sıcak buhara temas edilmesi haşlanmalara neden olabilir.

- Süt köpüğü nozulunu sadece lastik tutamaktan tutun. Süt köpüğü nozulunu asla kişilere doğru yönlendirmeyin.

Fincana sıcak su doldurun ve kahveyi koymadan hemen önce dökün. Bu şekilde en iyi Espresso tadını elde edersiniz.



Çıkan sıcak su yalnızca fincanın ısıtılması için uygundur. Çay veya diğer hazır içeceklerin hazırlanması için uygun DEĞİLDİR.



1. Süt köpüğü nozulunu fincanın içine yönlendirin. Yönlendirmek için süt köpüğü nozulunu lastik tutamaktan tutun - ardından süt köpüğü nozuluna artık dokunmayın!
2. Makine tarafındaki buhar ayarlayıcısını  üzerine çevirerek sıcak su çıkışı başlatın - öncesinde buhar tuşuna basmayın!



 ve  tuşları sıcak su çıkışı esnasında yanıp söner, buhar tuşu kapalıdır.

3. Fincan dolu olduğunda buhar ayarlayıcısını tekrar  - üzerine çevirin.



Çıkış durdurulur, tekrar 3 tuş birden yanar.

Temizleme



TEHLİKE - Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi

Bir elektrik çarpması ağır yaralanmalara ve/veya ölüme neden olabilir.

- Cihazı temizlemeye başlamadan önce elektrik fişini prizden çıkarın.
- Cihazı, fişini ve bağlantı kablolarını asla suya veya başka sıvılara daldırmayın.
- Makineyi asla akan suyun altında temizlemeyin, sadece aşağıda tarif edildiği şekilde temizleyin.



Haşlanma/yanma UYARISI

Artan sıcak kahve veya suya temas edilmesi veya sıcak cihaz parçalarına temas edilmesi haşlanmalara/yanmalara neden olabilir.

- Temizlemeden önce cihazın yeterince soğumasını bekleyin.

DİKKAT - Maddi hasar tehlikesi var

Yanlış veya eksik bir temizlik makineye hasar verebilir.

- Temizleme için sert kimyasallar, tahriş edici ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.
- Makinenin kendisi ayrıca çıkartılabilen diğer tüm parçalar bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır.

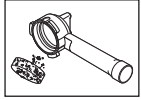
tr

	Her kullanımdan sonra	Günlük	Haftalık	~3 ay	İhtiyaç halinde
Süzgeç taşıyıcısı	boşaltma	durulama	temizleme	iyice temizleme	Tapalar çıkarılmalıdır
Su haznesi		durulama	temizleme		
Damlama kabı		boşaltma/durulama	temizleme	iyice temizleme	
Süngülü bağlantı	Süzgeç taşıyıcısı çıkarma	durulama/fırçalama		temizleme	
Süt köpüğü nozulu	silme	durulama	iyice temizleme		Tapalar çıkarılmalıdır
Makine gövdesi			silme		

Süzgeç taşıyıcısının ve süzgecin temizlenmesi

Her kullanımdan sonra

Küf oluşumunu önlemek ve süngülü bağlantıdaki contayı korumak için.



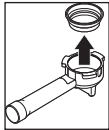
- Kahve telvesini vurarak süzgeç taşıyıcısından uygun bir toplama kabına aktarın. Kahve telvesini kompost/organik atık olarak atın.

tr

Günlük:

- Boşaltılan süzgeç taşıyıcısını makineye yerleştirin ve biraz sıcak su akıtın.

Haftalık:

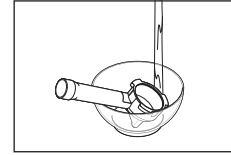


- Takılı olan süzgeci süzgeç taşıyıcısından alın (bir çay kaşığı vb. sapı ile süzgecin alt kenarından kaldırarak süzgeci çıkarın) ve süzgeç taşıyıcısını ve süzgeci sıcak su ve aşındırıcı olmayan bir bulaşık deterjanı ile iyice yıkayın. **Bu parçalar bulaşık makinesinde yıkamaya uygun değildir.**

Her 3 ayda bir:



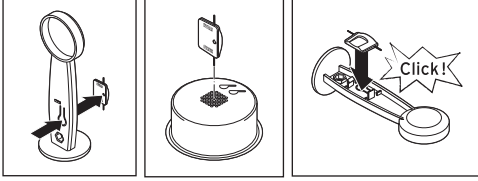
Kahve yağlarına karşı piyasada bulunan temizleme tabletlerini kullanın. Birlikte teslim edilmiş olan talimatı dikkate alın.



1. Süzgeç taşıyıcısının yerleştirilmesi için yeterli büyüklükte bir kabı sıcak su ile doldurun ve içine bir temizleme tableti atın.
2. Süzgeç taşıyıcısını ve kullanılan süzgeci yakl. 30 dakika içinde bırakın.
3. Ardından süzgeci ve süzgeç taşıyıcısını temiz soğuk su ile iyice yıkayın.
4. Süzgeci portafiltreye ve her ikisini de makineye yerleştirin ve  tuşuna basarak 2-3 kez sıcak su akıtın.

Tasarruf önerisi: Süzgeç taşıyıcısının ve süzgecin temizlenmesini damlama ızgarasının ve kabının temizlenmesi ile kombine edin.

İhtiyaç halinde:

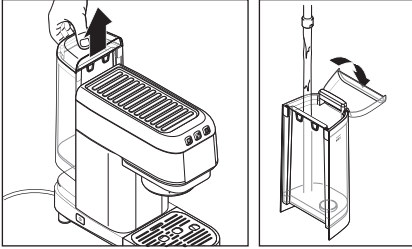


- ▷ Süzgeç tıkanmışsa temizlik iğnesi ile temizleyebilirsiniz. İğne, çok fonksiyonlu araca entegre edilmiştir.
- ▷ Ardından temizlik iğnesini tekrar çok fonksiyonlu araca istifleyin.

Su haznesini temizleme

Günlük:

Kireçlenmeyi önlemek için.



- ▷ Su haznesini çıkarın, kalan suyu dökün ve su haznesini kısa süre durulayın.

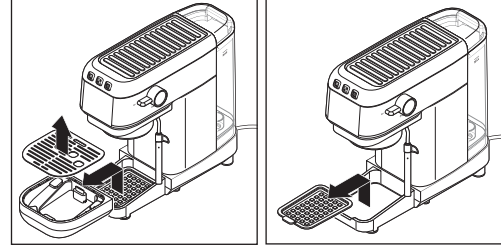
Haftalık:

- ▷ Su haznesini yumuşak bir bulaşık deterjanı ile yıkayın. Su haznesini, akan suyun altında iyice durulayın ve ardından kurutun. **Su haznesi bulaşık makinesinde yıkanmaya uygun değildir.**

Damlama kabının/ızgarasının temizlenmesi

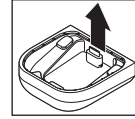
Günlük:

Kireçlenmeyi önlemek için.



- ▷ Damlama kabı içinde kalan suyu boşaltın ve kısa süreyle durulayın.

Haftalık:



- ▷ Su seviyesi göstergesi için olan şamandırayı dikkatlice küçük fincanlar için olan damlama kabından çekip çıkarın.

- ▷ Damlama ızgarasını ve her iki damlama kabını bir bulaşık deterjanı ile temizleyin.

Ardından hepsini akan suyun altında iyice durulayın ve parçaları kurutun. **Damlama ızgarası ve damlama kapları bulaşık makinesinde yıkanmaya uygun değildir.**

tr

Her 3 ayda bir:



Kahve yağlarına karşı piyasada bulunan temizleme tabletlerini kullanın. Birlikte teslim edilmiş olan talimatı dikkate alın.

1. Uygun bir kaba sıcak su doldurun ve içinde bir temizleme tableti çözün.
2. Damlama ızgarasını ve damlama kaplarını içine koyun ve gece boyunca hepsini yumuşamaya bırakın.
3. Tüm parçaları temiz su ile durulayın.
4. Gerekirse kalan kalıntıları yumuşak bir bezle ovarak temizleyin.
5. Bu parçaları tekrar makineye yerleştirin.

Tasarruf önerisi: Süzgeç taşıyıcısının ve süzgecin temizlenmesini damlama ızgarasının ve kabının temizlenmesi ile kombine edin - Ancak portafiltre ve süzgeçleri 30 dakikadan fazla temizleme banyosunda bırakmayın.

Süngülü bağlantının temizlenmesi

Küf oluşumunu önlemek için.

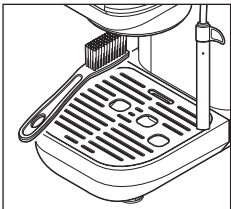
Her kullanımdan sonra

tr

Kullanılmış olan süzgeç taşıyıcısı makinenin içinde kalmamalıdır, çünkü kalması zamanla süngülü bağlantının contasına hasar verir.

▷ Süzgeç taşıyıcısını çıkarın.

Günlük:



▷ Süzgeç taşıyıcısını çıkarın ve gerekirse süngülü bağlantıdaki kahve telvesi kalıntılarını temizlik fırçası ile temizleyin. Altına bir kap koyun ve süngülü bağlantıdan biraz sıcak su akıtın.

Her 3 ayda bir:

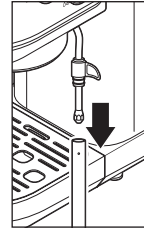
▷ Süzgeç taşıyıcısını çıkarın ve süngülü bağlantıdan birkaç fincan sıcak su geçirin. Kalan kahve telvesini temizleme fırçasıyla iyice fırçalayın.

Süt köpüğü nozulunun temizlenmesi

Her kullanımdan sonra:

1. Buhar nozulunu açmak için biraz daha buhar veya sıcak su çıkışı sağlayın.
2. **Süt köpüğü nozulu soğuyana kadar bekleyin!**
3. Buhar borusunu silin.

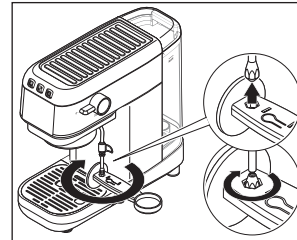
Günlük:



▷ Buhar borusunu çekip çıkarın ve durulayın. Buhar nozulunu silin.

Haftalık:

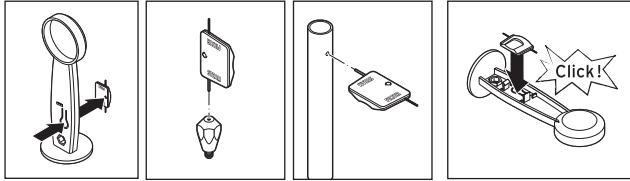
1. Buhar borusunu çekip çıkarın.



2. Birlikte teslim edilen çok fonksiyonlu araç ile buhar memesini çevirip çıkarın.
3. Lastik tutamağı borudan çekip çıkarın.
4. Makinede kalan boruyu iyice silin.

5. Tüm parçaları bir bulaşık deterjanı ile durulayın.
Su haznesini, akan suyun altında iyice durulayın ve ardından kurutun.
Bu parçalar bulaşık makinesinde yıkamaya uygun değildir.
6. Tüm parçaları iyice kurumaya bırakın, ardından tekrar makineye takın:
Lastik tutamağı dayanak noktasına kadar boru üzerine itin, buhar nozulunu el sıklığında çevirin ve buhar borusunu tekrar üzerine itin.

İhtiyaç halinde:



- ▷ Buhar borusundaki havalandırma deliği veya buhar nozulu tıkanmışsa bunu birlikte teslim edilmiş olan temizlik iğnesi ile temizleyebilirsiniz. İğne, çok fonksiyonlu araca entegre edilmiştir.
- ▷ Ardından temizlik iğnesini tekrar çok fonksiyonlu araca istifleyin.

Gövdeyi temizleme

Haftalık:

- ▷ Gövdeyi yumuşak ve kuru bir bezle silin.

Kireç sökme

DİKKAT - Makineniz kireç oluşumu nedeniyle hasar görebilir
Kireç oluşumu, makineye hasar verebilir.

- **Bu gösterildiğinde makinenin kirecinin giderilmesini sağlayın.**
Bu makinenizin ömrünü uzatır ve enerji tasarrufu sağlar.
- Formik asit bazlı kireç çözücü kullanmayın.
- Kahve ve espresso makineleri için piyasada bulunan, **limon asidi** bazlı sıvı bir kireç giderici kullanın. Başka maddeler cihazdaki malzemeye zarar verebilir ve/veya etkisiz olabilir.

i Kireç giderme işlemi yarıda kesilemez. Kireç giderme işlemi buna rağmen yarıda kesilmişse (örn. elektrik kesintisi nedeniyle) bir sonraki çalıştırmada tamamlanmalıdır. Makinenin kullanımı bu süre boyunca bloke edilir ve mümkün değildir.

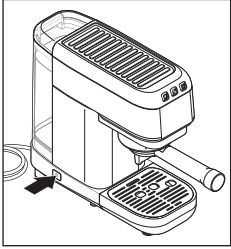


Kumanda tuşları kırmızı yandığında makinenin kireci giderilmelidir.

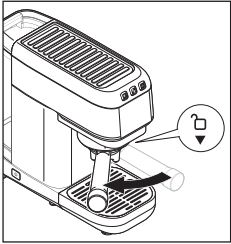
Takip eden günlerde makinedeki kireci giderin. Daha fazla beklemeyin, aksi halde daha fazla kireç oluşacağından, kireç arındırıcı etki etmeyebilir.

Kireç sökme işlemi yaklaşık 15 dakika sürer.

Kireç giderme işlemi sırasında makineyi gözetimsiz bırakmayın.



1. Makineyi açma/kapama şalteri **I** ile kapatın.



2. Süzgeç taşıyıcısını sola doğru „Kilit açık” yönünde çevirin ve aşağı doğru çekip çıkarın.

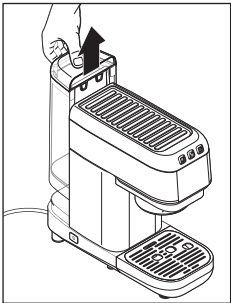


TEHLİKE -

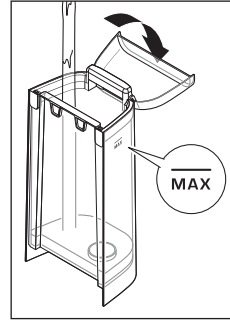
Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi

tr

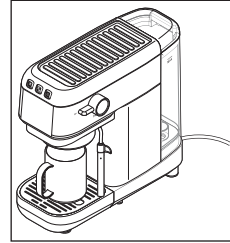
Makinede takıldığı sürece asla su haznesinin içine su doldurmayın!



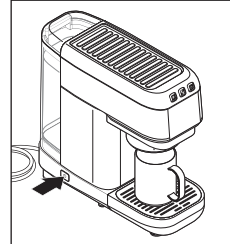
3. Su haznesini doldurmak için hazneyi yukarı doğru çekerek makineden çıkarın.



4. Kireç çözücüyü su haznesine koyun. Bunun miktarı ile ilgili olarak kireç çözücü üreticisinin talimatlarını okuyun. Su haznesini **MAX** işaretine kadar taze musluk suyu ile doldurun.



5. Süngülü bağlantının altında yeterli büyüklükte bir kap örn. kahve fincanı koyun.



6. Makineyi açma/kapama şalteri **I** ile açın.



Isıtma fazından (kumanda tuşları yanıp söner) sonra kumanda tuşlarının sürekli yanmasını bekleyin.



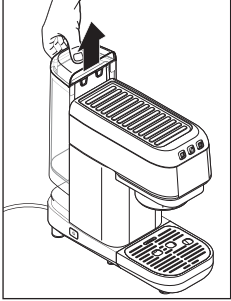
7. Üç kumanda tuşu kırmızı yanıp sönene kadar üç kumanda tuşuna birden aynı anda yakl. 3-4 saniye süreyle basın.

Kireç çözme programının ilk fazı başlar (kireç çözme) ve su/kireç karışımı süngülü bağlantıdan dışarı akar.

▷ Gerekirse, altına yerleştirilmiş kabı arada bir boşaltın.

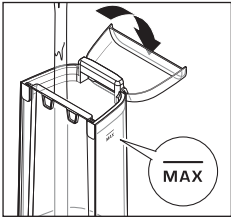


Bunu takip eden otomatik durulama ve duraklama işlemlerinden sonra kireç çözme programının ilk fazı sona erer.  /  tuşları kırmızı yanar.



8. Haznesinde kalan su/kireç karışımını boşaltın ve hazneyi iyice durulayın.

Su/kireç karışımının toplanması için altına yerleştirilmiş olan kabı da boşaltın.



9. **MAX** işaretine kadar temiz su doldurun.



10. İki  /  tuşlarına aynı anda yakl. 3-4 saniye süreyle ...



... tüm üç kumanda tuşu hızlıca kırmızı yanıp sönene kadar basın.

Kireç çözme programının ikinci ve üçüncü fazı başlar (durulama) ve su, süngülü bağlantıdan dışarı akar.

Bunu takip eden otomatik durulama ve duraklama işlemlerinden sonra kireç çözme programı sona erer.



Makine uyku moduna geçer.
Kireç çözme işlemi başarılı olmuştur.

11. Makineyi yeniden etkinleştirmek için üç kumanda tuşundan birine basın.
12. Temiz su ilave edin.
13. Süt köpüğü nozulunun altına bir toplama kabı koyun ve makine tarafından buhar ayarlayıcısını  üzerine çevirerek sıcak su çıkışı başlatın - öncesinde buhar tuşuna basmayın! Yakl. 100 ml su sevk edin.
14. Suyun toplanması için altına yerleştirilmiş olan kabı boşaltın.

Kireç sökme sırasındaki hata mesajları



Durulama işlemi sırasında (birinci aşama):

 /  düğmeleri beyaz renkte yanıp sönerse, su deposu boşalmıştır. Ardından kireç çözme solüsyonunu veya suyu tekrar doldurun ve işlemi yeniden başlatın.



Kireç çözme programının sonunda: Makine uyku moduna geçmiyor, kumanda tuşları kırmızı yanıyor. Tüm kireç çözme işlemini tekrarlayın.

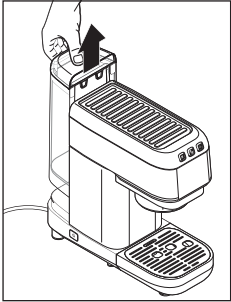
Uzun zaman kullanılmadığında

Makineyi uzun zaman kullanmadığınızda, örn. tatile gittiğinizde, hijyen açısından makineyi temizlemenizi ve kalan suyu boşaltmanızı öneririz.

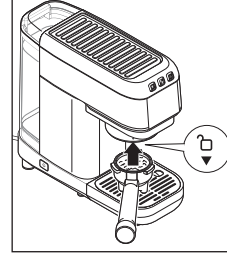
Makinenin boru sisteminde kalan suyu şu şekilde boşaltın:



1. Makineyi açma/kapama şalteri ① ile açın.



2. Su haznesini yukarı doğru çekerek makineden çıkarın.



3. Süzgeç taşıyıcısını süzgeç olmadan makineye yerleştirin ve süzgeç taşıyıcısını dayanak noktasına kadar sağa doğru „Kilit kapalı” yönünde çevirin
4. Süzgeç taşıyıcısının altında 200 ml'lik bir fincan koyun

5. Boru sisteminin boşaltmak için  tuşuna basın.
6. Pompa çalışır ve suyu boru sisteminden dışarı verir.



 ve  tuşları yanıp söner ve makine daha yüksek sesle çalışır.

Boru sistemi şimdi boşaltıldı.

7. Makineyi açma/kapama şalteri ① ile kapatın.
8. Makineyi „Temizleme” bölümünde açıklandığı gibi iyice temizleyin.
- Daha sonraki bir zamanda makineyi tekrar çalıştırdığınızda „Çalıştırma - İlk kullanımdan önce” bölümünde açıklandığı gibi hareket edin.

Göstergeler/Arızalar ve giderme yöntemleri

Göstergeler ve giderme yöntemleri



ve tuşları yanıp söner ve makine daha yüksek sesle çalışır.

Su haznesi boş mu?

Su haznesine taze su koyun ve makineye yeniden oturtun.
Demleme işlemini yeniden başlatın.



ve tuşları yanıp söner.

Makine ısınır. Kahve hazırlamaya başlamak için lütfen üç tuş da beyaz yanana kadar bekleyin.



ve tuşları kırmızı yanar.

Makine kireçten arındırılmalıdır. Takip eden günlerde makinedeki kireci giderin. Daha fazla beklemeyin, aksi halde daha fazla kireç oluşacağından, kireç arındırıcı etki etmeyebilir. Tarafınızdan neden olunan bu arıza garanti kapsamına dahil edilmez. „Kireç sökme” bölümünde belirtilen işlemleri yapın.



ve tuşları beyaz yanar, ancak tuşa basıldığında tepki vermez.

Daha önce süt köpürtmek için su buharı oluşturdunuz mu? Hazırlanırken kahvenin „yanmaması” için öncelikle makinenin ısıtma sistemini soğutması gerekir. Süreci hızlandırmak için buhar ayarlayıcısı ile biraz sıcak su boşaltabilirsiniz.

Arızalar ve giderme yöntemleri

Süzgeç taşıyıcısından kahve yavaş akıyor veya hiç akıyor.

Su haznesinin doğru takılıp takılmadığını veya yeterince dolu olup olmadığını kontrol edin.

Kahve çok mu ince çekilmiş?

Öğütme derecesini daha ince ayarlayın

Kahve tozu çok mu fazla preslenmiş?

Kahve tozunu daha az kuvvetle bastırın.

Süzgeç taşıyıcısında çok mu fazla kahve tozu var?

Süzgeç taşıyıcısını ağızına kadar doldurmayın. Daha fazla kahve tozu kullanıyorsanız, gerekirse 2 fincan için olan süzgeci kullanın.

Süngülü kavramadaki veya süzgeç taşıyıcısındaki/süzgeçteki su çıkışı tıkalı:

1. Süt köpüğü nozulunun altına bir kap koyun ve buhar ayarlayıcısını üzerine çevirerek boru sistemindeki basıncı azaltın.
2. Süzgeç taşıyıcısını yavaş ve dikkatli bir şekilde çıkarın, çünkü kalan basınç, sıcak sıçramalara neden olabilir.

Nedeni süngülü bağlantı:

Süzgeç taşıyıcısı olmadan birkaç fincan su akıtın. Gerekirse kahve telvesi kalıntılarını temizleyin.

Buna rağmen su eşit şekilde akmazsa makinenin kirecini çözmeniz gerekir (bkz. „Kireç sökme” bölümü).

Nedeni süzgeç taşıyıcısı/süzgeç:

1. Süzgeç taşıyıcısındaki kahve tozunu temizleyin.
2. Süzgeci süzgeç taşıyıcısından çıkarın ve her ikisini iyice yıkayın. Gerekirse birlikte teslim edilmiş olan temizlik iğnesi ile tıkanıklığı giderin (bkz. „Temizleme” bölümü).

Su haznesi dolduruldu, ancak makine su sevk etmiyor.

(örn. hazne boşaldıktan sonra)

Süt köpüğü nozulunun altına bir kap koyun ve su çıkana kadar buhar ayarlayıcısını  üzerine çevirin.

Süzgeç taşıyıcısının kenarından kahve taşıyor.

Süzgeç taşıyıcısının doğru bir şekilde süngülü bağlantıya takılıp takılmadığını kontrol edin.

Süzgeç taşıyıcısında, süngülü bağlantının contası artık doğru şekilde sızdırmazlık sağlayamayacak veya kahve telvesi artıkları kalacak kadar çok mu kahve tozu var?

Süzgeç taşıyıcısını çıkarın ve süngülü bağlantıyı nemli bir bezle veya süngerle temizleyin. Süzgeç taşıyıcısını da kahve telvesi artıklarından arındırın.

Süzgeç taşıyıcısını ağzına kadar doldurmayın. Daha fazla kahve tozu kullanıyorsanız, gerekirse 2 fincan için olan süzgeci kullanın.

Süzgeç tıkalı mı?

1. Süt köpüğü nozulunun altına bir kap koyun ve buhar ayarlayıcısını  üzerine çevirerek su sistemindeki basıncı azaltın.
2. Süzgeç taşıyıcısını yavaş ve dikkatli bir şekilde çıkarın, çünkü kalan basınç, sıcak sıçramalara neden olabilir.
3. Süzgeç taşıyıcısındaki kahve tozunu temizleyin.
4. Süzgeci süzgeç taşıyıcısından çıkarın ve her ikisini iyice yıkayın. Gerekirse birlikte teslim edilmiş olan temizlik iğnesi ile tıkanıklığı giderin (bkz. „Temizleme” bölümü).

Kahve çok hızlı akıyor.

Kahve çok mu kalın çekilmiş?

Öğütme derecesini daha ince ayarlayın.

Kahve tozu yeterince preslenmemiş mi?

Tamper ile kahve tozuna bastırarak sıkıştırın.

Süzgeç taşıyıcısında çok mu az kahve tozu var?

Süzgeç taşıyıcısına yeteri kadar kahve tozu doldurun. Daha az kahve tozu kullanmak istiyorsanız, gerekirse 1 fincan için olan süzgeci kullanın.

Kahve yeterince sıcak değil.

Espresso için özellikle kahve miktarı, fincana göre çok az olduğu için hızlı soğur. Fincanı önceden ısıtın.

Kahve çok hafif.

Öğütme derecesini daha ince ayarlayın.

Makine buhar vermiyor.

Isıtma sistemi henüz doğru sıcaklığa ulaşmadı.

Buhar tuşuna  bastıktan sonra, bu tuş sürekli yanana kadar bekleyin.

Su haznesi doğru takıldı mı ve yeterince dolu mu?

Buhar nozulu tıkalı mı?

Buhar nozulunu „Temizleme” bölümünde açıklandığı şekilde sökün ve tıkanıklığı temizlik iğnesi ile giderin.

Süt köpüğünün kıvamı tatmin edici değil.

Süt köpüğü nozulu yeterince buhar veriyor mu? Süt köpüğü nozulunu „Temizleme” bölümünde açıklandığı gibi temizleyin.

Tercihen soğutulmuş, az yağlı, uzun ömürlü süt kullanın.

Kaba maks. 100 ml süt doldurun. Kabı, süt köpüğü nozulu sütin içinde çok derine dalmayacak şekilde tutun. Kabı hafif dönüş hareketleri ile yukarı ve aşağı hareket ettirin. Köpürtme işlemi esnasında süt köpüğü nozulun daima süt yüzeyinin altında kalması gerekir.

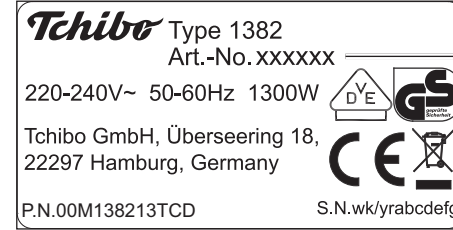
Teknik bilgiler

Tip / Model:	1382
Ölçüler (UxGxY):	yakl. 345 x 145 x 295 mm
Ağırlık:	4,5 kg (süzgeç taşıyıcısı dahil)
Şebeke gerilimi:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Güç:	1300 Watt
Kapalı durumda elektrik tüketimi:	0,03 Watt
Otomatik Standby:	0,3 Watt
Koruma sınıfı:	I
Pompa basıncı:	15 bar
Ses basınç seviyesi:	<70dB(A)
Standby otomatiği:	9 dakika sonra
Su haznesi kapasitesi:	0,95 litre
Ortam sıcaklığı:	+10 ila +40 °C
Tchibo için özel olarak üretilmiştir:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.com.tr

Ürün geliştirmeleri çerçevesinde üründe teknik ve dizayn değişikliği yapma hakkımız saklıdır.



Ürün numarası: Ürün numarasını makinenizin altındaki tip etiketinde bulabilirsiniz.



Ürün numarası

tr

İmha etme

Ürün ve ambalajı, tekrar kullanılabilen değerli malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım sayesinde atıklar azalır ve çevre korunur.

Ambalajı malzeme türüne göre imha edin. Bunun için bölgenizdeki kağıt, mukavva ve hafif ambalaj toplama merkezlerinin sunduğu imkanlardan faydalanabilirsiniz.



Bu sembole işaretlenen **cihazlar**, ev atıklarına ile birlikte atılmamalıdır!

Yasalara göre atık cihazlarınızı, ev çöpünden ayrı atmak zorundasınız. Elektrikli cihazlar tehlikeli maddeler içerir. Bunların uygun olmayan şekilde depolanması ve imha edilmesi çevreye ve sağlığa zarar verebilmektedir. Atık cihazları ücretsiz olarak geri alan toplama merkezleri hakkında bilgi için bağlı bulunduğunuz belediyeye danışabilirsiniz.

Garanti belgesi

24.02.2023-140724

Üretici veya İthalatçı Firmanın:

Unvanı: TCHİBO KAHVE MAM.
DAĞ. ve PAZ. TİC. LTD. ŞTİ
Adresi: BARBAROS MAH.
LALE SOK. NO: 2/7
MY OFFİCE BİNASI
ATAŞEHİR - İSTANBUL /
TÜRKİYE

Telefonu: +90 216 575 44 11

Faks: +90 216 576 04 84

e-posta: info@tchibo.com.tr

Yetkilinin

İmzası:

Firmanın

Kaşesi:

Satıcı Firmanın:

Unvanı: TCHİBO KAHVE MAM.
DAĞ. ve PAZ. TİC. LTD. ŞTİ

Adresi: BARBAROS MAH.
LALE SOK. NO: 2/7
MY OFFİCE BİNASI
ATAŞEHİR - İSTANBUL /
TÜRKİYE

Telefonu: +90 216 575 44 11

Faks: +90 216 576 04 84

e-posta: info@tchibo.com.tr

Fatura Tarih ve Sayısı:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin

İmzası:

Firmanın

Kaşesi:

MALIN

Cinsi: PORTAFİLTRE MAKİNESİ

Markası: TCM

Modeli: 1382

Garanti Süresi: 2 YIL

Azami Tamir Süresi: 20 iş günü

Bandrol ve Seri No:

Garanti şartları

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**.
(Bu süre 2 yıldan az olamaz)
- 2) Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
a) Sözleşmeden dönme,
b) Satış bedelinden indirim isteme,
c) Ücretsiz onarılmasını isteme,
ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
haklarından birini kullanabilir.
- 4) **Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5) **Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

- 6) Malın tamir süresi **20 iş gününü**, binek otomobil ve kamyonetler için ise **30 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- 7) Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 8) Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- 9) Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Servis ve onarım

Beklenmeyen bir kusur ortaya çıkarsa ürünü şahsen en yakın Tchibo şubesine teslim edin ya da anlaşmalı kargo firmamız ile Tchibo teknik servisimize gönderin.

Ürünün gönderilmesi halinde lütfen aşağıdakilere dikkat edin: **Makinenin** nakliye sırasında herhangi bir ek hasara maruz kalmaması için makineyi paketlemeden önce lütfen tüm kapları ve damlama tepsisini **temizleyin**.

Aşağıdaki gibi ilerleyin:

- kahve tozu kalıntılarını ve sıvıları giderin,
- tüm parçaları durulayın ve kurulayın.

Satın alma belgesinin bir fotokopisini ürüne iştirin ve aşağıdaki bilgileri belirtin:

- **Adres bilgileriniz,**
- Bir **telefon numarası** (gündüzleri) ve/veya bir **e-posta adresi,**
- **Satın alma tarihi** ve
- Mümkün olduğunca **ayrıntılı bir hata açıklaması.**

tr Taşıma esnasında hasar görmemesi için ürünü iyi bir şekilde paketleyerek teknik servisimize göndermek üzere kargo şirketine teslim edin. İade, değişim ya da onarım işleminiz, bu şekilde hızlıca tamamlanabilecektir. Gönderim için adres bilgilerinizi, iletişim bilgilerinizi belirtmiş olduğumuz Teknik destek hizmetlerimizden alabilirsiniz. Paketi kargoya verdikten sonra lütfen olası sorular için kargo gönderim belgesini saklayın.

Ürünün garantisi yoksa bizi şu konularda bilgilendirin:

- Bir fiyat teklifi isteyip istemediğinizi veya
- Ürünün onarılmadan size iade edilip edilmeyeceğini (ücretli olarak) veya
- Ürünün imha edilip edilmeyeceği (sizin için ücretsiz olarak).

Ürün bilgileri, aksesuar siparişleri veya servis süreci ile ilgili sorular için lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun. Sorular olduğunda ürün numarasını belirtin.

Teknik destek

 **444 2 826** (ücretli)

Pazartesi - Pazar 09:00 - 19:00 saatleri arasında
e-posta: servis@tchibo.com.tr

Ürün numarası: Ürün numarasını makinenizin altındaki tip etiketinde bulabilirsiniz.

Stimată clientă, stimate client!

Cu cafetiera cu portfiltru de la Tchibo, vă bucurați de espresso și specialități delicioase pe bază de lapte și cafea, precum cappuccino și latte macchiato, perfect preparate. Toate aceste băuturi sofisticate nu ridică nicio problemă pentru cafetiera cu portfiltru oferită de experții în cafea: aparatul este configurat perfect pentru cafelele noastre Tchibo.

Vă dorim să vă bucurați de noua dumneavoastră cafetieră cu portfiltru.

Echipa dumneavoastră Tchibo



Verificăm cu atenție fiecare aparat și îl testăm cu cafea și apă. În ciuda curățării temeinice, este posibil ca în aparat să se mai găsească resturi minore de cafea sau apă. Acesta nu este un semn de calitate deficitară - aparatul se află în stare de funcționare impecabilă.



www.tchibo.de/anleitungen

(Introduceți codul produsului în caseta cu eticheta „Bedienungsanleitungssuche” și faceți clic pe „Suchen”)

Despre acest manual

Articolul este echipat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță și utilizați articolul doar conform indicațiilor prezentate în acest manual, pentru a nu se produce accidental pagube sau vătămări corporale.

Păstrați acest manual pentru o utilizare ulterioară.

În cazul înstrăinării acestui articol, acesta se va preda împreună cu manualul de instrucțiuni.

Simbolurile din acest manual:



Acest simbol vă avertizează asupra pericolului de accidentare!



Acest simbol vă avertizează asupra pericolului de accidentare prin electrocutare!

Cuvântul de avertizare **PERICOL** avertizează asupra posibilităților vătămări grave și pericol de moarte.

Cuvântul de avertizare **AVERTISMENT** avertizează asupra pericolului de vătămări și pagube materiale grave.

Cuvântul de avertizare **ATENȚIE** avertizează asupra pericolului de vătămări ușoare sau pagube reduse.



Informațiile suplimentare sunt marcate cu acest simbol.

ro

Cuprins

187 Despre acest manual

189 Instrucțiuni de siguranță

192 Pe scurt (conținutul pachetului)

193 Punerea în funcțiune

193 Înaintea primei utilizări

195 Răspunsul aparatului

196 Prepararea cafelei

198 Setați cantitatea de cafea

198 Spumarea laptelui

199 Prepararea din nou a cafelei

200 Preîncălzirea ceștii

200 Curățarea

201 Curățarea filtrelor și a portfiltrelor

202 Curățarea rezervorului de apă

202 Curățarea tăviței și a grătarului de scurgere

ro 203 Curățarea cuplajului cu baionetă

Pentru a preveni formarea mucegaiului.

203 Curățarea duzei pentru spumarea laptelui

204 Curățarea carcasei

204 Îndepărtarea calcarului

207 În cazul neutilizării pe perioade mai îndelungate

208 Afișaje/defecțiuni și remediere

208 Afișaje și remediere

208 Defecțiuni și remediere

211 Date tehnice

211 Eliminarea deșeurilor

212 Garanție

212 Serviciul de relații cu clienții

Instrucțiuni de siguranță



Domeniul de utilizare

Aparatul a fost conceput pentru următoarele scopuri de utilizare:

- Pregătirea espresso din boabe de cafea prăjite și măcinate.
- Pregătirea aburului pentru spumarea laptelui.
- Pregătirea apei clocotite.
- Aparatul este destinat pentru cantitățile folosite în gospodărie și nu este potrivit pentru scopuri comerciale. Nu este adecvat pentru utilizarea în medii similare gospodăriei, precum în magazine, birouri sau medii de lucru asemănătoare, în unități agricole, de către oaspeții hotelurilor, motelurilor, pensiunilor și altor unități de cazare.

Loc de amplasare

Amplasați aparatul într-un spațiu interior, uscat. Evitați umiditatea ridicată a aerului sau concentrația de praf. Aparatul este conceput pentru a fi utilizat la o temperatură a mediului ambiant de la +10 până la +40 °C.

PERICOL pentru copii și persoanele cu capacități limitate în utilizarea aparatelor

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Nu lăsați aparatul și cablul de conectare la îndemâna copiilor sub 8 ani și a animalelor.
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de minimum 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care sunt lipsite de experiență sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele rezultate.

- Copiii nu au voie să curețe aparatul, exceptând cazul în care aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați. Aparatul nu necesită întreținere.
- Poziționați aparatul departe de accesul copiilor.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Există, printre altele, pericol de sufocare! De asemenea, nu lăsați acul de curățare la îndemâna copiilor. Risc de vătămare și risc de înghițire.

PERICOL de electrocutare

- Nu scufundați niciodată aparatul, mufa de alimentare și cablul de conectare în apă, deoarece există pericolul de electrocutare. Nu prindeți niciodată mufa de alimentare cu mâinile umede. Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Nu curățați aparatul cu un jet de apă și nu îl poziționați astfel încât să poată fi curățat cu un jet de apă.
- Scoateți rezervorul de apă din aparat pentru a-l umple. Nu umpleți rezervorul de apă mai sus de marcajul **MAX**.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată conform prevederilor, cu contacte de protecție, a cărei tensiune de alimentare corespunde datelor tehnice ale aparatului.
- Nu îndoiiți și nu striviți cablul de conectare. Țineți-l la distanță de muchiile ascuțite și sursele de căldură.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta, cablul de conectare sau mufa de alimentare prezintă deteriorări sau dacă aparatul a căzut.

ro

- Nu faceți modificări la aparat, cablu de conectare sau alte piese. Repararea electrocasnicelor trebuie efectuată numai de către electricieni calificați, deoarece reparațiile necorespunzătoare pot duce la deteriorări semnificative. Reparațiile trebuie efectuate numai într-un atelier specializat sau de către serviciul nostru pentru clienți.
- În cazul în care cablul de conectare al acestui dispozitiv este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau serviciul pentru clienți sau de o persoană cu calificare similară pentru a evita pericolele.
- Pentru a separa complet aparatul de sursa de alimentare, scoateți mufa de alimentare din priză.
- Scoateți mufa de alimentare din priză, ...
... când apare o defecțiune,
... când nu utilizați aparatul mai mult timp,
... înainte de a curăța aparatul.
În acest caz, trageți de mufa de alimentare, nu de cablul de conectare.

AVERTISMENT de incendiu

- Instalați aparatul într-un spațiu liber pentru funcționare, în niciun caz direct lângă un perete sau într-un colț, într-un dulap, lângă o perdea sau alte locuri similare. Nu îl așezați, de exemplu, sub dulapuri de perete pe care le-ar putea deteriora aburul.

AVERTISMENT privind daunele pentru sănătate

- Goliți și curățați în mod regulat rezervorul de apă, sitele, tăvițele de scurgere și duza pentru spumarea laptelui, mai ales dacă nu folosiți aparatul pe o perioadă mai lungă de timp.
- Schimbați zilnic apa din rezervorul de apă pentru a preveni formarea germenilor.

- Laptele este un aliment ușor perisabil, motiv pentru care este predispus la formarea germenilor. Asigurați o curățenie absolută, în special la prepararea specialităților de cafea cu lapte. Curățați bine duza pentru spumarea laptelui după fiecare utilizare.
- Pentru curățarea dispozitivului, utilizați numai agenți de curățare sau de îndepărtare a calcarului și ustensile de curățare corespunzătoare, specificate în acest manual. Utilizarea altor agenți de curățare prezintă riscuri pentru sănătate.

AVERTIZARE cu privire la opăriri/arsuri

- Nu atingeți părțile metalice ale aparatului, în special cuplajul cu baionetă, capul portfiltrului sau duza pentru spumarea laptelui, în timpul sau imediat după operare. Evitați contactul cu băutura care se scurge sau cu vaporii de apă.
- Prindeți portfiltrul numai de mâner. Nu scoateți niciodată portfiltrul din aparat în timpul procesului de preparare a băuturilor.
- Prindeți duza pentru spumarea laptelui numai de mânerul de cauciuc. Nu îndreptați niciodată duza pentru spumarea laptelui spre alte persoane.
- După utilizare, suprafețele dispozitivului mențin în continuare căldura reziduală.
- Dacă în timpul preparării, în rezervorul de apă este prea puțină apă, aparatul întrerupe procesul de preparare. Procesul de preparare poate fi continuat imediat ce rezervorul de apă este umplut și reintrodus în aparat.

- Dacă nu curge lichid din portfiltru, este posibil ca o parte a aparatului să fie înfundată (a se vedea capitolul „Afișaje/defecțiuni și remediere”). În acest caz, opriți aparatul și lăsați-l să se răcească suficient înainte de a scoate portfiltrul pentru a îndepărta blocajul. În caz contrar, din cauza suprapresiunii, lichidul fierbinte poate țâșni din portfiltru.

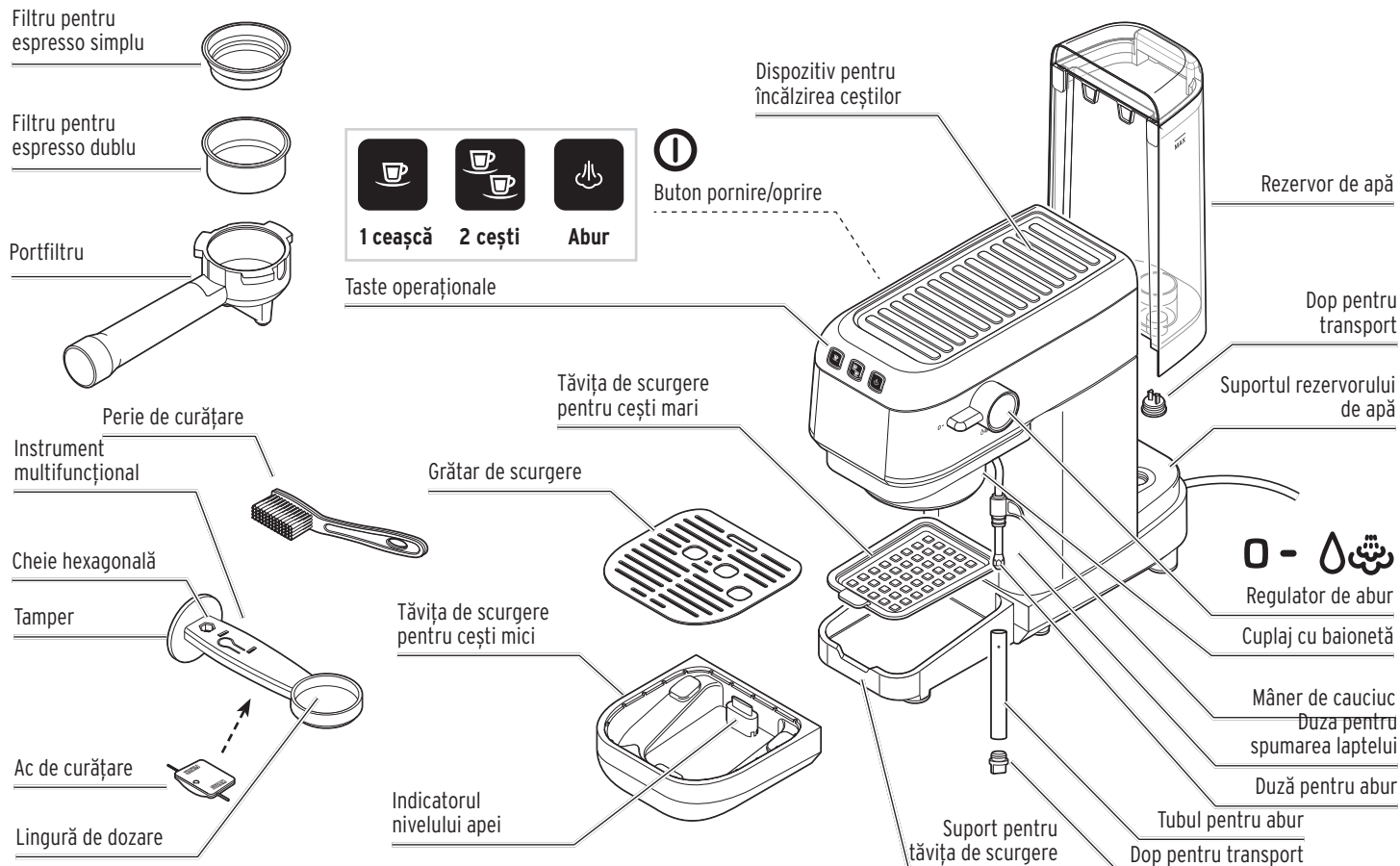
ATENȚIE la vătămări corporale sau daune materiale

- Utilizați aparatul doar cu portfiltrul și rezervorul de apă montate.
- Nu folosiți niciodată aparatul fără apă.
- Introduceți în rezervorul de apă numai apă proaspătă, rece, de la robinet, respectiv potabilă. Nu folosiți apă minerală carbogazoasă sau alte lichide.
- Umpleți portfiltrul numai cu cafea fin măcinată.
- Îndepărtați calcarul din aparat de îndată ce aparatul vă indică acest lucru (a se vedea capitolul „Afișaje/defecțiuni și remediere”).
- Pentru a deplasa aparatul, prindeți întotdeauna de carcasa exterioară.
- Pentru a utiliza aparatul, amplasați-l pe o suprafață stabilă, orizontală și plană, bine iluminată și rezistentă la umezeală și căldură.
- Nu așezați aparatul pe o plită, direct lângă un cuptor fierbinte, radiator sau altele asemenea, evitând astfel topirea pieselor din plastic ale acestuia.
- Așezați cablul de conectare astfel încât să nu existe risc de împiedicare. Nu-l lăsați să atârne peste o margine pentru ca aparatul să nu se răstoarne accidental.
- Aparatul este dotat cu piciorușe antiderapante. Suprafețele de lucru sunt acoperite cu diverse lacuri și materiale sintetice și sunt tratate cu diverse produse de îngrijire. Din acest motiv nu se poate exclude complet faptul că aceste componente conțin substanțe ce ar putea ataca și înmuia piciorușele aparatului.
- Aparatul nu trebuie expus temperaturilor sub 4 °C. Apa rămasă în sistemul de încălzire ar putea îngheța și astfel cauza pagube.

Plăcuța de identificare se găsește pe partea inferioară a aparatului.

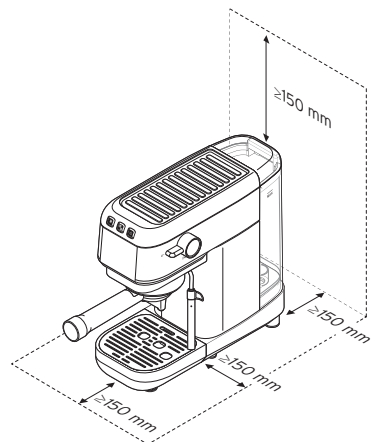
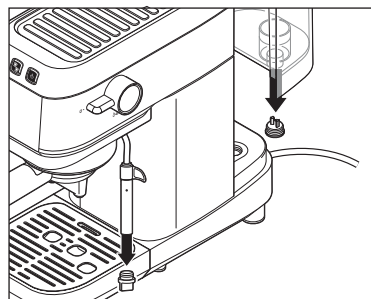
- Nivel de presiune acustică <70 dB(A).

Pe scurt (conținutul pachetului)



Punerea în funcțiune

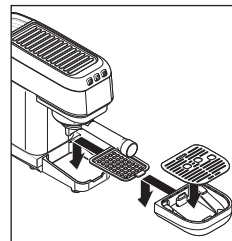
Înainte de prima utilizări



Imaginea prezintă spațiul necesar pentru utilizarea aparatului cu portfiltrul montat. Țineți cont de aceste informații când alegeți locul de amplasare a aparatului.

1. Îndepărtați toate materialele de ambalare și verificați integritatea articolului și dacă există cumva deteriorări.
2. **Îndepărtați ambele dopuri pentru transport** din partea de jos a rezervorului și a țevii pentru aburi.
3. Poziționați aparatul...
 - ... pe o suprafață sau un blat plan, rezistent la umezeală.
 - ... în apropierea unei prize. Lungimea cablului de conectare este de aprox. 80 cm.
 - ... cu cel puțin 1 m distanță de suprafețele fierbinți, inflamabile (plită, cuptor, radiator etc.).
 - ... la aproximativ 150 mm distanță de pereți. Lăsați o distanță" de cel puțin 150 mm deasupra până la dulapurile de perete sau altele asemenea.

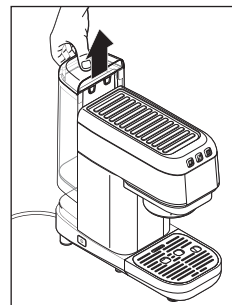
4. Înainte de a utiliza aparatul prima dată, spălați rezervorul de apă, portfiltrul și cele două filtre cu apă caldă și puțin detergent pentru vase. Clătiți apoi cu apă curată și uscați bine piesele.



5. Asamblați tăvița și grilajul de scurgere.

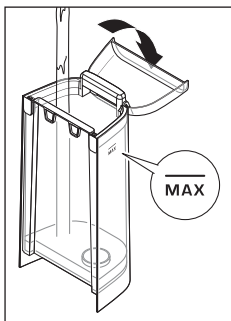


PERICOL -
pericol de moarte prin electrocutare
Nu turnați niciodată apa direct în rezervorul de apă când acesta este încă montat în aparat!

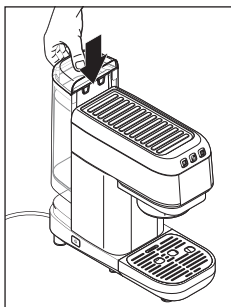


6. Scoateți rezervorul de apă din aparat pentru a-l umple, trăgându-l în sus.

ro

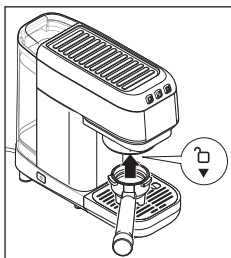


7. Nu umpleți rezervorul de apă mai sus de marcajul **MAX**.



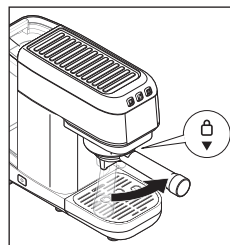
8. Închideți capacul rezervorului de apă și introduceți rezervorul de apă înapoi în aparat. Apăsăți-l în jos până la opritor.

Verificați dacă rezervorul de apă este introdus corect, altfel nu se va alimenta aparatul cu apă.



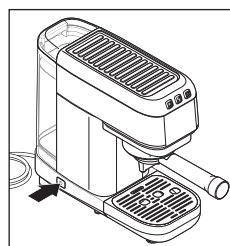
9. Introduceți portfiltrul - pentru pornirea **fără** filtru - în aparat:

Mânerul este îndreptat în direcția „închidere deschisă”. Introduceți portfiltrul în cuplajul cu baionetă de jos în sus.



10. Rotiți portfiltrul până la limită spre dreapta, în direcția „închidere închisă”: Acest lucru poate fi puțin mai dificil primele dăți și când aparatul este încă rece.

11. Introduceți fișa într-o priză ușor accesibilă.



12. Pentru a porni aparatul, apăsați comutatorul de pornire/oprire ① de pe partea laterală aparatului.



Cele 3 butoane de operare de pe partea frontală a aparatului clipeșc, procesul de încălzire începe.

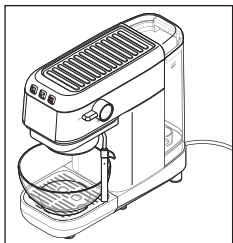


De îndată ce aparatul a atins temperatura potrivită pentru prepararea cafelei, cele 3 butoane de operare se aprind continuu.

**AVERTIZARE** cu privire la opări/arsuri

Apa fierbinte, cafeaua fierbinte sau aburul fierbinte din orificiul de scurgere a cafelei sau de la duza pentru spumarea laptelui pot provoca opări.

- Nu atingeți orificiul de scurgere a cafelei sau duza pentru spumarea laptelui în timpul utilizării sau imediat după utilizare. Evitați contactul cu băutura care se scurge.
- Nu scoateți și nu slăbiți portfiltrul în timpul turnării de cafea/apă.



13. Așezați un recipient cu o capacitate de cel puțin 500 ml pe grilajul de scurgere.

14. Pentru a începe turnarea - în acest caz doar a apei calde - apăsați butonul pentru 2 cești  de pe partea frontală a aparatului. Uneori, poate dura puțin timp până când toate conductele sunt umplute cu apă; repetați pasul 14 până când apa fierbinte începe să curgă din

partea de jos a portfiltrului. Când se oprește curgerea, apăsați din nou  pentru a începe o nouă curgere. Lăsați să curgă cel puțin 3 cești duble așa. Goliți între timp vasul, dacă este nevoie.

Dacă nu curge apă nici după mai multe încercări, continuați cu pasul 15/16! Apoi încercați din nou pasul 14.

15. Așezați vasul sub dispozitivul de spumare a laptelui.

16. Rotiți regulatorul de abur de pe partea laterală a aparatului la  pentru distribuirea de apă fierbinte. Așteptați până când apa fierbinte începe să curgă din duza pentru spumarea laptelui. Lăsați să curgă apă fierbinte timp de aprox. 15 secunde, apoi rotiți regulatorul de abur la  - entru a opri distribuirea de apă.

17. Vărsați apa rămasă din rezervorul de apă și umpleți-l din nou cu apă proaspătă și rece de la robinet sau apă potabilă pentru prepararea primei cafele.

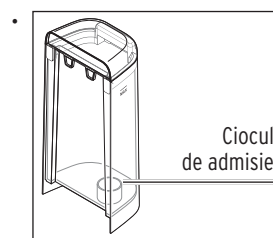
Aparatul este acum gata de utilizare.

Răspunsul aparatului

- Dacă nu apăsați niciun buton timp de aproximativ 9 minute când aparatul este pornit, acesta intră în modul de repaus. Butoanele de operare se sting și aparatul nu mai încălzește.

Pentru a activa din nou aparatul, apăsați unul dintre cele trei butoane de operare.

Dacă nu mai doriți să preparați cafea, opriți aparatul cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire .



Dacă nivelul apei coboară sub marginea superioară a ciocului de admisie, aparatul nu mai poate aspira apă. Pompa continuă să funcționeze un pic mai tare timp de câteva secunde și apoi se oprește.



Cele două butoane  și  clipeșc.

▷ Scoateți rezervorul de apă și umpleți-l din nou cu apă.

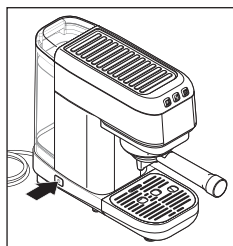
Nu turnați niciodată apa direct în rezervorul de apă, când acesta este încă montat în aparat!

▷ Pentru a readuce aparatul în stare de funcționare, apăsați cele două butoane care clipeșc  și .

Prepararea cafelei

Condiții preliminare:

- Mufa de alimentare este introdusă în priză.
- Aparatul este oprit.
- Rezervorul de apă este umplut.
- Portafiltrul este introdus în cuplajul cu baionetă și, astfel, este preîncălzit direct atunci când aparatul se încălzește. Alternativ, puteți și să lăsați să treacă niște apă fierbinte prin el.



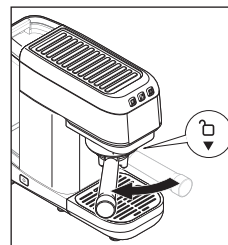
1. Pentru a porni aparatul, apăsați comutatorul de pornire/oprire  de pe partea laterală a aparatului.



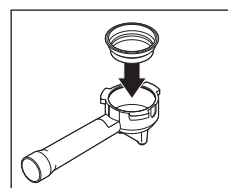
Cele 3 butoane de operare de pe partea frontală a aparatului clipeșc, procesul de încălzire începe.



De îndată ce aparatul a atins temperatura potrivită pentru prepararea cafelei, cele 3 butoane de operare se aprind continuu.

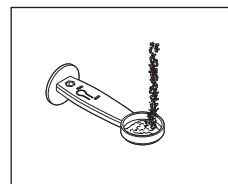


2. Întoarceți portafiltrul spre stânga în direcția „închidere deschisă” și scoateți-l trăgând în jos.



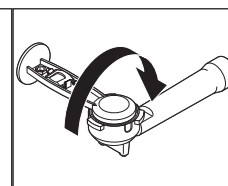
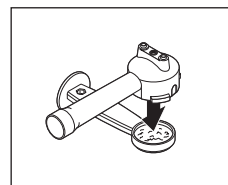
3. Introduceți filtrul dorit pentru una sau două cești în portafiltrul.

Sfat: dacă doriți să scoateți un filtru care a fost deja introdus, poate fi util să agățați marginea acestuia cu mânerul unei lingurițe sau ceva similar și să scoateți astfel filtrul.

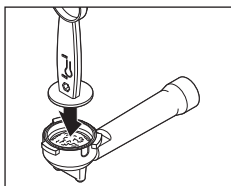


4. Dozați pulberea de cafea în lingura de dozare. Valoarea de referință: 1 ceașcă = aprox. 7 g pulbere

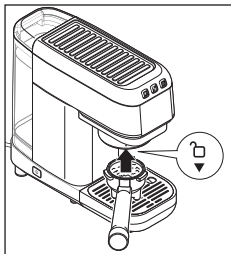
Notă: nu umpleți prea mult filtrul, altfel va fi dificil să introduceți portafiltrul în aparat, iar cafeaua se poate scurge din partea de sus a portafiltrului.



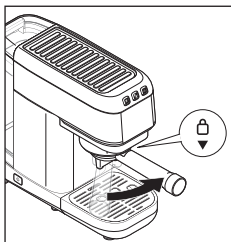
5. Așezați portafiltrul pe lingura de dozare și întoarceți-le pe ambele deodată.



6. Presați ferm pulberea cu ajutorul tamperului.



7. Introduceți portfiltrul în aparat:
Mânerul este îndreptat în direcția „închidere deschisă”. Introduceți portfiltrul în cuplajul cu baionetă de jos în sus.



8. Întoarceți portfiltrul spre dreapta cât mai mult posibil în direcția „închidere închisă”.



9. Așezați o ceașcă adecvată pe grilajul de scurgere.

Valoarea de referință:

Espresso	1 ceașcă	aprox. 40 ml
Espresso	2 cești	aprox. 80 ml

Sfat: Cu filtrul pentru 2 cești puteți umple 2 cești de espresso simultan sau o ceașcă mai mare pentru un „doppio”.

► Dacă folosiți o ceașcă mai mare, scoateți tava de scurgere superioară cu grătar din aparat, dacă este necesar.



AVERTIZARE cu privire la opăriri/arsuri

Apa fierbinte, cafeaua fierbinte sau aburul fierbinte din orificiul de scurgere a cafelei sau de la duza pentru spumarea laptelui pot provoca opăriri.

- Nu atingeți orificiul de scurgere a cafelei sau duza pentru spumarea laptelui în timpul utilizării sau imediat după utilizare. Evitați contactul cu băutura care se scurge.
- Nu scoateți și nu slăbiți portfiltrul în timpul turnării de cafea/apă.

10. Pentru a începe turnarea cafelei, apăsați fie ...

... butonul  pentru 1 ceașcă, fie

... butonul  pentru 2 cești.



Butonul apăsat clipește în timpul procesului de fierbere, celelalte două butoane se sting.

Pentru o aromă optimă, aparatul alimentează inițial doar o cantitate mică de apă pentru a umezi pulberea (preinfuzie) și apoi repornește după o scurtă pauză pentru a alimenta cantitatea de apă rămasă în mod continuu. Cu o ușoară întârziere, cafeaua preparată curge prin cele două orificii de turnare de pe portfiltru.



Când prepararea s-a încheiat, toate cele 3 butoane de operare se aprind din nou. Așteptați până când nu mai curge cafea.

11. Scoateți ceașca de cafea și savurați cafeaua proaspătă.

▷ Așteptați cel puțin 10 secunde până când aparatul a eliberat suficientă presiune înainte de a scoate portfiltrul din aparat și de a-l goli.

Setați cantitatea de cafea

Puteți determina cantitatea și tăria cafelei în funcție de cantitatea de apă care trece prin ea. Dacă este necesar, variați și cantitatea de pulbere de cafea pentru a optimiza aroma și crema.

1. Pregătiți mașina așa cum s-a descris anterior (pașii de la 1 la 9).

2. Pentru a seta cantitatea de apă pentru...

... **1 ceașcă**, apăsați butonul  și mențineți apăsat butonul până se toarnă cantitatea de cafea dorită.

... **2 cești**, apăsați butonul  și mențineți apăsat butonul până se toarnă cantitatea de cafea dorită.

De acum încolo, fiecare cafea nouă se prepară cu cantitatea de apă stabilită în acest mod.

 Pentru a reseta cantitatea de apă la setările din fabrică, apăsați simultan butoanele  /  timp de aproximativ 3 secunde.

Toate cele 3 butoane se aprind intermitent pentru confirmare.

ro Pentru a folosi **mai puțină apă o dată** pentru o singură cafea...

1. Apăsați butonul  sau  ca de obicei pentru 1 sau 2 cești.

2. De îndată ce s-a turnat cantitatea dorită de cafea, apăsați din nou butonul  și  pentru a întrerupe mai devreme procesul de turnare a cafelei.

 Această setare nu este preluată permanent. La următoarea preparare a unei cafele, se toarnă din nou cantitatea prestabilită. Modul de modificare permanentă a cantității de cafea poate fi găsit la începutul acestei secțiuni.

Spumarea laptelui

Laptele se încălzește separat cu abur fierbinte și se spumează. Cel mai bun lapte pentru acest lucru este laptele ultrapasteurizat, cu conținut scăzut de grăsimi, răcit. Laptele nu trebuie să fi fost deja încălzit o dată.

Pentru producerea de abur, apa trebuie încălzită mai mult decât pentru prepararea cafelei. Așa că aparatul se încălzește din nou. Prin urmare, este logic să preparați mai întâi cafeaua și apoi să spumați laptele. Dacă doriți apoi să preparați o altă cafea, aparatul trebuie mai întâi să se răcească din nou puțin.



AVERTIZARE cu privire la opăriri/arsuri

Atingerea părților metalice ale duzei pentru spumarea laptelui sau a aburului fierbinte care se scurge poate provoca arsuri.

• Prindeți duza pentru spumarea laptelui numai de mânerul de cauciuc. Nu îndreptați niciodată duza pentru spumarea laptelui spre alte persoane.

1. Pregătiți cafeaua așa cum s-a descris anterior și scoateți ceașca din aparat.

2. Îndreptați duza pentru spumarea laptelui spre tava de scurgere.

3. Apăsați butonul de abur .



Butonul de abur  clipește rapid, celelalte două butoane se sting, procesul de încălzire începe.

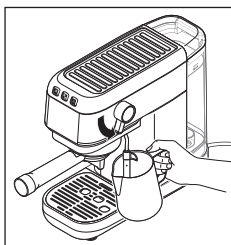


De îndată ce butonul de abur  se aprinde permanent, temperatura necesară a fost atinsă.

4. Puneți la dispoziție un recipient sau un pahar potrivit, umplut cu lapte doar până la o treime. Spuma crește volumul laptelui! De asemenea, așa se previne stropirea excesivă.

Sfatul specialistului: pentru o spumă de lapte optimă, turnați maximum 100 ml de lapte, de exemplu într-un recipient de lapte Tchibo de 350 ml. Se spumează laptele până la dublul volumului său.

5. Prindeți duza pentru spumarea laptelui de mânerul de cauciuc și îndreptați-o în recipient. Dacă este necesar, ridicați ușor recipientul pentru a putea scufunda adânc duza pentru spumarea laptelui în acesta.



6. Rotiți regulatorul de abur de pe partea laterală a aparatului pentru a porni ieșirea aburului.



Butonul de abur clipește încet în timpul ieșirii aburului.

7. Țineți recipientul astfel încât duza pentru spumarea laptelui să fie adânc scufundată în lapte. Mișcați recipientul în sus și în jos cu mișcări ușoare de răsucire pentru a produce cât mai multă spumă. În timpul spumării, duza trebuie să rămână întotdeauna sub suprafața laptelui. Acest lucru necesită un pic de practică pentru a obține cel mai bun rezultat. Atenție la stropi!

8. Rotiți regulatorul de abur la **O** - pentru a opri ieșirea aburului.



Toate cele 3 butoane se aprind din nou.

9. Scoateți spuma cu o lingură și turnați-o pe cafea. Se toarnă lapte fierbinte după gust.

► Pentru curățarea duzei pentru spumarea laptelui de reziduurile de lapte direct după fiecare utilizare:

Îndreptați duza pentru spumarea laptelui înapoi spre tava de scurgere și reporniți ieșirea aburului timp de câteva secunde. Ștergeți tubul de abur cu o cârpă umedă, fără scame. Nu atingeți tubul de abur cu mâna - risc de arsuri!

Prepararea din nou a cafelei



Când toate cele 3 butoane se aprind din nou după ieșirea aburului, sistemul de încălzire se răcește încet până la temperatura necesară pentru prepararea cafelei. Cele două butoane pentru prepararea cafelei și sunt blocate în acest timp. Nu este posibilă prepararea din nou a cafelei până când sistemul de încălzire nu se răcește suficient. În caz contrar, cafeaua se va arde și va avea un gust amar.



- Dacă apăsați unul dintre butoanele pentru prepararea cafelei și prea devreme, se stinge indicatorul luminos al acestora și nu se va alimenta cu apă. Butonul de abur clipește pentru a indica faptul că sistemul de încălzire este încă prea cald.

► Pentru a accelera puțin procesul de răcire, puteți scurge apa fierbinte prin duza pentru spumarea laptelui. Pentru a face acest lucru, rotiți din nou regulatorul de abur la **O**, dar fără a apăsa mai întâi butonul de abur. Nu uitați să puneți un recipient dedesubt!



În timpul curgerii apei fierbinți, cele două butoane clipeșc și.

Preîncălzirea ceștii



AVERTIZARE

cu privire la opăririi/arsuri

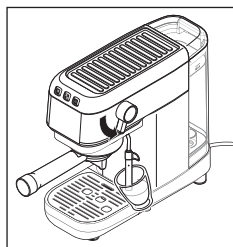
Atingerea părților metalice ale duzei pentru spumarea laptelui sau a aburului fierbinte care se scurge poate provoca arsuri.

- Prindeți duza pentru spumarea laptelui numai de mânerul de cauciuc. Nu îndreptați niciodată duza pentru spumarea laptelui spre alte persoane.

Umpleți ceașca cu apă fierbinte, pe care o aruncați cu puțin înainte de utilizarea ceștii. Astfel, cafeaua espresso are un gust mai bun.



Apa fierbinte care curge este adecvată doar pentru preîncălzirea ceștilor. NU este potrivită pentru prepararea ceaiului sau a altor băuturi instant.



1. Îndreptați duza pentru spumarea laptelui în ceașcă. Pentru a alinia, țineți duza pentru spumarea laptelui de mânerul de cauciuc - nu mai prindeți duza după aceea!
2. Rotiți regulatorul de abur de pe partea laterală a aparatului la  pentru a începe să turnați apă fierbinte - fără a apăsa mai întâi butonul de abur!



Ambele butoane  și  clipește în timpul turnării apei fierbinți, iar butonul de abur este stins.

3. Când ceașca este plină, rotiți regulatorul de abur înapoi la  -.



Apa nu mai curge, toate cele 3 butoane se aprind din nou.

Curățarea



PERICOL - pericol de moarte prin electrocutare

Șocul electric poate provoca vătămări grave și/sau moartea.

- Scoateți mufa de alimentare din priză înainte de a curăța aparatul.
- Nu scufundați niciodată aparatul, mufa de alimentare și cablul de conectare în apă sau alte lichide.
- Nu curățați aparatul cu un jet de apă, ci numai așa cum este descris mai jos.



AVERTIZARE cu privire la opăririi/arsuri

Contactul cu cafeaua sau apa reziduală fierbinte sau atingerea pieselor fierbinți ale aparatului poate provoca arsuri/opărire.

- Lăsați dispozitivul să se răcească complet înainte de a-l curăța.

ATENȚIE - pagube materiale

Curățarea incorectă sau lipsa curățării poate deteriora aparatul.

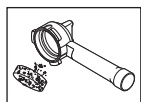
- Pentru curățare, nu utilizați produse chimice ori de curățare puternice sau abrazive.
- Aparatul în sine și toate celelalte componente detașabile nu trebuie curățate în mașina de spălat vase.

	După fiecare utilizare	Zilnic	Săptămânal	~la 3 luni	În caz de necesitate
Portfiltru	golire	spălare temeinică	curățare	curățare temeinică	eliminarea surselor de înfundare
Rezervor de apă		clătire	curățare		
Tăviță de scurgere		golire/spălare	curățare	curățare temeinică	
Cuplaj cu baionetă	scoatere portfiltru	spălare temeinică/ periere		curățare	
Duza pentru spumarea laptelui	ștergere	spălare temeinică	curățare temeinică		eliminarea surselor de înfundare
Carcasa aparatului			ștergere		

Curățarea filtrelor și a portfiltrelor

După fiecare utilizare:

Pentru a preveni formarea mușgaiului și pentru a proteja garnitura de etanșare din cuplajul cu baionetă.

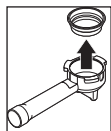


- ▷ Scoateți cafeaua măcinată din portfiltru într-un recipient de colectare adecvat. Aruncați zațul de cafea la compost/biodeșeuri.

Zilnic:

- ▷ Introduceți portfiltrul golit în aparat și turnați puțină apă caldă prin el.

Săptămânal:

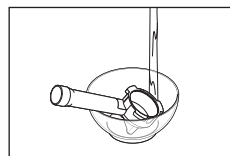


- ▷ Scoateți filtrul introdus din portfiltru (puneți mânerul unei lingurițe sau a ceva similar sub marginea filtrului și scoateți-l cu pârghie) și spălați bine portfiltrul și filtrul cu apă caldă și un detergent ușor. **Aceste componente nu se pot spăla în mașina de spălat vase.**

La fiecare 3 luni:



Utilizați tablete de curățare disponibile în comerț împotriva uleiurilor/grăsimilor de cafea. Respectați instrucțiunile atașate la acestea..

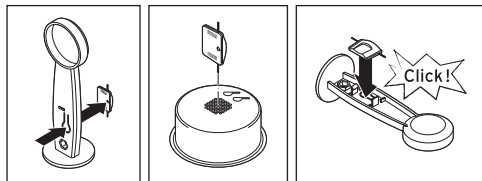


1. Umpleți un recipient - suficient de mare pentru a încăpea portfiltrul în el - cu apă fierbinte și dizolvați în el o pastilă de curățare.
2. Puneți portfiltrul și filtrul folosit înăuntru și lăsați-le aproximativ 30 de minute.
3. Apoi clătiți bine filtrul și portfiltrul cu apă rece proaspătă.
4. Puneți filtrul în portfiltru și așezați-le pe ambele în aparat și lăsați să curgă apă caldă prin el de 2-3 ori, apăsând butonul ☕.

Sfat pentru economii: combinați curățarea portfiltrului și a filtrelor cu curățarea grătarelor și a tăvilor de scurgere.

ro

În caz de necesitate:

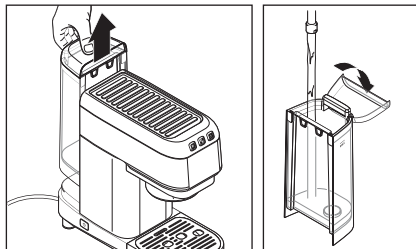


- ▷ Dacă un filtru este înfundat, îl puteți curăța cu ajutorul acului de curățare. Acul este integrat în instrumentul multifuncțional.
- ▷ După aceea, așezați acul de curățare înapoi în instrumentul multifuncțional.

Curățarea rezervorului de apă

Zilnic:

Pentru a preveni formarea germenilor.



- ▷ Scoateți rezervorul de apă, turnați apa rămasă și clătiți scurt rezervorul de apă.

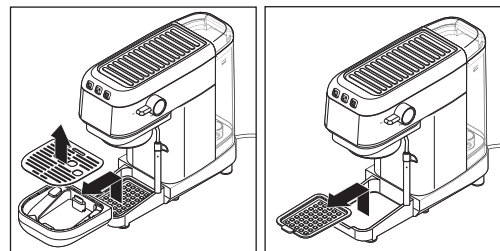
Săptămânal:

- ▷ Curățați rezervorul de apă adăugând un detergent pentru vase. Clătiți-l bine sub jet de apă și apoi uscați-l. **Rezervorul de apă nu poate fi spălat în mașina de spălat vase.**

Curățarea tăviței și a grătarului de scurgere

Zilnic:

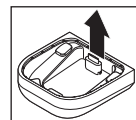
Pentru a preveni formarea germenilor.



- ▷ Scoateți grătarul de scurgere și ambele tăvi de scurgere din aparat.

- ▷ Goliți tăvile de scurgere de apă reziduală și clătiți-le scurt.

Săptămânal:



- ▷ Scoateți cu grijă flotorul indicatorului nivelului de apă din tava de scurgere pentru ceștile mici.

- ▷ Curățați grătarul de scurgere și ambele tăvi de scurgere cu un detergent de spălat vase. Clătiți apoi totul bine sub jet de apă și uscați componentele. **Grătarul de scurgere și tăvile de scurgere nu pot fi spălate în mașina de spălat vase.**

La fiecare 3 luni:



Utilizați tablete de curățare disponibile în comerț împotriva uleiurilor/grăsimilor de cafea. Respectați instrucțiunile atașate la acestea.

1. Umpleți un vas adecvat cu apă caldă și dizolvați în apă o tabletă de curățare.

2. Așezați grătarul de scurgere și tăvile înăuntru și lăsați totul la înmuiat peste noapte.
3. Clătiți toate componentele cu apă curată.
4. Dacă este necesar, frecați eventualele depuneri rămase cu o cârpă moale.
5. Puneți componentele înapoi în aparat.

Sfat pentru economii: combinați curățarea portfiltrului și a filtrelor cu curățarea grătarelor și a tăvilor de scurgere - Portfiltrul și filtrul, dar nu lăsați în baie de curățare mai mult de 30 de minute.

Curățarea cuplajului cu baionetă

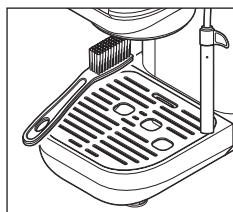
Pentru a preveni formarea mușgaiului.

După fiecare utilizare:

Portfiltrul folosit nu trebuie lăsat în aparat, deoarece acest lucru ar deteriora pe termen lung etanșarea cuplajului cu baionetă.

▷ Scoateți portfiltrul.

Zilnic:



▷ Scoateți portfiltrul și, dacă este cazul, periați resturile de cafea cu peria de curățare de la cuplajul tip baionetă. Așezați un recipient dedesubt și clătiți cu puțină apă fierbinte inclusiv interiorul cuplajului cu baionetă.

La fiecare 3 luni:

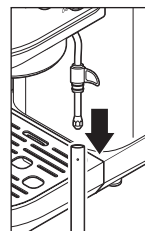
▷ Scoateți portfiltrul și clătiți cu câteva cești de apă fierbinte inclusiv interiorul cuplajului cu baionetă. Îndepărtați bine resturile de cafea rămase cu peria de curățare.

Curățarea duzei pentru spumarea laptelui

După fiecare utilizare:

1. Furnizați mai mult abur sau apă fierbinte pentru a clăti duza de abur.
2. **Așteptați până când duza pentru spumarea laptelui s-a răcit!**
3. Ștergeți tubul de abur.

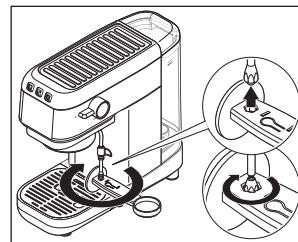
Zilnic:



▷ Scoateți tubul de abur și clătiți-l. Ștergeți duza de abur.

Săptămânal:

1. Trageți tubul de abur.



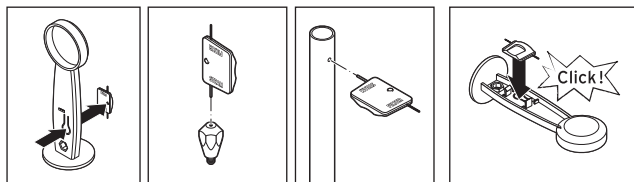
2. Opriți duza de abur cu ajutorul instrumentului multifuncțional furnizat.
3. Trageți mânerul de cauciuc de pe tub.
4. Ștergeți temeinic tubul rămas pe aparat.

5. Spălați toate componentele adăugând un detergent de vase. Clătiți-le apoi temeinic sub jet de apă și uscați-le.

Aceste componente nu se pot spăla în mașina de spălat vase.

6. Lăsați toate componentele să se usuce bine, apoi puneți-le înapoi în aparat: împingeți mânerul de cauciuc peste tub până la capăt, strângeți manual duza de abur și împingeți tubul de abur la loc.

În caz de necesitate:



- ▷ Dacă duza de abur sau orificiul de ventilație de pe tubul de abur este înfundat, îl puteți curăța cu acul de curățare inclus. Acul este integrat în instrumentul multifuncțional.
- ▷ După aceea, așezați acul de curățare înapoi în instrumentul multifuncțional.

Curățarea carcasei

Săptămânal:

- ▷ Ștergeți carcasa cu o lavetă moale și umedă.

Îndepărtarea calcarului

ATENȚIE – deteriorarea aparatului din cauza depunerii de calcar

Depunerea de calcar poate deteriora aparatul.

- **Îndepărtați calcarul din aparat imediat ce pe afișaj vă este indicat acest lucru.** Această procedură crește durata de viață a aparatului dumneavoastră și economisește energie.
- Nu utilizați agenți de îndepărtare a calcarului pe bază de aminoacizi.
- Utilizați un agent lichid de îndepărtare a calcarului disponibil în comerț pentru aparatele de cafea și espresso, **pe bază de acid citric**. Alți agenți pot deteriora materialele din aparat și/sau pot fi ineficienți.



Procesul de îndepărtare a calcarului nu poate fi întrerupt. Dacă procesul de îndepărtare a calcarului a fost totuși întrerupt (de exemplu, printr-o pană de curent), la următoarea pornire, acesta trebuie finalizat. În acest timp, utilizarea aparatului este blocată și nu este posibilă.

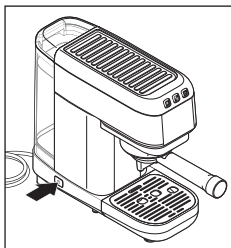


Atunci când butoanele de operare se aprind intermitent portocaliu, trebuie îndepărtat calcarul din aparat.

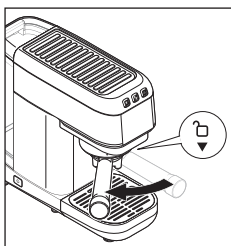
Îndepărtați calcarul din aparat în următoarele zile. Nu așteptați mai mult, pentru că altfel se poate depune atât de mult calcar încât agentul de îndepărtare a calcarului nu va mai avea efect.

Procesul de îndepărtare a calcarului durează aproximativ 15 minute.

Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul procesului de îndepărtare a calcarului.



1. Opriți aparatul cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire ①.

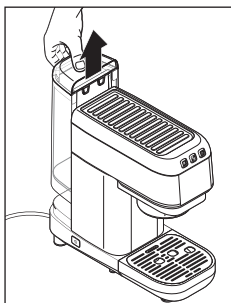


2. Întoarceți portfiltrul spre stânga în direcția „închidere deschisă” și scoateți-l trăgând în jos.

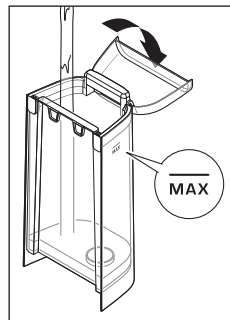


PERICOL - pericol de moarte prin electrocutare

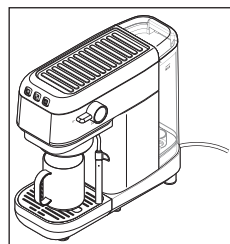
Nu turnați niciodată apă direct în rezervorul de apă, când acesta este încă montat în aparat!



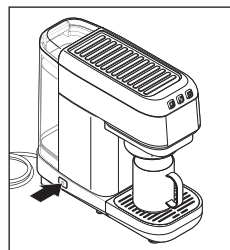
3. Scoateți rezervorul de apă din aparat pentru umplere, trăgându-l în sus.



4. Puneți detartrantul în rezervorul de apă. Pentru dozare, citiți instrucțiunile producătorului detartrantului. Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă de la robinet nu mai sus de marcajul **MAX**.



5. Așezați un recipient suficient de mare de exemplu, o cană de cafea sub cuplajul cu baionetă.



6. Porniți aparatul cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire ①.



Așteptați până când butoanele de operare se aprind continuu după faza de încălzire (butoanele de operare clipește).

ro



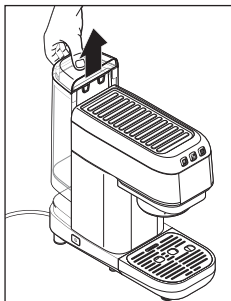
7. Apăsați simultan toate cele trei butoane de operare timp de aproximativ 3-4 secunde până când cele trei butoane de operare clipeșc în culoarea roșie.

Începe prima fază a programului de detartrare (dizolvarea calcarului) și amestecul de apă/detartrant curge din cuplajul cu baionetă.

► Dacă este necesar, goliți între timp recipientul de dedesubt.

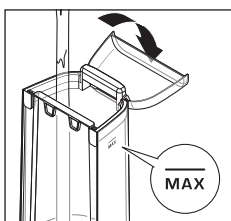


După o secvență de clătiri automate și pauze, se încheie prima fază a programului de detartrare. Butoanele de operare  /  se aprind în culoarea roșie.



8. Goliți amestecul rămas de apă/detartrant din rezervorul de apă și clătiți-l bine. Goliți, de asemenea, recipientul plasat dedesubt pentru a colecta amestecul de apă/detartrant.

ro



9. Reumpleți cu apă proaspătă până la marcajul **MAX**.



10. Apăsați simultan cele două butoane  /  aproximativ 3-4 secunde, până când ...



... cele trei butoane de operare clipeșc.

Începe a doua și ultima fază a programului de detartrare (clătire), iar apa curge din cuplajul cu baionetă.

După o altă secvență de clătiri automate și pauze, programul de detartrare se încheie.



Aparatul intră în stand-by.

Procesul de detartrare s-a desfășurat cu succes.

11. Pentru a reactiva aparatul, apăsați unul dintre cele trei butoane operaționale.
12. Realimentați cu apă proaspătă.
13. Așezați tava de scurgere sub duza pentru spumarea laptelui și rotiți regulatorul de abur de pe partea laterală a aparatului la  pentru a începe să turnați apă fierbinte – fără a apăsa mai întâi butonul de abur! Alimentați aproximativ 100 ml de apă.
14. Goliți recipientul plasat dedesubt pentru a colecta apa.

Mesaje de eroare la îndepărtarea calcarului



În timpul proceselor de spălare (prima fază): dacă butonul  /  se aprinde intermitent în culoarea albă, rezervorul de apă s-a golit. Turnați detertrant resp. apă și reîncepeți procesul.

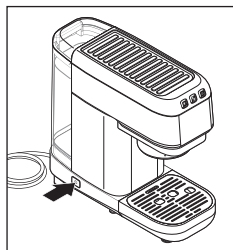


La finalul programului de îndepărtare a calcarului: aparatul nu intră în stand-by, butoanele operaționale se aprind în culoarea roșie. Repetați întregul proces de îndepărtare a calcarului.

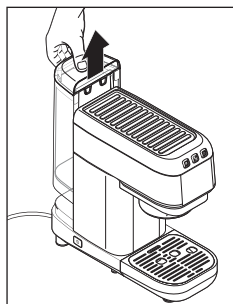
În cazul neutilizării pe perioade mai îndelungate

Dacă nu utilizați aparatul o perioadă mai lungă de timp, de exemplu, când plecați în concediu, vă recomandăm să curățați aparatul și să îndepărtați apa reziduală din motive de igienă.

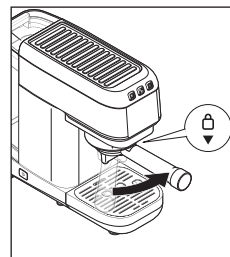
Îndepărtați apa reziduală din sistemul de tuburi al aparatului, după cum urmează:



1. Porniți aparatul cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire ①.



2. Scoateți rezervorul de apă din aparat, trăgându-l în sus.



3. Introduceți portfiltrul fără filtru în aparat și rotiți portfiltrul spre dreapta cât mai mult, în direcția „închidere închisă”.
4. Așezați o ceașcă de 200 ml sub portfiltrul.

5. Pentru a goli sistemul de tuburi, apăsați butonul ☕.

6. Pompa pornește și transportă apa din sistemul de tuburi.



Cele două butoane ☕ și ☕ clipește, iar aparatul devine mult mai zgomotos.

Sistemul de tuburi este acum drenat.

7. Opriți aparatul cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire ①.
 8. Curățați rezervorul de apă conform descrierii din capitolul „Curățare”.
- Dacă doriți să porniți din nou aparatul mai târziu, procedați așa cum este descris în capitolul „Punerea în funcțiune - înainte de prima utilizare”.

ro

Afișaje/defecțiuni și remediere

Afișaje și remediere



Cele două butoane ☕ și ☕ clipească, iar aparatul devine mult mai zgomotos.

Rezervorul de apă este gol?

Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă și introduceți-l din nou în aparat. Începeți din nou procesul de fierbere a cafelei.



Cele trei butoane ☕ / ☕ și ☕ clipească.

Aparatul se încălzește. Așteptați până când toate cele trei butoane se aprind în alb pentru a începe să faceți cafea.



Cele trei butoane ☕ / ☕ și ☕ se aprind în roșu.

Trebuie îndepărtat calcarul din aparat. Îndepărtați calcarul în următoarele zile. Nu așteptați mai mult,

pentru că altfel se poate depune atât de mult calcar încât agentul de îndepărtare a calcarului nu va mai avea efect. Astfel de daune autoprovocate nu sunt acoperite de garanție. Procedați conform descrierii din capitolul „Îndepărtarea calcarului”.



Cele trei butoane ☕ / ☕ și ☕ se aprind în alb, dar nu reacționează la apăsarea butoanelor.

Ați produs anterior abur pentru spumarea laptelui?

Aparatul trebuie mai întâi să răcească sistemul de încălzire, astfel încât cafeaua să nu se „ardă” în timpul preparării.

Pentru a accelera procesul, puteți elibera puțină apă fierbinte cu ajutorul regulatorului de abur ☕.

Defecțiuni și remediere

Cafeaua curge încet sau deloc din portfiltru.

Verificați dacă rezervorul de apă este corect introdus și suficient de plin.

Cafeaua este măcinată prea fin?

Reglați gradul de măcinare mai grosier.

Cafeaua pulbere este presată prea tare?

Apăsăți mai puțin tare pe cafeaua pulbere.

Este prea multă cafea pulbere în portfiltru?

Nu umpleți portfiltrul prea mult. Dacă este necesar, luați filtrul pentru 2 cești dacă folosiți mai multă cafea.

Ieșirea apei din cuplajul cu baionetă sau din portfiltru/filtru este înfundată:

1. Așezați un recipient sub duza pentru spumarea laptelui și rotiți regulatorul de abur la ☕ pentru a reduce presiunea din sistemul de tuburi.
2. Scoateți portfiltrul încet și cu grijă, deoarece presiunea rămasă poate provoca stropi fierbinți.
Cauza cuplaj cu baionetă:
3. Lăsați să curgă câteva cești de apă fără portfiltru montat.
Ștergeți zațul de cafea dacă este necesar. Dacă apa tot nu curge uniform, trebuie să detartrați aparatul (a se vedea capitolul „Îndepărtarea calcarului”).

Cauza portfiltru/filtru:

1. Îndepărtați cafeaua din portfiltru.
2. Îndepărtați filtrul din portfiltru și clătiți-le bine pe amândouă.
Dacă este necesar, îndepărtați blocajul cu ajutorul acului de curățare furnizat (a se vedea capitolul „Curățare”).

Rezervorul de apă este plin, dar aparatul nu transportă apa.

(de exemplu, după ce rezervorul s-a golit)

Așezați un recipient sub duza pentru spumarea laptelui și rotiți regulatorul de abur la  până când iese apă.

Cafeaua se scurge peste marginea portfiltrului.

Verificați dacă portfiltrul este introdus corect în cuplajul cu baionetă.

Este prea multă cafea pulbere în portfiltru și garnitura de etanșare a cuplajului cu baionetă nu se etanșează corespunzător sau rămân resturi de cafea?

Scoateți portfiltrul și curățați cuplajul cu baionetă cu o cârpă moale sau un burete. De asemenea, curățați zațul de cafea din portfiltru.

Nu umpleți portfiltrul prea mult. Dacă este necesar, luați filtrul pentru 2 cești dacă folosiți mai multă cafea.

Filtrul este înfundat?

1. Așezați un recipient sub duza pentru spumarea laptelui și rotiți regulatorul de abur la  pentru a reduce presiunea din sistemul de apă.
2. Scoateți portfiltrul încet și cu grijă, deoarece presiunea rămasă poate provoca stropi fierbinți.
3. Îndepărtați cafeaua din portfiltru.
4. Îndepărtați filtrul din portfiltru și clătiți-le bine pe amândouă.
Dacă este necesar, îndepărtați blocajul cu ajutorul acului de curățare furnizat (a se vedea capitolul „Curățare”).

Cafeaua se scurge prea repede.

Cafeaua este măcinată prea grosier?

Reglați gradul de măcinare mai fin.

Cafeaua pulbere nu este presată suficient de ferm?

Presați mai ferm cafeaua cu ajutorul tamperului.

Este prea puțină cafea pulbere în portfiltru?

Umpleți suficient portfiltrul cu cafea. Dacă este necesar, folosiți filtrul pentru 1 ceașcă dacă doriți să utilizați mai puțină cafea.

Cafeaua nu este suficient de fierbinte.

În special la espresso, cantitatea de cafea este atât de redusă în comparație cu ceașca, încât se răcește repede. Încălziți ceașca în prealabil.

Cafeaua este prea slabă.

Reglați gradul de măcinare mai fin.

ro

Aparatul nu emite aburi.

Sistemul de încălzire nu a atins încă temperatura corectă.

După apăsarea butonului de abur  , așteptați până când acesta se aprinde permanent.

Rezervorul de apă este corect introdus și suficient umplut?

S-a înfundat duza de abur?

Scoateți duza de abur așa cum este descris în capitolul „Curățare” și îndepărtați blocajul cu ajutorul acului de curățare.

Consistența spumei de lapte nu este satisfăcătoare.

Duza pentru spumarea laptelui emite suficient abur?

Curățați duza pentru spumarea lapelui conform descrierii din capitolul „Curățarea”.

Folosiți de preferință lapte răcit, cu conținut scăzut de grăsime și ultrapasteurizat. Umpleți recipientul cu max. 100 ml de lapte. Țineți recipientul astfel încât duza pentru spumarea laptelui să fie scufundată adânc în lapte. Deplasați vasul în sus și în jos cu ușoare mișcări de răsucire. În timpul spumării, duza de spumare a laptelui trebuie să rămână în permanență sub suprafața laptelui.

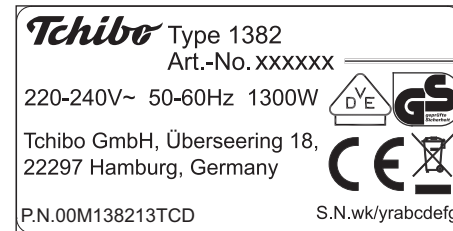
Date tehnice

Tip / Model:	1382
Dimensiuni (lxLxÎ):	aprox. 345 x 145 x 295 mm
Greutate:	4,5 kg (incl. portfiltru)
Tensiune rețea:	220-240 V ~ 50 -60 Hz
Putere:	1300 wați
Consum de curent în stare oprită:	0,03 wați
standby automat:	0,3 wați
Clasa de protecție:	I
Presiune pompă:	15 bari
Nivel de presiune acustică:	<70 dB(A)
Sistemul automat de standby:	după 9 minute
Capacitatea rezervorului de apă:	0,95 litri
Temperatura mediului ambiant:	+10 până la +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.ro

În cursul îmbunătățirii produsului, ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice și optice ale articolului.



Cod produs: Găsiți codul produsului pe plăcuța de identificare de la baza carcasei.



Cod produs

Eliminarea deșeurilor

Articolul și ambalajul acestuia sunt fabricate din materiale valoroase care pot fi reciclate. Acest lucru reduce deșeurile și protejează mediul înconjurător.

Eliminați **ambalajul** pe sortimente de deșeuri. Utilizați în acest scop posibilitățile locale de colectare a hârtiei, cartonului și ambalajelor ușoare.



Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer!

Sunteți obligat prin lege să eliminați echipamentele vechi separat de deșeurile menajere. Dispozitivele electrice conțin substanțe periculoase.

Depozitarea și eliminarea necorespunzătoare a acestora pot afecta mediul înconjurător și sănătatea. Informații privind punctele de colectare care acceptă gratuit aparatele vechi pot fi obținute de la consiliul local sau de la administrația orașului dumneavoastră.

ro

Garanție

Tchibo GmbH oferă **garanție de 24 de luni** de la data achiziției.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

În perioada de garanție, remediem gratuit toate defecțiunile de material sau fabricație. Condiția necesară pentru acordarea garanției este prezentarea unei dovezi de achiziție de la Tchibo sau de la un partener comercial autorizat Tchibo. Această garanție este valabilă în UE, Elveția și Turcia.

Sunt excluse de la garanție defecțiunile care rezultă din manipularea sau decalcifierea necorespunzătoare, precum și piesele de uzură și consumabilele.

Drepturile legale de garanție nu sunt limitate de această garanție.



În cazul în care, contrar așteptărilor, se constată o defecțiune în perioada de garanție, vă rugăm să depuneți reclamația cu privire la articol în locația din care l-ați achiziționat. Colegii din locația respectivă vă vor acorda asistență și vor stabili împreună cu dumneavoastră procedurile ulterioare. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să aveți la dispoziție dovada achiziției și codul produsului.

Serviciul de relații cu clienții



+4 021 318 97 06

(telefon cu tarif standard)

Luni - Vineri 9:00 - 18:00

E-mail: consumator@tchibo.ro

Уважаеми клиенти,

С кафемашината с ръкохватка на Tchibo ще се насладите на перфектно еспreso и вкусните млечни специалитети капучино и лате макиато. За това ще се погрижи кафемашината с ръкохватка от експертите в кафето: Машината е предварително настроена за кафето на Tchibo.

Пожелаваме ви приятни мигове с вашата нова кафемашина с ръкохватка.

Екипът на Tchibo



Всяка машина е предварително проверена и тествана с кафе и вода. Въпреки че е почистена, е възможно в нея все още да има минимални остатъци от кафе или вода. Това не е признак за лошо качество, а че уредът е в перфектно състояние.

За това ръководство

Артикулет е оборудван с предпазни устройства. Въпреки това прочетете внимателно указанията за безопасност и го използвайте само съгласно инструкциите от това ръководство, за да не възникнат наранявания и щети по невнимание.

Запазете това ръководство за бъдеща употреба.

Предайте това ръководство на евентуалните бъдещи собственици.

Знаци в ръководството:



Този знак предупреждава за опасност от нараняване.



Този знак предупреждава за опасност от нараняване от електричество.

Сигналната дума **ОПАСНОСТ** предупреждава за възможни тежки наранявания и опасност за живота.

Сигналната дума **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждава за наранявания и сериозни материални щети.

Сигналната дума **ВНИМАНИЕ** предупреждава за леки наранявания или повреди.



По този начин е маркирана допълнителната информация.

bg

Съдържание

213 За това ръководство

215 Указания за безопасност

218 Кратък преглед (окомплектовка)

219 Пускане в експлоатация

219 Преди първото използване

221 Реакции на машината

222 Приготвяне на кафе

224 Задаване на количеството на напитката

224 Разпенване на мляко

225 Приготвяне на следващо кафе

226 Предварително затопляне на чашата

226 Почистване

227 Почистване на ръкохватката и цедките

228 Почистване на резервоара за вода

228 Почистване на ваничките за оттичане/решетката

229 Почистване на байонетната връзка

229 Почистване на дюзата за разпенване на мляко

230 Почистване на корпуса

231 Почистване на котления камък

234 При продължително неизползване

235 Индикации/неизправности и начини за отстраняване

235 Индикации и начини за отстраняване

235 Неизправности и отстраняване

237 Технически данни

238 Изхвърляне

Указания за безопасност



Употреба

Машината е предназначена за:

- Приготвяне на еспreso от печено и мляно кафе на зърна
- Приготвяне на пара за разпенване на мляко
- Приготвяне на гореща вода
- Машината е предназначена за количества, използвани в частни домакинства, и не е подходяща за търговски цели. Не е предвидена за използване в домакинството и подобни зони, като например: в магазини, офиси или подобна работна среда; в селскостопански постройки; за гости на хотели, мотели, хостели и други жилищни съоръжения.

Място на употреба

Поставете машината в сухо и закрито помещение. Избягвайте помещения с висока влажност на въздуха или концентрация на прах. Машината е предназначена за използване при температура на околната среда от +10 до +40 °C.

ОПАСНОСТ за деца и лица

с намалена способност за работа с уреди

- Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Дръжте децата на възраст под 8 години и животните далеч от уреда и захранващия кабел.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и познания само ако те са под наблюдение, или са преминали обучение за безопасно използване на уреда, и разбират произтичащите рискове.
- Деца не трябва да почистват уреда, освен ако те не са на възраст над 8 години и не са под наблюдение. Уредът не изисква поддръжка.
- Поставете машината на недостъпно за деца място.

- Дръжте децата далеч от опаковъчните материали. Съществува опасност от задушаване! Също така съхранявайте иглата за почистване на място, недостъпно за деца. Опасност от нараняване и поглъщане.

ОПАСНОСТ от електричество

- Никога не потапяйте машината, щепсела и захранващия кабел във вода, защото съществува опасност от токов удар. Никога не пипайте щепсела с влажни ръце. Не използвайте машината на открито.
- Не почиствайте машината с водна струя и не я поставяйте така, че да може да се почиства с водна струя.
- За пълнене извадете резервоара за вода от машината. Не пълнете резервоара за вода над маркировката **MAX**.
- Никога не оставяйте машината да работи без наблюдение.
- Свързвайте машината само към надлежно инсталиран контакт тип шуко, чието напрежение съответства на техническите данни на машината.
- Не прегъвайте и притискайте захранващия кабел. Дръжте го далеч от остри ръбове и източници на топлина.
- Не използвайте машината, когато са повредени машината, захранващият кабел и щепселът или когато тя е паднала.
- Не извършвайте промени по машината, захранващия кабел и останалите части. Електроуредите се ремонтират само от квалифицирани електротехници, тъй като неправилните ремонти могат да доведат до сериозни последващи щети. Ремонтите се извършват само в специализирани сервизи или от нашия сервиз.
- Ако захранващият кабел на уреда е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или неговия сервиз, или аналогично квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

bg

- За да изключите напълно машината от захранването, издърпайте щепсела от контакта.
- Изключвайте щепсела от контакта, ...
 - ... ако възникне неизправност.
 - ... ако няма да използвате машината за по-дълъг период от време.
 - ... преди да почистите машината.
- Издърпвайте щепсела, а не захранващия кабел.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за пожар

- Поставете машината свободно, но в никакъв случай директно до стена или в ъгъл, в шкаф, до завеса и др. Не я поставяйте, напр. под горни шкафове, които могат да се повредят от издигащата се нагоре пара.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за опасности за здравето

- Ако няма да използвате уреда за дълго време, изпразнете и почистете резервоара за вода, цедките, ваничките за оттичане и дюзата за разпенване на мляко.
- Сменяйте водата в резервоара всеки ден, за да предотвратите образуването на микроорганизми.
- Млякото е малотраен хранителен продукт и поради това е склонно към образуване на микроорганизми. Следователно трябва да поддържате идеална чистота, когато приготвяте специалитети с кафе и мляко. След всяка употреба почиствайте основно дюзата за разпенване на мляко.

- За почистване на уреда използвайте само почистващите препарати или препаратите за премахване на котлен камък и съответните пособия, посочени в това ръководство. Използването на други почистващи препарати представлява риск за здравето.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за опарване/изгаряне

- По време на работа или непосредствено след нея не докосвайте металните части на машината, особено байонетната връзка, главата на ръкохватката или дюзата за разпенване на мляко. Избягвайте контакт с изтичащата напитка или водната пара.
- Хващайте ръкохватката само за дръжката. Никога не вадете ръкохватката от машината по време на приготвянето.
- Хващайте дюзата за разпенване на мляко само за гумената дръжка. Никога не насочвайте дюзата за разпенване на мляко към хора.
- След употреба по повърхностите на уреда все още има остатъчна топлина.
- Ако по време на приготвянето няма достатъчно вода в резервоара, машината спира приготвянето. Приготвянето ще продължи веднага щом резервоарът за вода бъде напълнен и поставен обратно в машината.
- Ако от ръкохватката не изтича течност, част от машината може да е запушена (вж. „Индикации/неизправности и начини за отстраняване“). В този случай изключете машината и я оставете да се охлади достатъчно, преди да извадите ръкохватката, за да отстраните запушването. В противен случай високото налягане може да доведе до разплискването на гореща течност от ръкохватката.

ВНИМАНИЕ за наранявания или материални щети

- Използвайте машината само с поставени ръкохватка и резервоар за вода.
- Никога не използвайте машината без вода.
- Пълнете резервоара за вода само с прясна, студена питейна вода. Не използвайте газирана минерална вода или други течности.
- Пълнете ръкохватката само със фино смляно кафе.
- Почиствайте котления камък, щом се появи съответната индикация на машината (вж. „Индикации/неизправности и начини за отстраняване“).
- За да преместите машината, винаги я хващайте за външния корпус.
- За да използвате машината, поставете я на стабилна, хоризонтална и равна повърхност, която е добре осветена и нечувствителна към влага и топлина.
- Не поставяйте машината върху котлони или в непосредствена близост до горещи печки, отоплителни уреди и др., за да не се разтопят пластмасовите ѝ части.
- Полагайте хранващия кабел така, че никой да не може да се спъне в него. Не го оставяйте да виси над ръбове, за да не може машината да бъде случайно съборена с него.
- Машината е оборудвана с крачета, които не се плъзгат. Работните повърхности са покрити с няколко слоя лак и пластмаса и се третира с най-различни почистващи препарати. Следователно не може напълно да се изключи вероятността някои от тези материали да съдържат съставки, които биха могли да разядат крачетата на машината и да ги разтопят.

- Машината не трябва да се излага на температура под 4 °C. Останалата вода в нагревателната система може да замръзне и да причини щети.

Фирмената табелка се намира от долната страна на машината.

- Ниво на шума: <70dB(A).

Кратък преглед (окомплектовка)

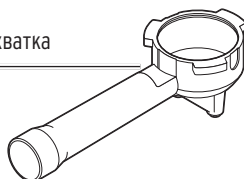
Цедка за
единично еспресо



Цедка за
двойно еспресо

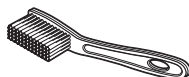


Ръкохватка



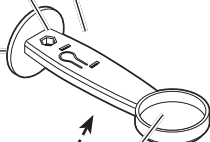
Четка за почистване

Многофункционален
инструмент



Ключ с вътрешен
шестостен

Тампер



Игла
за почистване



Мерителна лъжица



Работни бутони

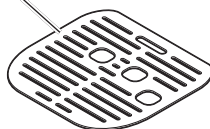


Бутон за включване/
изключване

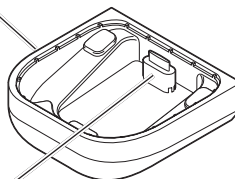
Зона за затопляне
на чашите

Ваничка за оттичане
на големи чаши

Решетка



Ваничка за оттичане
за малки чаши



Индикатор за нивото
на водата

Държач на ванич-
ките за оттичане

Тръба за
парата

Резервоар за вода

Запушалка при
транспортиране

Гнездо на резерво-
ара за вода



Регулатор на парата

Байонетна връзка

Гумена дръжка

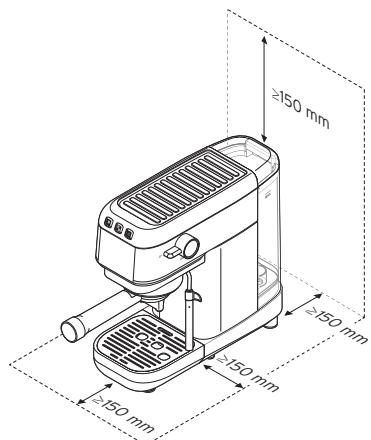
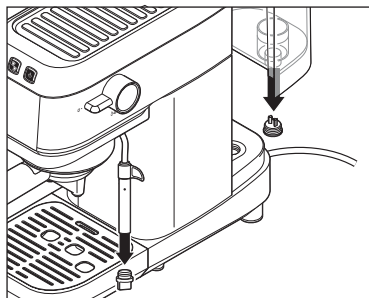
Дюза за разпенване
на мляко

Дюза за пара

Запушалка при
транспортиране

Пускане в експлоатация

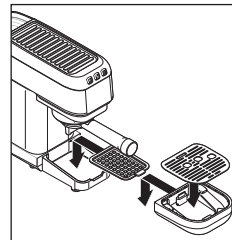
Преди първото използване



На фигурата е показано пространството, необходимо за работа на машината с поставена ръкохватка. Обърнете внимание на това при избора на мястото за поставяне на машината.

1. Отстранете всички опаковъчни материали и проверете дали са налични всички части и за евентуални повреди.
2. **Отстранете двете запушалки при транспортиране** от дъното на резервоара и тръбата за пара.
3. Поставете машината ...
... върху равна повърхност, която не е чувствителна към влага, или върху кухненския плот.
... в близост до контакт. Захранващият кабел е дълъг около 80 cm.
... на разстояние поне 1 m от горещи запалими повърхности (котлони, фурни, отоплителни уреди и др.).
... на 150 mm от стени.
... на разстояние от поне 150 mm нагоре спрямо долни шкафове или подобни.

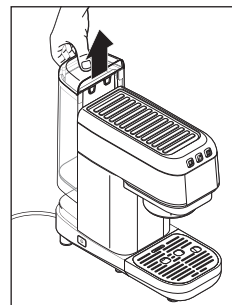
4. Преди да използвате машината за първи път, измийте резервоара за вода, ръкохватката и двете цедки с топла вода и малко препарат за миене. Изплакнете с чиста вода и подсушете добре частите.



5. Поставете ваничките за оттичане и решетката.

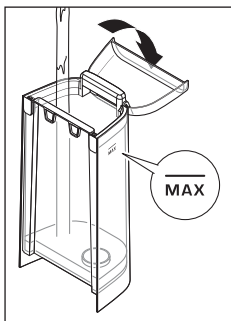


ОПАСНОСТ -
опасност за живота поради токов удар
Никога не пълнете вода направо в резервоара, докато той все още е в машината!

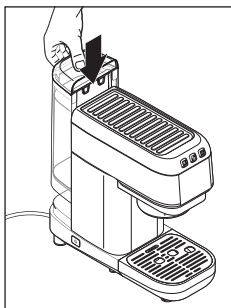


6. Извадете резервоара за вода от машината, за да го напълните, като го издърпате нагоре.

bg

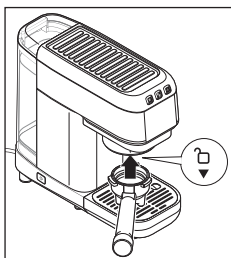


7. Пълнете резервоара за вода най-много до маркировката **MAX**.

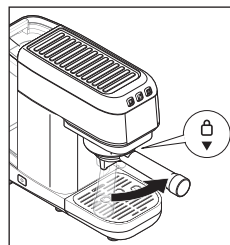


8. Затворете капака на резервоара за вода и го поставете обратно в машината. Натиснете го докрай надолу.

Проверете дали резервоарът за вода е поставен правилно, в противен случай няма да се подава вода.

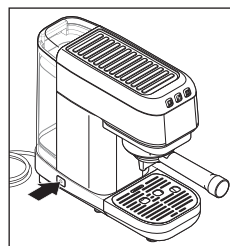


9. Поставете ръкохватката - за пускането в експлоатация **без** цедката - в машината. Дръжката сочи в посока „Отворено“. Поставете ръкохватката отдолу право нагоре в байонетната връзка.



10. Завъртете ръкохватката надясно докрай в посока „Затворено“: Това може да е малко трудно първите няколко пъти или когато машината все още не е загряла.

11. Включете щепсела в лесно достъпен контакт.



12. Натиснете бутона за включване/изключване от страни на ❶ машината, за да я включите.



Трите работни бутона в предната част на машината започват да мигат и процесът на нагряване започва.



Щом машината достигне подходящата температура за приготвяне на кафе, 3-те работни бутона започват да светят непрекъснато.

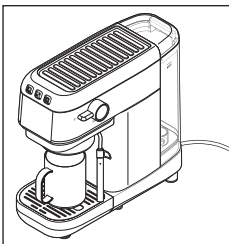


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

за опарване/изгаряне

Горещата вода, горещото кафе и горещата пара от отвора за изтичане на кафе или дюзата за разпенване на мляко могат да причинят опарване.

- По време на и веднага след употреба не докосвайте отвора за изтичане на кафе или дюзата за разпенване на мляко. Избягвайте контакт с изтичащата напитка.
- По време на изтичане на кафето/водата ръкохватката не трябва да се отваря или сваля.



13. Поставете достатъчно голям съд, напр. висока чаша за кафе, върху решетката.

14. За да започне изтичането - в този случай само на гореща вода - натиснете бутона за 2 чаши ☕ отпред на машината.

Понякога отнема време всички тръби да се напълнят с вода. Повторете стъпка 14 докато гореща вода не започне да тече от долната

страна на ръкохватката. Когато изтичането спре, натиснете отново ☕, за да стартирате ново дозиране. Оставете поне 3 двойни чаши да изтекат по този начин. Междувременно изпразнете съда.

Ако не потече вода след няколко опита, продължете със стъпки 15/16! След това опитайте стъпка 14 отново.

15. Поставете съда под дюзата за разпенване на мляко.

16. Завъртете регулатора на парата от страни на машината в положение ☕ за изтичане на гореща вода. Понякога отнема време всички тръби да се напълнят с вода. Повторете стъпка 13 докато гореща вода не започне да тече от долната страна на ръкохватката, завъртете регулатора на парата на ☐ -, за да спрете дозирането на гореща вода.

17. Изхвърлете останалата вода в резервоара за вода и го напълнете отново за приготвянето на първото кафе с прясна, студена чешмяна или питейна вода.

Машината вече е готова за работа.

Реакции на машината

- Ако при включена машина не натиснете нито един бутон в продължение на 9 минути, машината преминава в режим на заспиване. Работните бутони изгасват и машината спира да нагрява.

Натиснете един от трите работни бутона, за да активирате машината.

Ако не желаете да пригответе повече кафе, изключете машината от бутона за включване/изключване ①.



Ако нивото на водата падне под горния ръб на смукателния крайник, машината спира да засмуква вода. Помпата продължава да работи малко по-силно в продължение на няколко секунди и след това се изключва.



Двата бутона ☕ и ☕ мигат.

▷ Извадете резервоара и го напълнете с вода.

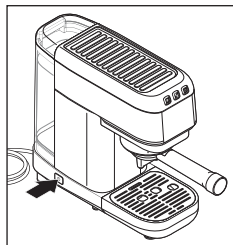
Никога не пълнете вода направо в резервоара, докато той все още е в машината!

▷ За да върнете машината в работно състояние, натиснете двата мигащи бутона ☕ и ☕.

Приготвяне на кафе

Условия:

- Щепселът е включен в контакта.
- Машината е изключена.
- Резервоарът за вода е пълен.
- Ръкохватката е поставена в байонетната връзка и по този начин се нагрява директно с машината. Също така можете да пуснете за кратко да изтече гореща вода през нея.



1. Натиснете бутона за включване/изключване от страни на ❶ машината, за да я включите.

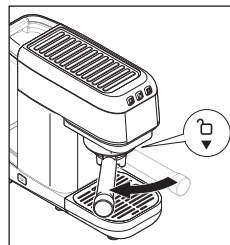


Трите работни бутона в предната част на машината започват да мигат и процесът на нагряване започва.

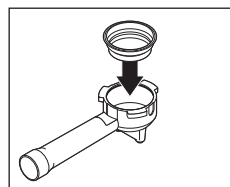
bg



Щом машината достигне подходящата температура за приготвяне на кафе, 3-те работни бутона започват да светят непрекъснато.

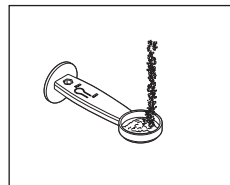


2. Завъртете ръкохватката наляво в посока „Отворено“ и я издърпайте надолу.



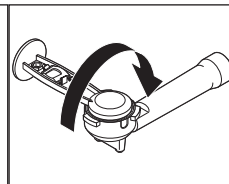
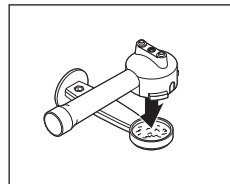
3. Поставете цедка за една или две чаши в ръкохватката.

Съвет: Ако искате да извадите вече поставената цедка, може да ви помогне да подпхнете дръжката на чаена лъжичка или подобен предмет под ръба на цедката и да я издърпате.

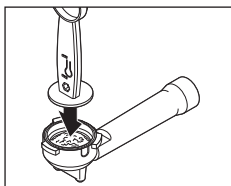


4. Отмерете смляното кафе с мерителната лъжича. Ориентировъчна стойност: 1 чаша = припл. 7 g смляно кафе

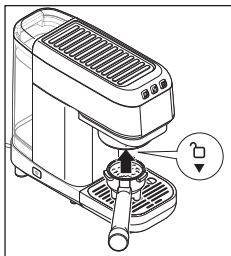
Забележка: Не препълвайте цедката, в противен случай ще ви бъде трудно да поставите ръкохватката в машината и кафето може да изтече от горната част на ръкохватката.



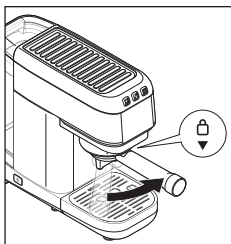
5. Поставете ръкохватката **върху** мерителната лъжича и ги завъртете двете заедно.



6. Натиснете добре смляното кафе с помощта на тампера.



7. Поставете ръкохватката в машината: Дръжката сочи в посока „Отворено“. Поставете ръкохватката отдолу право нагоре в байонетната връзка.



8. Завъртете ръкохватката надясно докрай, в посока „Затворено“.



9. Поставете подходяща чаша върху решетката.
- | | | | |
|----------------|---------|--------|-------------|
| Ориентировъчна | | | |
| стойност: | Еспreso | 1 чаша | около 40 ml |
| | Еспreso | 2 чаши | около 80 ml |

Съвет: С помощта на цедката за 2 чаши можете да напълните едновременно 2 чаши за еспreso или една по-голяма чаша за двойно еспreso „Doppio“.

- ▷ Ако използвате по-голяма чаша, извадете горната ваничка с решетката от машината, ако е необходимо.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

за опарване/изгаряне

Горещата вода, горещото кафе и горещата пара от отвора за изтичане на кафе или дюзата за разпенване на мляко могат да причинят опарване.

- По време на и веднага след употреба не докосвайте отвора за изтичане на кафе или дюзата за разпенване на мляко. Избягвайте контакт с изтичащата напитка.
- По време на изтичане на кафето/водата ръкохватката не трябва да се отваря или сваля.

10. За да пуснете кафе, натиснете или ...

... бутона ☕ за 1 чаша, или

... бутона ☕☕ за 2 чаши.



По време на процеса на приготвяне натиснатият бутон мига, а другите два бутона изгасват.

За оптимално разгръщане на аромата машината първоначално подава само малко количество вода за овлажняване на кафето (предварителна инфузия) и след кратка пауза се стартира отново, за да подаде без прекъсване останалото количество вода. След кратко забавяне готовото кафе изтича от двата отвора на ръкохватката.



Когато подготовката приключи и 3-те работни бутона светват отново. След това изчакайте, докато изтичащото кафе спре.

11. Извадете чашата с кафе и се насладете на прясно приготвеното кафе.

- ▷ Изчакайте поне 10 секунди, докато машината изпусне достатъчно налягане, преди да извадите ръкохватката от машината и да я изпразните.

Задаване на количеството на напитката

Можете да регулирате количеството и силата на кафето посредством количеството вода, което преминава през него. Ако е необходимо, променете количеството на смляното кафе, за да оптимизирате аромата и каймака.

1. Подгответе машината, както е описано по-горе (стъпки от 1 до 9).
2. За да зададете количеството вода за ...

... **1 чаша**, натиснете бутона  и го задръжте натиснат, докато изтече желаното количество кафе.

... **2 чаши**, натиснете бутона  и го задръжте натиснат, докато изтече желаното количество кафе.

Отсега нататък всяко ново кафе ще се приготвя със зададеното количество вода.



За да върнете фабричната настройка на количеството вода, натиснете едновременно бутоните  /  за около 3 секунди. И трите бутона мигат за потвърждение.

bg

За **еднократно** използване на **по-малко вода** за едно кафе...

1. Натиснете бутона  или , както обикновено, за 1 или 2 чаши.
2. Щом изтече желаното количество кафе, натиснете отново бутона  или , за да прекъснете процеса на дозиране на кафето.



Тази настройка не се приема. При следващото приготвяне на кафе отново се дозира предварително зададеното количество. За да промените количеството кафе за постоянно, вижте началото на този раздел.

Разпенване на мляко

Млякото се нагрява отделно с гореща пара и се разпенва. Най-подходящо е пастьоризираното, нискомаслено, охладено мляко. Млякото не трябва да е било загрявано преди това.

За генерирането на пара водата трябва да се нагрява повече отколкото за приготвянето на кафе. Поради това машината се нагрява отново. Затова е логично първо да пригответе кафето и след това да разпените млякото. Ако след това искате да пригответе още едно кафе, машината трябва първо да се охлади отново за малко.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

за опарване/изгаряне

Докосването на металните части на дюзата за разпенване на мляко или на излизащата гореща пара може да доведе до опарване.

- Хващайте дюзата за разпенване на мляко само за гумената дръжка. Никога не насочвайте дюзата за разпенване на мляко към хора.

1. Пригответе кафето, както е описано по-горе, и извадете чашата от машината.
2. Насочете дюзата за разпенване на мляко към ваничката за оттичане.
3. Натиснете бутона за пара .



Бутонът за пара  започва да мига бързо, другите два бутона изгасват, процесът на нагряване започва.

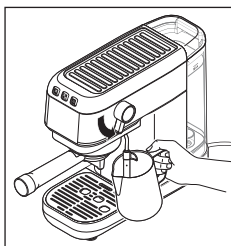


Както бутонът за пара  започне да свети непрекъснато, необходимата температура е достигната.

4. Подгответе подходяща кана или стъклена чаша, която да е пълна с мляко само на една трета. Разпенването увеличава обема на млякото! Това също така предотвратява образуването на големи пръски.

Баристите съветват: За оптимална млечна пяна налейте максимум 100 ml мляко, например в каната за мляко Tchibo от 350 ml. Разпенете млякото до приблизително удвояване на обема му.

5. Хващайте дюзата за разпенване на мляко за гумената дръжка и я насочете към каничката. Ако е необходимо, повдигнете леко съда, за да можете да потопите дълбоко дюзата за разпенване на мляко.



6. Завъртете регулатора на парата от страни на машината в положение  за стартиране подаването на пара.



Бутонът за пара  мига бавно по време на подаването на пара.

7. Дръжте каничката под дюзата за разпенване така, че да е потопена дълбоко в млякото. Движете съда нагоре-надолу с леки въртеливи движения, за да се образува възможно най-много пяна. По време на разпенването дюзата трябва винаги да е под повърхността на млякото. За постигането на оптимален резултат се изисква малко практика. Пазете се от пръски!

8. Завъртете регулатора на парата на  -, за спрете подаването на пара. И трите 3 бутона светват отново.



9. Съберете пяната с лъжица и я изсипете върху кафето. Долейте с горещо мляко по желание.

- За почистване на остатъците от мляко директно от дюзата за разпенване на мляко след всяка употреба:

Насочете дюзата за разпенване на мляко към ваничката за оттичане и стартирайте изпускането на пара за няколко секунди.

Извършете тръбата за пара с влажна кърпа без власинки.

Не докосвайте тръбата за пара с ръка - има опасност от изгаряния!

Приготвяне на следващо кафе



Когато и трите бутона светнат отново след пускането на парата, нагревателната система се охлажда бавно до температурата за приготвяне на кафе.

През това време двата бутона за приготвяне на кафе  и  са блокирани. Повторното приготвяне на кафе е възможно едва след като нагревателната система се охлади достатъчно. В противен случай кафето ще изгори и ще нагарча.



- Ако натиснете един от бутоните за приготвяне на кафе  и  твърде рано, индикаторът изгасва и не се подава вода. Бутонът за пара мига, за да покаже, че нагревателната система е все още твърде гореща.

- За да ускорите процеса на охлаждане, можете да пуснете гореща вода през дюзата за разпенване на млякото. За целта завъртете отново регулатора на парата на , но без да натискате първо бутона за пара. Не забравяйте да поставите съд отдолу!



По време на дозиране на горещата вода двата бутона  и  мигат.

bg

Предварително затопляне на чашата



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

за опарване/изгаряне

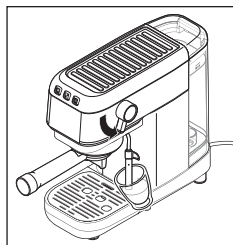
Докосването на металните части на дюзата за разпенване на мляко или на излизащата гореща пара може да доведе до опарване.

- Хващайте дюзата за разпенване на мляко само за гумената дръжка. Никога не насочвайте дюзата за разпенване на мляко към хора.

Напълнете чашата с гореща вода и я излейте малко преди да използвате чашата. Така еспресото ще бъде най-вкусно.



Изтичащата топла вода е подходяща само за предварително загряване на чаша. НЕ е подходяща за приготвяне на чай или други разтворими напитки.



1. Насочете дюзата за разпенване на мляко към чашата. За подравняване хванете дюзата за разпенване на мляко за гумената дръжка и след това не докосвайте дюзата за разпенване на мляко!
2. Завъртете регулатора на парата от страни на машината в положение , за да стартирате подаването на гореща вода, без да натискате първо бутона за пара!



По време на изтичането на горещата вода двата бутона  и  мигат, а бутонът за пара е изключен.

3. Когато чашата се напълни, завъртете регулатора на парата обратно на **0**.



Подаването спира и трите 3 бутона светват отново.

Почистване



ОПАСНОСТ - опасност за живота поради токов удар

Токовият удар може да причини сериозни наранявания и/или смърт.

- Изключете щепсела от контакта, преди да почистите уреда.
- Никога не потапяйте уреда, щепсела и захранващия кабел във вода или други течности.
- Никога не почиствайте уреда с водна струя, а само по описания по-долу начин.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

за опарване/изгаряне

Контактът с горещо остатъчно кафе или вода или докосването на горещи части на уреда може да причини опарвания/изгаряния.

- Оставете уреда да се охлади достатъчно, преди да го почистите.

ВНИМАНИЕ - материални щети

Неправилното почистване или липсата на такова може да повреди машината.

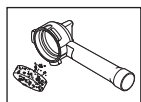
- За почистване не използвайте разяждащи химикали, корозивни или абразивни почистващи препарати.
- Самата машина и всички други подвижни части не трябва да се почистват в съдомиялна машина.

	След всяко използване	Ежедневно	Ежеседмично	~3 месеца	При необходимост
Ръкохватка	изпразване	измиване	почистване	основно почистване	премахване на запушвания
Резервоар за вода		изплакване	почистване		
Ваничка за оттичане		изпразване/ изплакване	почистване	основно почистване	
Байонетна връзка	сваляне на ръкохватката	измиване/изчеткване		почистване	
Дюза за разпенване на мляко	избърсване	измиване	основно почистване		премахване на запушвания
Корпус на машината			избърсване		

Почистване на ръкохватката и цедките

След всяко използване:

За да се предотврати образуването на мухъл и да се предпази уплътнението на байонетната връзка.

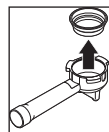


- ▷ Изхвърлете утайката от ръкохватката в подходящ контейнер. Изхвърлете утайката като компост/био-отпадък.

Ежедневно:

- ▷ Поставете изпразнената ръкохватка в машината и пуснете през нея малко гореща вода.

Ежеседмично:



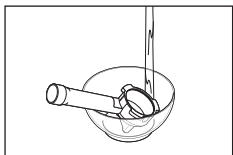
- ▷ Извадете поставената цедка от ръкохватката (подпъхнете дръжката на чаена лъжичка или подобен предмет под ръба на цедката и я извадете) и изплакнете добре ръкохватката и цедката с гореща вода и мек препарат за миене на съдове. **Частите не са подходящи за миене в съдомиялна машина.**

На всеки 3 месеца:



- Използвайте стандартни таблетки за почистване на масла/мазнини от кафе. Спазвайте приложената инструкция.

bg

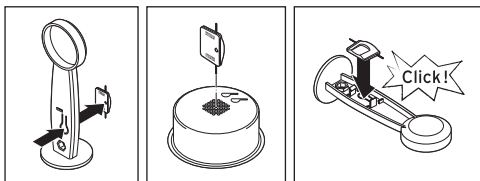


1. Напълнете достатъчно голям съд, за да побере цедката, с гореща вода и разтворете в нея таблетка за почистване.
2. Оставете ръкохватката и използваната цедка в него за около 30 минути..

3. След това изплакнете цедката и ръкохватката добре с прясна студена вода.
4. Поставете цедката в ръкохватката и след това ги сложете двете заедно в машината. Оставете горещата вода да премине 2-3 пъти, като натиснете бутона ☕.

Съвет за пестене: Комбинирайте почистването на ръкохватката и цедките с почистването на решетката и ваничките за оттичане.

При необходимост:



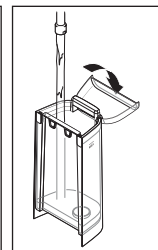
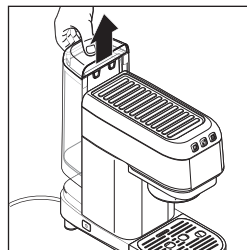
bg

- ▷ Ако цедката е запушена, можете да я почистите с иглата. Иглата е част от многофункционалния инструмент.
- ▷ След това върнете иглата за почистване обратно в мултифункционалния инструмент.

Почистване на резервоара за вода

Ежедневно:

За предотвратяване на образуването на микроорганизми.



- ▷ Извадете резервоара за вода, излейте останалата вода и го изплакнете набързо.

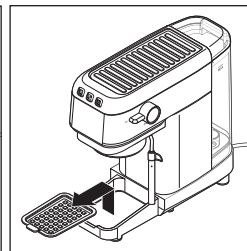
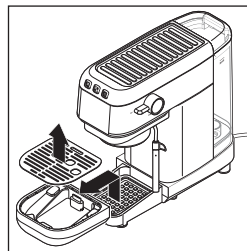
Ежеседмично:

- ▷ Почистете резервоара за вода с препарат за съдове. След това го изплакнете добре под течаща вода и го подсушете. **Резервоарът за вода не е подходящ за миене в съдомиялна машина.**

Почистване на ваничките за оттичане/решетката

Ежедневно:

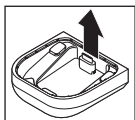
За предотвратяване на образуването на микроорганизми.



- ▷ Извадете решетката и двете ванички за оттичане от машината.

- ▷ Изпразнете остатъчната вода от ваничките за оттичане и ги изплакнете набързо.

Ежеседмично:



- ▷ Внимателно отстранете поплавъка на индикатора за нивото на водата от ваничката за оттичане на малки чаши.

- ▷ Почистете решетката и двете ванички за оттичане, като използвате препарат за миене на съдове. След това ги изплакнете добре под течаща вода и ги подсушете. **Решетката и ваничките за оттичане не са подходящи за миене в съдомиялна машина.**

На всеки 3 месеца:



Използвайте стандартни таблетки за почистване на масла/мазнини от кафе. Спазвайте приложената инструкция.

1. Напълнете подходящ съд с гореща вода и разтворете в нея таблетката за почистване.
2. Вкарайте решетката и ваничките за оттичане и ги оставете да се накиснат за една нощ.
3. Изплакнете всички части с чиста вода.
4. Ако е необходимо, изтрийте останалите отлагания с мека кърпа.
5. Поставете частите обратно в машината.

Съвет за пестене: Комбинирайте почистването на ръкохватката и цедките с почистването на решетката и ваничките за оттичане, но не оставяйте ръкохватката и цедките във ваната за почистване за повече от 30 минути.

Почистване на байонетната връзка

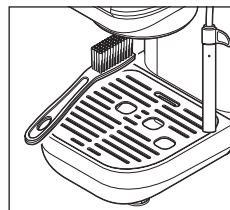
За предотвратяване на образуването на мұхъл.

След всяко използване:

Използваната ръкохватка не трябва да се оставя в машината, тъй като това би довело до увреждане на уплътнението на байонетната връзка в дългосрочен план.

- ▷ Свалете ръкохватката.

Ежедневно:



- ▷ Извадете ръкохватката и почистете утайката от кафе от байонетната връзка с помощта на четката за почистване. Поставете съд отдолу и прокарайте малко гореща вода през байонетната връзка.

На всеки 3 месеца:

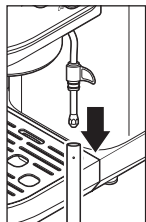
- ▷ Извадете ръкохватката и прокарайте няколко чаши гореща вода през байонетната връзка. Внимателно почистете остатъците от утайка с четката за почистване.

Почистване на дюзата за разпенване на мляко

След всяко използване:

1. Пуснете още малко пара или гореща вода, за да изплакнете дюзата за пара.
2. **Изчакайте, докато дюзата за разпенване на мляко се охлади!**
3. Избършете тръбата за пара.

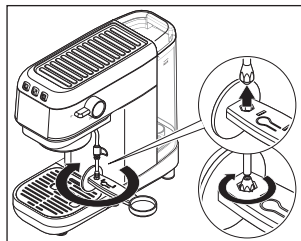
Ежедневно:



- ▷ Издърпайте тръбата за пара и я изплакнете. Избършете дюзата за пара.

Ежеседмично:

1. Издърпайте тръбата за пара.



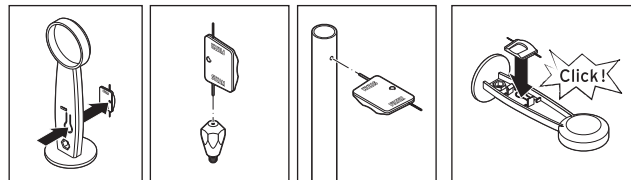
2. Изключете дюзата за пара с помощта на включения в комплекта многофункционален инструмент.
3. Издърпайте гумената дръжка от тръбата.
4. Избършете старателно оставащата на машината тръба.

5. Измийте всички части, като добавите препарат за миене на съдове. След това ги изплакнете добре под течаща вода и ги подсушете.

Частите не са подходящи за миене в съдомиялна машина.

6. Оставете всички части да изсъхнат добре, след което ги поставете обратно в машината: Нахлузете гумената дръжка върху тръбата докрай, завъртете дюзата за пара с ръка и избутайте тръбата за пара обратно.

При необходимост:



- ▷ Ако дюзата за пара или вентилационният отвор на тръбата за пара са запушени, можете да ги почистите с приложената игла за почистване. Иглата е част от многофункционалния инструмент.
- ▷ След това върнете иглата за почистване обратно в мултифункционалния инструмент.

Почистване на корпуса

Ежеседмично:

- ▷ Избършете корпуса с мека влажна кърпа.

Почистване на котления камък

ВНИМАНИЕ - повреда на уреда поради замърсяване с котлен камък
Образуването на котлен камък може да повреди машината.

- Почиствайте котления камък, щом се появи съответната индикация на машината. Това ще увеличи продължителността на живота на вашата машина и ще ви помогне да спестите енергия.
- Не използвайте препарати за почистване на котлен камък на основата на мравчена киселина.
- Използвайте стандартен течен препарат за почистване на котлен камък за кафемашини и еспресомашини, който е на базата на **лимонена киселина**. Останалите препарати могат да повредят материалите, от които е направен уредът, и/или да не действат изобщо.

 Процесът на отстраняване на котления камък не може да се прекъсва. Ако процесът на отстраняване на котления камък е прекъснат (напр. поради спиране на тока), той трябва да приключи при следващото включване на уреда. До тогава машината е блокирана и не може да се използва.

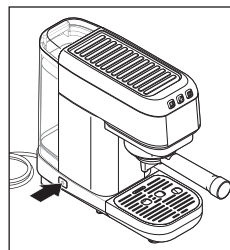


Ако работните бутони светнат в червено, трябва да се премахне котленият камък от машината.

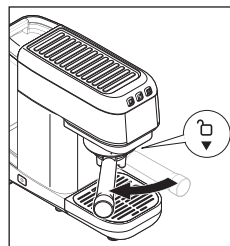
В следващите дни почистете котления камък от машината. Не чакайте прекалено дълго, защото може да се образува голямо количество котлен камък, който няма да може да се изчисти със специален препарат.

Почистването на котления камък продължава около 15 минути.

По време на почистване на котления камък не оставяйте машината без надзор.



1. Изключете машината от бутона за включване/изключване .



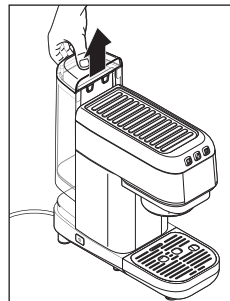
2. Завъртете ръкохватката наляво в посока „Отворено“ и я издърпайте надолу.



ОПАСНОСТ -

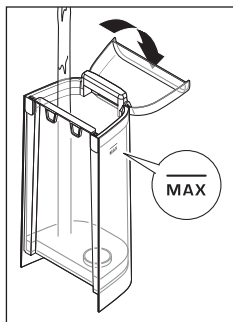
опасност за живота поради токов удар

Никога не пълнете вода направо в резервоара, докато той все още е в машината!

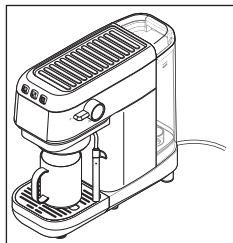


3. Извадете резервоара за вода от машината, за да го напълните, като го издърпате нагоре.

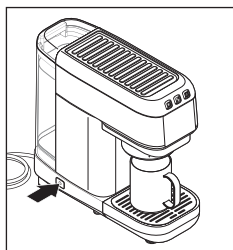
bg



4. Изсипете препарат за премахване на котлен камък в резервоара за вода. За дозировката прочетете инструкциите на производителя. Напълнете резервоара за вода най-много до маркировката **MAX** с прясна вода от чешмата.



5. Поставете достатъчно голям съд, например чаша за кафе, под байонетната връзка.



6. Включете машината от бутона за включване/изключване .



Изчакайте, докато след фазата на нагряване (работните бутони мигат) работните бутони започнат да светят непрекъснато.



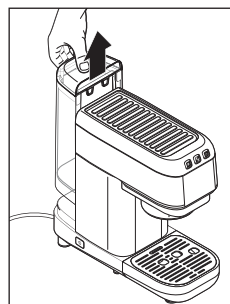
Започва първата фаза на програмата за отстраняване на котлен камък (разтваряне на котления камък) и сместа от вода и декалцификатор изтича от байонетната връзка.

▷ Ако е необходимо, изпразнете поставения отдолу съд.



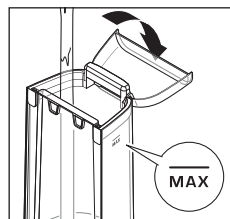
7. Натиснете едновременно и трите работни бутона за около 3-4 секунди, докато и трите бутона започнат да мигат в червено.

След поредица от автоматични изплаквания и паузи първата фаза на програмата за отстраняване на котлен камък приключва. Работните бутони светват в червено.



8. Изпразнете остатъка от сместа вода/препарат от резервоара за вода и го изплакнете добре.

Изпразнете и поставения отдолу съд за събиране на сместа от вода и препарат.



9. Напълнете прясна вода до маркировката **MAX**.



10. Натиснете едновременно двата бутона
☕ / ☕ за около 3-4 секунди, докато...



... и трите бутона започнат да мигат бързо
в червено.

Започва втората и последна фаза на програмата за отстраняване на котлен камък (изплакване) и водата изтича от байонетната връзка.

След още една поредица от автоматични изплаквания и паузи програмата за отстраняване на котлен камък приключва.



Машината преминава в режим на заспиване.
Почистването на котления камък е успешно.

11. Натиснете един от трите работни бутона за приготвяне на напитка, за да активирате отново машината.
12. Напълнете прясна вода.
13. Поставете събирателния съд под дюзата за разпенване на мляко и завъртете регулатора на парата отстрани на машината в положение ☕, за да стартирате подаването на гореща вода, без да натискате първо бутона за пара! Изпомпайте около 100 ml вода.
14. Изпразнете поставения отдолу съд за събиране на водата.

Съобщения за грешки при отстраняване на котления камък:



По време на процесите на изплакване (първа фаза): Ако бутоните ☕ / ☕ мигат в бяло, резервоарът за вода е празен. След това напълнете отново с разтвор за отстраняване на котлен камък или с вода и започнете процеса отново.

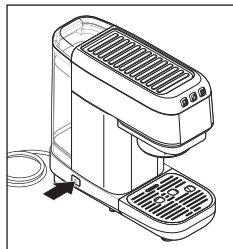


В края на програмата за почистване от котлен камък: Машината не преминава в режим на заспиване, работните бутона светят в червено. Повторете цялата процедура по отстраняване на котлен камък.

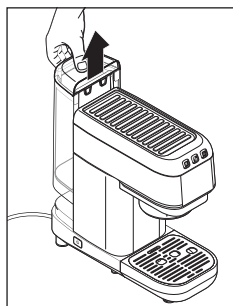
При продължително неизползване

Ако няма да използвате машината по-продължително време, напр. когато отивате на почивка, препоръчваме от хигиенни съображения да почистите машината и да източите оставащата вода.

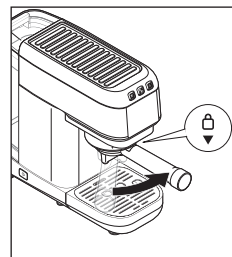
Източете остатъчната вода от тръбопроводната система на машината.



1. Включете машината от бутона за включване/изключване ①.



2. Извадете резервоара за вода от машината, като го издърпате нагоре.



3. Вкарайте ръкохватката без цедката в машината и завъртете ръкохватката надясно до край в посока „Затворено“.
4. Поставете празна чаша 200 ml под ръкохватката

5. За да източите тръбопроводната система, натиснете бутона .
6. Помпата се задейства и подава водата от тръбопроводната система.



Двата бутона  и  мигат и машината става значително по-шумна.

Тръбопроводната система е източена.

7. Изключете машината от бутона за включване/изключване ①.
 8. Почистете основно машината съгласно инструкциите в глава „Почистване“.
- ▷ Ако искате да пуснете отново машината в по-късен момент, процедирайте съгласно инструкциите в глава „Пускане в експлоатация (подготовка за работа)“.

Индикации/неизправности и начини за отстраняване

Индикации и начини за отстраняване



Двата бутона ☕ и ☕ мигат и машината става значително по-шумна.

Празен ли е резервоарът за вода?

Напълнете резервоара с прясна вода и го поставете отново в машината. Започнете отново да приготвяте кафето.



Трите бутона ☕ / ☕ и ☕ мигат.

Машината се загрева. Изчакайте, докато и трите бутона светнат в бяло, за да започнете да приготвяте кафе.



Трите бутона ☕ / ☕ и ☕ светят в червено.

Трябва да се почисти котленият камък от машината. В следващите дни почистете котления камък от

машината. Не чакайте прекалено дълго, защото може да се образува голямо количество котлен камък, който няма да може да се изчисти със специален препарат. Този тип самонанесени щети не се покриват от гаранцията. Процедирайте съгласно инструкциите в глава „Почистване на котления камък“.



Трите бутона ☕ / ☕ и ☕ светят в бяло, но не реагират на натискане.

Правили ли сте преди това пара за разпенване на мляко? Машината трябва първо да охлади нагревателната система, за да не „изгори“ кафето по време на приготвянето му. За да ускорите процеса, можете да използвате регулатора на парата ☕, за да пуснете малко гореща вода.

Неизправности и отстраняване

Кафето тече бавно или изобщо не тече от ръкохватката.

Проверете дали резервоарът за вода е поставен правилно и дали е достатъчно напълнен.

Кафето смляно ли е твърде ситно?

Настройте смилането на по-едро.

Прекалено силно ли е натиснато смляното кафе?

Не натискайте толкова силно кафето.

Има ли твърде много смляно кафе в ръкохватката?

Не препълвайте ръкохватката. Ако искате да използвате повече смляно кафе, поставете цедката за 2 чаши.

Изходът за водата в байонетната връзка или в ръкохватката/цедката е блокиран:

1. Поставете съд под дюзата за разпенване на мляко и завъртете регулатора на парата на ☕, за да намалите налягането в тръбопроводната система.
2. Отстранете ръкохватката бавно и внимателно, тъй като оставащо то налягане може да предизвика горещи пръски.

Причина Байонетна връзка:

3. Оставете да изтекат няколко чаши вода, без да е поставена ръкохватката. Ако е необходимо, избършете остатъците от кафе. Ако водата все още не тече равномерно, отстранете котления камък от машината (вж. глава „Почистване на котления камък“).

Причина Ръкохватка/цедка:

1. Отстранете смляното кафе от ръкохватката.
2. Извадете цедката от ръкохватката и ги изплакнете добре. Ако е необходимо, отстранете запушването с помощта на включената в комплекта игла за почистване (вж. глава „Почистване“).

Резервоарът за вода е пълен, но машината не подава вода.

(напр. след като резервоарът е бил изпразнен).

Поставете съд под дюзата за разпенване на мляко и завъртете регулатора на парата на , докато започне да излиза вода.

Кафето излиза над ръба на ръкохватката.

Проверете дали ръкохватката е поставена правилно в байонетната връзка.

Има ли твърде много смляно кафе в ръкохватката, така че уплътнението на байонетната връзка да не уплътнява правилно или да остава кафе?

Извадете ръкохватката и почистете байонетната връзка с мека кърпа или гъба. Почистете и остатъците от кафе от ръкохватката. Не препълвайте ръкохватката. Вземете цедката за 2 чаши, ако използвате повече смляно кафе.

Цедката е запушена?

1. Поставете съд под дюзата за разпенване на мляко и завъртете регулатора на парата на , за да намалите налягането във водната система.
2. Отстранете ръкохватката бавно и внимателно, тъй като оставащото налягане може да предизвика горещи пръски.
3. Отстранете смляното кафе от ръкохватката.
4. Извадете цедката от ръкохватката и ги изплакнете добре.
Ако е необходимо, отстранете запушването с помощта на включената в комплекта игла за почистване (вж. глава „Почистване“).

Кафето изтича твърде бързо.

Кафето смляно ли е твърде едро?

Настройте степента на смилане на по-ситно.

Кафето притиснато ли е достатъчно силно?

Притиснете по-силно кафето с темпера.

Има ли твърде малко смляно кафе в ръкохватката?

Добавете достатъчно количество кафе в ръкохватката. Ако искате да използвате по-малко смляно кафе, използвайте цедката за 1 чаша.

Кафето не е достатъчно горещо.

При еспресото количеството на кафето е толкова малко спрямо размера на чашата, че то се охлажда много бързо. Затоплете предварително чашата:

Кафето е прекалено слабо.

Настройте степента на смилане на по-ситно.

Машината не изпуска пара.

Нагревателната система все още не е достигнала правилната температура. След като натиснете бутона за пара , изчакайте, докато започне да свети постоянно.

Поставен ли е правилно резервоарът за вода и дали е достатъчно пълен.

Запушена ли е дюзата за парата?

Свалете дюзата за парата, както е описано в глава „Почистване“, и отстранете запушването с иглата за почистване.

Консистенцията на млечната пяна не е задоволителна.

Дюзата за разпенване на мляко отделя ли достатъчно пара?

Почистете дюзата за разпенване на мляко, както е описано в глава „Почистване“.

За предпочитане е да използвате охладено, пастьоризирано, нискомаслено мляко. Напълнете макс. 100 ml мляко в съда. Дръжте съда под дюзата за разпенване така, че тя да е потопена дълбоко в млякото. Движете съда нагоре-надолу с леки въртеливи движения. По време на разпенването дюзата трябва винаги да е под повърхността на млякото.

Технически данни

Тип/Модел:	1382
Размери (ДхШхВ):	прибл. 345 x 145 x 295 mm
Тегло:	4,5 kg (с ръкохватката)
Номинално напрежение:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Мощност:	1300 W
Консумация на електроенергия в ... изключено състояние:	0,03 W
Режим на готовност:	0,3 W
Клас на защита:	I
Налягане на помпата:	15 bar
Ниво на шум:	<70dB(A)
Автоматично превключване в режим на готовност:	след 9 минути
Вместимост Резервоар за вода:	0,95 литра
Температура на околната среда:	от +10 до +40 °C

Made exclusively for:

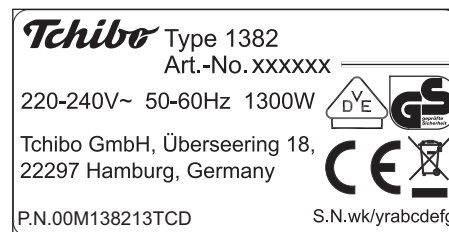
Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.bg

Запазваме си правото да извършваме технически и визуални изменения по артикула с цел усъвършенстване на продукта.



Артикулен номер:

Артикулният номер се намира на фирмената табелка на дъното на корпуса.



Артикулен номер

bg

Изхвърляне

Артикулът и неговата опаковка са произведени от висококачествени материали, които могат да се рециклират. Това намалява количеството на отпадъците и щади околната среда.

Изхвърляйте **опаковката** с оглед на материала, от който е направена. За целта използвайте местните пунктове за събиране на хартия, картон и опаковки от леки материали.



Уредите, маркирани с този символ, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци!

Законът ви задължава да изхвърляте електрическите уреди отделно от битовите отпадъци. Електроуредите съдържат опасни вещества. Неправилното им съхранение и изхвърляне може да навреди на околната среда и здравето на човека. Информация за пунктовете за безплатно събиране на стари електрически уреди може да получите в общината или градската управа.

Артикулен номер: Артикулният номер ще намерите на фирмената табелка на дъното на корпуса.

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Германия, www.tchibo.bg



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kılavuzlar